



**CEN 305**

# Instructions nautiques du Canada

Lac Huron, St. Marys River, Lac Supérieur

2023/07



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Canada

## Légende des pictogrammes



Mouillage



Courant



Point d'appel par radio



Quai



Avertissement



Station de sauvetage



Port de plaisance



Feu



Pilotage

### Signaler les divergences entre les observations réelles et les descriptions dans la publication

Les utilisateurs de cette publication sont priés de transmettre toute information concernant des dangers nouvellement découverts, des changements dans les aides à la navigation, l'existence de nouveaux hauts-fonds ou chenaux, ou toute autre information qui pourrait être utile pour la correction des cartes et publications nautiques touchant les eaux canadiennes à : [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

### AVIS IMPORTANT

Le Service hydrographique du Canada ne produit plus de copies papier de ses publications.

Les mises à jour sont publiées dans les Avis aux navigateurs à [notmar.gc.ca](http://notmar.gc.ca)  
et sur le site Web du Service hydrographique du Canada à [cartes.gc.ca](http://cartes.gc.ca)

### REPRODUCTION À USAGE PERSONNEL

Cette publication numérique - telle que publiée dans [cartes.gc.ca](http://cartes.gc.ca) - peut être imprimée ou reproduite dans n'importe quel format, sans frais ni autorisations supplémentaires, à condition que ce soit à des fins non commerciales, c'est-à-dire pas à vendre ou à tirer un quelconque profit.

Pour être utilisée pour la navigation, la reproduction doit être une copie conforme et non modifiée de la publication trouvée dans [cartes.gc.ca](http://cartes.gc.ca), et tenue à jour en tout temps.

### REPRODUCTION À DES FINS COMMERCIALES

Cette publication ne doit pas être imprimée ni reproduite en tout ou en partie à des fins commerciales (c'est-à-dire dans le but de vendre ou de réaliser un profit quelconque, par opposition à un usage personnel), sans l'autorisation écrite préalable du Service hydrographique du Canada.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :

Pêches et Océans Canada  
Service hydrographique du Canada  
200, rue Kent, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0E6  
[cartes.gc.ca](http://cartes.gc.ca)  
[shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

© Sa Majesté le Roi du chef du Canada, représenté par le  
ministre du ministère des Pêches et des Océans, 2023

N° de catalogue Fs74-62F-PDF

ISSN 2816-5004

Ottawa

# Registre des modifications

Au fur et à mesure que le Service hydrographique du Canada (SHC) obtient de nouveaux renseignements, des modifications nécessaires sont apportées aux volumes des instructions nautiques afin d'assurer la sécurité de la navigation. Il incombe aux navigateurs de tenir à jour leur fichier numérique des Instructions nautiques en s'assurant que la dernière version est toujours téléchargée. Veuillez consulter [cartes.gc.ca](http://cartes.gc.ca) pour télécharger la version la plus récente de ce volume, avec tous les nouveaux renseignements déjà incorporés.

Le tableau ci-dessous contient les modifications apportées à ce volume des Instructions nautiques. Ce registre des modifications sera conservé pour l'année civile en cours seulement.

Date	Chapitre/ Paragraphe	Description de la modification
12/07/23	1/7	Changer le site web en <a href="https://www.ccg-gcc.gc.ca/publications/index-fra.html#mcts">https://www.ccg-gcc.gc.ca/publications/index-fra.html#mcts</a>
12/07/23	2/5	Changer le site web en <a href="https://www.ccg-gcc.gc.ca/publications/index-fra.html#mcts">https://www.ccg-gcc.gc.ca/publications/index-fra.html#mcts</a>
12/07/23	3/22	Remplacer Thunder Bay par Sarnia
12/07/23	3/142	Remplacer Thunder Bay par Sarnia
12/07/23	4/122	Remplacer Thunder Bay par Sarnia
12/07/23	7/200	supprimer le paragraphe - NTM 6605114
12/07/23	7/269	supprimer le paragraphe - NTM 6605114
12/07/23	7/273	Remplacer Thunder Bay par Sarnia
12/07/23	7/316	Remplacer Thunder Bay par Sarnia
12/07/23	7/317	Remplacer Thunder Bay par Sarnia
12/07/23	7/318	Remplacer Thunder Bay par Sarnia
12/07/23	7/334	Remplacer Thunder Bay par Sarnia

# TABLE DES MATIÈRES

	Préface _____	VI
	Notes explicatives _____	VII
	Abréviations _____	IX
CHAPITRE 1	<b>Lac Huron — Côte Est</b>	
	<b>Généralités</b> _____	1-1
	<b>Approches Nord de St. Clair River</b> _____	1-2
	Point Edward _____	1-3
	<b>De Point Edward à Goderich</b> _____	1-3
	Port Franks _____	1-5
	Grand Bend _____	1-7
	Bayfield _____	1-9
	Goderich _____	1-10
	<b>De Goderich à Fishing Islands</b> _____	1-11
	Kincardine _____	1-13
	Port Elgin _____	1-15
	Abords de Southampton _____	1-16
	Southampton _____	1-17
	Sauble River _____	1-18
	<b>Fishing Islands</b> _____	1-18
	Abords de Oliphant _____	1-19
	De Oliphant à Red Bay et Pike Bay _____	1-20
	Chenaux d'accès _____	1-20
	<b>De Fishing Islands à Cape Hurd</b> _____	1-22
	Stokes Bay _____	1-22
	De Stokes Bay à Cape Hurd _____	1-23
CHAPITRE 2	<b>Lac Huron — Côte Nord</b>	
	<b>Généralités</b> _____	2-1
	<b>Chenaux d'accès</b> _____	2-2
	<b>Manitoulin Island</b> _____	2-2
	De Hungerford Point à Providence Bay _____	2-2
	South Bay _____	2-4
	De South Baymouth à Providence Bay _____	2-4
	De Providence Bay aux Duck Islands _____	2-5
	Duck Islands _____	2-7
	Duck Islands à Mississagi Strait _____	2-8
	<b>Mississagi Strait</b> _____	2-9
	<b>Côte Sud de Cockburn Island</b> _____	2-10
	<b>False Detour Channel</b> _____	2-10
	Côté Est du chenal _____	2-10
	<b>Côté Sud de Drummond Island</b> _____	2-11
CHAPITRE 3	<b>St. Marys River</b>	
	<b>Généralités</b> _____	3-1
	<b>Service de trafic maritime dans St. Marys River</b> _____	3-3
	<b>De Tour Passage</b> _____	3-3
	<b>De Munuscong Lake à Lake Nicolet</b> _____	3-6
	<b>St. Marys Falls</b> _____	3-8
	<b>Sault Ste. Marie Canal (Canadien)</b> _____	3-12
	<b>Sault Ste. Marie</b> _____	3-12
	<b>De St. Marys Falls à Gros Cap Reefs</b> _____	3-13
	<b>De Birch Point à Whitefish Bay</b> _____	3-15

CHAPITRE 4	<b>Lac Supérieur — Côte Est</b>	
	<b>Généralités</b> _____	4-1
	<b>Approches NW de St. Marys River</b> _____	4-2
	Côtés Sud et Ouest de Whitefish Bay _____	4-2
	Côté Est de Whitefish Bay _____	4-3
	<b>De Coppermine Point à Montreal River</b> _____	4-5
	<b>De Montreal River à Cape Gargantua</b> _____	4-7
	<b>De Cape Gargantua à Michipicoten Bay</b> _____	4-9
	<b>Michipicoten Bay</b> _____	4-10
CHAPITRE 5	<b>Lac Supérieur — Côte NE</b>	
	<b>Généralités</b> _____	5-1
	<b>Dangers du large</b> _____	5-2
	Superior Shoal _____	5-2
	<b>De Michipicoten Bay à Pilot Harbour</b> _____	5-2
	<b>Michipicoten Island, côté Nord</b> _____	5-2
	<b>Caribou Island</b> _____	5-3
	Bancs du large _____	5-3
	<b>Michipicoten Island, côté Sud</b> _____	5-3
	Approches de Quebec Harbour _____	5-3
	Quebec Harbour _____	5-4
	<b>De Pilot Harbour à Otter Island</b> _____	5-5
	<b>De Otter Island à Peninsula Harbour</b> _____	5-7
	Approches de Peninsula Harbour _____	5-8
	<b>De Peninsula Harbour à Bottle Point</b> _____	5-10
CHAPITRE 6	<b>Lac Supérieur — Nipigon Bay et ses approches</b>	
	<b>Généralités</b> _____	6-1
	Slate Islands _____	6-1
	<b>De Bottle Point à Schreiber Point</b> _____	6-2
	<b>Les approches de Nipigon Bay</b> _____	6-3
	Côtés Sud de St. Ignace Island et de Fluor Island _____	6-5
	<b>Chenaux d'accès de Nipigon Bay</b> _____	6-6
	De Schreiber Channel à Rossport _____	6-6
	Routes au Nord de Channel Island _____	6-7
	Simpson Channel _____	6-8
	<b>Nipigon Bay</b> _____	6-9
	De Crow Point à Vert Island _____	6-9
	De Vert Island à Nipigon River _____	6-9
	<b>De Nipigon Strait à Nipigon River</b> _____	6-11
CHAPITRE 7	<b>Lac Supérieur — Black Bay et ses approches — Thunder Bay</b>	
	<b>Généralités</b> _____	7-1
	<b>De Nipigon Strait à Black Bay</b> _____	7-2
	<b>Approches de Black Bay</b> _____	7-5
	<b>Black Bay</b> _____	7-7
	<b>Approches de Thunder Bay</b> _____	7-8
	<b>Isle Royale</b> _____	7-8
	<b>De Passage Island au port de Thunder Bay</b> _____	7-11
	De Passage Island à Thunder Cape _____	7-11
	Thunder Bay — Entrée Est _____	7-13

	<b>De Pigeon Bay au port de Thunder Bay</b> _____	7-14
	Îles et hauts-fonds du large _____	7-14
	De Victoria Island au port de Thunder Bay _____	7-15
	Approches du port de Thunder Bay _____	7-16
	<b>Port de Thunder Bay</b> _____	7-17
	Partie Sud du Port de Thunder Bay _____	7-19
	Installations à Thunder Bay _____	7-22
	Côtés Nord et Est de Thunder Bay _____	7-23
ANNEXES	<b>Plan de navigation</b> _____	A-1
	<b>Tableau des services des ports de plaisance</b> _____	A-3
	<b>Livre des feux, des bouées et des signaux de brume</b> _____	A-6
	<b>Index</b> _____	I-1

La première édition des *Instructions nautiques, CEN 305 — Lac Huron, St. Marys River, Lac Supérieur*, 2000, a été rédigée d'après les informations reçues du gouvernement canadien et d'autres sources. En règle générale, le sens des termes hydrographiques employés dans ce fascicule correspond à celui que donne le *Dictionnaire Hydrographique* (Publication spéciale n° 32), publié par le Bureau Hydrographique International.

Cette édition introduit une nouvelle présentation de la description des secteurs géographiques.

Les renseignements généraux de la région des Grands Lacs sont regroupés à l'intérieur du fascicule *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*. Il contient des informations sur la navigation, une description sommaire des principales installations portuaires ainsi que des renseignements sur les caractéristiques géographiques, océanographiques et atmosphériques. Le fascicule *CEN 300* comprend aussi un index géographique de la région des Grands Lacs.

La description des secteurs géographiques se retrouve dans un ensemble de fascicules dont les limites respectives figurent sur l'index des fascicules, imprimé sur la couverture arrière. Pour obtenir plus de renseignements, consulter le *Catalogue des cartes marines et des publications, Grands Lacs et fleuve Saint-Laurent*.

Les informations sur les marées, les niveaux d'eau et les courants ont été révisées par les Sections des marées, courants et niveaux de l'eau du Service hydrographique du Canada.

Les renseignements donnés dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* qui figure en annexe sont mis à jour mensuellement par la Garde côtière canadienne et sont disponibles sur le site web de Pêches et Océans Canada : [www.notmar.com](http://www.notmar.com).

Les photographies proviennent du Service hydrographique du Canada, Pêches et Océans Canada.

On appréciera les remarques que pourront formuler les usagers en regard du format, du contenu, et de tout autre sujet concernant les *Instructions nautiques*. Toute observation doit être adressée à : Directeur général, Service hydrographique du Canada, Pêches et Océans Canada, Ottawa (Ontario), Canada, K1A0E6.

N.B. La forme masculine désigne aussi bien le féminin que le masculin.



Les *Instructions nautiques* amplifient les détails portés sur les cartes et donnent d'importants renseignements pour la navigation qu'on ne retrouve pas nécessairement sur les cartes marines ou dans les autres publications nautiques. Il faut les lire conjointement avec les cartes auxquelles le texte se réfère.

## Remarques

Les **bouées** ne sont généralement décrites en détail que lorsqu'elles ont une signification spéciale pour la navigation, ou lorsque l'échelle de la carte ne permet pas de montrer tous les détails.

Le mot **privé**, lorsqu'il s'applique à une aide à la navigation, désigne que cette aide est entretenue à titre privé, qu'elle peut ne pas figurer dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* et qu'elle peut être modifiée sans préavis.

Les **références aux cartes marines**, en italique dans le texte, renvoient normalement aux cartes canadiennes à la plus grande échelle; on peut toutefois se référer à une carte à plus petite échelle lorsqu'on en juge l'usage plus approprié.

Pour obtenir des **informations sur les marées**, consulter les *Tables des marées et courants du Canada*. Toutefois, les changements anormaux connus du niveau de l'eau sont mentionnés.

Les **noms** de lieu proviennent de la source la plus compétente. Lorsqu'un nom périmé apparaît encore sur la carte, ou qu'il est d'usage local, il figurera entre parenthèses dans le texte, après le nom officiel de l'entité en cause.

Les **épaves** sont décrites lorsqu'elles sont relativement permanentes et qu'elles peuvent gêner la navigation de surface.

## Terminologie et unités utilisées dans ce fascicule

Les **latitudes** et les **longitudes** figurant entre parenthèses ne sont qu'approximatives et données dans le but de faciliter la référence à la carte.

Les **relèvements** et **directions**, lorsqu'on les exprime en degrés, sont comptés à partir du Nord vrai (géographique), et de 000° à 359° dans le sens des aiguilles d'une montre. Les relèvements d'amers, les

alignements et les secteurs des feux sont donnés du large. Les **routes** sont toujours données sur le fond.

La **direction des courants** est celle vers laquelle se produit l'écoulement. Le courant de **jusant** est celui occasionné par la marée descendante tandis que le courant de **flot** est produit par la marée montante. La **direction des vents** est celle d'où ils soufflent.

Les **distances** sont, sauf avis contraire, exprimées en milles marins de 1 852 m.

Les **vitesse**s sont exprimées en nœuds, ce qui représente 1 mille marin par heure.

Les **profondeurs** sont, sauf avis contraire, rapportées au zéro des cartes. Les profondeurs, en particulier celles des chenaux dragués ou celles du long des quais, sont sujettes à changer et il est fortement recommandé d'en demander confirmation à l'autorité locale compétente.

Tous les **ports de plaisance** que l'on a pu localiser nous ont fourni les renseignements concernant leurs installations ainsi que les profondeurs disponibles le long des appontements. Consulter le tableau « Ports de plaisance », qui figure en annexe. Comme ces installations peuvent changer d'une année à l'autre, on conseille aux utilisateurs de communiquer avec les ports de plaisance concernés pour connaître les profondeurs et les services offerts.

Les **altitudes** et les **hauteurs libres** sont rapportées au zéro des cartes.

La **hauteur** des objets se rapporte au niveau du sol, alors que celle des îles se rapporte au zéro des cartes.

Le **port en lourd** et les masses sont exprimés en tonnes métriques (t) — 1 000 kilogrammes (2 204,6 livres). Les petites masses sont exprimées en kilogrammes.

Dans le texte tiré du *US Coast Pilot 6*, les valeurs apparaissant entre les crochet [ ] après les **unités de mesure**, sont les équivalents du Système de mesures international (SI) — c'est-à-dire milles marins, mètres et tonnes.

Les **chiffres entre parenthèses** figurant après la population correspondent à l'année du recensement. Le numéro des aides du *Livre des feux, des bouées et*



des signaux de brume apparaîtra entre parenthèses suite à la mention de l'aide (feu, bouée lumineuse).

L'**heure** correspond à l'heure normale de l'Est ou à l'heure avancée de l'Est. Pour obtenir plus de renseignements sur les fuseaux horaires, consulter le fascicule *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*.

Un **quai public** est un quai du gouvernement à l'usage du public. Sur les cartes plus anciennes, il est marqué « Government Wharf » ou « Govt Whf ». Un droit d'amarrage est habituellement exigé. Plusieurs de ces quais sont réservés à l'usage des flotilles de pêche locales ou à d'autres agences.

On regroupe sous le vocable « **amers** », tous les objets naturels ou artificiels qui sont remarquables ou bien visibles, soit ceux qui ressortent clairement sur l'arrière-plan ou ceux qui, par visibilité normale, peuvent être facilement identifiés du large, à quelques milles de distance.

Le mot **apparent** qualifie les objets qui sont facilement identifiables sans toutefois être remarquables.

Le terme « **embarcation** » désigne les bateaux de plaisance et, de façon générale, les petits bâtiment à faible tirant d'eau.

Les **pictogrammes** sont des symboles apparaissant au début de certains paragraphes. Ils servent à repérer rapidement les informations désirées ou à souligner une particularité. Se référer à la légende des pictogrammes qui apparaît à l'endos de la couverture de ce fascicule.



---

## Références aux autres publications

### Garde côtière canadienne

- *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*
- *Aides radio à la navigation maritime, Atlantique et Grands Lacs*
- *Navigation dans les glaces en eaux canadiennes*
- *Édition annuelle des Avis aux navigateurs*
- *Le système canadien d'aides à la navigation*
- *Manuel de recherche et de sauvetage à l'usage des navires de commerce (Canmarsar)*

### Environnement Canada

- *Guides de conditions météorologiques maritimes sur les Grands Lacs*
- *Atlas climatologique des Grands Lacs*

### Service hydrographique du Canada

- *Manuel canadien des marées*
- *Carte n° 1 — Signes conventionnels, abréviations et termes*
- *Les marées dans les eaux du Canada*
- *Notes sur l'utilisation des cartes Loran-C*
- *Tables des marées et courants du Canada*
- *Catalogue des cartes marines et des publications (Grands Lacs)*

### U.S. Department of Commerce, National Ocean Service

- *U.S. Coast Pilot 6, Great Lakes*

### Corporation de gestion de la Voie maritime du Saint-Laurent

- *Manuel de la Voie maritime*
-

# ABRÉVIATIONS

## Unités

°C	degré Celsius
cm	centimètre
h	heure
ha	hectare
kHz	kilohertz
km	kilomètre
kn	nœud
kPa	kilopascal
m	mètre
min	minute
MHz	mégahertz
mm	millimètre
pi	pied
t	tonne
°	degré (d'arc)
'	minute (d'arc)

## Directions

N	Nord
NNE	Nord-Nord-Est
NE	Nord-Est
ENE	Est-Nord-Est
E	Est
ESE	Est-Sud-Est
SE	Sud-Est
SSE	Sud-Sud-Est
S	Sud
SSW	Sud-Sud-Ouest
SW	Sud-Ouest
WSW	Ouest-Sud-Ouest
W	Ouest
WNW	Ouest-Nord-Ouest
NW	Nord-Ouest
NNW	Nord-Nord-Ouest

## Divers

BM	basse mer
GCC	Garde côtière canadienne
HF	haute fréquence (radio)
M	million
NAD	Système de référence géodésique de l'Amérique du Nord
PM	pleine mer
SAR	recherche et sauvetage
SCTM	Services de communications et trafic maritimes
SHC	Service hydrographique du Canada
SRIGL	Système de référence international des Grands Lacs
STM	Services du trafic maritime
VHF	très haute fréquence (radio)

# Lac Huron — Côte Est

## Généralités

Carte 2200

1 Ce chapitre traite des eaux canadiennes du lac Huron depuis l'entrée de St. Clair River jusqu'à Cape Hurd, à l'extrémité NW de Bruce Peninsula, 135 milles au Nord.

*[Le texte en italique qui suit est une traduction libre du texte tiré du U.S. Coast Pilot 6, chapitre 10.]*



1.1 **Avertissement.** — Une zone spéciale d'utilisation aérienne est délimitée par les coordonnées suivantes :

1.2 47°17'00"N, 83°00'00"W

1.3 45°20'24"N, 82°31'18"W

1.4 44°31'00"N, 82°19'54"W

1.5 44°27'42"N, 82°47'08"W,

1.6 est utilisée périodiquement pour les pratique de tir air/air, depuis la surface jusqu'à une altitude de 45 000 pieds (13 720 m), du lever au coucher du soleil. L'agence responsable est le Commander, Permanent Field Training Site Detachment, Phelps-Collins ANGB, Alpena MI, et l'agence de contrôle est le Minneapolis ARTC Center, Federal Aviation Administration.

2 Les deux tiers de la partie Sud de la côte Est du lac Huron sont, dans l'ensemble, bas, d'un contour régulier et frangés de petits fonds qui s'approfondissent graduellement. Le tiers septentrional, en particulier la région des Fishing Islands, est irrégulier et bordé de nombreux récifs.



3 **Avertissement.** — Entre Point Edward et Cape Hurd, il n'existe qu'un seul port, Goderich, pouvant accueillir les bateaux de la Voie maritime, et qu'un seul mouillage, Stokes Bay, pour les bâtiments plus petits. Seuls quelques mouillages pour très petits bâtiments sont accessibles par gros temps.

4 La plupart des cartes de référence canadiennes mentionnées dans ce chapitre ont été établies à partir de levés basés sur des normes modernes et effectués entre 1974 et 1999. Toutefois, les données portées sur la carte 2292 proviennent en grande partie de levés effectués, beaucoup plus tôt, à la ligne de sonde; cependant, tous les nouveaux dangers repérés au cours de levés plus récents effectués par écho-sondeur y sont inclus.

4.1 **Bouées lumineuses.** — La bouée lumineuse météorologique du *système d'acquisition de données océaniques (SADO)*, marquée «45149», gît à 16 milles à l'Ouest de Bayfield. La bouée lumineuse *SADO 45008* est mouillée à 33 milles à l'WNW de Point Clark.


 5 **Avertissement.** — Le risque de rencontrer des dangers non signalés est plus grand dans certaines zones, telles les Fishing Islands, dont les fonds irréguliers ont été hydrographiés à la ligne de sonde.

6 Les profondeurs et les altitudes mentionnées dans ce chapitre se rapportent au zéro de la carte (consulter le fascicule *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*) et, par conséquent, en accord avec celles portées sur les cartes. On notera cependant que la *carte 2292* a été établie à partir d'un ancien zéro des cartes; en conséquence, il faut corriger les profondeurs et les altitudes pour les rapporter au zéro actuel du lac Huron; les corrections à apporter sont indiquées sur les cartes. (Pour obtenir plus de renseignements sur les anciens zéros des cartes, consulter le fascicule *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.*)

6.1 On peut obtenir des renseignements en temps réel sur le niveau de l'eau du lac Huron, à Point Edward, au moyen du *Réseau automatisé de limnimètres du Service hydrographique du Canada* en composant le 519-344-0263 et pour le lac Huron, à Goderich, au moyen du *Réseau automatisé de limnimètres du Service hydrographique du Canada* en composant le 519-524-8058. (*De plus amples renseignements sur le niveau d'eau sont fournis dans le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.*)

7 La *zone de Services de trafic maritime (STM)* de Sarnia comprend les eaux canadiennes entre le *feu de Long Point*, dans le lac Érié, et l'extrémité Sud de De Tour Passage, dans le lac Huron. Pour plus de renseignements sur ces services, consulter les *Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et l'Arctique de l'Est)* à <https://www.ccg-gcc.gc.ca/publications/index-fra.html#mcts>.

8 Les routes de navigation vers l'amont et vers l'aval, ainsi que leurs limites, recommandées par l'*Association des armateurs des Grands Lacs* et l'*Association des armateurs canadiens*, sont indiquées sur les cartes; consulter le fascicule *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*.

 9 Le pilotage est obligatoire dans les eaux des Grands Lacs. Pour avoir plus de détails sur les zones de contrôle, consulter l'Édition annuelle des *Avis aux navigateurs*. Les capitaines de navire qui prévoient naviguer dans les Grands Lacs consulteront le *Règlement de pilotage des Grands Lacs*.

## Approches Nord de St. Clair River



*Cartes 14862, 14865*

10 Le lac Huron débouche dans St. Clair River, à l'extrémité Sud du lac. Le village de **Point Edward** (Ontario) —  $43^{\circ}00'N$ ,  $82^{\circ}25'W$  — et la ville de **Port Huron** (Michigan), décrits dans le fascicule *CEN 304 — Detroit River, Lac Sainte-Claire, St. Clair River*, sont situés sur les rives opposées à l'embouchure de la rivière.

  11 **Avertissement.** — Un **courant** de plus de 4 noeuds a été signalé à la hauteur de Point Edward.

12 Le **pont** Blue Water, l'**élévateur** à grain à Sarnia et la **tour d'habitation** située à faible distance à l'Est du bassin de *Sarnia Yacht Club* sont **remarquables** depuis le lac Huron (*carte 14852*). Une cheminée et un réservoir de l'usine à papier située à faible distance au Sud du **feu** de Fort Gratiot sont apparents.

13 L'extrémité Sud du lac Huron comprend une vaste zone de **petits fonds**, à travers laquelle on a dragué un chenal de 5 milles de long et de 800 pieds (244 m) de large, qui conduit des eaux profondes du lac jusqu'à l'entrée de St. Clair River. La profondeur utile du chenal est annoncée périodiquement dans les *United States Coast Guard Local Notices to Mariners*.

  14 **Avertissement.** — Les bâtiments en provenance du lac Huron et qui ont fait la demande d'un pilote pour transiter dans St. Clair River vers le Sud devront se tenir en dehors du chenal jusqu'à l'embarquement du pilote et laisser l'entrée du chenal libre durant l'attente.

*(Le texte en italique qui suit est une traduction libre du texte tiré du U.S. Coast Pilot 6, chapitre 10)*

15 **Le feu de Fort Gratiot** ( $43^{\circ}00'23''N$ ,  $82^{\circ}25'21''W$ ), altitude 82 pieds (25 m), repose sur une tour conique en brique blanche située sur la rive Ouest de l'entrée de St. Clair River. *Port Huron Coast Guard Station* est à faible distance au Sud du feu. Une **zone de navigation réglementée** a été établie à la hauteur de *Port Huron Coast Guard Station*. (Pour obtenir des renseignements relatifs aux limites et règlements, voir **33 CFR 165.1 à 165.13 et 165.920**, chapitre 2 du *US Coast Pilot 6*.)


15.1 Des rejets de drague se trouvent de chaque côté du chenal dragué. Sur la rive Est du chenal, le dépôt de déblais, d'une largeur de quelque 1 [0,9] mille et offrant des profondeurs variant entre 6 et 12 pieds [1,8 et 3,6 m], s'allonge vers le Nord sur quelque 4 [3,5] milles depuis Point Edward. Une épave, couverte de 15 pieds [4,5 m] d'eau, se trouve du côté Est du chenal, à 3,4 [3] milles au NE du feu de Fort Gratiot.

Sur la rive Ouest du chenal, le dépôt de déblais offre des profondeurs variant entre 9 et 15 pieds [2,7 et 4,5 m] au Nord du feu de Fort Gratiot sur une distance de 4,5 [3,9] milles, puis, sur une distance de 1,5 [1,3] mille plus au Nord, les profondeurs varient entre 16 et 24 pieds [4,9 et 7,3 m].

16 **Black River Canal**, qui s'ouvre à quelque 1,4 [1,2] mille au NNW du feu de Fort Gratiot, s'oriente au SW sur 1,1 [1] mille environ jusqu'à la jonction de Black River.

17 Entre l'entrée Nord de St. Clair River et Lexington, à 19 [16,5] milles au NNW, la rive est basse. Le long de cette partie de la côte, le fond du lac est généralement rocheux et on trouve des profondeurs de 18 pieds [5,5 m] jusqu'à 1,3 [1,1] mille au large de la rive. Un haut-fond, couvert d'au moins 12 pieds [3,7 m] d'eau, gît à 0,9 [0,8] mille au NE de l'embouchure de **Burtch Creek**, à f7 [6,1] milles au Sud de Lexington. Une prise d'eau potable, d'un diamètre de 16 pieds [4,9 m], déborde la rive à 5,7 [5] milles au NNW du feu de Fort Gratiot; elle s'allonge vers le NE sur une distance de 5 [4,3] milles, jusqu'à un caisson couvert de 38 pieds [11,6 m] d'eau. Une épave, couverte de 29 pieds [8,8 m] d'eau, se trouve à 10,7 [9,3] milles au NNE du feu de Fort Gratiot.

18 Le chenal maritime est jalonné par des **bouées** lumineuses. Les bouées n<sup>os</sup> 11 et 12 (U.S. 10085 et U.S. 10090), mouillées respectivement des côtés Ouest et Est du chenal, marquent l'extrémité Nord de celui-ci. Les bouées n<sup>os</sup> 1 et 2 (U.S. 10035 et 770), mouillées respectivement des côtés Ouest et Est du chenal, marquent l'extrémité Sud de celui-ci.

 19 Le feu n<sup>o</sup> 7 du chenal du lac Huron (U.S. 10065), altitude de 47 pieds (14,3 m), repose sur une **tour** cylindrique blanche portant une **marque de jour** carrée verte, sur le côté Ouest du chenal à 2 milles de l'extrémité Nord de celui-ci. La tour du feu est pourvue d'un **cornet de brume** et d'un **racon**.

20 L'**alignement lumineux** de Point Edward (768, 769), situé sur le côté Est de l'entrée de St. Clair River, conduit dans la section intérieure du chenal balisé jusqu'à l'intersection de l'**alignement lumineux** de Fort Gratiot (décrit dans le fascicule CEN 304 — *Detroit River, Lac Sainte-Claire, St. Clair River*).

21 Un feu aéronautique marque l'**aéroport** de Sarnia, situé à 5 milles à l'Est de Point Edward.


22 À chaque année, pendant la saison de navigation de plaisance, neuf (9) **bouées** à espar sont mouillées en rangée à l'Est du chenal entre un point situé à 0,5 mille au large de la rive et un autre point situé à 3,5 milles de celle-ci. Elles sont mises en place par le *Sarnia Yacht Club* et elles servent lors des régates.

23 La zone à l'Est des trois (3) derniers milles du chenal dragué renferme des **hauts-fonds** et des **obstructions** formés par des déblais de dragage.

24 Trois (3) **épaves submergées** gisent à 9 milles au NNE du feu de Fort Gratiot. Une autre **épave submergée** se trouve à 3 milles au NE du même feu.

24.1 Deux **épaves submergées**, non indiquées sur la carte et dont la profondeur est inconnue, gisent respectivement à 8,25 et 12,5 milles au NE du feu de Fort Gratiot.

25 Sarnia est un poste de déclaration en **douane** pour les navires de commerce et un poste de signalement pour les embarcations de plaisance.

 26 Des points d'appel de la zone de Services de trafic maritime de Sarnia pour les navires montants et descendants se trouvent dans le chenal du lac Huron. Ces points d'appels sont obligatoires en vertu du *Règlement sur la sécurité de la navigation dans les rivières St. Clair et Détroit*. (Pour plus de renseignements, consulter les Aides radio à la navigation maritime : *Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et l'Arctique de l'Est*.)

## Point Edward


27 **Sarnia Yacht Club Basin** est situé sur la rive Est du lac Huron à faible distance au Nord de Point Edward. Deux **brise-lames**, situés de chaque côté de l'entrée, protègent le bassin.


28 On accède au havre entre les deux brise-lames. Le chenal d'accès est sujet à l'**ensablement** et on a signalé qu'il était dragué périodiquement à une profondeur de 8 pieds (2,4 m).

 29 **Avertissement**. — Un **courant** de 2 à 4 nœuds porte au SW dans l'entrée du havre.

30 Une **tour d'habitation remarquable** s'élève à faible distance à l'Est du havre.

31 Des **feux** et des **marques de jour** privés jalonnent l'entrée du havre.

 32 Un **alignement lumineux** privé est placé sur le côté Sud du havre. Les mâts antérieur et postérieur portent chacun deux feux fixes verts et une **marque de jour** en losange orange. Orienté à 184°, cet alignement conduit dans le havre.

 33 *Sarnia Yacht Club* occupe la partie Ouest du havre et *Lake Huron Yachts*, la partie Est. *Blunt's Barge* est un fournisseur de navire.

34 Les deux ports de plaisance situés à Point Edward sont des postes de signalement en **douane** pour les embarcations de plaisance.

## De Point Edward à Goderich

Cartes 2228, 2260

 35 Un point d'appel de la zone de Services de trafic maritime de Sarnia pour les navires descendants se

## POINT EDWARD ET ST. CLAIR RIVER (1998)



trouve par 43°10'N. (Pour plus de renseignements, consulter les Aides radio à la navigation maritime : Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et l'Arctique de l'Est.)

36 **Avertissement.** — De nombreux **filets de pêche** sont tendus entre Sarnia et Cedar Point et entre Stoney Point et Grand Bend. Accrochés en surface, ces filets sont tendus en séries de dix ou plus et s'étendent jusqu'à 3 milles au large de la rive. Des passages, permettant de franchir les filets à tous les 200 m, sont indiqués par des drapeaux noirs.

37 **Blue Point** (43°06'N, 82°09'W), boisée et apparente, est située à 13 milles à l'ENE de Point Edward.

38 La côte entre Point Edward et Blue Point, située à 11 milles à l'Est, est basse et légèrement boisée. À 2 milles au SW de Blue Point, la côte devient escarpée et atteint 15 m d'altitude. Le fond, composé en grande partie de sable et de **galets**, s'incline en pente douce vers la rive et est de bonne tenue.

39 Une **crête** de sable et de roches, asséchant par endroits, s'étend à faible distance de la rive, entre 2,4 et 3,3 milles à l'Est de l'**alignement lumineux** de Point Edward.

40 **Avertissement.** — On a signalé l'existence des **ruines, à fleur d'eau**, d'un caisson de roches à proximité de la crête. Ce danger n'est pas porté sur la carte.



41 **Cow Creek** se déverse dans le lac à 8 milles à l'ENE de Point Edward. Deux **brise-lames**, d'une longueur de 107 m, sont implantés dans la rive à l'entrée du ruisseau, formant ainsi un refuge pour très petits bâtiments; cet abri est exposé aux vents de Nord et d'Ouest. Le ruisseau est sujet à l'**ensablement**. Un **pont-route**, laissant un tirant d'air de 3,6 m, enjambe le ruisseau à 0,1 mille de l'embouchure. Il y a des **quais** privés en amont du pont. Il y aurait un **courant** de 1 nœud dans Cow Creek.

42 Une **tour radio** privée, d'une hauteur de 21 m et d'une altitude de 28 m, s'élève près de la rive à 0,6 mille à l'WSW de l'embouchure de Cow Creek. Une autre **tour radio**, d'une altitude de 91 m, s'élève à 2,4 milles à l'Est de Cow Creek. Les deux tours portent des **feux** d'obstacle aérien.

43 Entre Blue Point et Kettle Point, située à 9 milles dans le NE, la côte est basse et bordée par un **banc de roches** et de **galets** peu profond qui s'avance jusqu'à 2 milles au large de la rive. La côte atteint une altitude de 16 m à 3 milles au NE de Blue Point.

44 La zone de conservation *Highland Glen*, parc de jour situé à 1,5 mille à l'ENE de Blue Point et pourvue d'aires de pique-nique, est exploitée par la *St. Clair Region Conservation Authority*. Il y a une **rampe de mise à l'eau** en béton d'une largeur de 5,9 m; elle est protégée par deux **brise-lames** en

**COW CREEK** (1998)



palplanches d'acier. Le brise-lames Est est plus long et porte un feu orange. La zone comprise entre les brise-lames assèche au zéro des cartes (1998).

45 **Cedar Point** est située à 5 milles au NE de Blue Point.



46 **Avertissement.** — Une grosse **roche** asséchante, connu localement sous le nom de **Rock Island**, gît à 0,3 mille à l'Ouest de Cedar Point. Les eaux au Nord, entre Rock Island et le rivage, sont dangereuses et exigent la connaissance des lieux. Rock Island est généralement marquée par des brisants.



47 **Orchard View Park**, situé à 0,5 mille au SW de Cedar Point et marqué par un feu orange privé, est un parc à roulettes et de camping privé. **Cedar Cove Marina** se trouve à 0,1 mille au NE; le chenal d'accès est jalonné par des bouées privées. Des pourvoyeurs locaux organisent des voyages de pêche.

48 Le village de **Forest** est situé à quelque 6 km au SE de Cedar Point; les commodités sont les suivantes : églises, banques, bureau de poste, magasins, pharmacie, motels, hôtel, restaurants, buanderie, musée, magasin de bière et d'alcool, vétérinaire, dentiste et clinique médicale.

49 **Kettle Point** ( $43^{\circ}13'N$ ,  $82^{\circ}01'W$ ) forme l'extrémité Nord du **Cape Ipperwash**; elle tire son nom des galets ronds, ressemblant à des marmites, qui gisent sur les fonds argileux

dans le voisinage de la pointe. **Kettle Point Reef** s'avance de 2 milles au NW de Kettle Point; la bouée lumineuse V4 (771) est mouillée au NW du récif et une autre bouée est mouillée à l'Ouest du récif.

50 Un **château d'eau** apparent, altitude 58 m et portant des feux d'obstacle aérien, s'élève à 3,7 milles au SE de Kettle Point.

51 Une **prise d'eau submergée** déborde la rive de 0,4 mille à faible distance au Sud de *R and R Marina*. Le **caisson** à l'extrémité de la conduite est couvert de 1,8 m d'eau.

52 **Stony Point**, située à 3 milles à l'Est de Kettle Point, est de roc solide avec quelques galets. Entre Stony Point et Grand Bend, à 10 milles au NE, la côte présente une plage de sable s'adossant à une maigre végétation de pins rabougris et de dunes bien visibles l'après-midi par temps ensoleillé.

53 Une **prise d'eau submergée** déborde la rive de 0,5 mille, à 0,6 mille à l'ESE de Kettle Point.

### Port Franks

55 La branche Ouest de **Ausable River** débouche dans le lac à la hauteur de Port Franks, à 5 milles à l'Est de Kettle Point. L'entrée de la rivière forme un havre pour les embarcations et les bateaux de pêche. La rivière serait navigable sur


## HIGHLAND GLEN (1998)



une distance de 5 milles et les profondeurs seraient de l'ordre de 0,9 à 3,7 m, fond de sable et d'argile.

56 Une **tour d'observation** apparente, altitude 63 m, s'élève à 3,5 milles à l'ENE de l'entrée de la branche Ouest de Ausable River.

57 L'entrée de la rivière est affouillée annuellement par les crues printanières à une profondeur (signalée) de 1,8 m. Le chenal est sujet à l'**ensablement**. On y a signalé des profondeurs variant entre 1,2 et 1,5 m pendant la saison de navigation de plaisance. Dans l'ensemble, l'eau est plus profonde du côté Sud du chenal.

 58 **Avertissement.** — Un **banc de sable** mouvant, couvert de 0,3 m d'eau seulement, gît au large du chenal d'accès. Le personnel des ports de plaisance de la région guide souvent les embarcations de passage.


59 Le chenal d'accès est jalonné par des **bouées** privées. Les bouées peuvent être déplacées en vue d'indiquer le meilleur chenal.

 60 **Avertissement.** — Les **vents frais de NW** rendent les approches de Port Franks dangereuses et soulèvent de la **houle** dans la rivière.

61 Le village de **Port Franks** est bâti à 0,5 mille de l'embouchure de la rivière. Les commodités sont les suivantes : églises, magasin général, bureau de poste, musée et restaurants.

62 Le **pont** de la *route 21*, laissant une hauteur libre de 5,3 m, traverse la rivière à 2 milles de l'embouchure de celle-ci.

63 **Douane.** — Port Franks est un poste de signalement pour les embarcations de plaisance.

 64 *Rivermouth Marina, Huron Shores Marine, Lighthouse Marina, Burnett Great Lakes Marine et Seven Winds Marina* sont situés à Port Franks. *Kennedy's Landing* est privé.

65 *Port Franks Conservation Area* est exploité par *Ausable and Bayfield Conservation Authority*, et les services comprennent : postes d'amarrage équipés de prises d'électricité et d'eau potable, rampe de mise à l'eau, aire de pique-nique, douches et glace.

66 *Harbourside Trailer Park* n'offre aucune commodités pour les embarcations.

68 Le parc provincial *Pinery* s'allonge le long de la rive sur 4,6 milles au NE de Port Franks. Il occupe une partie de



**PORT FRANKS** (1991)



l'une des plus grandes forêts du SW de l'Ontario et offre des emplacements de camping mais aucune commodités pour les embarcations. Les embarcations ne doivent pas s'approcher à moins de 300 m du rivage mais le mouillage de jour est permis aux extrémités Nord et Sud du parc.

**Grand Bend**

<sup>69</sup> **Grand Bend** ( $43^{\circ}19'N$ ,  $81^{\circ}46'W$ ), dans la branche Nord de **Ausable River** à 7,5 milles au NE de Port Franks, est une station estivale pourvue d'un grand parc d'attractions. Le village de Grand Bend (1 027 habitants en 1996) offre les commodités suivantes : églises, banque, clinique médicale, médecin, dentiste, bureau de poste, magasins de toutes sortes, hôtels, motels, vétérinaire, restaurants, buanderie, magasin de bière et d'alcool, golf, tennis et le musée *Lambton Heritage*. Les maisons du village sont remarquables du large.


<sup>70</sup> Une **tour de télévision** rouge et blanche, 46 m de haut et 62 m d'altitude, s'élève à 0,8 mille au Sud de l'entrée du havre à Grand Bend. Une autre **tour de télévision** rouge et blanche, 64 m de haut et 71 m d'altitude, s'élève à 1 mille à l'Est de l'entrée du havre. Les deux tours portent des **feux** d'obstacle aérien. Un grand édifice, situé sur la plage au NE de Grand Bend, forme un bon **amer**.

<sup>71</sup> Le havre à Grand Bend est un port de plaisance régit par le ministère des Pêches et des Océans et géré par la municipalité.


<sup>72</sup> Un **pont** de la *route 21*, laissant une hauteur libre de 7,2 m, traverse Ausable River à 0,5 mille de l'entrée du havre.

<sup>73</sup> Le havre à Grand Bend consiste en une zone draguée à l'embouchure de Ausable River à l'Ouest du pont de la *route 21*. Même si elle est protégée par des **jetées** en béton qui s'avancent dans le lac, l'entrée du havre est exposée à l'Ouest.

 <sup>74</sup> **Avertissement.** — Les **vents frais d'Ouest et de NW** soulèvent de la **houle** dans le havre.

 <sup>75</sup> **Avertissement.** — Des **barres de sable** ont tendance à se former dans l'entrée du havre et les vents de NW peuvent occasionner un **ensablement** rapide. On a signalé que la profondeur dans le chenal d'accès était maintenue par des dragages pendant la saison de navigation de plaisance. La navigation dans les approches du havre exige la prudence.


<sup>76</sup> Le chenal d'accès du havre est jalonné par des **bouées** privées. Les bouées seraient déplacées en vue d'indiquer le meilleur chenal.

 <sup>77</sup> En 1988, les profondeurs dans le havre variaient entre 1,5 et 1,9 m et on trouvait des profondeurs s'échelonnant de 0,9 à 1,5 m le long des côtés Nord et

## GRAND BEND (1991)




Sud du havre. Un **quai public**, situé sur le côté Nord, offre une profondeur de 0,3 m. Le bassin qui échancre le rivage Sud près de la jetée Sud offre (1996) une profondeur de 1,1 m. Les embarcations de passage s'amarront habituellement au mur de retenue situé sur le côté Nord du havre; la hauteur du mur est de 1,5 m.

 78 Le **feu** de Grand Bend (774), équipé d'un **cornet de brume**, est placé sur l'extrémité de la jetée Nord.

79 Une **balise de jour** de tribord — munie d'un **feu** privé — est placée sur l'extrémité de la jetée Sud.

80 **Douane**. — Grand Bend est un poste de signalement pour les embarcations de plaisance.

 81 *Grand Bend Harbour*, exploité par les autorités du village; *Manore Marine*, situé sur le côté Nord de la rivière, à l'Est du pont; *Southwest Marine Services*, *Roszell-Warner Marine* et *Saga Bound Bookstore* sont des ports de plaisance locaux et des fournisseurs maritimes. *Grand Bend Yacht Club*, situé sur le côté Sud de Ausable River, est privé.

82 Une plage de sable, bordée d'arbres matures, s'allonge sur 15 milles vers le Nord jusqu'à Bayfield; elle s'adosse à un escarpement d'argile qui s'élève jusqu'à une

altitude de 15 m à 0,5 mille au NE de Grand Bend. Un **banc** peu profond borde la côte sur une largeur de 0,4 mille. Le banc est **dangereux** et couvert de gros **galets** entre **Dewey Point**, située à 7 milles au NNE de Grand Bend, et Bayfield.

83 Une **tour à micro-ondes** apparente s'élève à 2,1 milles au NE de Grand Bend.

84 À 1,9 mille au NNE de Grand Bend, une **prise d'eau submergée** déborde la rive de 1,3 mille jusqu'à un **caisson** couvert de 8,7 m d'eau.

85 **Cantin Shoal** gît à 0,7 mille au large de la rive à 2,8 milles au NNE de Grand Bend.

85.1 Une épave, couverte de quelque 22 m d'eau, gît à 7,6 milles au NW de Grand Bend.

86 La **flèche** d'une église blanche apparente, dominée par une croix blanche, se dresse à 1 mille au NE de Dewey Point. Une **tour de communication remarquable**, 134 m d'altitude et portant des **feux** d'obstacle aérien, s'élève à 0,6 mille au NE du port de Bayfield.

87 L'**épave** d'un bâtiment en acier de 37 m de long gît à 0,3 mille au Sud de Bayfield. Elle était en deux sections en 1991.


**BAYFIELD** (1991)




Cartes 2228, 2261

**Bayfield**


88 **Bayfield River** ( $43^{\circ}34'N$ ,  $81^{\circ}42'W$ ) débouche dans le lac à 15,5 milles au Nord de Grand Bend. On accède au havre à Bayfield entre deux **brise-lames** à l'embouchure de la rivière; le brise-lames Sud a une longueur de 195 m et celui du Nord, de 64 m. À cause de la configuration de la côte, le brise-lames Nord s'avance plus loin dans le lac que le brise-lames Sud. Le havre s'avance dans les terres sur 0,5 mille, jusqu'au **pont** de la *route 21*. L'entrée du havre est sujette à l'**ensablement** et on a signalé que les profondeurs étaient maintenues par des dragages.

 89 **Avertissement.** — Un **émissaire d'égout submergé** déborde la rive de 200 m à 0,1 mille au Nord de l'entrée du havre.

90 Le havre à Bayfield est un port de plaisance régit par le ministère des Pêches et des Océans et géré par la municipalité.

 91 Le **feu** du quai de Bayfield (776) est placé sur le brise-lames Sud.

92 L'**alignement lumineux** de Bayfield (775.5, 775.6) est placé sur le côté Nord de l'entrée du havre.


 93 Le **quai public**, d'une longueur de 213 m et offrant (1991) des profondeurs variant entre 1,5 et 2,1 m, est implanté dans le côté Sud du havre.

94 Le **quai** des pêcheurs est implanté dans le côté Nord du havre; d'une longueur de 152 m, il offre (1991) une profondeur de 2,1 m.

95 Le **pont** de la *route 21*, laissant une hauteur libre de 4,7 m, enjambe la rivière à l'extrémité Est du havre. À faible distance en aval du pont, un **câble aérien à haute tension** laisse une hauteur libre de 7,8 m.

96 Le village de **Bayfield** (833 habitants en 1996) est bâti sur les rives Sud et Est du havre; sa population s'élève à plus de 2 000 habitants pendant la saison estivale. Les commodités sont les suivantes : églises, magasins, banque, médecin, dentiste, bureau de poste, restaurants, motels, hôtels, buanderie, magasin de bière et d'alcool, stations-service, golf et tennis.

97 **Douane.** — Bayfield est un poste de signalement pour les embarcations de plaisance.

 98 *Harbour Lights Marina*, sur le côté Nord du chenal d'entrée; *Bayfield Marine Services*, sur le côté Nord du havre; *South Shore Marina*; et *Bayfield Village Marina* offrent une variété de services et de marchandises. *Colonial Cottages*, sur la rive Nord, est privé.

## GODERICH (1998)



99 Entre Bayfield et Goderich, située à 10,5 milles au Nord, la côte consiste en un escarpement d'argile de quelque 23 m de haut; du large, on y aperçoit quelques bâtiments de fermes.

100 **Blacks Point**, située à 3 milles au Sud de Goderich, n'est pas apparente mais, à 1 mille au SE, un **château d'eau** gris, portant des **feux** d'obstacle aérien, est **remarquable**.

101 Un **brise-lames** de galets déborde la rive de 0,3 mille à la hauteur de l'usine de traitement des eaux usées, située à 0,9 mille au Sud de Goderich. Une **bouée** privée jaune marque l'extrémité du brise-lames.


Carte 2228

## Goderich


102 **Goderich Harbour** ( $43^{\circ}45'N$ ,  $81^{\circ}44'W$ ) est situé à faible distance au Sud de l'embouchure de **Maitland River**. Il comprend les eaux du port et ses approches jusqu'à 1 mille au large de la rive. Goderich est la plus grande productrice de celle de l'Amérique du Nord et c'est un important port d'expédition de grain. Le port a accueilli 252 navires commerciaux en 1999.

103 Les **bâtisses**, les entrepôts en forme de dôme et les puits de la mine de sel sont situés sur le côté Est de l'avant-port, et les **élévateurs** à grain, sur le côté Sud de l'arrière-port, sont **remarquables**. Les **flèches** des églises sont apparentes.

104 Un chenal dragué, marqué par des **bouées** saisonnières privées, longe le côté Nord du brise-mer du port et conduit dans l'entrée de la rivière jusqu'aux basins des deux marinas. Le chenal serait dragué annuellement à une profondeur de 2,4 m.

 105 **Avertissement**. — Les **vents d'Ouest** peuvent soulever une forte **houle** dans l'entrée de Maitland River.

106 La ville de **Goderich** (7 428 habitants en 1997) est bâtie sur les hautes-terres du côté SE du port, en bordure des *routes 8 et 21*. La ville possède toutes les commodités d'un centre de villégiature très fréquenté, y compris banques, médecins, dentistes, hôpital, clinique vétérinaire et services de transport de marchandises routier et par voie ferrée. L'aéroport municipal de Goderich est à 3 milles au Nord de la ville.

 107 Une vedette de Recherche et sauvetage de la Garde côtière canadienne est stationnée à Goderich pendant la saison de navigation (*consulter la rubrique Recherche et sauvetage dans le fascicule CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*). Adresser tous les appels au Centre SCTM de Sarnia, indicatif d'appel *VBE*. (*Pour plus de renseignements, consulter les Aides radio à la navigation maritime : Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et l'Arctique de l'Est.*)

108 Goderich est un poste de déclaration en **douanes** pour les navires de commerce et un poste de signalement pour les embarcations de plaisance.



109 L'entrée du port est abritée par deux **brise-lames** en béton, distants de 160 m. L'arrière-port est un bassin artificiel auquel on accède entre le **quai** de *Sifto Canada* et une **jetée** en béton située à 55 m au Sud. La jetée est éclairée.

110 Les bâtiments qui chargent du sel s'amarrent à la hauteur du convoyeur sur le quai de *Sifto Canada*. Le quai est pourvu de défenses en bois.



111 **Avertissement.** — Les navires auto-déchargeurs qui chargent du sel depuis le système de convoyeur **encombrent** parfois le chenal d'entrée avec leurs équipements de déchargement.

112 Le chenal d'accès a été dragué à la profondeur indiquée sur la carte. Des **bouées** jalonnent le bassin d'évitage qui a été dragué dans l'avant-port.

113 Un **câble sous-marin à haute tension** relie l'enracinement de la jetée Sud et le brise-lames extérieur.



114 **Avertissement.** — Le niveau de l'eau dans l'arrière-port varie selon la force et la direction du **vent**.



115 **Avertissement.** — Les **vents frais d'Ouest** soulèvent une forte **houle** dans le port. Les vagues qui viennent frapper les murs dans le bassin par coups de **vent de Nord** et **vent de SE** peuvent créer une mer tourmentée et de la **houle** dans l'entrée du bassin et dans l'avant-port.



116 Le **feu** principal de Goderich (777) domine une falaise sur le côté Sud de l'entrée du port; du Sud, il est (1998) masqué par des arbres.

117 Le **feu** de Maitland River (778.5) est placé sur l'extrémité du brise-lames de galets qui forme le côté Sud de l'entrée de la rivière.

118 Le **feu** du brise-lames Nord (778) et le **feu** du brise-lames Sud (779) sont placés sur les extrémités Ouest des brise-lames.

119 L'**alignement lumineux** (780, 781) de la jetée Nord conduit dans le chenal entre les brise-lames.

120 Un **radiophare** aéronautique se trouve à 20 m au NNW de la tour du feu antérieur.

121 Les **élévateurs** à grain, situés sur le côté Sud de l'arrière-port, ont une capacité de 129 000 tonnes de blé. Il y a 4 convoyeurs à godets d'un débit horaire de déchargement de 700 tonnes de blé chacun et 2 dalles de chargement. Les **quais** sont protégés par une virure en acier pourvue de défenses en pneus. Près du coin Sud du bassin se trouvent une défense en acier et des pare-chocs en caoutchouc pour l'évitage des navires.

122 *MacDonald Marine* possède quatre petits remorqueurs; ils gardent l'écoute sur la voie VHF 14. *MacDonald*

*Marine* offre aussi des excursions dans le port et le long du front d'eau.

123 Les quais sont équipés de prises d'électricité. On peut obtenir de l'eau et du combustible par camion-citerne. On retrouve une bonne gamme de services et techniciens marins.



124 *Maitland Inlet Marina* est aménagé sur le côté Nord de l'embouchure de Maitland River; *Maitland Valley Marina*, du côté Sud de la rivière, dans un bassin situé à l'Est de **Indian Island**, possède un pavillon, une piscine et une plage; *Snug Harbour*, du côté Ouest de l'arrière-port, est le port de plaisance municipal; *Argyle Marine and Small Engines* est en ville.

124.1 *Maitland Valley Marina* et *Snug Harbour* sont des *sites de déclaration (maritime)* de l'Agence des services frontaliers du Canada.

125 La ville de Goderich, incorporée en 1827, se distingue par ses magnifiques maisons du patrimoine et son élégance naturelle, relevée par la beauté du site de son parc municipale de forme octogonale. Elle abrite le musée du comté de Huron et la prison historique du comté de Huron, qui date de 1842; elle abrite aussi un petit musée maritime, situé près de la jetée Sud. Trois belles plages sont reliées par des trottoirs en planches. Le pont Menestung, un ancien pont-rail de 215 m de long, traverse Maitland River et débouche sur trois sentiers de randonnée pédestre. Une ferme d'animaux exotiques est située à 15 km au NE de la ville.

126 Goderich fut proclamée «La plus belle ville du Canada» lors de la compétition nationale du «Villes fleuries» en 1998. Les critères de sélection reposaient sur l'architecture de paysage, les efforts environnementaux, l'implication et la vision de la communauté face à l'avenir. En février 2000, lors de la compétition internationale «Pays fleuris» Goderich fut proclamée la deuxième plus belle ville au monde, derrière Castlecove (Irlande).

## De Goderich à Fishing Islands

*Cartes 2261, 2291, 2228*

127 Entre Goderich et **Wright Point** (43°48'N, 81°44'W), située à 3 milles au Nord, la côte consiste en une falaise d'argile s'élevant entre 15 et 34 m. De Wright Point à Port Albert, à 4 milles au Nord, la falaise atteint 15 à 18 m de haut et s'élève à une distance variant entre 30 et 61 m de la rive. Le bord de la falaise est généralement boisé, mais au-delà, les terres sont défrichées.

128 Wright Point abrite le parc provincial *Point Farms*; il est pourvu d'emplacements de camping mais il n'offre (1999) aucune commodités pour les embarcations.

129 **Martin's Point** et **Quaid's Bay** sont situées à 3,7 milles au Nord de Wright Point.

## POINT CLARK (1998)



130 **Port Albert** ( $43^{\circ}53'N$ ,  $81^{\circ}43'W$ ) est un petit village situé à l'embouchure de **Nine Mile River**; une **barre de gravier** découvrant bloque l'entrée de la rivière.

131 Depuis Port Albert jusqu'à moins de 2 milles de Point Clark, située au Nord, la côte s'adosse à une falaise d'argile d'une hauteur de 30 m. Les terres sont cultivées et des maisons et des granges se détachent des quelques arbres épargnés.

132 L'**élévateur** à grain et les deux **silos** qui s'élèvent à 1 mille à l'intérieur des terres à 1,3 mille au NE de Port Albert sont apparents.

133 L'**élévateur** à grain et les deux **silos** qui s'élèvent à Amberley, à 3,4 milles plus loin au Nord, sont apparents aussi. L'élévateur a une altitude de 72 m et porte un **feu** d'obstacle aérien.

134 **Point Clark** ( $44^{\circ}04'N$ ,  $81^{\circ}46'W$ ), à 12 milles au Nord de Port Albert, est basse et sablonneuse, avec quelques galets près du rivage. Les terres à l'intérieur sont abondamment boisées. Des chalets bordent la pointe ainsi que **Amberley Beach**, au Sud, et **Lurgan Beach**, au Nord.

135 **Clark Reef**, marqué par une **bouée**, dénomme un **haut-fond de galets** à 0,8 mille à l'Ouest de Point Clark.



136 Le **feu** de Point Clark (782) est placé sur l'extrémité Ouest de la pointe.



137 Le site historique national du phare de Point Clark comprend le phare même. L'ancienne maison du gardien de phare à Clark Point abrite maintenant un musée.



138 *Pine River Boat Club*, à faible distance au Nord du feu de Point Clark, est un club privé pourvu de quelques **appontements** et d'une **rampe de mise à l'eau**. La connaissance des lieux est fortement recommandée pour entrer dans le havre. Des pourvoyeurs organisent des voyages de pêche.



139 **Avertissement**. — Une **roche**, couverte de 1,3 m d'eau, gît à 0,4 mille à l'WNW du feu de Point Clark. Une **roche**, couverte de 1,2 m d'eau, gît à 0,4 mille au large de Lurgan Beach.

Carte 2228




140 Un point d'appel de la *zone de Services de trafic maritime de Sarnia* pour les navires montants et descendants se trouve à l'WSW du feu de Point Clark.

(Pour plus de renseignements, consulter les Aides radio à la navigation maritime : Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et l'Arctique de l'Est.)

Cartes 2261, 2291, 2228

141 Entre Point Clark et Kincardine, à 8 milles au NE, la côte est basse, sablonneuse et parsemée de galets. Une falaise d'argile de 15 à 23 m de haut s'élève entre 0,1 et 0,3 mille à l'intérieur des terres. Des bâtiments de ferme se détachent bien à l'arrière-plan. **Bruce Beach, Poplar Beach et Boiler Beach** sont bordées de chalets.

 142 **Avertissement.** — Une **roche**, couverte de 0,9 m d'eau, gît à 0,35 mille au large de Bruce Beach et une autre **roche** couverte de 0,9 m d'eau gît à 0,2 mille au large de Boiler Beach.

143 **Tolmie Reef** gît à 1,3 mille de la rive, à 3,5 milles au NNE de Point Clark.

144 Une **tour à micro-ondes** rouge et blanche **remarquable** s'élève à 0,6 mille en deçà de Bruce Beach et une **tour** semblable s'élève à 1,1 mille à l'intérieur de Poplar Beach. Elles portent des **feux** d'obstacle aérien.

Carte 2291

## Kincardine

145 La municipalité de **Kincardine** (12 000 habitants en 1999) est située à l'embouchure de **Penetangore River** ( $44^{\circ}11'N$ ,  $81^{\circ}39'W$ ). Kincardine offre toutes les commodités d'une grande ville. Il y a un hôpital et un petit aéroport municipal (vols réguliers et nolisés).

146 La **flèche** d'une église et un **château d'eau** situés dans la partie NE de la ville; un **château d'eau** situé sur le versant de la colline à 1 mille à l'Est de la ville; et une **tour à micro-ondes** rouge et blanche à 1 mille au NE du port sont remarquables.

147 Le port à Kincardine est un port de plaisance régit par le ministère des Pêches et des Océans et géré par la municipalité.

148 Le port à Kincardine est un bassin artificiel situé à l'embouchure de la rivière; on y accède entre deux **jetées** parallèles, distantes de 25 m. Le **pont** qui enjambe la rivière dans l'angle NE du bassin laisse une hauteur libre de 4 m. Un **brise-lames**, d'une longueur de 175 m, situé à quelque 240 m au NW de l'entrée du port, abrite cette dernière.

### KINCARDINE (1998)





149 **Avertissement.** — Le brise-lames à l'entrée ne porte pas de feux et, en périodes de hautes eaux, il peut être partiellement submergé.



150 **Avertissement.** — Un mur déflecteur de vagues s'avance dans le chenal d'entrée depuis la jetée Sud.



151 **Avertissement.** — Les vents frais d'Ouest soulèvent de la houle dans le port.



152 **Avertissement.** — Le chenal d'entrée est dragué périodiquement mais les profondeurs dans le chenal et le bassin peuvent être moindres que celles indiquées sur la carte, en raison de l'ensablement constant dû à la rivière.



153 Le feu à secteurs de Kincardine (783) est placé près de l'extrémité Ouest de la jetée Nord; le secteur vert est visible au Nord de l'entrée du port. Il est équipé d'un **cornet de brume**, actionné par l'utilisateur.

154 Le feu de Kincardine (784) est placé dans l'angle NE du havre.

155 *Kincardine Yacht Club* exploite un pavillon et un musée maritime dans le phare de Kincardine.

156 **Douane.** — Kincardine est un poste de signalement pour les embarcations de plaisance.



157 *Kincardine Yacht Club Marina* est dans la partie Sud du havre. *Ogg's Marine* effectue des réparations de machine et vend et répare les moteurs hors-bord. Buanderie, propane, restaurants et magasins à proximité.

158 *Rotary Park* et *Wildfang Scout Park*, en bordure de la rivière à l'Est du pont, possèdent (1999) des **rampes de mise à l'eau** et des **quais** privés.

Cartes 2261, 2291

159 Une **prise d'eau submergée** déborde la rive de 0,4 mille à 0,2 mille au Nord de la jetée Nord de l'entrée de Kincardine; le **caisson** à l'extrémité de la prise d'eau est couvert de 3,7 m.

160 Une **tour radio** rouge et blanche, située à l'hôpital de Kincardine, à 1 mille au NNE du port, est apparente; elle porte des **feux** d'obstacle aérien.

161 **Horton Point** est située à 1 mille au Nord de Kincardine. **McRae Point** dénomme une basse pointe de galet à 4,8 milles plus loin dans le NNE. Sur 2 milles au Nord de Horton Point, la côte présente une plage de sable parsemée de quelques galets. Un **banc** peu profond borde la rive entre les deux pointes sur une largeur de 0,5 mille.

162 Trois **silos** remarquables s'élèvent à 1,8 mille au SSE de McRae Point. Une **tour radio** (carte 2291), apparente et d'une altitude de 144 m, s'élève à 1,6 mille au SE de McRae Point.

163 Entre McRae Point et **Gunn Point**, à 1,7 mille au Nord, la **berge** est bordée de **galets** sur une largeur de 0,3 mille. Gunn Point est basse et bordée de plages.



164 **Inverhuron Bay** offre un **mouillage**, exposé aux vents d'Ouest, au Sud de Gunn Point.



165 **Avertissement.** — Une **roche**, couverte de 0,3 m d'eau, gît à 0,3 mille au large de la rive, à 0,4 mille au Sud de Gunn Point.

166 Gunn Point abrite le parc provincial *Inverhuron*. Ce parc de jour est pourvu d'aires de pique-nique et d'une **rampe de mise à l'eau** mais il n'offre aucune autre commodités pour les embarcations.

167 Une **prise d'eau submergée** déborde la rive de 0,5 mille, à 1 mille au Nord de Gunn Point; le caisson à l'extrémité de la prise d'eau est couvert de 11,3 m d'eau.

Carte 2291

168 La **Bruce Nuclear Power Development** est bâtie sur **Douglas Point** et **Macpherson Point** (44°20'N, 81°35'W). Le **dôme** blanc du bâtiment du réacteur et les **tours** de l'usine d'eau lourde sont **remarquables** du large; la plus haute des tours atteindrait une altitude de 145 m. Les bâtiments sont visibles à plus de 30 milles par temps clair. Les tours sont éclairées et le complexe est apparent la nuit.

169 La **station génératrice A de Bruce** est située sur Macpherson Point et la **station B**, sur Douglas Point. Chacune des stations est pourvue d'un canal d'évacuation des eaux de refroidissement, qui se déversent dans le lac. Elles sont aussi pourvues de **quais** privés à l'usage des navires d'inspection. L'accès aux stations est restreint et le passage sur les sites est interdit.

170 Des **prises d'eau** et des **émissaires d'évacuation submergés** s'avancent à l'WNW et NW de Douglas Point et de Macpherson Point. Il y a une petite **zone de déblais** à 2 milles à l'Ouest de Douglas Point.

171 La **baie du Doré** s'ouvre entre Macpherson Point et **Scott Point**, basse pointe rocheuse située à 1,5 mille au NE; **malsaine** et peu profonde, elle présente des rives basses et rocheuses. Un petit **quai** privé est implanté dans le rivage Ouest de la baie.

172 **Loscombe Bank** s'allonge au large de la baie du Doré; la bordure extérieure du banc est à 2 milles à l'Ouest de Scott Point.

173 McRae Point, ouverte à l'Ouest de Douglas Point, fait parer Loscombe Bank.

174 Un **banc** peu profond s'avance jusqu'à 1 mille de la rive entre Scott Point et **MacGregor Point**, située à 4,8 milles dans le NE. **Welsh Bank**, à 1 mille au Nord de Scott Point, et **Scougall Bank**, à 1 mille plus loin au NE, forment les parties les plus larges du banc.

175 Le parc provincial *MacGregor Point* est pourvu d'aires de pique-nique et d'emplacements de camping. Il n'offre aucune commodités pour les embarcations.

176 Il y a des plages de sable entre MacGregor Point et Port Elgin, à 3,6 milles à l'ENE, mais la majeure partie de



**DOUGLAS POINT** (1998)




cette côte est bordée de **hauts-fonds**, notamment **Belcher Reef, Boyer Reef, Malcolm Reef** et **Dack Spit**.

177 **Logie Rock**, marquée par la **bouée** lumineuse VC2 (785), gît à 2 milles à l'WNW de Port Elgin.

**Port Elgin**

178 Le port à **Port Elgin** (44°27'N, 81°24'W) est un bassin artificiel formé par des **brise-lames** et des **môles** qui le protègent de tous les vents.

 179 **Avertissement.** — Les **vents frais d'Ouest** et de **NW** peuvent y soulever de la **houle**. Les deux brise-lames sont en forme de Y afin de réduire l'effet de la houle dans le bassin.

180 Port Elgin est un port de plaisance régit par le ministère des Pêches et des Océans et géré par la municipalité.

181 Un chenal dragué, jalonné par des **bouées**, fait passer dans l'ouverture entre les brise-lames.


182 Il est préférable de gagner le chenal d'entrée en doublant Logie Rock par le Nord et l'Est.

 183 L'**alignement lumineux** de Port Elgin (786, 787) conduit dans l'entrée du port.

184 Le **feu** du brise-lames Nord de Port Elgin (787.5) et le **feu** du brise-lames Sud de Port Elgin (787.7) sont placés sur l'extrémité des brise-lames respectifs.

185 Port Elgin (7 041 habitants en 1996), située à 1,5 km à l'Est du port, est une station de villégiature très fréquentée. Il y a une petite piste d'atterrissage municipale avec services nolisés. Port Elgin possède un centre médical mais l'hôpital le plus proche se trouve à Southampton.

186 Le **château d'eau** de Port Elgin, altitude 75 m, et la plage de sable au Sud du port forment de bons **amers**. Une **balise aéronautique** est placée à 1,7 mille au Sud du port.

 187 *Port Elgin Harbour Centre* est une installation municipale située dans la partie Sud du bassin. *Port Elgin Boat Club* est un club privé situé dans la partie Nord du bassin. Port Elgin abrite aussi *Redline Marine* et *Aqua Manufacturing & Marine*.

188 De nombreuses **bouées** orange privées pour les régates sont mouillées jusqu'à 1,5 mille à l'Ouest et au SW de Port Elgin pendant la saison de plaisance.

189 Le rivage est sablonneux mais les eaux sont **mal-saines** jusqu'à 0,4 mille au large de la rive entre Port Elgin et **McNab Point**, à 1,8 mille au NNE. Des **galets** gisent à courte distance au large de la rive au Nord de McNab Point.

190 La **tour** d'un feu désaffecté s'élève sur McNab Point.

191 Des **tours à micro-ondes**, situées à 1,1 et 2,5 milles à l'ESE de McNab Point, sont apparentes; elles portent des **feux** d'obstacle aérien.

## PORT ELGIN (1998)



192 **Chantry Island**, basse, boisée et entourée de galets, est située à 1 mille au NNW de McNab Point. L'île est un refuge d'oiseaux. Les **ruines** d'une jetée débordent le côté SE de l'île.



193 Le **feu** de Chantry Island (788), reposant sur une **tour** blanche **remarquable**, est placé sur le côté Est de l'île.

194 Un **banc rocheux**, parsemé de **galets**, s'avance sur 1 mille au SW de Chantry Island. La **bouée** mouillée à 1 mille à l'Ouest de McNab Point marque l'extrémité du banc.

Carte 2292

## Abords de Southampton

195 Chantry Island est reliée à la terre ferme par un **haut-fond**, que l'on peut franchir par fond de 11 pieds (3,4 m) si on connaît les lieux. Cette zone ne convient pas au mouillage car le fond est **rocheux** et renferme de nombreux **galets**.

196 En vue de former un port de refuge on avait construit des **brise-lames** du côté NE de Chantry Island et du côté de la terre ferme.



197 **Avertissement.** — Ces brise-lames sont en **ruine** et n'offrent aucune protection. N'étant plus visibles au niveau normal de l'eau, ils représentent un danger pour la navigation. Il y a un passage entre les deux structures;

d'une largeur de 450 pieds (137 m) et offrant une profondeur de 13 pieds (4 m), il est jalonné par deux **bouées**.



198 Les petits bâtiments peuvent **mouiller** par fonds de 20 pieds (6,1 m) à faible distance au Sud du brise-lames Ouest.

199 Les **ruines** d'une ancienne jetée de chemin de fer débordent la terre ferme à 0,1 mille au Sud du brise-lames Est.

200 **Chantry Shoal** déborde Chantry Island de 1 mille au SW, de 0,5 mille à l'Ouest et de 1 mille au Nord. **Lambert Shoal** gît à l'Est de la partie Nord de Chantry Shoal, à 0,6 mille à l'WNW de l'embouchure de Saugeen River. **Lee Bank** (44°31'N, 81°22'W) gît à 0,4 mille au NNE de Lambert Shoal.

201 La **bouée** lumineuse VJ2 de Southampton (793) jalonne l'extrémité NE de Chantry Shoal; la **bouée** lumineuse de virage VJ3 de Saugeen River (792) marque l'extrémité Sud de Lambert Shoal; la **bouée** de bifurcation VJ marque l'extrémité Sud de Lee Bank.

202 La route habituelle d'accès de Southampton, en venant du Sud ou de l'Ouest, fait contourner l'extrémité Nord de Chantry Shoal, en laissant la bouée lumineuse VJ2 sur tribord. Elle s'oriente ensuite vers le Sud pour faire passer à faible distance à l'Ouest de la bouée VJ3. Elle décrit ensuite une courbe brusque pour faire venir sur l'alignement.

**SOUTHAMPTON** (1998)



**Southampton**


203 La ville de **Southampton** ( $44^{\circ}30'N$ ,  $81^{\circ}22'W$ ), 3 151 habitants en 1996, est située à 1 mille à l'ENE de Chantry Island, du côté Sud de l'embouchure de **Saugeen River**. On y trouve les commodités suivantes : églises, magasins, banque, hôpital, médecins, dentistes, vétérinaire, hôtels, motels, magasin de bière et d'alcool, restaurants, buanderies, tennis, golf et le musée du comté de Bruce.

204 Un **château d'eau** bleu remarquable, d'une hauteur de 58 m et coiffé d'un dôme, domine la ville. Un mât de pavillon apparent s'élève dans un parc en bordure de la rive au Sud du havre.

205 Le côté Nord de l'entrée du havre, à l'embouchure de Saugeen River, est abrité par une **jetée** en béton. Un **brise-lames** en roches, marqué par un **feu** privé, abrite le côté Sud. Ces structures prolongent la rive de 400 pieds (122 m).

206 Un chenal, d'une largeur de 200 pieds (61 m), jalonné par des **bouées** et par un **alignement lumineux**, conduit dans l'embouchure de la rivière.

 207 **Avertissement.** — Les **vents d'Ouest et de NW** rendent le chenal d'accès dangereux.

 208 L'**alignement lumineux** de Saugeen (790, 791) fait passer au Sud de Lambert Shoal et dans la partie Ouest du chenal balisé. Un **feu**, visible sur tout l'horizon, est placé au-dessus du feu de la tourelle antérieure, équipé d'un **cornet de brume** que l'utilisateur peut activer lui-même.

209 La **jetée** et la majeure partie du **quai** sur le côté Sud du havre offrent (1995) des profondeurs supérieures à 9 pieds (2,7 m). Les profondeurs le long des 100 pieds (30 m) Est du quai sont faibles. La jetée a une hauteur de 4 pieds (1,2 m). Le havre est fréquenté par des bateaux de pêche et de plaisance. Il y a des toilettes et un téléphone public.

210 Un **pont**, laissant une hauteur libre de 29 pieds (8,8 m), enjambe la rivière à 0,2 mille de l'entrée. Un **câble aérien à haute tension**, d'un tirant d'air de 44,9 pieds (13,7 m), traverse la rivière à 0,1 mille à l'Est du pont. Un autre **câble aérien à haute tension**, laissant une hauteur libre de 45,9 pieds (14 m), franchit la rivière à 0,2 mille en amont du pont.

211 **Avertissement.** — Les **vents d'Ouest** peuvent soulever de la **houle** dans l'entrée de la rivière. On conseille aux bâtiments dont les tirants d'eau et d'air le permettent de s'amarrer en amont du pont.

214 De Southampton à **Frenchman Point**, basse pointe de galets située à 6,5 milles au NE, la côte est formée en majeure partie d'une plage de galets, parsemée de pâtés de sable. Un **banc** peu profond, d'une largeur allant jusqu'à 0,5 mille, s'allonge entre Southampton et **Frenchman Bay**,

**SAUBLE RIVER** (1991)

au Sud. Un plage de galets s'allonge sur 0,5 mille au NE de Frenchman Point. **Sauble Beach**, plage de sable propre qui fait contraste avec la côte au Nord et au Sud, s'allonge jusqu'à l'embouchure de Sauble River, à 4 milles plus loin dans le Nord. Un **banc de sable**, d'une largeur de 0,5 mille et couvert de moins de 18 pieds (5,5 m) d'eau, gît au large de Sauble Beach.

### Sauble River

215 L'entrée de **Sauble River** ( $44^{\circ}40'N$ ,  $81^{\circ}17'W$ ) est abritée du côté Nord par un **épi rocheux** et du côté Sud, par un **brise-lames de galets**. Les navigateurs connaissant les lieux peuvent remonter la rivière jusqu'à **Sauble Falls**, à 1 mille de l'entrée.

216 Le chenal d'entrée est sujet à l'**ensablement**, d'où les dragages périodiques. Des profondeurs inférieures à 3 pieds (0,9 m) ont été signalées en 1999.

217 Une **limite de vitesse** est en vigueur dans Sauble River entre le lac Huron et Sauble Falls (*consulter le Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments*).

218 Le village de **Sauble Beach**, bâti sur la rive au Sud de la rivière, est une station de villégiature très fréquentée; la plage de sable est superbe. Les commodités sont les suivantes : églises, magasins, banques, motels, hôtels, clinique médicale,

médecins, vétérinaire, bureau de poste, restaurants, stations-service, magasin de bière et d'alcool, golf et tennis.

219 **Douane**. — Sauble Beach est un poste de signallement pour les embarcations de plaisance.



220 *Kit-Wat Motel Marina Restaurant* est situé sur le rivage Sud de Sauble River, à 0,5 mille de l'entrée.

Il y a une **rampe de mise à l'eau** municipale à proximité. *Sauble River Marina* se trouve à 0,1 mille plus loin dans l'Est.

### Fishing Islands


221 **Chiefs Point** ( $44^{\circ}42'N$ ,  $81^{\circ}18'W$ ) dénomme une basse pointe en pente à 2 milles au NNW de Sauble River. **Fishing Islands** forment un groupe d'îles basses et boisées qui s'avancent sur 10 milles au NNW de Chiefs Point. Ces îles faisaient partie autrefois d'une réserve des Premières nations mais un grand nombre d'entre elles sont devenues des propriétés privées.

222 Il y a plus d'un siècle, la station de pêche la plus importante du lac Huron était **Main Station Island**, située à 3 milles au Nord de Chiefs Point. On peut encore y apercevoir les vestiges de la première maison de pierre construite dans cette région.

**OLIPHANT** (1998)



223 Fishing Islands gisent sur un **banc infesté de récifs**, couvert de moins de 18 pieds (5,5 m) d'eau; ce banc borde la rive jusqu'à 3 milles au large. Des chenaux pour petits bâtiments seulement conduisent parmi les îles et les récifs jusqu'à des postes de mouillage et jusqu'aux villages de Oliphant, de Red Bay, de Howdenvale et de Pike Bay.

 224 **Avertissement.** — Entre Chiefs Point et Cape Hurd, à 37 milles au NW, les navires devraient se tenir en dehors de la courbe de niveau de 20 m à moins de bien connaître leur position.

 225 **Avertissement.** — De nombreux **filets de pêche** sont installés dans cette zone.

**Abords de Oliphant**

226 **Oliphant** ( $44^{\circ}44'N$ ,  $81^{\circ}17'W$ ), petite communauté agricole très fréquentée pendant la saison estivale, se trouve à 2,5 milles au NNE de Chiefs Point.

227 **Lonely Island**, connue aussi sous le nom de **Lonely Point**, est située à 1 mille au Sud de Oliphant; elle est reliée à la côte par une plage de sable, qui est submergée en périodes de hautes eaux. Les eaux dans **Chiefs Point Bay** sont **malsaines** et peu profondes.


228 **Cranberry Island**, à l'Ouest de Oliphant, est la plus grande d'un groupe d'îles basses et boisées, qui sont


séparées de la terre ferme par des petits fonds couverts de 1 pied (0,3 m) d'eau seulement. Ce groupe comprend **Whisky Island**, **Smokehouse Island**, **Indian Island**, **Bowes Island** et **Main Station Island**. **Indian Island** et **Cranberry Island** sont reliées en périodes de basses eaux.

229 **Cigar Island** est située à l'Ouest de **Lonely Island**. **Vimy Island** et **Whitefish Island** gisent à l'Ouest de **Cigar Island**.

230 Un **câble sous-marin à haute tension** relie **Hawks Nest Point** et **Whisky Island**. Un autre **câble sous-marin à haute tension** relie **Whisky Island** et **Lonely Island**. Un **câble sous-marin à haute tension** s'allonge entre la terre ferme et la pointe NE de **Cranberry Island** et aboutit sur **Indian Island**; de là, d'autres **câbles** s'étendent jusqu'à **Bowes Island** et à des îlots situés au Sud.

231 On **accède** à Oliphant entre **Whitefish Island** et un **haut-fond** situé au Sud et marqué par une **bouée**.

 232 **Avertissement.** — La mer brise violemment sur le haut-fond par forts **vents d'Ouest**.

 233 Le chenal d'accès offre une profondeur de 10 pieds (3 m) jusqu'à une position située à l'Est de **Whitefish Island**, où l'on peut **mouiller** par 14 à 16 pieds (4,3 à 4,9 m) d'eau, fond de sable et de vase.



234 **Avertissement.** — Le mouillage est bien abrité mais les forts **vents d'Ouest** y soulèvent de la **houle**.

235 Le fond est composé de sable en majeure partie entre le poste de mouillage et Oliphant. Le chenal entre Smokehouse Island et le quai à Oliphant serait maintenue par des dragages périodiques et offrirait (1994) une profondeur de 3 pieds (0,9 m).



236 **L'alignement lumineux** de Oliphant (794, 795) mène dans le chenal dragué. On signale que les feux sont visibles sur l'alignement seulement.

237 Le havre à Oliphant est un port de plaisance régit par le ministère des Pêches et des Océans et géré par la municipalité.



238 Le **quai public** de Oliphant prolonge une **chaussée**; pourvu d'une aile perpendiculaire de 84 pieds (26 m) de long, il offre (1994) des profondeurs variant entre 4 et 8 pieds (1,1 à 2,3 m). Des bateaux de pêche commerciaux utilisent le quai.



239 *Murdoch McKenzie Marine Service* est dans une zone abritée, du côté Nord de la chaussée mentionnée ci-dessus; des chalands assurent la liaison avec les îles.

240 Les services médicaux et autres commodités les plus proches sont à Wiarton, 12 km à l'Est par la route.

## De Oliphant à Red Bay et Pike Bay

241 Entre Oliphant et **Indian Point**, située à 3 milles au Nord, la rive est basse et composée de sable, de galets et de joncs.

242 **Burke Island** (44°46'N, 81°19'W) est située à 2 milles au NNW de Oliphant. **Scout Reef**, **rocher** dénudé émergeant de 5 pieds (1,5 m), gît à 1,2 mille au SW de Burke Island. Une vaste zone de **petits fonds** s'étend au Sud et à l'Est de Scout Reef. **Deadman's Island** gît près de l'extrémité NE d'un vaste **haut-fond de galets** situé entre Burke Island et Scout Reef. **Scotch Bonnet Island** est située à 0,7 mille au SE de Scout Reef.



243 On peut **mouiller** au SE de Burke Island. Le chenal d'accès du mouillage offre une profondeur de 9 pieds (2,7 m) et fait passer au Sud des **hauts-fonds** qui entourent Scout Reef et au Nord de la zone de **petits fonds** qui entoure Scotch Bonnet Island.



244 **Avertissement.** — Une **roche** isolée, couverte de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gît à faible distance à l'Est du chenal et à 0,2 mille à l'Ouest de Main Station Island.

245 **Little Red Bay** est à 2,5 milles au Nord de Oliphant.



246 *Little Red Bay Marina* est située sur la rive SE de Little Red Bay, au *Evergreen Lodge*.

247 **Red Bay** est à 4,5 milles au Nord de Oliphant. Le village de Red Bay possède une église, un petit magasin et une belle plage de sable. Une **jetée** en béton, 450 pieds (137 m)

sur 9 pieds (2,7 m), a une hauteur de 5 pieds (1,5 m). Elle n'offre aucun abri ni poste d'amarrage et la zone qui l'entoure assèche (1996) au zéro de la carte.



248 **Howdenvale**, à 1 mille au NNW de Red Bay, est desservi par un **quai public** en L; d'une longueur de 168 pieds (51 m) et d'une largeur de 16 pieds (4,9 m), il offre (1995) des profondeurs variant entre 1 et 5 pieds (0,3 et 1,5 m) et il était en ruine en 2019. Il y a une **rampe de mise à l'eau** en béton de chaque côté du quai et de nombreux **quais** privés sont implantés dans les rives de la baie.



249 **Avertissement.** — Les **vents de SW** soulèvent de la **houle** le long du quai public à Howdenvale.

## Chenaux d'accès

250 Trois routes permettent de gagner Red Bay et Howdenvale : une à partir du mouillage de Burke Island; une autre depuis le lac, en empruntant le passage de Beament Island; et la troisième, depuis le lac aussi, en empruntant le passage de Drake Shoal.

251 Du mouillage de Burke Island, le chenal s'oriente au Nord et fait passer entre Indian Point et **Corsdu Reef** et à l'Ouest de **Reid Point** et débouche dans Red Bay; il offre une profondeur de 6 pieds (1,8 m). **McCallum Island**, située à 1 mille à l'Ouest de Reid Point, gît à l'extrémité d'un **récif** qui s'allonge sur 1,1 mille au NNE. On peut se maintenir par fond de 9 pieds (2,7 m) entre Red Bay et Howdenvale et au SW et à l'Ouest de **Tyson Island**, et par fond de 7 pieds (2,1 m) jusqu'au quai en arrondissant le côté Nord de Tyson Island.



252 **Avertissement.** — Trois **roches** dangereuses, couvertes de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gisent dans la moitié Est du chenal, près de Indian Point.



253 On peut **mouiller** à l'Ouest de Tyson Island mais la baie à l'Est de l'île est **peu profonde** et infestée de **roches**.

255 Le passage étroit entre **Beament Island** et **Cavalier Island**, connu localement sous le nom de **Beament Island Passage**, est marqué par une **bouée** du côté du lac. La profondeur est de 7,3 m depuis le lac jusqu'à une position au Nord de Beament Island et elle est de 7 pieds (2,1 m) depuis le NE de Beament Island jusqu'à Howdenvale, mais des **roches** couvertes de moins de 6 pieds (1,8 m) gisent à faible distance de chaque côté de la route, d'où la nécessité de connaître les lieux.

256 **Drake Shoal** gît à 2,5 milles à l'Ouest de Howdenvale, à l'extrémité Sud d'une vaste zone de **récif**s comprenant **Chimney Reefs**, **Harrison Shoal** et **Hattie Rock**. **Ghegheto Island**, connue localement sous le nom de **Round Island**, est située à 0,8 mille au SE de Drake Shoal.


257 Beament Island, ouverte à l'Ouest de Cavalier Island, fait parer tous les dangers mentionnés ci-dessus.

258 Un passage d'une largeur de 450 pieds (137 m), connu localement sous le nom de **Drake Shoal Passage**, fait

HOWDENVALE BAY (1998)



passer entre Drake Shoal et les **récifs** qui débordent Ghegheto Island. La route sur Howdenvale que préfèrent les pêcheurs de la région est celle qui fait passer dans le passage de Drake Shoal puis parmi les **récifs** entre Ghegheto Island et St. Jean Point. Cette route serait plus propice par mauvais temps que le passage de Beament Island mais elle exige la connaissance des lieux.

 259 Une vaste zone de **mouillage** en dedans de Ghegheto Island et des Chimney Reefs offre une certaine protection. Dans l'ensemble, les profondeurs sont supérieures à 18 pieds (5,5 m) mais il existe de nombreux **hauts-fonds rocheux** couverts de 10 à 15 pieds (3 à 4,6 m) d'eau.

260 **Pike Point** ( $44^{\circ}52'N$ ,  $81^{\circ}20'W$ ) est située à 4,4 milles au NNW de Red Bay et 8,5 milles au NNW de Oliphant.

261 **Barrett Reef, à fleur d'eau** et marqué par une **bouée**, gît à 1,3 mille à l'Ouest de Pike Point. **Kolfage Island** est située à 0,5 mille au Sud de Pike Point. L'île et le récif sont reliés à la pointe par des **récifs** qui ne permettent pas le passage.


262 **Pike Bay** dénomme un goulet abrité à l'Est de Pike Point.

263 Du lac, on accède à Pike Bay soit par le passage de Drake Shoal, décrit ci-dessus, ou par un passage offrant

une profondeur de 6 pieds (1,8 m), qui s'ouvre au Sud de Barrett Reef.

264 La section extérieure du dernier passage mentionné ci-dessus est marquée par une **bouée** et par un **alignement de balises de jour** triangulaires rouge et blanche situé sur Kolfage Island; orienté à  $097^{\circ}$ , l'alignement fait passer à faible distance à l'Ouest de Kolfage Island. Le passage qui longe les côtés Ouest et Sud de Kolfage Island exige la connaissance des lieux.

265 Un **alignement de balises de jour** rouge et blanche est placé au fond de Pike Bay; orienté à  $018^{\circ}$ , cet alignement conduit dans la baie.


 266 **Avertissement.** — Deux **roches**, couvertes de 2 et 4 pieds (0,6 et 1,3 m) d'eau, gisent sur l'alignement mentionné ci-dessus; d'autres **roches** gisent à faible distance de l'alignement.

267 Le village de Pike Bay offre les commodités suivantes : motel, casse-croûte, magasin général et station-service.


 268 **Anchor's Landing Marina** est situé sur le rivage SE de Pike Bay.

269 **By The Bay Pike Bay Resort**, terrain de camping situé au NE de **Anchor's Landing Marina**, est ouvert toute l'année.

## De Fishing Islands à Cape Hurd

 270 **Avertissement.** — Des **récif**s bordent la côte jusqu'à 2 milles au large entre Pike Bay et Bradley Harbour, à 11 milles au NNW. Les navigateurs devraient se tenir en deçà de la courbe de niveau de 10 brasses (18 m).

271 **Milton Bank** ( $44^{\circ}52'N$ ,  $81^{\circ}23'W$ ) est situé à 2 milles à l'Ouest de Pike Point. **Wells Shoal** et **Lincoln Shoal** gisent à l'Ouest de **Purgatory Cove**. **Murton Reef** et **Lyal Reef** se trouvent au NW de Lincoln Shoal.

 272 **Avertissement.** — Un **câble sous-marin à haute tension** franchit l'embouchure de Purgatory Cove.

273 **Lyal Island** ( $44^{\circ}57'N$ ,  $81^{\circ}24'W$ ) est boisée. **Greenough Point** est située sur la terre ferme au NNW de Lyal Island. **Wanderer Shoal**, **Ripple Reef**, **Saturn Rock**, **Seashell Rock** et **Cornet Ground** gisent au SW et à l'Ouest de Lyal Island.


 274 Le **feu** de Lyal Island (796) est placé sur le côté Ouest de l'île.

275 Une **tour à micro-ondes** (*non indiquée sur la carte*), 300 pieds (91 m) d'altitude et portant des **feux** d'obstacle aérien, s'élève à 5 milles au NE du feu de Lyal Island.

276 On accède à **Little Pike Bay** par un passage entre Lincoln Shoal et Murton Reef. Le chenal d'accès, offrant une profondeur de 11 pieds (3,4 m), est étroit et tortueux, avec une courbe brusque après la pointe étroite située du côté Sud de l'entrée; il exige la connaissance des lieux. Une **tour blanche en treillis** s'élève près de l'extrémité de la pointe mentionnée ci-dessus; elle est (1988) plus basse que les arbres avoisinants.

277 **Avertissement.** — Un **câble sous-marin à haute tension** traverse la baie.

278 **Little Pike Point** forme l'extrémité SE de l'entrée de la grande baie qui s'ouvre au SE de Lyal Island. La baie est peu profonde et **malsaine**, à l'exception d'une voie centrale en eau profonde.

 279 **Parker Landing**, dans la partie NE de la baie, est abritée par **Parker Island**. Il y a une **rampe de mise à l'eau** municipale et un **quai public** de 40 pieds (12 m) sur 6 pieds (1,8 m); d'une hauteur de 4 pieds (1,2 m), le quai offre (1992) des profondeurs variant entre 1 et 2 pieds (0,3 et 0,6 m).


280 **Lakeside Park**, aménagé à faible distance du quai de Parker Landing, est un terrain de camping familial.


281 **Shute Point**, située à 1 mille au NE de Lyal Island, est apparente à cause de sa couleur très sombre.


 282 **Old Woman's River**, d'une largeur de 40 pieds (12 m) à l'embouchure, est située à l'Est de Shute Point; les très petits bâtiments qui connaissent les lieux peuvent y **mouiller**.


283 **Myles Bay**, située entre Shute Point et Old Woman's River, abrite un parc municipal pourvu d'**appointements** et d'une zone pour la baignade.


## Stokes Bay

 284 **Stokes Bay** ( $44^{\circ}59'N$ ,  $81^{\circ}23'W$ ) s'ouvre entre Lyal Island et Greenough Point; les petits bâtiments peuvent **mouiller** dans la partie extérieure de la baie alors que les embarcations peuvent le faire dans la baie même.


 285 **Avertissement.** — Le **niveau de l'eau** peut varier de 3 pieds (0,9 m) en 3 heures en raison du vent.


 286 Le chenal d'accès, offrant une profondeur de 16 pieds (4,9 m) jusqu'à une zone de **mouillage** située au Nord de Lyal Island, fait passer au Nord de Saturn Rock, de Seashell Rock et de Ripple Reef et au Sud de Cornet Ground et de **Mad Reef**, qui est dénudé. Le chenal est marqué par la **bouée** lumineuse VK2 (796.3) et par d'autres **bouées**. La largeur du chenal est de 900 pieds (274 m) au Sud de Mad Reef.

 287 L'**alignement lumineux** de Stokes Bay (797, 798) conduit jusqu'à moins de 0,4 mille de l'île Ouest du groupe **Knife Islands**. Le feu postérieur est placé sur Shute Point.


 288 Les zones au Nord de Lyal Island et à l'Est de Mad Reef sont abritées par des **récif**s au large. On peut **mouiller** par fonds de 3,7 à 11 m et, en choisissant son poste, être protégé contre un vent particulier.

289 La route habituelle d'accès au mouillage débute sur l'alignement de Stokes Bay, en dehors de la courbe de niveau de 20 m. Suivre l'alignement jusqu'à relever Mad Reef à  $320^{\circ}$ , puis faire route vers le Nord jusqu'au poste de mouillage le plus profond.

 290 Les embarcations peuvent **mouiller** entre **McMaster Point**, sur Lyal Island, et **Dane Island**, située au SSE. La profondeur est de 6 pieds (1,8 m) dans les approches du mouillage. Les embarcations peuvent aussi **mouiller** entre Garden Island et Tamarack Island, fond de 12 pieds (3,7 m).

 291 Le **quai public** à Stokes Bay prolonge une **chaussée** surélevée qui est implantée dans la rive NW de la baie. D'une longueur de 155 pieds (47 m) et d'une largeur de 24 pieds (7,3 m), il offre (1992) des profondeurs variant entre 5 et 7 pieds (1,5 et 2,1 m) le long de la partie extérieure, entre 4 et 6 pieds (1,2 et 1,8 m) le long de la face SW et entre 4 et 5 pieds (1,2 et 1,5 m) le long de la face NE. Le quai a une hauteur de 5 pieds (1,5 m) et la partie extérieure a une largeur de 44 pieds (13,4 m). Il y a un gérant de port.

292 Le chenal conduit d'une position à l'Ouest de Knife Islands entre **Garden Island** et **Tamarack Island** jusqu'au quai public. Le chenal est marqué par des **bouées** et il offre 7 à 9 pieds (2,1 et 2,7 m) d'eau dans la partie Nord.


 293 **Avertissement.** — Le chenal qui mène au quai public est hasardeux la nuit.


294 Le village de Stokes Bay, situé à l'embouchure de **Stokes River**, possède une église, un centre communautaire, un restaurant, un magasin général et un bureau de poste.



**STOKES BAY** (1998)



 295 *Stokes Bay Camp and Marina*, aménagé sur la rive NE de Stokes Bay, est une station de villégiature pourvue de chalets et d'un port de plaisance. Il y a un bureau de poste.


 296 **Irish Harbour**, situé à 0,5 mille au Nord de Shute Point, serait un **mouillage** retiré pour embarcations. On y accède en passant au Sud et à l'Est de Knife Islands. Le fond est d'argile bleue et la profondeur, de 11 pieds (3,4 m) à l'entrée, décroît jusqu'aux petits fonds herbeux situés au fond de la baie.

297 **Gauley Bay**, à l'Ouest de **Ferguson Point**, est **malsaine**.

298 Un **câble sous-marin à haute tension** et un **câble aérien de téléphone** franchissent l'entrée de Gauley Bay.

**De Stokes Bay à Cape Hurd**

299 **Greenough Bank**, situé à 2,4 milles au NW de Lyl Island, renferme des **roches à fleur d'eau** jusqu'à 1 mille au large de la rive. On peut se maintenir par fonds de 20 pieds (6,1 m) dans le chenal étroit qui sépare Greenough Bank et la côte; la connaissance des lieux est essentielle.

 300 **Greenough Harbour** ( $44^{\circ}59'N$ ,  $81^{\circ}26'W$ ) constitue un excellent **mouillage** pour les embarcations. La profondeur est de 6 pieds (1,8 m) dans l'entrée, le long du


côté NW de **Simon Point**. On conseille d'y accéder par le Sud en gouvernant sur l'**alignement** de Stokes Bay jusqu'à se trouver par le travers de Ripple Reef, puis faire route vers le Nord jusqu'au-delà de Simon Point.

301 On peut **mouiller** dans la partie intérieure de Greenough Harbour, 2 à 4 pieds (0,6 à 1,2 m) d'eau, fond de vase. On a signalé la présence de **roches** peu profondes dans l'entrée de la partie intérieure du havre.

302 **Scotch Thistle Point** n'est pas apparente.

303 **Bradley Harbour**, situé à 2,3 milles au NNW de Greenough Harbour, est **malsain** et ne convient qu'aux très petits bâtiments. Entre Bradley Harbour et **Pleasant Point**, située à 1,6 mille au NW, on trouve des profondeurs de 24 pieds (7,3 m) et moins jusqu'à 2,4 milles au large de la côte.

304 L'entrée de la partie intérieure de **Pleasant Harbour** est très peu profonde. Pleasant Harbour ne convient qu'aux très petits bâtiments.

 305 **Little Pine Tree Harbour** ( $45^{\circ}03'N$ ,  $81^{\circ}29'W$ ) est le plus abrité des petits havres dans cette zone. Il offre un **mouillage** restreint par fond de 5 pieds (1,5 m). L'entrée, d'une largeur de 200 pieds (61 m), offre une profondeur de 6 pieds (1,8 m). Une **roche**, couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gît au milieu de havre.

## PINE TREE HARBOUR (1998)



306 **Juno Point** et **Sibert Point** sont situées entre Little Pine Tree Harbour et Pine Tree Harbour.



307 Les embarcations peuvent **mouiller** par fond de 10 pieds (3 m) dans **Pine Tree Harbour** ( $45^{\circ}04'N$ ,  $81^{\circ}30'W$ ).



308 L'**alignement lumineux** de Pine Tree Harbour ( $798.5$ ,  $798.6$ ) permet de gagner le havre.



309 **Avertissement.** — **Gilphie Reef** gît à 0,5 mille au large de la rive sur l'alignement de Pine Tree Harbour.

310 L'entrée de Pine Tree Harbour, entre **Zinkan Island** et **Pine Tree Point**, est marquée par des **bouées**.

311 Par gros temps, il ne faut pas tenter d'entrer dans le havre si l'on ne connaît pas les lieux, car il se formera probablement des brisants sur Gilphie Reef, mais un navigateur familier des lieux pourra contourner le récif et gagner le chenal d'accès.

312 Trois **caissons** submergés, gisant dans la partie NW de Pine Tree Harbour, seraient indiqués (1988) par des **bouées** privées; d'autres **caissons** submergés gisant dans le havre ne sont pas balisés.

313 Un **câble sous-marin** (*non indiqué sur la carte*) traverse la partie intérieure de Pine Tree Harbour, à faible distance à l'Est d'un îlot situé près du rivage Nord.

314 **Johnston's (Johnston) Harbour** ( $45^{\circ}07'N$ ,  $81^{\circ}33'W$ ), à 3,5 milles au NNW de Pine Tree Harbour, comprend une baie extérieure, qui s'ouvre entre **Terry Point** et **Johnston's (Johnston) Point**, et une petite anse intérieure, peu profonde et bien abritée, située au NW du fond de la baie extérieure. La presqu'île qui s'allonge parallèlement au côté NW du havre devient une île en périodes de hautes eaux. Des **hauts-fonds** débordent de 0,1 mille la rive du côté SE de Johnston's Point.

315 En général, on accède à Johnston's Harbour du SW, en passant au Sud de **Huntress Reef** puis en faisant route à mi-chenal jusqu'à proximité du fond de la baie. On accède à l'anse intérieure par un étroit chenal, qui ferait passer entre cinq **caissons** dont quelques-uns sont (1988) marqués par des **bouées** privées.




316 Les postes de **mouillage** dans la baie extérieure sont exposés aux vents de Sud et de SW. On a signalé que l'on peut **mouiller** par 2 pieds (0,6 m) d'eau dans l'anse intérieure, fond de vase herbeux.

317 **Porcupine Point**, située à 1,7 mille au NW de Johnston's Point, est basse et son extrémité SW consiste en un épi de galets. La petite presqu'île à l'extrémité de la pointe est boisée (buissons et arbustes) et devient une île en périodes de hautes eaux.


318 **Corisande Bay**, située au SE de Porcupine Point, est **malsaine**. **Porcupine Reef** s'allonge presque jusqu'à **Cataract Rock**, situé à 0,8 mille à l'WSW de Porcupine Point. **Eagle Point** est située à 1 mille au NNW de Porcupine Point. L'extrémité de **Campbell Reef** gît à 1,4 mille à l'WSW de Eagle Point.

319 Une **tour radio** de la Garde côtière canadienne s'élève à 4,2 milles à l'Est de Eagle Point.

 320 **Little Eagle Harbour** ( $45^{\circ}09'N$ ,  $81^{\circ}35'W$ ), du côté NW de **Coal Oil Point**, est exposé au vent du SW mais les très petits bâtiments peuvent y **mouiller**. On peut se maintenir par fond de 18 pieds (5,5 m) dans l'entrée du havre. Une **roche**, couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gît à 0,4 mille au SW de Coal Oil Point. La route habituelle d'accès est de gouverner à  $060^{\circ}$  avec Coal Oil Point comme marque d'alignement et doubler ensuite la pointe à faible distance au NW.


321 **Dorcas Bay**, située à 1,5 mille au Nord de Eagle Point, du côté Est de **Pendall (Penaall) Point**, est **malsaine**. **Eagle Harbour**, à l'Ouest de Dorcas Bay, est **malsain** et très peu profond.

322 **Warner Point**, à 1 mille à l'Ouest de Pendall Point, consiste en un amas de gravier, de pierre à chaux et de pierres, atteignant presque 10 pieds (3 m) de haut.

 323 On peut **mouiller** dans **Warner Bay**, 5,5 à 7,3 m d'eau, fond de sable et de vase. **Youell Island** est située du côté Nord des approches du mouillage.


324 **Hopkins Point** ( $45^{\circ}11'N$ ,  $81^{\circ}40'W$ ) est située sur le côté Sud de **Hopkins Bay**; un **épi peu profond** déborde

la pointe de 1 mille dans le SSW. Des **hauts-fonds** isolés, couverts de  $3\frac{1}{2}$  et 4 brasses (5,8 et 7,3 m) d'eau, gisent à 1 mille à l'Ouest et 2,1 milles à l'WSW de Hopkins Point.


 325 On peut **mouiller** dans la partie NE de Hopkins Bay, mais une barre couverte de 13 pieds (4 m) d'eau gêne les approches. Des **roches peu profondes** gisent dans la partie SW de la baie.

Carte 2274

326 **Baptist Island** ( $45^{\circ}12'N$ ,  $81^{\circ}42'W$ ), gisant au large de l'extrémité Nord de l'entrée de Hopkins Bay, est apparente lorsque vue du Nord. **Baptist Rock**, **Arbutus Rock** et des **roches** sans nom gisent au Sud et à l'Ouest de Baptist Island.

 327 **Baptist Harbour** s'ouvre à 0,7 mille au Nord de Baptist Island; il constitue un excellent **mouillage** pour les embarcations, sauf des vents de SW. L'entrée étroite du havre offre une profondeur de 6 pieds (1,8 m), et on peut mouiller dans le havre par 2 à 5 pieds (0,6 à 1,5 m) d'eau.

328 **Cape Hurd** ( $45^{\circ}13'N$ ,  $81^{\circ}44'W$ ), bas, uni et boisé (peupliers et pins matures), dénomme la pointe Ouest de Bruce Peninsula.

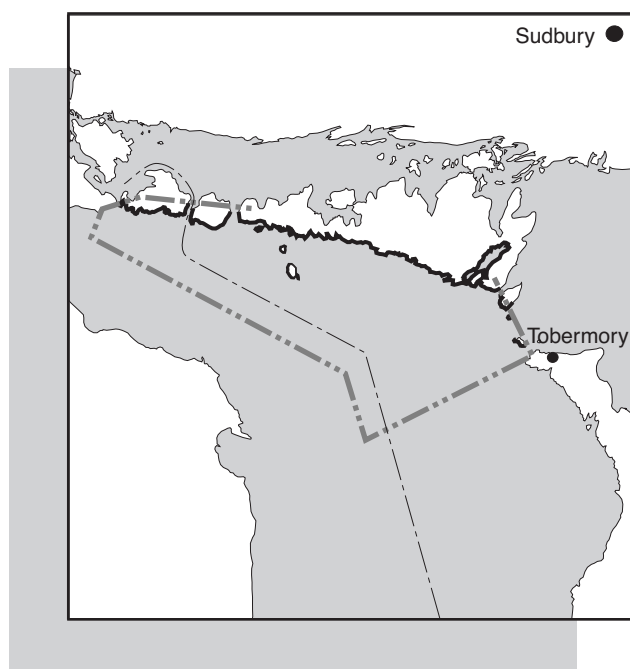
 329 Le **feu** de Cape Hurd (799) est placé sur la partie extérieure du cap; il est visible entre les relèvements  $357^{\circ}$  et  $222^{\circ}$ , par le Nord, l'Est et le Sud.

330 (Pour la description de l'entrée de la baie Georgienne et des zones au NE de Cape Hurd, consulter le fascicule des *Instructions nautiques CEN 306 — Baie Georgienne.*)

# Lac Huron — Côte Nord

## Généralités

Carte 2200



1 Ce chapitre traite des côtes Sud de Manitoulin Island, Cockburn Island et Drummond Island; ces trois grandes îles forment la côte Nord de la partie principale du lac Huron. Y est aussi inclus, une description sommaire des îles gisant dans l'entrée de la baie Georgienne.

2 *(Pour la description des îles, des chenaux et des dangers qui gisent dans l'entrée de la baie Georgienne, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 306 — Baie Georgienne.)*

*[Le texte en italique qui suit est une traduction libre du texte tiré du U.S. Coast Pilot 6, chapitre 10.]*

2.1 **Avertissement.** — Une zone spéciale d'utilisation aérienne est délimitée par les coordonnées suivantes :

2.2 47°17'00"N, 83°00'00"W

2.3 45°20'24"N, 82°31'18"W

2.4 44°31'00"N, 82°19'54"W

2.5 44°27'42"N, 82°47'08"W,

2.6 *est utilisée périodiquement pour les pratique de tir air/air, depuis la surface jusqu'à une altitude de 45 000 pieds (13 720 m), du lever au coucher du soleil. L'agence responsable est le Commander, Permanent Field Training Site Detachment, Phelps-Collins ANGB, Alpena MI, et l'agence de contrôle est le Minneapolis ARTC Center, Federal Aviation Administration.*

3 La plupart des cartes canadiennes mentionnées dans ce chapitre ont été dressées à partir de levés basés sur des normes modernes et effectués entre 1953 et 1981. Toutefois, les données portées sur les cartes 2297 et 2298 proviennent en grande partie de levés effectués à la ligne de sonde et datant de beaucoup longtemps, mais tous les nouveaux dangers repérés lors de levés plus récents effectués par écho-sondeur y sont inclus.

4 Les profondeurs et les altitudes mentionnées dans ce chapitre se rapportent au zéro de la carte (*consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*) et, par conséquent, en accord avec celles portées sur les cartes. On notera cependant que les cartes 2297 et 2298 ont été établies à partir d'anciens zéros

des cartes; en conséquence, il faut corriger les profondeurs et les altitudes pour les rapporter au zéro actuel du lac Huron; les corrections à apporter sont indiquées sur les cartes. (*Pour obtenir plus de renseignements sur les anciens zéros des cartes, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.*)

5 La zone de Services de trafic maritime (STM) de Sarnia comprend les eaux canadiennes entre le feu de Long Point, dans le lac Érié, et l'extrémité Sud de De Tour Passage, dans le lac Huron. Pour plus de renseignements sur ces services, consulter les Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et l'Arctique de l'Est) à <https://www.ccg-gcc.gc.ca/publications/index-fra.html#mcts>.

6 Les routes de navigation vers l'amont et vers l'aval, ainsi que leurs limites, recommandées par l'Association des armateurs des Grands Lacs et l'Association des armateurs canadiens (*consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*), sont indiquées sur les cartes.

6.1 **Bouée lumineuse.** — La bouée lumineuse météorologique du système d'acquisition de données océaniques (SADO), marquée « 45003 », est mouillée au milieu du lac à 45 milles à l'Ouest de Tobermory.

## Chenaux d'accès

Carte 2235


7 Les principales îles gisant dans l'entrée de la baie Georgienne sont : Fitzwilliam Island, Yeo Island, Lucas Island, Cove Island et Russel Island.

8 (*Pour une description plus complète des îles et des autres dangers qui gisent dans l'entrée de la baie Georgienne, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 306 — Baie Georgienne.*)

9 **Fitzwilliam Island** ( $45^{\circ}30'N$ ,  $81^{\circ}45'W$ ), située du côté Nord de l'entrée de la baie Georgienne, atteint une hauteur de 160 pieds (49 m) près de l'extrémité NE.

10 **Yeo Island**, située à 2 milles au Sud de Fitzwilliam Island, est dominée par deux pics d'une hauteur de 100 pieds (30 m); celui du NE, connu sous le nom de **Black Summit**, s'élève abruptement de la surface de l'eau. La rive Nord de l'île est accore et elle présente quelques grottes marines au niveau du lac. Deux anses, permettant aux embarcations de s'abriter, échancrent la côte Ouest de l'île.

11 **Lucas Island**, située à 0,7 mille au SE de Yeo Island, atteint une hauteur de 100 pieds (30 m).

 12 Le feu de Lucas Island (804) est placé sur le côté Nord de l'île; il est visible de  $040^{\circ}$  à  $229^{\circ}$  par l'Est et le Sud.

13 **Cove Island** ( $45^{\circ}18'N$ ,  $81^{\circ}44'W$ ) gît du côté Sud de l'entrée de la baie Georgienne. **Russel Island**, située à 1 mille au SE de Cove Island, est haute et ses rives sont accores et rocheuses; elle est abondamment boisée, et ce, jusqu'au rivage.

14 **Gig Point** ( $45^{\circ}20'N$ ,  $81^{\circ}44'W$ ) forme l'extrémité Nord de Cove Island.

 15 Le feu de Cove Island (805) est placé sur Gig Point. Deux tours radio (rouge et blanc) s'élèvent près du feu.

17 La bouée lumineuse J2 (802.5) jalonne le côté Nord de West Sister Shoal.

## Manitoulin Island

18 **Manitoulin Island** s'allonge, de la baie Georgienne, sur les deux tiers de la largeur de l'extrémité Nord du lac Huron; elle est séparée de la terre ferme, au Nord, par North Channel. On dit qu'elle est la plus grande île «d'eau douce» au monde. Elle est formée en majeure partie de plateaux calcaires, inclinés vers le SW ou le Sud. Sa côte méridionale, qui donne sur le lac Huron, s'oriente vers l'WNW sur une distance de 62 milles, depuis l'entrée de Owen Channel (baie Georgienne) jusqu'à Mississagi Strait. La majeure partie de cette côte est basse, rocheuse et bordée de galets.

19 *Pour la description de North Channel, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 307 — North Channel (lac Huron).*

20 Little Current et Gore Bay, sur North Channel, sont les villes et ports principaux de Manitoulin Island, alors que South Baymouth et Providence Bay sont les seuls villages du côté du lac Huron qui offrent des commodités pour les plaisanciers.

Cartes 2235, 2298

## De Hungerford Point à Providence Bay

21 **Hungerford Point** ( $45^{\circ}31'N$ ,  $81^{\circ}51'W$ ) forme l'extrémité Sud de Manitoulin Island et l'extrémité NW de l'entrée de Owen Channel; elle est reconnaissable à ses petites plages rocailleuses blanches.

22 (*Pour la description de la côte de Manitoulin Island au NE de Hungerford Point, on consultera le fascicule des Instructions nautiques CEN 306 — Baie Georgienne.*)


23 Entre Hungerford Point et **Thomas Bay**, située à 4 milles au NW, la côte est basse et bordée de galets et de hauts-fonds. **Vigilant Rock** et **Grantham Shoal** s'avancent jusqu'à 1 mille au large de la rive.

24 L'entrée de Thomas Bay est obstruée par **Todman Reef** et par des épis peu profonds qui s'avancent à l'WSW de **Mayflower Island** et par un épi profond qui déborde

**SOUTH BAYMOUTH** (1998)




l'extrémité Ouest de l'entrée de la baie. Une **roche** isolée gît à 0,3 mille au SSW de Todman Reef.

 25 **Avertissement.** — L'**épi peu profond** qui déborde **Thomas Point** de 0,4 mille vers le Sud représente un **danger** pour les bâtiments venant du SW.

 26 Un **mouillage** abrité de tous les vents, sauf de ceux de la partie Sud, se trouve dans Thomas Bay; on conseille de passer à l'Ouest de Todman Reef pour y accéder.

27 **McGaw Point**, située à 2,5 milles à l'WNW de Thomas Point, forme le côté Sud de l'entrée de South Bay.


Carte 2273

 28 Le village de **South Baymouth** ( $45^{\circ}33'N$ ,  $82^{\circ}01'W$ ) est situé au Nord de McGaw Point, sur le côté NW de l'entrée de South Bay. Il offre les commodités suivantes : magasin général, bureau de poste, restaurant, motel, magasin d'alcool, téléphone public et essence. Il y a le **quai du traversier**, un **quai public** et une **rampe de mise à l'eau**. Le centre commercial le plus près se trouve à Manitowaning, à 22 km au NE, et l'hôpital le plus proche est à Mindemoya, 33 km au NW.

29 Le chenal d'accès, jalonné par des **bouées**, est frangé à l'Ouest par **Inkster Rock** et **Scotchie Reef** et à l'Est, par des petits fonds qui débordent McGaw Point.


30 **Wallace Rock** est le **danger** le plus au large dans les approches de South Baymouth.


31 La **bouée** lumineuse JS2 (806) est mouillée au SW de Wallace Rock, sur l'alignement lumineux de South Baymouth. La **bouée** lumineuse JS5 (806.5) est mouillée à l'ESE de Inkster Rock. La **bouée** lumineuse de McGaw Point (806.7), marquée JS8, est mouillée au NW de McGaw Point.

 32 L'**alignement lumineux** de South Baymouth (807, 808) conduit en partie dans le chenal d'accès. Le feu antérieur est équipé d'un **cornet de brume** que l'utilisateur peut activer lui-même.

 33 Le **courant** sort de South Bay, sauf lorsqu'un fort vent souffle du large.


34 Pendant la saison estivale, un **traversier** assure le transport des passagers et des automobiles entre South Baymouth et Tobermory. (Pour obtenir plus de renseignements sur le traversier, se référer à la description de Tobermory dans le fascicule des Instructions nautiques CEN 306 — Baie Georgienne.)


 35 Deux **feux** privés marquent les extrémités NE et SW du terminal du traversier.


 36 **South Bay Marina** est au fond d'un bassin pour embarcations; on y accède au SW du terminal du traversier.

## South Bay

37 **South Bay** s'allonge au NE sur une distance de 13 milles à partir de South Baymouth; elle comprend deux parties, reliées par **The Narrows**. **McKim Bay**, **Frood's Harbour (Froude Bay)** et **Leason Bay** échancrent le rivage NW de la partie Sud de South Bay.

 38 Le **quai** et les bâtisses d'une base du ministère des Ressources naturelles de l'Ontario sont situés en bordure de McKim Bay. Le quai porte un **feu** privé blanc et offre (1987) une profondeur de 2 pieds (0,6 m). Des **tours radio** (rouge et blanc) de la base sont remarquables de South Bay.

 39 La partie SW de South Bay offre un excellent **mouillage**, 5 à 7 brasses (9,1 à 12,8 m) d'eau, fond de vase. On a signalé que les embarcations peuvent mouiller dans Frood's Harbour.

 40 **Avertissement.** — Un **câble sous-marin à haute tension** franchit la partie centrale de Frood's Harbour.

41 Une falaise calcaire boisée forme la rive Est de la partie NE de South Bay, entre **Roberts Bay** et un village des Premières nations situé à 5 milles au NE.

42 La **flèche de l'église** du village des Premières nations est apparente.

43 **Glycerine Rock** dénomme un **haut-fond de galets** isolé, à 0,6 mille au large du village des Premières nations.

44 Les terres qui adossent la rive Ouest de South Bay s'élèvent graduellement en une falaise calcaire dénudée, atteignant une hauteur de 300 pieds (91 m) par endroits à 1 mille à l'intérieur. Les particularités qui portent un nom le long de la rive Ouest de la partie NE de South Bay sont : **Sims Bay**, **Sims Island**, **Leask Point**, **Leask Bay** et **Charlton Bay**.

## De South Baymouth à Providence Bay

45 Entre South Baymouth et **Walker Point**, située à 2,5 milles à l'Ouest, les **dangers** du large sont : **Red Dan Rock** et **Volunteer Spit**, qui déborde la rive de 0,7 mille.

46 **Birch Point** n'est pas apparente. Des **rochers** et des **rochers à fleur d'eau** gisent au Sud et au SW de Walker Point. Un îlot apparent gît à l'Ouest de la pointe.

47 **Genesta Bank** est situé à 1 mille à l'WNW de Walker Point, dans l'entrée d'une baie infestée de **récif**s et de **hauts-fonds**. De nombreux **hauts-fonds** détachés gisent dans cette zone; le plus au large est couvert de 28 pieds (8,5 m) d'eau et se trouve à 0,8 mille au Sud de Genesta Bank.


Cartes 2266, 2298

48 **Michael's Point (Michael Point)** —  $45^{\circ}35'N$ ,  $82^{\circ}08'W$  — est située à 2,6 milles à l'WNW de Walker Point. Un **îlot** abondamment boisé et des groupes de **rochers** gisent à l'Ouest de Michael's Point et un **épi rocheux** la déborde

de 0,7 mille dans l'Ouest. **Advance Reef**, vaste **haut-fond rocheux** séparé de l'épi, renferme un pâté qui assèche de 0,8 m.


49 **Michael's Bay (Michael Bay)** s'ouvre entre Michael's Point et **Hammond Point**; il y a une belle plage de sable au fond de la baie. **Chisholm Shoal** constitue le principal **danger** dans la baie.

50 Deux **caissons à fleur d'eau** gisent à faible distance de la rive Nord de Michael's Bay.

 51 Le meilleur **mouillage** se trouve à l'Est et au SE de Chisholm Shoal, fond d'argile ou de sable; il est exposé aux vents du secteur Ouest.

52 De Hammond Point à **Jenkins Point** ( $45^{\circ}37'N$ ,  $82^{\circ}12'W$ ), à 3 milles au NW, la côte est basse et boisée. Un **banc** peu profond, d'une largeur atteignant 0,5 mille, et des pâtés **peu profonds** isolés gisent au large de la rive. Le haut-fond le plus au large gît à 2,2 milles au SSW de Jenkins Point. **Carter Bay** est bordée en majeure partie par une **plage de sable**, qui est **remarquable** du large. **Rathbun Bay** est **malsaine** et peu profonde. **Hughson Bay** s'ouvre au Nord de Jenkins Point.

53 **Buckeye Shoal** et **Timber Bay Shoal** gisent à 0,8 mille au Sud et 1,5 mille à l'WNW de Jenkins Point, respectivement.

 54 **Timber Bay**, située à 1,5 mille au NW de Jenkins Point, renferme deux **îlots** près du rivage Est. Deux **rochers** gisent à l'Ouest de l'îlot Nord. Les embarcations peuvent **mouiller** dans Timber Bay, au SE de **Dewar's Creek**.

55 **Providence Point** ( $45^{\circ}39'N$ ,  $82^{\circ}17'W$ ) s'élève abruptement jusqu'à 6 m. On accède à **Providence Bay** au NW de la pointe.

56 Un banc peu profond, d'une largeur atteignant 0,6 mille, longe la rive entre Timber Bay et Providence Point. **Everett Reefs** dénomment un groupe de rochers gisant à 0,3 mille au large de la rive à l'Ouest de Timber Bay.

 57 Le **feu** de Providence Bay (810) est placé sur l'extrémité de Providence Point.

58 Le village de **Providence Bay** est bâti au fond de la baie et les commodités sont les suivantes : bureau de poste, téléphone, épicerie, quincaillerie, restaurant et motel. On peut se procurer (1999) de l'eau potable et de l'essence.


59 **Simcoe Bank**, situé du côté Ouest de l'entrée de Providence Bay, s'avance sur 0,6 mille au Sud de **Black Rock (Simcoe Point)**.


60 La **bouée** lumineuse JH1 (809) est mouillée au Sud de Simcoe Bank.

61 Le côté Ouest de la baie, au NE de Black Rock, est bordé de gros **galets**. Il y a une plage de sable au fond de la baie.

**PROVIDENCE BAY** (1998)




 62 Le **mouillage** dans Providence Bay est exposé aux vents et aux lames de Sud et de SW. Le fond de la baie est composé de sable et d'argile.

 63 Le **quai public** — structure d'une hauteur de 1,5 m composée de béton et de caissons de bois — est situé à 0,5 mille au NE de Providence Point; d'une longueur de 90 m et d'une largeur de 6 m, il offre des profondeurs variant entre 1,5 et 2,1 m le long de la face Est. Deux appontements en caissons de bois prolongent le côté Est du quai; les profondeurs varient (2000) entre 1,8 et 2,7 m. Ce dernier est utilisé par des bateaux de pêche. Une **rampe de mise à l'eau** se trouve à faible distance à l'Est du quai.

 64 *Providence Bay Marina* est aménagé au quai public.

65 Des **ruines submergées** s'avancent jusqu'à 26 m au NW de l'extrémité du quai; on a signalé qu'elles étaient couvertes de 0,6 m d'eau.

 66 Le **feu** du quai de Providence Bay (811) est placé à l'extrémité des ruines.


**De Providence Bay aux Duck Islands**

67 Entre Black Rock et **Mutchmor Point** (45°40'N, 82°19'W), à 1,3 mille à l'WNW, la côte est frangée de **galets** peu profonds.

68 De Mutchmor Point à **Dominion Point**, située à 5 milles plus loin à l'WNW, la côte est anfractueuse; elle est bordée sur une largeur de 0,7 mille par des **épîs** et des **récifs peu profonds**, notamment **Dean Spit**, **Milton Reef** et **Lougheed Reef**.

69 **Deans Bay** s'ouvre au Nord de Mutchmor Point. **Lonely Bay** est située à l'Ouest de Deans Bay; un cours d'eau s'y déverse à travers une plage de sable. **Lonely (Milton) Point** est rocheuse. **Lougheeds Point** et **Square Bay** se trouvent plus loin dans l'Ouest.

70 **Melville Point** (dont le nom est mal positionné sur la carte 2298) forme le côté Ouest de Square Bay. **Melville Bay** (non identifiée sur la carte 2298), **Dominion Bay** et **Dominion Point** sont plus loin dans l'Ouest.

 71 On peut **mouiller** par fond de bonne tenue et à l'abri des vents du secteur Ouest dans Dominion Bay.

72 Le cap à l'Ouest de Dominion Point est bas et de calcaire. La pointe Ouest sans nom du cap (identifiée comme *Melville Point* sur la carte 2298), constituée de grosses pierres cassées, est un peu plus haute que la côte avoisinante.


73 **Shrigley (Srigly) Bay** s'ouvre à faible distance au NW de la pointe Ouest du cap. Un cours d'eau s'y déverse à travers un banc de sable.





## MURPHY POINT (1998)



74 **Portage Bay**, située à 2 milles au NW de Shrigley Bay, est **malsaine** et peu profonde. **Thistle Reef** s'avance sur presque 2 milles au Sud de Portage Bay.

 75 **Avertissement.** — On a signalé la présence de **filets de pêche** et de **pieux** dans Portage Bay.

76 Des **galets** peu profonds longent la rive à partir de **Portage Point** jusqu'à mi-distance de **Gatacre Point**, à 3,5 milles à l'Ouest. **Shamrock Bank** déborde la rive de 0,9 mille.

  77 **Murphy Harbour** ( $45^{\circ}47'N, 82^{\circ}41'W$ ) dénomme une baie peu profonde à 2 milles au NW de Gatacre Point. Elle est partiellement abritée par un **îlot** qui gît au milieu de l'entrée. Les embarcations peuvent **moiller**, par 2,7 m d'eau, à mi-distance entre l'îlot et l'angle NW de la baie. On peut se maintenir par fond de 2,1 m en passant à mi-chemin de l'îlot et l'extrémité SE de l'entrée. Un **quai** privé en T, utilisé par des pêcheurs, est implanté dans le rivage Ouest de Murphy Harbour. **Murphy Point** forme le côté Ouest du havre.

78 La rive aux abords de **Mac's Bay (Fréchette Bay)** et jusqu'à **Misery Bay**, à 1,5 mille à l'WNW, est basse et en pente. **Fréchette Bank** s'avance sur 1 mille au Sud de **Fréchette Point**.

79 **Saunders Reef** gît à 1 mille au SSE de l'entrée de Misery Bay. **Taylor Reef** s'allonge jusqu'à 1,5 mille au Sud de la baie.

 80 On peut **moiller**, par 3 à 4 m d'eau, fond de sable et de vase, dans la partie extérieure de Misery Bay.

81 **Methuen Reef** forme l'extrémité d'un épi de **roches** et de **galets** qui s'allonge jusqu'à 0,6 mille au SW de **Misery Point**.

82 **Sand (Hensley) Bay** s'ouvre à 2 milles au NW de Misery Point; il y a une plage de sable au fond de la baie. Un **banc** peu profond borde la rive sur une largeur de 0,6 mille entre Sand Bay et **Goose Point**, basse pointe rocheuse située à 1 mille à l'Ouest. **Buller Reef**, petit groupe de roches asséchantes, gît sur le banc.

*Cartes 2266, 2297*

83 **Morrell Reef** et **Seaman Reef** gisent dans l'entrée de **Carroll Wood Bay** ( $45^{\circ}48'N, 82^{\circ}50'W$ ), peu profonde. **Deadman's Point** est située sur le côté NE de la baie.

84 **Walkhouse Point**, de couleur sombre, forme l'extrémité SW de l'entrée de Carroll Wood Bay. **Gaspesia Shoal** et d'autres pâtés peu profonds s'avancent jusqu'à 0,6 mille à l'ESE et au SSE de Walkhouse Point.

85 **Queens Point** sépare **Walkhouse Bay** et **Fisher Bay**. **Skin Island** gît entre Walkhouse Point et Queens Point. **Rudyard Reef** dénomme une petite zone rocheuse à 0,5 mille à l'WNW de Queens Point. Entre cette dernière et

**GREAT DUCK ISLAND** (1998)



**Black (Green) Point**, située à 1,3 mille à l'WNW, la côte est malsaine.

**Duck Islands**

86 **Duck Islands**, au nombre de cinq, sont situées dans une zone s'étendant entre 2 et 10 milles au Sud de Manitoulin Island. Elles sont basses et boisées, à l'exception de Great Duck Island.

87 **Thibault (Inner Duck) Island** ( $45^{\circ}46'N$ ,  $82^{\circ}56'W$ ), d'une hauteur de 3,5 m, est reliée à Black Point, sur Manitoulin Island, par une barre de **sable** et de **galets** peu profonde. **Thibault Shoal** gît sur la barre. Un banc de gravier forme l'extrémité Nord de l'île.

88 **Macauley Spit** prolonge Thibault Island de 0,8 mille vers le SSE.

89 Des épis peu profonds débordent les extrémités Nord et SE de **Middle Duck Island**. **Hogs Back Reef** gît à l'extrémité de l'épi Nord. **Kipling Reef** est situé à 0,5 mille à l'WSW de l'île.

90 **Great Duck Island** ( $45^{\circ}40'N$ ,  $82^{\circ}57'W$ ), abondamment boisée, s'élève jusqu'à 50 m. Le rivage de l'île est bas et bordé de **galets**, ce qui rend le débarquement difficile.



91 Le **feu** de Great Duck Island (812) est placé sur le côté SW de l'île.

92 Une **tour radio** (rouge et blanc), d'une altitude de 129 m, s'élève à faible distance au Sud du feu de Great Duck Island.

93 Une petite anse située près du phare permet le débarquement des barques.

94 Un **câble sous-marin à haute tension** s'allonge, en direction Nord et NNE, depuis un point de la rive situé près du feu de Great Duck Island jusqu'à Burnt Island.

95 À 8 milles au SW de Great Duck Island, une **anomalie magnétique** provoquerait des écarts de la déclinaison magnétique régulière allant jusqu'à  $8^{\circ}$ .

96 **Desert Point** forme l'extrémité NE de Great Duck Island; elle est composée de **dunes remarquables** et d'une **plage** de sable. Il n'existe aucun passage entre la côte Nord de Great Duck Island et **Manitoba Reef** ou **Gull Rock**.

97 **Gravel Point** est située sur le côté Est de Great Duck Island, à l'extrémité Nord d'une petite baie. Cette baie renferme les **vestiges**, recouvertes de sable, d'un petit quai qui desservait autrefois une station de pêche.

98 Une **épave**, émergeant de 0,7 m, gît près du quai mentionné ci-dessus; elle assure une certaine protection contre les lames du Sud. Une autre **épave**, couverte de 1,9 m d'eau, gît à 250 m de la rive.

99 Un **alignement de balises** privé, orienté à  $219^{\circ}$ , serait situé à faible distance au Nord de Gravel Point.

100 **Outer Duck Island** ( $45^{\circ}38'N$ ,  $82^{\circ}55'W$ ) est reliée à Great Duck Island par une barre de sable de 0,3 mille de large. **Bain Rock** gît sur la barre. Une **balise** privée serait située près de l'extrémité Nord de Outer Duck Island.



101 Les bâtiments plus grands peuvent **moïller**, par 5 à 18 m d'eau, fond de sable et d'argile de bonne tenue, sur le banc situé au Nord de Outer Duck Island; même si le mouillage est abrité des vents d'Ouest, il peut y régner une forte houle.

102 On peut **moïller** sur la barre au Sud de Gravel Point mais ce mouillage est exposé aux vents du secteur Sud.

103 **Jennie Graham Shoal** (carte 2297) dénomme le récif extérieur du groupe qui s'allonge jusqu'à 2 milles au Sud de Great Duck Island, les autres étant **Larry Rock**, **Kitty Shoal** et **Mary Shoal**. Entre ces récifs et l'épi peu profond qui s'étend jusqu'à 1,3 mille au Sud de Outer Duck Island, l'eau est profonde.

104 **Horseshoe Bay**, sur le côté Ouest de l'île, est peu profonde et parsemée de gros **galets**; elle ne convient qu'aux embarcations. **Big Bluff Point**, qui tire son nom de son apparence, forme l'extrémité NW de Great Duck Island; on peut l'identifier facilement.

105 Les rives de **Western Duck Island** ( $45^{\circ}45'N$ ,  $83^{\circ}00'W$ ) sont de **galets**, sauf à l'extrémité NE; cette dernière est sablonneuse et elle constitue le seul point de débarquement pour les embarcations. **Blake Point**, constituée de galets, dénomme l'extrémité SE de l'île.

106 **Western Duck Reef**, haut-fond parsemé de galets, gît à 1,2 mille au NW de Western Duck Island.

107 L'extrémité Sud de Thibault Island, au relèvement  $102^{\circ}$  et fermée de la pointe NE de Western Duck Island, fait passer au Sud de Western Duck Reef.

108 **Stafford Rock** et un autre **haut-fond** isolé gisent à mi-chemin entre Western Duck Island et Manitoulin Island.

Carte 2200



109 Un point d'appel de la *zone de Services de trafic maritime de Sarnia* pour les navires montants et descendants se trouve au SW du feu de Great Duck Island. (Pour plus de renseignements, consulter les Aides radio à la navigation maritime : Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et l'Arctique de l'Est.)

Cartes 2267, 2297

### Duck Islands à Mississagi Strait

110 La baie qui s'ouvre entre **Black (Green) Point** ( $45^{\circ}48'N$ ,  $82^{\circ}55'W$ ), décrite antérieurement, et **Ivan Point**, située à 0,7 mille au NW, est **malsaine**, de même que la partie Nord de la baie qui s'ouvre entre Ivan Point et **Edna Point**. **Christina Bay**, située à l'Ouest de Ivan Point, est peu profonde.



111 On peut **moïller** dans Christina Bay et à l'Ouest de Edna Point.



112 **Avertissement**. — Le mouillage à l'Ouest de Edna Point exige la connaissance des lieux à cause du **câble sous-marin à haute tension** qui aboutit à Great Duck Island.



113 **Burnt Island** ( $45^{\circ}49'N$ ,  $82^{\circ}57'W$ ) présente des petites falaises calcaires sur les côtés Ouest et Nord. Un petit **quai** est implanté dans le rivage Nord de l'île. Les **quais** privés et les bâtisses d'une station de pêche sont situés à proximité.



114 **Avertissement**. — Les **vestiges** d'un quai, comprenant des pieux émergés et submergés, débordent le coin NNW du quai principal.



115 **Burnt Island Harbour**, situé au NW de Burnt Island, offre un excellent **mouillage**, 4 à 10 m d'eau, fond de vase et abrité de la plupart des vents.

116 La chaudière et des membrures d'une épave sont visibles près du rivage Est du havre; la chaudière émerge (2000) de 2 m.

117 **Rickley Harbour** est **malsain** et ne convient qu'aux très petits bâtiments. **Girouard Point**, située à 0,9 mille à l'WNW de Rickley Harbour, est basse mais escarpée. **Ainslie Shoal** gît à 0,3 mille au Sud de Girouard Point.

118 Black Point, au relèvement  $103^{\circ}$  et visible au Sud de Burnt Island, fait passer au Sud de Ainslie Shoal.

119 **East Belanger Bay**, située au NE de Girouard Point, est peu profonde. **West Belanger Bay**, située à 1 mille à l'WNW, est profonde mais très peu abritée.

120 Entre **Belanger Point**, située sur le côté SW de West Belanger Bay, et **Quarry Point**, à 1,1 mille plus loin dans l'WNW, la côte est bordée de **roches** et de **petits fonds**. **Jones Shoal** et **Labrador Reef** dénomment les dangers du large. **Pearson Island** et **Dunn Island** gisent parmi les récifs et les roches situés entre les deux pointes.



121 **Quarry Bay (Greene Island Harbour)** —  $45^{\circ}51'N$ ,  $83^{\circ}06'W$  — s'ouvre entre Quarry Point et Greene Island, située à 0,9 mille à l'Ouest; elle offre des **mouillages** abrités, par fonds variant entre 5 et 15 m.

122 **Greene Island** n'est haute que de 3,5 m; toutefois, elle est **remarquable** à cause de sa position par rapport à la côte et du fait qu'elle est abondamment boisée. Une anse, qui ne convient qu'aux très petits bâtiments, échancre le côté Sud de l'île. On a signalé (1978) une profondeur de 1,5 m à mi-chenal juste en dedans de l'entrée de l'anse. Des **roches** gisent à 100 m en dedans de l'entrée de l'anse.



123 **Avertissement**. — La navigation dans la partie intérieure et plus profonde de l'anse exige la connaissance des lieux.

124 Le passage entre Greene Island et **Steevens Island**, située à 0,3 mille au Nord, est **malsain**; il ne convient qu'aux

**BURNT ISLAND HARBOUR** (1998)



très petits bâtiments. **Mink Reef** gît entre Steevens Island et Manitoulin Island.

125 Les **vestiges submergés** des caissons d'un quai débordent la rive de 274 m dans la partie NE du havre.

126 La côte entre Quarry Bay et Mississagi Strait, à 4 milles à l'Ouest, est bordée de **réécifs** et de petits fonds. **Lynn Point**, située à 2 milles au NW de Greene Island, est basse. Les **dangers** du large le long de cette partie de la côte sont **Purvis Bank**, situé à 0,7 mille à l'ESE de Lynn Point, et **Carter Rock**, à 1 mille à l'WSW de Lynn Point.

**Mississagi Strait**

127 **Mississagi Strait** sépare Manitoulin Island et Cockburn Island et relie la partie principale du lac Huron et North Channel.

128 *Pour la description des approches Nord de Mississagi Strait, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 307 — North Channel (lac Huron).*

129 **Cockburn Island** est abondamment boisée en majeure partie. **McCaigs (McQuaigs) Hill** domine l'île. **Devils Horn (Channel Point)**, **Cinder Point** et **Boom Point** forment

respectivement les extrémités NE, Est et Sud de Cockburn Island.

130 Le **feu** de Mississagi Strait (813) est placé sur le côté Est du détroit à 0,5 mille au NNW de **Boathouse Bay** (45°53'N, 83°13'W). La structure d'un ancien feu, **tour** carrée blanche à partie supérieure rouge, avec une maison attenante, est située près du feu.

131 La côte Ouest de Manitoulin Island, au Nord du feu, est accore en majeure partie.

132 Un **câble sous-marin à haute tension** franchit le détroit entre le **feu** de Mississagi Strait et Cinder Point, située au NW.

133 Le **quai** de la carrière *Manitoulin Dolomite* est implanté dans le côté Est de Mississagi Strait à 1,4 mille au Nord du feu mentionné ci-dessus. On y charge de la pierre à chaux. Trois **ducs d'Albe**, doublés de défenses, sont reliés à la rive par des **chaussées** revêtues de planches. Les ducs d'Albe NE et SW sont placés respectivement à 91 et 79 m du duc d'Albe central, où se trouve le **chargeur**. Des bollards pour les amarres de bout sont placés sur la rive. On a signalé (1987) une profondeur de 11,4 m le long du poste d'amarrage à 5 m au large de l'alignement des ducs d'Albe.

134 Les **dangers** extérieurs dans les approches Sud de Mississagi Strait sont les **Magnetic Reefs** (45°50'N, 83°20'W),

## MISSISSAGI STRAIT, CÔTE EST (1998)



qui comprennent : **South Reef, East Reef, West Reef, Middle Reef** et **North Reef**. Une **bouée** cardinale Sud est mouillée à 0,6 mille au SSE de South Reef.


 135 **Avertissement.** — Il existe une **anomalie magnétique** au Sud de Boom Point; des écarts de 7° ont été signalés.

136 Un **haut-fond** isolé, couvert de 12 m d'eau, gît à 2,6 milles à l'Est des Magnetic Reefs.

137 **Castilian Shoal** (45°52'N, 83°17'W) et un **haut-fond** situé à 0,5 mille au NE et marqué par une **bouée** gisent du côté Ouest de l'extrémité Sud du détroit. Un autre **haut-fond** gît au Sud de Cinder Point.

138 Devils Horn, au relèvement 358° et visible à l'Est de Cinder Point, fait passer à l'Est des deux hauts-fonds sans nom.

139 **Magnetic Island**, située à 3 milles au NE de Boom Point, est petite et boisée.


 140 On peut **mouiller** par 6 à 8 m d'eau, fond de vase, au Nord de Magnetic Island; ce mouillage offre peu de protection des vents de Sud. **Ricketts Harbour**, situé à 1 mille au NNE de Magnetic Island, offre une profondeur de 1,5 m dans l'entrée. Les embarcations peuvent **mouiller** dans le havre par fond de 2 m. L'extrémité Est de l'entrée du havre est débordée au Sud par des **petits fonds**.

141 **Sand Bay, Doc Hewson Bay, Smith Point** et **Mud Bay** sont situées au Nord de Magnetic Reefs.

### Côte Sud de Cockburn Island

142 La rive entre Boom Point et **Hyndman Bay**, située à 4 milles au NW, est bordée de **galets** et de petits fonds.

143 **Wagosh Bay** s'ouvre à l'Ouest de Hyndman Bay entre **Pulpwood Point** et **Station (Smith) Point** (45°53'N, 83°29'W); il y a une plage de sable au fond de la baie. **Wagosh Reef** s'avance sur 1 mille en direction Sud dans la partie centrale de la baie. **McKay Rock** gît à 0,8 mille au SSW de Pulpwood Point.

 144 Un **mouillage**, très bien abrité des vents de la partie Ouest et offrant 5 à 8 m d'eau, fond de sable et de vase, se trouve entre Wagosh Reef et les **petits fonds** qui frangent la côte Ouest de la baie.

### False Detour Channel

145 **False Detour Channel** sépare Cockburn Island et **Drummond Island**; il relie la partie principale du lac Huron et North Channel. La **frontière internationale** suit l'axe du chenal.

### Côté Est du chenal

146 **Wheeler Reef** (45°54'N, 83°31'W) et un autre **pâté peu profond** situé au Sud constituent les **dangers** les plus au

large le long de la côte Est de l'entrée Sud de False Detour Channel. **Kitchener Island** est boisée et elle est bordée de petits fonds sur une distance atteignant 0,2 mille.



147 On peut **moûiller** par fond de sable et de vase au NE de Kitchener Island.

148 **Herschel Island** est située à 0,8 mille au NE de Kitchener Island. Le côté Est du chenal, au Nord de Herschel Island, est dépourvu de dangers à partir de 0,2 mille de la côte, à l'exception d'une baie peu profonde qui s'ouvre à 2,5 milles au NE de Herschel Island.

149 **Monk Point** (45°59'N, 83°25'W) — carte 2297 — dénomme l'extrémité Nord du côté Est du chenal.

150 *Pour la description des approches Nord de False Detour Channel, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 307 — North Channel (lac Huron).*

## Côte Sud de Drummond Island

CÉN US5MI61M Carte 14882

(Le texte en italique qui suit est une traduction libre du texte tiré du *U.S. Coast Pilot 6, chapitre 10*)

151 *Depuis Marble Head, et ce, sur une distance de 5,5 [4,8] milles vers le SSW, la côte de Drummond Island qui donne sur False Detour Channel est généralement accore. La côte Sud de l'île présente de nombreuses échancrures et elle est bordée par un grand nombre d'îles et de hauts-fonds. D'Ouest en Est, les baies les plus grandes sont : Whitney Bay, Island Harbor, Huron Bay et Big Shoal Cove. Ces havres naturels offrent des profondeurs variant entre 24 et 40 pieds [7,3 et 12,2 m] mais, en raison de la présence de nombreuses obstructions, on ne doit pas tenter d'y entrer par temps brumeux ou sans connaître les lieux.*

152 **Whitney Bay** s'ouvre à l'Est de Barbed Point. De nombreuses îles la séparent du lac mais deux chenaux balisés (à titre privé) permettent d'y accéder. En plus des îles qui gisent dans les approches de la baie, de nombreux hauts-fonds s'élèvent abruptement de l'eau profonde. Le plus au large est une roche couverte de 7 pieds [2,1 m] d'eau, gisant à 0,9 [0,8] mille au Sud de **Bellevue Island**; une bouée jalonne le côté SW de la roche. De cette bouée, un banc peu profond s'allonge sur 0,6 [0,5] mille vers l'Est. Un haut-fond de 12 pieds [3,7 m] et un autre de 14 pieds [4,3 m] gisent respectivement à 0,5 et 0,8 [0,4 et 0,7] mille au NW de la bouée. Un récif, comprenant des roches à fleur d'eau, et un autre, avec des roches presque à fleur d'eau, gisent à 0,4 [0,35] mille dans le Sud et le SE de Bellevue Island, respectivement.

153 Un port de plaisance est situé sur le côté Nord de Whitney Bay, à quelque 1,2 [1] mille au Nord de Bellevue Island. On a signalé en 2001 des profondeurs de 8 pieds

[2,4 m] dans l'entrée et de 6 pieds [1,8 m] le long des appontements. Les services comprennent : postes d'amarrage, essence, diesel, eau, électricité, approvisionnements de bord, rampe de mise à l'eau, appareil de levage de 5 t [4,5 t] et réparations de coque et de moteur.

154 **Island Harbor**, situé à 3 [2,6] milles au SE de Barbed Point, est séparé de Whitney Bay par **Point Anderson**. **Espanore Island**, à 0,8 [0,7] mille au SE de Point Anderson, abrite Island Harbor, situé au SW. Un récif, parsemé de galets et couvert de 1 pied [0,3 m] d'eau, gît à 0,8 [0,7] mille au NW de l'extrémité SW de Espanore Island; il y a un haut-fond de 13 pieds [4 m] entre l'île et le récif. Une bordure rocheuse s'allonge sur 0,7 [0,6] mille au Sud de l'île et une autre bordure, comprenant des roches à fleur d'eau, déborde l'île de 0,4 [0,35] mille vers l'Est et réduit la largeur de l'entrée du havre à 0,25 [0,22] mille environ.

155 **Huron Bay** s'ouvre à 2,5 [2,2] milles à l'Est de Island Harbor; l'entrée, du côté Est de **Gravel Island**, est profonde et d'une largeur de 0,4 [0,35] mille environ. Une bordure rocheuse, comprenant des roches à fleur d'eau, déborde le rivage Est de la baie de 0,7 [0,6] mille vers le Sud. Une bordure rocheuse, couverte de 1 à 4 pieds [0,3 à 1,2 m] d'eau, s'avance jusqu'à 0,7 [0,6] mille au Sud de Gravel Island.

156 Entre Huron Bay et Big Shoal Cove, à 7 [6,1] milles à l'Est, des hauts-fonds bordent la côte sur une largeur approximative de 0,5 [0,4] mille. **Holdridge Shoal**, situé à 2 [1,7] milles au SE de Gravel Island, est couvert d'au moins 5 pieds [1,5 m] d'eau.

157 **Scammon Cove**, immédiatement au NW de Big Shoal Cove, est bordée à l'Ouest par **Meade Island** et au SE, par **Scammon Point**. **Horseshoe Reef**, à fleur d'eau, gît à 1,3 [1,1] mille au SW de Meade Island. Un vaste haut-fond, couvert d'au moins 8 pieds [2,4 m] d'eau, est situé entre Meade Island et Horseshoe Reef.

158 **Big Shoal Cove**, du côté Est de Scammon Point, offre un bon mouillage, 24 à 30 pieds [7,3 à 9,1 m] d'eau, fond d'argile. Des hauts-fonds isolés, couverts de 4 et 6 pieds [1,2 et 1,8 m] d'eau, gisent respectivement à 0,4 [0,35] mille au SE et 0,65 [0,56] mille à l'ESE de Scammon Point, d'où la nécessité d'être prudent en entrant dans l'anse. Une bordure rocheuse, de laquelle émergent quelques roches, prolonge le côté Est de l'entrée de l'anse sur une distance de 1,5 [1,3] mille vers le SSW. **Big Shoal**, qui forme l'extrémité de cette bordure rocheuse, atteint une largeur de 1,2 [1,1] mille. Une bouée marque l'extrémité SW de la bordure rocheuse.

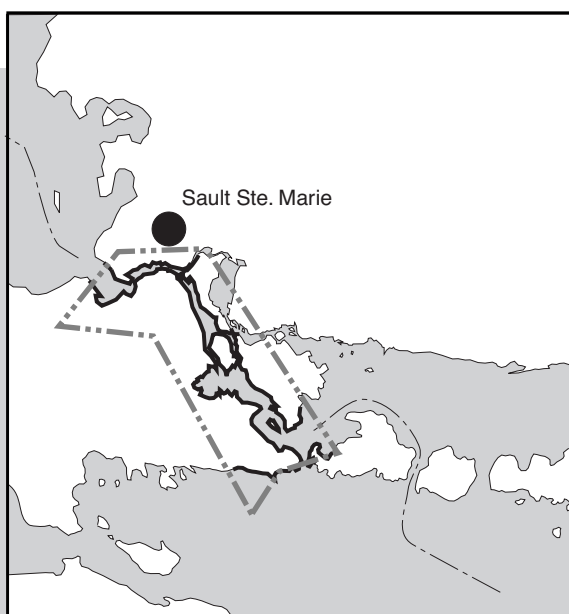
159 Entre Big Shoal Cove et False Detour Channel, à 4 [3,5] milles à l'Est, on ne doit pas venir à moins de 1,5 [1,3] mille de la rive de Drummond Island.

160 (Pour la description de De Tour Passage et ses abords, consulter le chapitre 3.)

# St. Marys River

## Généralités

CÉNs US5MI61M, US5MI62M, US5MI63M Cartes 14882, 14883, 14884




1 **St. Marys River** relie le lac Supérieur et le lac Huron. De Gros Cap Reefs, dans Whitefish Bay, jusqu'à Point De Tour, dans le lac Huron, la rivière coule en direction générale SE; la distance entre ces deux points est de 55 à 65 milles, selon la route empruntée. La rivière est bordée au Nord et à l'Est par la province de l'Ontario et au Sud et à l'Ouest, par l'état du Michigan.

2 St. Marys Falls sont contournées par St. Marys Falls Canal, du côté américain des chutes, et par le canal Sault Ste. Marie (canadien), au Nord des chutes. Selon le niveau de l'eau, la hauteur de chute varie entre 21 et 23 pieds (6,4 et 7 m).

3 Une route pour embarcations fait passer au Nord de Sugar Island, dans Lake George en direction Sud, dans St. Joseph Channel et rallie North Channel (lac Huron). *Pour la description de cette route, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 307 — North Channel (lac Huron).*

4 Les profondeurs et les hauteurs libres des câbles aériens et des ponts sur St. Marys River se rapportent à la surface en pente de la rivière. *(Pour obtenir plus de renseignements sur le zéro des cartes, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.)*

5 Les changements du niveau d'eau ont un effet direct sur les bâtiments qui naviguent dans cette zone car la route actuelle dans St. Marys River a été rendue navigable par des dragages.


 6 **Avertissement.** — Les chenaux améliorés sur toute la longueur de St. Marys River sont sujets à l'ensablement. Les profondeurs utiles sont publiées périodiquement par le *United States Corps of Engineers* dans les *United States Coast Guard Local Notices to Mariners*.


7 Au cours d'une année normale, le niveau de St. Marys River s'élève et s'abaisse de 1,3 pied (0,4 m), tel qu'indiqué par les niveaux moyens mensuels. Depuis 1900, la différence des niveaux mensuels maximal et minimal a été de 4 pieds (1,2 m) en amont des écluses et de 6 pieds (1,8 m) en aval de celles-ci.


8 D'un jour à l'autre, le niveau varie selon le vent et la pression atmosphérique, et les variations atteignent fréquemment entre 0,3 et 1,6 pied (0,1 et 0,5 m).

9 À ces changements de niveau s'ajoutent occasionnellement une oscillation très importante qui se produit moins de 2 ou 3 heures après un changement dans la pression atmosphérique. Ce phénomène, connu sous le nom de *seiche*, a provoqué des variations de niveau de plus de 5 pieds (1,5 m) en moins de 3 heures. Les vents d'Est et de Sud élèvent le niveau de l'eau en aval des écluses et l'abaissent en amont de celles-ci, alors que les vents d'Ouest et de Nord produisent l'effet contraire.



9.1 On peut obtenir des renseignements en temps réel sur le niveau de l'eau de St. Marys River, en aval des écluses, à Sault Ste. Marie, au moyen du *Réseau automatisé de limnimètres* du *Service hydrographique du Canada* en composant le 705-254-7989 et pour St. Marys River, en amont des écluses, au moyen du *Réseau automatisé de limnimètres* du *Service hydrographique du Canada* en composant le 705-949-2066. (*De plus amples renseignements sur le niveau d'eau sont fournis dans le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.*)

 10 **Avvertissement.** — Le passage d'un grand navire peut faire baisser brusquement le niveau de l'eau de 1,3 pied (0,4 m) et avoir un effet marqué sur le **courant**, ce qui peut s'avérer particulièrement dangereux pour les embarcations naviguant en eaux peu profondes.

 11 **Avvertissement.** — Les limites de vitesse en vigueur dans St. Marys River, établies en vertu de *St. Marys River Vessel Traffic Service Rules*, sont données par rapport au fond. On avise les capitaines de régler la vitesse de leur navire par rapport à des points terrestres.

 12 La vitesse du **courant** dépend en grande partie de l'écoulement de la rivière et du niveau de l'eau à l'embouchure de celle-ci. L'écoulement de la rivière est contrôlé et repose sur les exigences concernant le niveau de l'eau. Le courant est fort lorsque le niveau du lac Supérieur est élevé et il l'est encore plus si le niveau du lac Huron est bas.

13 Les **courants** les plus forts dans les chenaux navigables de St. Marys River se produisent à la hauteur de la digue de Middle Neebish Channel (route 6), dans la passe de West Neebish Channel (route 6) et dans la passe de Little Rapids (route 2).


  14 **Avvertissement.** — Le **courant** dans les rapides à Sault Ste. Marie est faible à l'occasion mais l'on rencontre un très fort courant dans l'embranchement du canal d'amenée du Michigan, au SW des écluses américaines, et dans le canal d'amenée de l'Ontario, au NW de l'écluse canadienne. Il peut s'avérer difficile d'évaluer l'effet de ces courants.

### Vitesse du courant en noeuds

Lieu	normale	minimale probable	maximale probable
Digue de Middle Neebish Channel (route 6)	1,3	0,9	2,6
Passe de West Neebish Channel (route 6)	1,7	1,1	3,0
Canal d'amenée du Michigan	2,1	1,7	2,6
Canal d'amenée de l'Ontario	1,7	0,9	2,6

15 La **glace** dans les cours supérieur et inférieur de St. Marys River atteint une épaisseur maximale moyenne de 46 et 50 cm, respectivement. En 1972 on a mesuré une épaisseur maximale record de 81 cm. La rivière n'est pas très exposée au vent et le trajet du chenal reste bien défini, avec une couche de glace stable à l'extérieur du chenal. Des morceaux de glace s'entassent dans les chenaux et ils peuvent s'empiler dans les passes étroites. Dans certaines parties le «brash» peut atteindre une épaisseur de 1,2 m à la mi-janvier.

16 Les dates d'ouverture et fermeture de la saison de navigation sur St. Marys River reposent sur les conditions glacielles. Entre 1974 et 1988, la date d'ouverture la plus précoce fut le 22 mars et la date la plus tardive, le 1<sup>er</sup> avril; la date de fermeture la plus précoce fut le 15 décembre et la date la plus tardive, le 7 février.

 17 Des **feux** de navigation supplémentaires sont installés sur St. Marys River pendant la navigation dans les glaces. (*Pour obtenir plus de détails, consulter le United States Coast Guard Light List, volume VII.*)

18 Pour les services de trafic maritime sur St. Marys River, communiquer avec le capitaine de port (*United States Coast Guard*) — indicative d'appel *Soo Traffic*, voies VHF 16 et 12 (156,8 et 156,6 MHz).

19 Pour le transit dans St. Marys Falls Canal, communiquer avec le maître-éclusier (*United States Corps of Engineers*) — indicatif d'appel *WUE-21* ou *Soo Locks*, voies VHF 16 et 14 (156,8 et 156,7 MHz).

20 Pour le transit dans le Sault Ste. Marie Canal canadien, communiquer avec le maître-éclusier — indicatif d'appel *VDX 23* ou *Canadian Canal* — voie VHF 14 (156,7 MHz).

21 Pour obtenir des informations maritimes régulières radiodiffusées, communiquer avec la base de la *United States Coast Guard*, Sault Ste. Marie (Michigan) — indicatif d'appel *Coast Guard Sector Sault Ste. Marie*. (*Pour les détails, consulter le United States Coast Guard Light List, volume VII.*)


22 Il y a une station radio maritime de la Garde côtière canadienne contrôlée à distance à Sault Ste. Marie (Ontario). Pour obtenir des informations maritimes régulières radiodiffusées, communiquer avec le centre SCTM de Sarnia — indicatif d'appel *VBE*. Adresser tous les appels à *Sarnia Radio*. (*Pour*



## Western Great Lakes Pilotage Association

Bureau d'affectation	Téléphone
De Tour (MI)	(906) 297-2112

plus de renseignements, consulter les Aides radio à la navigation maritime : Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et l'Arctique de l'Est.)

 23 Le pilotage est obligatoire dans les eaux de St. Marys River au Nord de la latitude 45°59'N, dans les approches Sud, et à l'Est de la longitude 84°33'W, dans les approches Nord, pour tous les bâtiments enregistrés à l'étranger et tout autre navire ne possédant pas une exemption prescrite dans le *Règlement de pilotage des Grands Lacs*. (Consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.) Des points de changement de pilote se trouvent à l'entrée inférieure de la rivière, au large de De Tour Reef, et à l'entrée supérieure de la rivière, à quelque 3 milles au SE de Point Iroquois.


24 St. Marys River fait partie du district n° 3 du pilotage dans les Grands Lacs; elle est desservie par la *Western Great Lakes Pilotage Association*.

## Service de trafic maritime dans St. Marys River

25 Dans les eaux américaines de St. Marys River entre Point De Tour et Point Iroquois, à l'exception des eaux de St. Marys Falls Canal, le capitaine de port (*U.S. Coast Guard*) à Sault Ste. Marie (Michigan) exerce la juridiction. Le Service de trafic maritime sur St. Marys River, dirigé par la *U.S. Coast Guard*, couvre St. Marys River et le cours inférieur de Whitefish Bay à partir du feu du récif De Tour jusqu'au feu de l'île Parisienne, à l'exception des eaux de St. Marys Falls Canal. Le Service, qui exige la participation de certains navires, a pour but de prévenir les abordages et les échouements, de protéger les améliorations apportées aux voies d'eau et de protéger les eaux navigables de la zone du STM contre les désastres environnementaux.

26 St. Marys Falls Canal relève de l'autorité de l'ingénieur de district du *United States Corps of Engineers*; l'usage et l'administration ainsi que la navigation sur le canal sont régi par des règlements particuliers.

27 L'écluse du canal Sault Ste. Marie canadien est exploitée et entretenue par la ville de Sault Ste. Marie comme une entité du Site historique national du canal Sault Ste Marie, en vertu d'un accord avec l'agence de Parcs Canada, ministère du Patrimoine canadien.

 28 **Avertissement.** — Il y a eu de nombreuses plaintes relatives à des dommages causés par le sillage des navires le long de St. Marys River en raison de la **vitesse excessive**. Les limites de vitesse sur St. Marys River sont les maximums permis. Les capitaines sont directement responsables des dommages occasionnés par le sillage de leur bâtiment.


29 Les navires présents dans la zone du STM doivent garder une veille continue sur la voie VHF 16 (156,8 MHz) et être prêts à communiquer avec *Soo Traffic* sur la voie VHF 12 (156,6 MHz).


30 Lorsque des obstacles dans un chenal ou d'autres conditions dangereuses inhabituelles l'exigent, le capitaine de port peut ordonner la fermeture d'un chenal, désigner des zones additionnelles de dépassement interdit ou des secteurs de trafic à sens unique, ou établir d'autres règles temporaires concernant le trafic. En cas de fermeture d'un chenal, les bâtiments se déplaçant dans la direction de ce chenal doivent se préparer afin de pouvoir mouiller immédiatement.

## De Tour Passage

Carte 14882

31 Les routes recommandées par l'Association des armateurs des Grands Lacs et l'Association des armateurs canadiens convergent sur un point situé à 0,7 mille au SE du feu de De Tour Reef.

 32 Un point d'appel de la *zone de Services de trafic maritime de Sarnia* pour les navires montants et descendants se trouve à la hauteur du feu de De Tour Reef. (Pour plus de renseignements, consulter les Aides radio à la navigation maritime : Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et l'Arctique de l'Est.) Un point d'appel du Service de trafic maritime de la *U.S. Coast Guard* pour les navires montants et descendants se trouve à la hauteur du feu de De Tour Reef.

 33 **Avertissement.** — L'Association des armateurs des Grands Lacs et l'Association des armateurs canadiens recommandent qu'aucun bâtiment ne mouille à l'Est du relèvement 340° du feu de De Tour Reef ou à moins de 0,75 mille du feu ou au Nord de la route De Tour-Martin Reef de façon à ce que l'entrée de De Tour Passage ne soit pas obstruée au moment de l'encombrement à cause de la brume ou autres conditions.

34 **Old Fort St. Joe Point**, située à 7 milles au NNW du feu de De Tour Reef, dénomme l'extrémité Sud de St. Joseph Island. Le **chenal balisé**, dont l'entrée se trouve à 1,8 mille à l'Est de la pointe, conduit au NE, par Potagannissing Bay, dans North Channel, décrit dans le fascicule des Instructions nautiques CEN 307 — North Channel (lac Huron). Fort

## DE TOUR PASSAGE (1998)



St. Joseph, construit sur la pointe en 1796, était à l'époque le fort britannique le plus à l'Ouest. Il constitue maintenant un site historique national.

*[Le texte en italique qui suit est une traduction libre du texte tiré du U.S. Coast Pilot 6, chapitre 12]*

35 **CÉN US5MI61M Carte 14882.** — **De Tour Passage** forme l'extrémité Sud de St. Marys River. Le passage est profond sur une largeur de plus de 2 500 pieds [762 m] entre l'extrémité Est de la péninsule supérieure du Michigan du côté Ouest et l'extrémité Ouest de Drummond Island, du côté Est. Les hauts-fonds qui bordent le passage sont jalonnés par des bouées.

36 **De Tour Reef**, bordure rocheuse couverte de 12 pieds [3,7 m] d'eau, gît à 0,7 [0,6] mille au SE de **Point De Tour**, du côté Ouest de l'entrée de De Tour Passage. Le **feu de De Tour Reef** (45°56'57"N, 83°54'11"W), altitude 74 pieds [22,6 m], est placé sur l'extrémité SE du récif. Le feu est équipé d'un signal sonore saisonnier et d'un racon.

37 **De Tour Shoal**, situé à 0,8 [0,7] mille au Nord de De Tour Reef, est marqué du côté Est par une bouée qui jalonne la bordure Ouest de l'eau profonde dans le passage.

38 **Crab Island Shoal**, avec des galets presque à fleur d'eau, gît du côté Est du passage à 1,3 [1,1] mille à l'Est de Point De Tour. Une bouée lumineuse à cloche marque la bordure Ouest du haut-fond. Immédiatement à l'Ouest de la bouée, De Tour Passage a été dragué à une profondeur de 30 pieds [9,1 m].

39 **Frying Pan Shoal**, constitué de galets couverts de 19 pieds [5,8 m] d'eau, déborde la rive de quelque 0,25 [0,22] mille du côté Ouest du passage, à 2,2 [1,9] milles au Nord du feu de De Tour Reef. **Frying Pan Island** est située à 0,3 [0,26] mille au Nord de Frying Pan Shoal; un feu est placé sur le côté Est de l'île. Un quai à combustibles désaffecté, offrant une profondeur approximative de 21 pieds [6,4 m], est implanté dans le côté SE de l'île.

40 **De Tour Village (MI)** est bâti sur le côté Ouest de De Tour Passage, au NW de Frying Pan Island. Un traversier (passagers, automobiles et quelques marchandises) assure la liaison avec Drummond Island toute l'année. Les conducteurs d'embarcation prendront garde de parer les caissons submergés et les vestiges d'anciens quais lors du débarquement à De Tour Village. Un port de plaisance de la Michigan State Waterways Commission, abrité par un brise-lames et marqué par un feu placé sur l'extrémité Sud, est situé à quelque 400 verges [366 m] au Nord du quai du

traversier. Les services comprennent : postes d'amarrage, essence, diesel, eau, électricité, station de vidange, articles de quincaillerie marine, rampe de mise à l'eau et un appareil de levage de 25 tonnes [22,7 t] pour les réparations de coque et de moteur. Les services d'un capitaine de port sont également offerts et ce dernier garde l'écoute sur les voies VHF-FM 16 et 9.

42 Le rivage Ouest de Drummond Island borde De Tour Passage entre **Barbed Point** et **Black Rock Point**, à 3 [2,6] milles au Nord. Le quai à dolomite de Osborne Materials Co. est situé à 1,3 [1,1] mille au Nord de Barbed Point; d'une longueur de 800 pieds [244 m] et d'une hauteur de 10 pieds [3 m], il offrirait une profondeur de 23 pieds [7 m]. Le système de convoyeur a un débit horaire de chargement de 4 000 tonnes [3 600 t]. Des bouées marquent des hauts-fonds au Nord et au Sud du quai.

43 **Gaffney Point** (46°00'42"N, 83°54'30"W) est située sur le côté Ouest de De Tour Passage, à 1,4 [1,2] mille au Nord du village De Tour. **Watson Reefs** dénomment un haut-fond étroit gisant à quelque 0,2 [0,17] mille au large de la rive entre Gaffney Point et le village. Des bouées marquent les côtés NE et SE du haut-fond et un feu est placé presque au milieu de celui-ci. **Pipe Island** est située à 0,6 [0,5] mille au NE de Gaffney Point. Un feu est placé sur le côté SW de l'île. Une bouée marque les hauts-fonds qui s'avancent au SW de l'île. **Pipe Island Twins** dénomment deux îlots à presque 0,5 [0,4] mille au NE de Pipe Island; des hauts-fonds gisent entre les îlots. Un feu est placé sur l'extrémité Nord de l'îlot Est et une bouée lumineuse marque les hauts-fonds qui s'avancent au Nord du feu. **Pipe Island Shoal**, couvert d'au moins 11 pieds [3,4 m] d'eau, gît à 0,5 [0,4] mille au SE de Pipe Island; une bouée lumineuse marque le côté SE du haut-fond.

44 **Squaw Island** est située à 1,4 [1,2] mille au Nord de Pipe Island; un feu est placé sur l'extrémité Sud de l'île. Des hauts-fonds isolés, couverts de 17 et 21 pieds [5,2 et 6,4 m] d'eau, gisent respectivement à 0,3 [0,26] et 0,6 [0,5] mille à l'WNW de Squaw Island.

45 Un quai d'une longueur de 1000 pieds [305 m], utilisé pour l'entreposage de bateaux et propriété de l'Interlake Steamship Company, est situé à 0,6 [0,5] mille au NW de Gaffney Point. La profondeur utile est de 26 pieds [7,9 m] le long des 700 premiers pieds [213 m]. Un haut-fond, couvert d'au moins 23 pieds [7 m] d'eau, gît à quelque 400 pieds [122 m] au NE du quai.

46 **Sweets Point** est située à quelque 2 [1,7] milles au NW de Gaffney Point. Des hauts-fonds débordent la pointe de 0,6 [0,5] mille vers le Nord. Un feu est placé presque à l'extrémité des hauts-fonds.

47 **Raber Point** (46°03'57"N, 84°01'57"W), située à 7 [6,1] milles au NW de Gaffney Point, dénomme l'extrémité Sud de l'entrée de **Raber Bay**. **Lime Island** gît au milieu de la

rivière, 1,7 [1,5] mille au NE de Raber Point. Un quai d'une longueur de 800 pieds [244 m] est implanté dans le rivage du côté Ouest de Lime Island et est utilisé par les plaisanciers. Le quai, jalonné par des feux placés sur les extrémités Nord et Sud, offre une profondeur minimale de quelque 17 pieds [5,2 m] le long des 300 pieds [91 m] amont, et de 25 pieds [7,6 m] le long des 500 pieds [152 m] aval.

48 À l'extrémité Nord de De Tour Passage, le chenal vers l'amont et celui vers l'aval sont séparés par les îles du groupe Pipe. Le chenal vers l'amont s'oriente au Nord du côté Est de Pipe Island Shoal. À la hauteur du feu de Pipe Island Twins, le chenal tourne au NW, fait passer au Sud de Squaw Island et se rallie au chenal vers l'aval au Nord de Sweets Point. À partir de Sweets Point, **Pipe Island Course**, vers l'aval, s'oriente au SE, en faisant passer entre Gaffney Point et Pipe Island, jusqu'à l'entrée Nord de De Tour Passage. Ces chenaux ont une profondeur de 29 pieds [8,8 m].

49 **Lime Island Channel**, vers l'aval et vers l'amont, s'oriente au NW depuis Sweets Point jusqu'à la courbe entre Raber Point et Lime Island; la profondeur est de 29 pieds [8,8 m]. Dans la courbe, une bouée de mi-chenal sépare les voies de circulation.

50 **Round Island Course**, vers l'amont et vers l'aval, s'oriente au Nord sur 3,5 [3] milles, depuis la courbe à l'extrémité amont de Lime Island Channel jusqu'à la courbe entre Point aux Frenes et Hay Point; la profondeur est de 28 pieds [8,5 m]. **Round Island** est située à peu près à mi-distance du côté Ouest du chenal; un feu est placé sur l'île.

51 **Point aux Frenes** (46°07'54"N, 84°01'42"W) est située sur le côté Ouest de la rivière, dans la courbe où le chenal débouche sur Munuscong Lake. Un alignement lumineux marque le changement de route dans la courbe.

52 **CÉNs US5MI61M, US5MI62M Cartes 14882, 14883.** — **Munuscong Lake** est un élargissement de St. Marys River, entre Point aux Frenes et Neebish Island, située en amont. **Lower Course 8**, vers l'amont et vers l'aval, s'oriente au NW depuis la courbe à la hauteur de Point aux Frenes jusqu'à 4,6 [4] milles dans Munuscong Lake; la profondeur est de 28 pieds [8,5 m]. Un alignement lumineux, placé sur **Hay Point** et orienté à **128°**, marque le tronçon aval de la route.

53 **CÉNs US5MI62M, US5MI50M, Cartes 14883, 14887.** — À l'extrémité amont de Lower Course 8, à peu près au milieu de Munuscong Lake, le chenal dragué de St. Marys River se divise et fait passer de chaque côté de **Neebish Island**. Le chenal vers l'amont s'oriente en direction générale Nord entre le côté Est de Neebish Island et St. Joseph Island, puis il s'oriente à l'WNW entre le côté Nord de Neebish Island et l'extrémité Sud de **Sugar Island**, puis de nouveau au Nord dans Lake Nicolet jusqu'à la jonction avec le chenal vers l'aval; la longueur du chenal entre les jonctions avec le chenal vers l'aval est de 17,5 [15,2] milles environ. Les routes


dans ce tronçon du chenal sont bien indiquées par des bouées lumineuses et non lumineuses ainsi que par des alignements lumineux.

54 **Course 10** s'oriente au NW sur une distance de 2,1 [1,8] milles à partir de la jonction du chenal pour le trafic vers l'aval, qui est située à l'extrémité amont de Lower Course 8; la profondeur est de 27 pieds [8,2 m] sur une largeur minimale de 500 pieds [152 m]. Un alignement lumineux, orienté à **322,1°** et placé sur l'extrémité Sud de Neebish Island, indique la route.


## De Munuscong Lake à Lake Nicolet

CÉN US5MI62M Carte 14883

55 **Course 9** s'oriente au NNE sur une distance de 3,1 milles, jusqu'à **Johnson Point**. **Everens Point** (46°14'N, 84°06'W) est située sur St. Joseph Island, du côté Est de la route. Le côté Est du chenal offre une profondeur de 21 pieds (6,4 m) sur une largeur de 200 pieds (61 m), alors que le côté Ouest offre une profondeur de 27 pieds (8,2 m) sur une largeur de 300 pieds (91 m).


 56 L'**alignement lumineux amont** de Sailors Encampment (1060, 1061), placé à l'extrémité Nord de la route 9, indique la route la plus profonde (du côté Ouest du chenal).

57 Un alignement de **balises de jour** blanches, placé à faible distance à l'Est de l'alignement amont de Sailors Encampment, marque le côté Est du chenal, qui est moins profond.

 58 Un **quai** public en L, connu localement comme **C Line Dock**, se trouve au NW du feu antérieur de l'alignement amont de Sailors Encampment. La face Ouest du quai, d'une longueur de 45 pieds (14 m), offre une profondeur minimale de 4 pieds (1,2 m); la face Nord, longue de 16 pieds (4,9 m), offre une profondeur minimale de 5 pieds (1,5 m) et la face Sud, d'une longueur de 46 pieds (14 m), une profondeur minimale de 2 pieds (0,6 m) près de la rive. Le quai a une hauteur de 5 pieds (1,5 m). Il y a une **rampe de mise à l'eau** pour embarcations.

59 **Sailor's Encampment** (46°16'N, 84°06'W) est un poste de signallement en **douane** pour les embarcations.

60 **Course 8** relie Johnson Point et un point situé à 1 mille, entre **Mirre Point** et **Coyle Point**. Le côté NE du chenal offre une profondeur de 21 pieds (6,4 m) sur une largeur de 400 pieds (122 m) et le côté SW, une profondeur de 28 pieds (8,5 m) sur une largeur minimale de 600 pieds (183 m).

 61 L'**alignement lumineux** du quai Rains (1062, 1063) et l'**alignement lumineux** de Point of Woods (U.S. 13145, 13155) marquent le côté profond du chenal.


L'alignement du quai Rains est placé sur St. Joseph Island, à l'Est de Johnson Point et l'alignement de Point of Woods, sur Neebish Island au Nord de Mirre Point.

62 **Course 7**, longue de 2,8 milles, permet de franchir **Munuscong Channel** entre Mirre Point et **Stribling Point** (46°19'N, 84°07'W), qui forme l'extrémité NW de St. Joseph Island. Le côté Est du chenal offre une profondeur de 21 pieds (6,4 m) sur une largeur de 200 pieds (61 m) et le côté Ouest, une profondeur de 27 pieds (8,2 m) sur une largeur minimale de 300 pieds (91 m). Les **alignements (lumineux et de balises)** de Dark Hole (U.S. 13170 à 13185) et les **alignements (lumineux et de balises)** de Harwood Point (U.S. 13190 à 13205) marquent les chenaux.


63 Deux petits quais et une **rampe** de mise à l'eau sont situés sur le côté Ouest de St. Joseph Island, à 0,5 mille au Sud de Stribling Point.


64 *Pour la description du passage entre St. Joseph Island et Sugar Island, qui débouche dans St. Joseph Channel et Lake George, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 307 — North Channel (lac Huron).*

65 **Course 6** permet de franchir **Middle Neebish Channel** depuis Stribling Point jusqu'à l'extrémité aval de **Lake Nicolet**. Le côté Nord du chenal offre une profondeur de 21 pieds (6,4 m) sur une largeur minimale de 200 pieds (61 m) et le côté Sud, une profondeur de 27 pieds (8,2 m) sur une largeur minimale de 300 pieds (91 m).

 66 Les chenaux sont marqués par les **alignements lumineux** de Stribling Point et de Middle Neebish South (U.S. 13275, 13280). L'**alignement lumineux amont** de Stribling Point (1064, 1065) est placé sur l'extrémité Nord de St. Joseph Island. Les alignements lumineux marquent le côté Sud (plus profond) du chenal.

67 Un alignement de deux **balises de jour** blanches, situé à faible distance au Nord de l'alignement lumineux amont de Stribling Point, marque le côté Nord (moins profond) de la route 6.

 68 **Avertissement.** — Les structures de l'alignement à l'extrémité amont de la route reposent dans les eaux libres de Lake Nicolet. Elles sont protégées des enrochements.

 69 Les **feux** 50, 54 et 58 sont placés sur une **digue** qui borde le côté Nord de Middle Neebish Channel. Les feux 50 et 58 reposent sur des tourelles rouges en treillis, portant une **maque de jour** triangulaire rouge; le **feu** 54 repose sur un poteau rouge, portant la même **marque de jour**.

*[Le texte en italique qui suit est une traduction libre du texte tiré du U.S. Coast Pilot 6, chapitre 12]*

70 **Course 5** s'oriente au NW sur 4,5 [3,9] milles environ, depuis l'extrémité aval de Lake Nicolet jusqu'à la jonction de la route vers l'aval, à peu près au milieu du lac. Le côté Est du chenal offre une profondeur de 21 pieds [6,4 m]

sur une largeur de 200 pieds [61 m] alors que le côté Ouest du chenal offre une profondeur de 27 pieds [8,2 m] sur une largeur minimale de 300 pieds [91 m]. Les côtés Est et Ouest du chenal sont marqués à l'extrémité aval par un alignement lumineux orienté à 150,5°.

71 **West Neebish Channel**, route aval, s'écarte de la route amont à peu près au milieu de Lake Nicolet et s'oriente vers le Sud sur 16,5 [14,3] milles environ, entre le côté Ouest de Neebish Island et la terre ferme, jusqu'à la jonction avec la route amont au Sud de Neebish Island, dans Munuscong Lake. Les routes dans ce tronçon sont marquées par des bouées lumineuses et non lumineuses, par des feux et des alignements lumineux.

72 **Course 4** est le prolongement de la partie aval de Course 4, route pour le trafic montant et descendant qui permet de franchir la partie centrale de Lake Nicolet. Depuis la jonction avec la route vers l'amont, Course 4 s'oriente au SSE sur 2,5 [2,2] milles jusque dans la partie aval du lac. Le chenal, marqué par un alignement lumineux orienté à 159,6°, offre une profondeur de 27½ pieds [8,4 m].

73 **Course 5** s'oriente au Sud sur une distance de 4,4 [3,8] milles, depuis la partie aval de Lake Nicolet jusqu'au passage coupé dans le roc du côté Ouest de Neebish Island. Le chenal, marqué par un alignement lumineux orienté à 181½°, offre une profondeur de 27½ pieds [8,4 m].

74 **Course 6** s'oriente au SE sur une distance de 2,7 [2,3] milles depuis l'entrée Nord du passage coupé dans le roc jusqu'à une position située à quelque 0,5 [0,4] mille au Nord de Sawmill Point. Le cours supérieur de la route est bordé de chaque côté par un mur en maçonnerie, portant des feux. Le chenal, marqué à l'extrémité aval par un feu de direction, offre une profondeur de 28½ pieds [8,7 m].

75 Un mouillage pour embarcations, bien abrité, fond de vase, 3 à 15 pieds [0,9 à 4,6 m] d'eau, a été signalé sur le côté NE de Course 6, à quelque 1,2 [1] mille en amont du feu de direction aval de Rock Cut entre une île formée de dépôts et une digue.

76 **Course 7** s'oriente au Sud sur une distance de 2,4 [2,1] milles à partir de la courbe située à 0,5 [0,4] mille au Nord de Sawmill Point jusqu'à Moon Island. Le chenal, marqué par un feu de direction placé sur l'extrémité Nord de Moon Island, offre une profondeur de 28½ pieds [8,7 m].

77 **Course 8** s'oriente au SE sur une distance de 4,6 [4] milles dans la partie amont de Munuscong Lake, à partir de Moon Island jusqu'à la jonction de la route vers l'amont, au Sud de Neebish Island. Le chenal offre une profondeur de 27½ pieds [8,4 m].

78 **Course 4**, pour le trafic montant et descendant, permet de franchir la partie centrale de Lake Nicolet depuis les environs de Ninemile Point (46°23'36"N, 84°13'42"W) jusqu'à Six Mile Point, à 3,5 [3] milles au NNW. Le chenal offre une profondeur de 29 pieds [8,8 m] sur une largeur de

1500 pieds [457 m]. La route vers l'amont (côté Est du chenal) est marquée par un alignement lumineux orienté à 339,5°.

79 Un **mouillage**, marqué par des bouées et offrant une profondeur de 28 pieds [8,5 m], est attenant à la route vers l'aval de Course 4, vis-à-vis de Ninemile Point.

80 **CÉNs US5MI62M, US5MI63M Cartes 14883, 14884**. — **Course 3** et **Course 2** — **Little Rapids Cut** — s'orientent au NNW sur 4,5 [3,9] milles environ, depuis Six Mile Point jusqu'à la courbe située en amont de Mission Point. Le chenal offre une profondeur de 27 pieds [8,2 m] sur une largeur minimale de 600 pieds [183 m]. Un feu de direction, placé sur le côté Ouest de Sugar Island, marque la route vers l'aval de Course 3, et un alignement lumineux, placé sur **Frechette Point** (46°27'30"N, 84°17'00"W) et orienté à 323,4°, marque la route vers l'amont de Course 3. Un alignement lumineux, placé sur Six Mile Point et orienté à 153,1°, marque la route vers l'aval de Course 2.

81 **Installations pour embarcations**. — Un chenal pour embarcations et jalonné par des bouées s'embranchent de Course 2 au Nord de Frechette Point et s'orientent au NW entre la terre ferme et **Island No. 3**. La partie amont de ce chenal ne débouche pas dans le chenal principal. Un port de plaisance exploité par la Michigan State Waterways Commission est situé du côté de la terre ferme du chenal, vis-à-vis de l'extrémité aval de Island No. 2. Le port de plaisance offre une station de vidange, des prises d'eau et d'électricité, une rampe de mise à l'eau ainsi que les services d'un capitaine de port.

82 **Mission Point** (46°29'12"N, 84°18'12"W) est située sur le côté Ouest de la rivière, juste en aval de la courbe située à l'extrémité amont de Course 2; un feu est placé sur la pointe. Un traversier assure la liaison entre Mission Point et **Island No. 1**.

83 Trois îlots de stabilisation des glaces, portant des feux, sont situés sur le côté SW de la rivière à quelque 0,1 [0,09], 0,3 [0,26] et 0,45 [0,40] mille en amont du feu 99.

85 **CÉN US5MI63M Carte 14884**. — À l'extrémité amont de Course 2, Course 1, dite **Bayfield Channel**, s'oriente à l'WNW et débouche dans St. Marys Falls Canal. Le chenal offre une profondeur de 28 pieds [8,5 m] vers l'Ouest jusqu'à l'extrémité de la digue centrale Est du canal; un alignement lumineux, placé à l'extrémité aval et orienté à 109,2°, marque la route.

86 **Bayfield Dike** est située sur la bordure Nord du chenal à quelque 0,9 mille au NW de Mission Point. À l'Ouest de la digue, des **bouées** lumineuses jalonnent la bordure Nord du chenal.

86.1 (Un passage, reliant la route de l'Est entre Mission Point et Bayfield Dike, est une route pour embarcations qui fait passer entre Sugar Island et la terre ferme et qui permet de gagner Lake George et St. Joseph Channel. Cette

## SAULT STE. MARIE VU DE L'EST (1998)



route est décrite dans le fascicule des Instructions nautiques CEN 307 — North Channel (lac Huron.)



87 Le feu de Bayfield Dike (1066) est placé au centre de la digue; les marques de jour sont en direction amont et aval.

88 Deux ports de plaisance et un club de voile sont situés sur le côté canadien de la rivière.



89 Bellevue Marina dénomme le port de plaisance municipal aménagé à faible distance au Sud de deux grandes tours d'habitation apparentes, à 0,4 mille au NE du feu de Bayfield Dike.



90 Le feu du brise-lames de Bellevue Marina (1065.9) est placé sur l'extrémité Est d'un brise-lames en L qui forme les côtés Ouest et Sud du bassin du port de plaisance.

91 Un chenal balisé, d'une longueur de 0,3 mille et d'une largeur de 100 pieds (30 m), conduit à l'entrée du bassin du port de plaisance. Ce chenal n'est (1984) pas accessible pour les navires dont le tirant d'eau est supérieur à 6 pieds (1,8 m). L'entrée du bassin offre (1984) des profondeurs variant entre 8 et 13 pieds (2,4 et 4 m) avec des profondeurs inférieures dans le bassin même; les profondeurs varient entre 4 et 10 pieds (1,2 et 3 m) le long des appontements. Les navigateurs prendront garde de parer une zone asséchante dans le bassin à 150 pieds (46 m) à l'Est des appontements.

92 Bellevue Park, parc de jour municipal situé à faible distance à l'Est du port de plaisance, est pourvu de tables de pique-nique, d'un sentier de randonnée et d'un kiosque où l'on présente des concerts musicaux pendant l'été.



93 Roberta Bondar Marina est un port de plaisance municipal situé à 1,3 mille à l'WNW de Bellevue Marina, près du centre civique de Sault Ste. Marie (Canada).

94 Algoma Sailing Club, situé dans l'angle SE de Bellevue Park, est un club privé et la plupart de ses installations sont réservées à l'usage des membres seulement.

95 Le centre-ville de Sault Ste. Marie est à faible distance des deux ports de plaisance avec le service régulier d'autobus de la ville.

## St. Marys Falls

CÉN US5MI63M Carte 14884

96 Trois canaux d'amenée et cinq écluses permettent de franchir St. Marys Falls. Les rapides s'allongent sur moins de 1 mille et la hauteur des chutes varie entre 18 et 24 pieds (5,5 et 7,3 m) selon le niveau d'eau.

**SAULT STE. MARIE VU DE L'OUEST (1998)**



97 **St. Marys Falls Canal** est situé du côté américain, au Sud de St. Marys Falls. Il comprend North Canal avec l'écluse Davis et South Canal avec les écluses Poe et MacArthur.

98 **Sault Ste. Marie Canal (canadien)** passe au Nord de St. Marys Falls et comprend une écluse. Cette route ne convient qu'aux embarcations de plaisance.

99 **Note historique.** — Le premier canal qui permettait de franchir St. Marys Falls fut construit du côté Nord des rapides en 1797 et 1798 par la *North West Company*, pour le commerce des fourrures (en canots à cette époque là). D'une longueur de 2 580 pieds (787 m), il comprenait une écluse de 38 pieds (12 m) de long sur 8 pieds 9 pouces (2,6 m) de large. Il fut détruit en juillet 1814 par des troupes américaines. Il fut reconstruit et constitue maintenant un site historique sur les terrains de *St. Marys Paper Co.* sur la rue Huron.

100 Le premier canal américain et l'écluse furent ouverts en 1855. L'écluse canadienne fut construite à l'origine à la fin du 19<sup>e</sup> siècle dans le cadre d'une politique nationale ayant pour but d'établir une route commerciale canadienne vers l'Ouest. «L'incident Chiroa», qui interdisait l'usage des écluses américaines aux troupes canadiennes envoyées pour la répression de la rébellion de Riel en 1870, a aussi contribué

dans la décision de construire une écluse du côté canadien de St. Marys River.



101 **Avertissement.** — Le **courant** est faible en amont des rapides à St. Marys Falls.

Le courant est fort près des canaux d'aménée du Michigan et de l'Ontario.

102 (*Pour obtenir plus de détails sur les courants, on se référera au début du chapitre.*)

*[Le texte en italique qui suit est une traduction libre du texte tiré du U.S. Coast Pilot 6, chapitre 12]*

103 **St. Marys Falls Canal**, d'une longueur de 1,9 [1,7] mille, longe le côté Sud de St. Marys River à la hauteur des chutes. Il comprend North Canal et South Canal, séparés par une jetée centrale et comprenant chacun deux écluses. Les canaux sont bordés de murs de revêtements et jetées en bois, en acier et en béton. Les extrémités Nord, Sud et les jetées centrales aux entrées du canal portent des feux. Un alignement lumineux, orienté à **076,2°**, marque les approches amont du canal.

104 *South Canal*, d'une largeur minimale de 293 pieds [89 m], offre une profondeur de 27,5 pieds [8,4 m] dans

Dimensions des écluses à St. Marys Falls

Nom de l'écluse	Largeur (pieds) [mètres]	Longueur (pieds) [mètres]	Profondeur (pieds) [mètres]
MacArthur	(80) [24,3]	(800) [243,8]	(31) [9,4]
Poe	(110) [33,5]	(1200) [365,7]	(32) [9,7]
Davis	(80) [24,3]	(1350) [411,4]	(23) [7,0]
Sabine (fermé)	(80) [24,3]	(1350) [411,4]	(23) [7,0]
Écluse canadienne	(49) [14,9]	(225) [68,5]	(9,5) [2,8]

l'entrée Est et de 28 pieds [8,5 m], dans l'entrée Ouest. North Canal, d'une largeur minimale de 280 pieds [85,3 m], offre une profondeur restreinte de 23,1 pieds [70 m] en raison des écluses.

105 Tous les navires de haute mer qui empruntent les écluses de St. Marys River et qui ne sont pas munis de propulseurs avant ou de propulseurs arrière, doivent être assistés par au moins un remorqueur de façon qu'on puisse maîtriser entièrement la manoeuvre du navire en tout temps. Tous les navires à propulsion mécanique qui éprouvent des difficultés de maîtrise lorsqu'ils circulent à faible vitesse ou en situations rapprochées doivent également recourir aux remorqueurs.

106 **Communications.** — Le maître-éclusier en chef dirige la station d'affectation des navires située dans l'édifice d'administration sur la jetée entre Poe Lock et MacArthur Lock. L'indicatif d'appel est WUE-21 ou Soo Locks et on y garde l'écoute sur les voies VHF-FM 14 et 16.

106.1 Les navires montants ayant l'intention de franchir les écluses doivent d'abord communiquer avec le maître-éclusier immédiatement avant la courbe à Mission Point, à l'intersection de Course 1 (Bayfield Channel) et Course 2 (Little Rapids Cut) pour connaître leur rôle d'éclusage.

106.2 Les navires descendants doivent d'abord communiquer à l'île Parisienne, puis à Big Point pour connaître leur rôle d'éclusage. Afin de réduire les retards dans les affectations, les capitaines de navire sont priés de ne communiquer avec la station d'affectation qu'aux points mentionnés ci-dessus. On estime que cette station possède une portée utile opérationnelle de 50 [43] milles environ. Les communications avec les navires sont limitées aux opérations dans le canal, aux mouvements du trafic dans les écluses et aux urgences. Les capitaines sont priés d'assurer la supervision du radio-téléphone lorsqu'ils approchent des canaux et lorsqu'ils les franchissent, de façon à pouvoir être avisés rapidement de tout changement concernant l'affectation d'éclusage, la fermeture imprévue d'un pont, etc.

106.3 Les navires requérant des services spéciaux durant l'éclusage doivent communiquer avec la station suffisamment à l'avance pour prendre les dispositions nécessaires avec les autorités du canal.

107 **Signaux d'écluse.** — Vers l'amont, les signaux consistent en deux feux (un rouge et un vert), orientés à l'Est et placés sur les extrémités du mur SE de chaque écluse, pour indiquer aux bâtiments montants quand ils peuvent entrer dans les écluses. Les feux sont normalement rouges et passent au vert pour indiquer au navire qu'il peut entrer dans l'écluse en toute sécurité. Les capitaines des navires doivent prendre garde de n'entrer dans le sas de l'écluse que sur l'apparition du feu vert, même si les portes de l'écluse sont ouvertes.

108 En vue d'informer les capitaines des navires descendants, qui approchent la jetée NW, de l'état de remplissage de Davis Lock ou de Sabin Lock, trois signaux ont été établis. Ces signaux consistent en des feux jaunes à éclats placés comme suit : le premier, sur un poteau à l'extrémité amont de la jetée entre les écluses; le deuxième, sur la jetée NW à quelque 100 pieds [30 m] en amont du pont-rail; et le troisième, sur un poteau à peu près à mi-distance entre le pont-rail et l'extrémité de la jetée NW. Les feux montrent des éclats durant les 8 premières minutes du remplissage de chaque écluse; c'est la période durant laquelle l'écoulement vers l'écluse augmente. Pour les bâtiments descendants qui approchent les jetées centrales Ouest ou SW, un signal avertit que le remplissage de MacArthur Lock ou de Poe Lock est en cours; ce signal consiste en un feu jaune à éclats placé sur un poteau à l'extrémité de la jetée entre MacArthur Lock et Poe Lock. Le feu montre des éclats durant la période de remplissage de l'une ou l'autre de ces écluses.

109 Les bâtiments montants, qui approchent la jetée centrale Est, doivent prendre garde de venir trop près de l'extrémité de celle-ci à cause des contre-courants. Lors de la vidange des écluses Nord, un contre-courant vers l'amont se forme le long de la jetée SE. Lors de la vidange des écluses Sud, le courant à l'extrémité de la jetée centrale porte au Nord, mais ce courant est habituellement inversé lorsque l'on vide les écluses Nord, les vents modifiant la situation.

110 Le remplissage des écluses produit un courant à la hauteur de l'extrémité de la jetée centrale Ouest; il porte dans un sens ou dans l'autre selon les conditions. Les bâtiments à destination de Davis Lock ne doivent pas tenter de venir sur l'extrémité de la jetée.

111 Les bâtiments descendants à destination de MacArthur Lock doivent prendre garde de rester sur l'alignement jusqu'à se trouver au Nord du feu de la jetée SW. À cause du fort courant qui porte dans le chenal de la compagnie d'électricité, ces bâtiments doivent passer à au moins 200 pieds [61 m] au Nord de l'extrémité de la jetée. Un feu est placé à quelque 1 000 pieds [305 m] à l'Est de l'extrémité de la jetée SW; les bâtiments doivent venir à l'Est du feu.

112 **Avertissement.** — Les bâtiments descendants, qui approchent les écluses MacArthur et Poe, peuvent rencontrer un courant qui porte au Nord, particulièrement à proximité de l'extrémité de la jetée centrale Ouest. Les bâtiments des-



endants, qui approchent Poe Lock, doivent venir en aval de l'extrémité de la jetée centrale Ouest.

113 Avant d'entrer dans une écluse, tous les bâtiments doivent avoir des lignes d'attrape, fixées aux amarres avant et arrière, sorties sur la jetée d'approche, et chaque ligne d'attrape ou amarre sera portée continuellement par les matelots ou par les préposés aux amarres du canal jusqu'à ce que le bâtiment soit amarré dans le sas de l'écluse. Si l'amarrage doit se faire du côté Est de l'écluse attendant à la jetée d'approche, les lignes ou câbles seront envoyés et portés de la même manière le long de la jetée d'approche, puis rentrés au moment de l'entrée dans l'écluse et envoyés de nouveau et le plus tôt possible du côté de l'amarrage dans l'écluse.

114 Les navigateurs sont prévenus qu'aux approches ou au moment de quitter Soo Locks, il y a souvent des conditions météorologiques locales défavorables : vents violents et courants difficiles. Ces conditions, combinées à des manoeuvres à basse vitesse dans des espaces resserrés, peuvent causer de sérieuses difficultés de contrôle à certaines catégories de navires, particulièrement les gros navires qui ne sont pas équipés de propulseurs d'étrave ou latéral arrière.

114.1 Par conséquent, il est impératif que chaque navire voulant passer les écluses et qui, selon l'opinion du maître-éclusier qui se sera entretenu avec le pilote à bord, s'il y a lieu, risque d'avoir des difficultés de contrôle suite aux mauvaises conditions mentionnées plus haut, ait recours aux services d'un ou de plusieurs remorqueurs afin de garder la maîtrise totale et en tout temps du navire. Afin de permettre des arrangements nécessaires pour le remorquage, les capitaines ou pilotes à bord du navire devront se concerter avec le maître-éclusier bien avant l'arrivée à l'écluse au sujet des conditions locales. Cette directive s'applique à tous les navires.

115 L'utilisation du propulseur d'étrave et/ou de poupe doit être réduite au minimum lors du transit dans les écluses. Ne pas utiliser les propulseurs lorsque ceux-ci sont vis-à-vis des portes de l'écluse. On peut utiliser les propulseurs de façon modérée et pour une courte période dans l'écluse, afin de maintenir le navire près du mur d'amarrage ou en cas d'urgence. La puissance des propulseurs sera tenue à zéro lorsque le navire est arrêté et amarré au mur de l'écluse et lorsque l'on monte ou baisse le niveau d'eau dans celle-ci.

116 Les navires qui quittent les écluses MacArthur et Poe à peu près en même temps sont soumis aux règles suivantes :

117 1. Le premier navire à quitter sera celui qui se trouve dans l'écluse qui est prête la première à laisser partir le navire. Les portes de l'autre écluse resteront fermées et le fil d'acier qui sert de défense demeurera en position baissée.

118 2. En direction aval, le navire qui est dans l'écluse ne quittera pas celle-ci avant que l'étrave du navire qui a quitté le premier ne soit à la hauteur de l'extrémité de la jetée centrale Est.

119 3. En direction amont, le navire qui est dans l'écluse ne quittera pas celle-ci avant que l'étrave du navire qui a quitté le premier ne soit à la hauteur du pont-rail.

120 4. Lorsqu'un navire de 1 000 pieds [305 m] de long est prêt à quitter Poe Lock et qu'un navire dans MacArthur Lock est le premier à quitter, le navire de 1 000 pieds [305 m] de long peut commencer à appareiller lorsque l'étrave de l'autre navire est à la hauteur de l'extrémité des jalons mentionnés plus haut.

121 5. Les règles ci-dessus peuvent varier selon le cas, sous la direction du maître-éclusier en chef qui est en devoir.

122 6. Les navires demeureront en contact radio entre eux et avec le maître-éclusier en tout temps, et ce, jusqu'à ce qu'ils soient dégagés de la zone de l'écluse.

123 **Règlement.** — L'utilisation, l'administration et la navigation dans St. Marys Falls Canal et dans les écluses sont sous la juridiction du District Engineer, U.S. Army Corps of Engineers, Detroit District. (Pour les règlements, voir **33 CFR 207.440 et 207.441**, chapitre 2, U.S. Coast Pilot 6.) Des exemplaires des règlements et les formulaires d'autorisation de transit nécessaires en vertu de l'article **207.440(k)** sont disponibles au bureau américain de l'édifice administratif, qui est attendant à l'écluse Davis. Un notaire et un **bureau de poste marin**, désigné comme «Canal Station», sont aussi dans cet édifice.

124 Les conducteurs d'embarcations montant désireux d'être éclusés doivent communiquer avec la station d'affectation des embarcations, située à proximité de l'extrémité de la jetée centrale Est; les embarcations descendant doivent communiquer avec la station située sur la jetée SW. Les embarcations à rames et les canoës sont interdits. Les embarcations doivent : disposer d'une propulsion mécanique et de moyens de propulsion auxiliaires (avirons, etc.); avoir un gilet de sauvetage pour chacune des personnes à bord; être muni d'un cordage de 75 pieds [22,9 m] pour atteindre le haut du mur de l'écluse; et avoir en possession un formulaire d'éclusage (disponible à la station d'affectation).

125 Lorsque de l'opinion du «Detroit District Engineers» ou de son représentant à St. Marys Falls Canal, la sécurité des structures des écluses ou des bâtiments dans la zone du canal pourrait être mise en danger par la continuité de la circulation du trafic maritime, et ce, pendant des périodes de visibilité réduite, tous les mouvements des navires dans la zone du canal et les bâtiments approchant et entrant dans la zone du canal, doivent être arrêtés. Lorsqu'un arrêt de la circulation du trafic maritime devient imminent, «U.S. Coast Guard» en sera informée et prendra les mesures nécessaires pour aviser les bâtiments approchant St. Marys Falls Canal et les diriger vers leur mouillage. Le chef maître-éclusier dans la tour de contrôle à St. Marys Falls dirigera personnellement, par radiotéléphone, toute la circulation du trafic maritime de la zone des écluses dès que l'ordonnance d'arrêt est émise et

peut autoriser la continuité de la circulation ou ordonner un mouillage aux endroits désignés.

126 Dans l'éventualité où un cas médical exige le débarquement d'un malade sur une civière, il faut en donner un préavis suffisant pour permettre au maître-éclusier de diriger le bâtiment sur MacArthur Lock en vue d'éviter un long transport sur les portes des écluses.

127 Le **pont-rail International** enjambe South Canal à 0,3 mille à l'Ouest des écluses; la **travée** à soulèvement vertical laisse une hauteur libre de 123 pieds (37,5 m) en position levée et de 16 pieds (4,9 m), en position baissée. Un **pont** basculant à deux battants traverse North Canal; il laisse une largeur libre de 282 pieds (86 m) entre les murs du canal et une hauteur libre de 13 pieds (4 m) en position fermée.

128 Les feux sur les ponts sont verts lorsque la travée est entièrement ouverte et rouge en tout autre temps. Le signal d'ouverture des ponts est *un son bref suivi d'un son prolongé*. Le pontier répondra par *un son prolongé suivi d'un son bref* et procédera immédiatement à l'ouverture du pont.

129 Dans l'impossibilité d'ouvrir le pont pour une raison quelconque, le pontier répondra par *cinq sons brefs* et le navire doit alors stopper et attendre l'ouverture du pont que le pontier signalera par *un son prolongé suivi d'un son bref*.

130 Le **pont-route International**, pont à poutres situé à 125 pieds (38 m) à l'Est du pont-rail, laisse une largeur libre de 410 pieds (125 m) et une hauteur libre de 124 pieds (37,8 m).

131 L'**alignement lumineux** de Vidal Shoals Channel (décrit ultérieurement dans le chapitre), orienté à 076°, mène dans les approches des canaux américain et canadien.

## Sault Ste. Marie Canal (Canadien)

132 **Sault Ste. Marie Canal (canadien)** est coupé à travers du grès rouge (Jacobsville); la longueur est de 1,2 mille entre les extrémités des jetées d'entrée amont et aval et la largeur moyenne est de 150 pieds (46 m). Les chenaux d'accès Est et Ouest sont dragués à travers des hauts-fonds de **galets**.

133 La première écluse avait une longueur supérieure à 900 pieds (274 m). La nouvelle écluse, d'une longueur de 254 pieds (77,4 m) et d'une largeur de 50 pieds (15,2 m), offre une profondeur au seuil de 9,8 pieds (3 m). Les dimensions maximales des navires sont de 225 pieds (68,6 m) de long et 49 pieds (14,9 m) de large.

134 L'écluse est en service de la mi-mai à la mi-octobre et l'exploitation est assujettie au *Règlement sur les canaux historiques*. On peut s'obtenir un exemplaire de ce règlement et des renseignements sur les heures d'opération au Centre d'accueil situé sur le côté Nord de l'écluse ou en communiquant avec le surintendant du Site historique national de l'écluse à Sault Ste. Marie, 1 Canal Drive, Sault Ste. Marie

(Ontario) P6A 6W4; téléphone (705) 941-6262; télécopieur (705) 941-6206.



135 Les **feux de signalisation** de l'écluse ont les significations suivantes : *rouge* – attendre; *rouge à éclats* – on prépare l'écluse/prêt à appareiller; *vert* – l'écluse est prête/se mettre en route.

136 Un **pont-rail** tournant, propriété de *Wisconsin Central Railways*, traverse le canal amont. Le pilier central est situé du côté Nord du canal. Le trafic ferroviaire a priorité sur le trafic maritime. Un **feu**, placé au milieu de la travée du pont qui traverse le canal, est rouge lorsque le pont est fermé. Un **feu**, placé sur le côté Nord du canal, est vert lorsque le pont est ouvert. Ces feux sont à une altitude de 14 pieds (4,3 m).

137 Un barrage tournant d'urgence, qui ressemble à un pont tournant, est situé sur le côté Nord du canal, à faible distance du pont-rail.



138 L'**amarrage** temporaire et de courte durée pour les plaisanciers qui visitent le Site historique national de l'écluse à Sault Ste. Marie est disponible aux jetées Est et Ouest. Communiquer avec le maître-éclusier sur la voie VHF 14, indicatif d'appel *VDX 23* ou *Canadian Canal*, pour obtenir la permission et les instructions.



139 **Avertissement**. — Les bâtiments descendants qui approchent le canal Sault peuvent rencontrer de forts **courants** de Nord dans la zone de caissons qui s'allongent entre la jetée NW du canal et la rive à la hauteur de *Algoma Steel Corporation*. Les bâtiments montants qui approchent l'entrée du canal Sault peuvent rencontrer de forts **courants** de Sud et une mer clapoteuse à cause de la confluence des eaux du bief de fuite du *Great Lakes Power Canal* et de St. Marys River.

## Sault Ste. Marie

140 La ville de **Sault Ste. Marie (Ontario)** — 81 000 habitants en 1998 — possède plusieurs usines. Les importations portent principalement sur le charbon, le minerai de fer et ses concentrés, la pierre à chaux et les produits pétroliers; les exportations portent sur les plaques et les feuilles d'acier, la fonte en gueuses, le fer, l'acier, le papier et les produits forestiers.

141 Sault Ste. Marie est un poste de déclarations en **douane** pour les navires de commerce et un poste de signalement pour les embarcations de plaisance.

142 Une station radio maritime de la Garde côtière canadienne à Sault Ste. Marie est contrôlée à distance depuis le Centre STCM à Sarnia (indicatif d'appel *VBE*). Adresser tous les appels à la station de Sarnia. (*Pour plus de renseignements, consulter les Aides radio à la navigation maritime : Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et l'Arctique de l'Est.*)

143 Des remorqueurs sont disponibles.

144 La ville est desservie par un service de passagers, messageries et marchandises et par un service transcontinental d'autobus. L'aéroport de Sault Ste. Marie, exploité par le ministère des Transports, est situé à 20 km à l'Ouest de la ville.

145 Le port est un port public administré par le ministère des Transports. Les **limites du port** sont définies comme toutes les eaux de St. Marys River au Nord de la frontière internationale, à l'Ouest d'une ligne tirée au Sud vrai depuis l'extrémité de **Partridge Point** (46°31'N, 84°14'W), et à l'Est d'une ligne tirée au Sud vrai du phare de la pointe aux Pins, à la pointe Louise.



146 L'ancien **quai** public, maintenant la propriété de *Purvis Marine Ltd.*, est à 0,8 mille au SE de la jetée SE de l'entrée de Sault Ste. Marie Canal (canadien). Construit en béton, il s'allonge sur 600 pieds (183 m) en direction SW, avec une aile perpendiculaire de 310 pieds (94 m) de long en direction NW. Il y a des hangars à marchandises et un oléoduc sur le quai. En 1984, les profondeurs variaient entre 15 et 20 pieds (4,6 et 6,1 m) le long de la face Est du quai et entre 20 et 24 pieds (6,1 et 7,3 m), le long de la face externe.

147 Le côté Ouest du quai enferme un bassin de forme triangulaire. L'entrée du bassin, large de 70 pieds (21 m), offre des profondeurs variant entre 13 et 17 pieds (4 et 5,2 m). La face interne de l'aile perpendiculaire offrait des profondeurs variant entre 12 et 14 pieds (3,7 et 4,3 m) et la face Ouest de la section principal du quai, des profondeurs variant entre 5 et 14 pieds (1,5 et 4,3 m). Le bassin offrait des profondeurs variant entre 12 et 17 pieds (3,7 et 5,2 m) et de faibles profondeurs dans la partie Nord.



148 Un **quai** à trois faces, doublé de feuilles d'acier et situé à faible distance au NW de l'entrée Ouest du canal canadien, forme une partie des quais et du bassin de l'*Algoma Steel Corporation Ltd.* La face SE du quai a une longueur de 490 pieds (149 m), la face SW, de 355 pieds (108 m) et la face NW, de 200 pieds (61 m). Le quai a une hauteur de 6 pieds (1,8 m) et on y charge de l'acier.

149 Un **bassin**, d'une longueur de 1 800 pieds (549 m) et d'une largeur variant entre 240 et 150 pieds (73 et 46 m), s'allonge au NW depuis le quai mentionné ci-dessus. Le côté NE du bassin est bordé par un quai en béton d'une hauteur de 6 pieds (1,8 m). Deux grues mobiles à minerai déchargent le charbon et le minerai de fer.



150 Un **quai**, d'une longueur de 400 pieds (122 m) et d'une hauteur de 7 pieds (2,1 m), borde le côté SW du bassin à courte distance de l'entrée de ce dernier. Les navires auto-déchargeurs y manutentionnent du gypse et de la roche calcaire.

151 Un convoyeur à charbon aérien, laissant une hauteur libre de 125 pieds (38 m), traverse le bassin de *Algoma Steel Corporation* à 0,2 mille de l'entrée.

*[Le texte en italique qui suit est une traduction libre du texte tiré du U.S. Coast Pilot 6, chapitre 12]*

152 La ville de **Sault Ste. Marie (Michigan)** est bâtie sur le côté Sud de St. Marys River, attendant à St. Marys Canal; c'est un **port d'entrée en douane**.

153 **Remorquage**. — Des remorqueurs, d'une puissance allant jusqu'à 2 250 HP, sont disponibles à Sault Ste. Marie et assurent le service sur la rivière. Les navigateurs communiqueront avec le bureau d'affectation de Great Lakes Towing Company à Cleveland au (800) 321-3663 ou par VHF-FM; on exige un avis minimal de 4 heures.

154 **Quarantaine, douane, immigration et quarantaine agricole**. — Pour obtenir plus de renseignements, consulter le chapitre 3 du U.S. Coast Pilot 6, rubrique «Vessel Arrival Inspections» et l'annexe du U.S. Coast Pilot 6 pour les adresses.

155 L'application des règles sur la **quarantaine** est conforme au règlement de «U.S. Public Health Service». (Consulter la rubrique «Public Health Service», chapitre 1, U.S. Coast Pilot 6.)

156 **Garde côtière**. — «Sault Ste. Marie Coast Guard Station, Sector Office and Base» sont à course distance au Sud de l'entrée aval de South Canal. La base abrite le bureau du **capitaine de port**. (Consulter la section «Appendix A» du U.S. Coast Pilot 6 pour les adresses.)

157 Les communications avec la Garde côtière relatives aux messages de détresse et/ou autres messages que ceux concernant les mouvements des navires se feront sur les voies VHF-FM 16 et 22 — indicatif d'appel Coast Guard Sector Sault Ste. Marie.

158 **Réparations**. — Une cale sèche flottante de 800 tonnes [720 t] est située à 2 000 pieds [610 m] au SSW du feu de la digue de Bayfield; d'une longueur de 110 pieds [33,5 m] et d'une largeur de 40 pieds [12,2 m], elle offre une profondeur au seuil de 14½ pieds [4,5 m]. Elle est pourvue d'une grue flottante de 25 tonnes [23 t] et d'une grue terrestre de 40 tonnes [36 t]. On peut faire effectuer des réparations de coque et de machine. Un autre chantier, situé à 2 000 pieds [610 m] au NW, peut entreprendre des réparations à flot; il est pourvu d'une grue de 100 tonnes [90 t].

## De St. Marys Falls à Gros Cap Reefs

159 La route entre St. Marys Falls et Gros Cap Reefs compte quatre tronçons, marqués par des alignements lumineux et des bouées; la courbe de la pointe Louise est marquée par des bouées et des feux.

160 Des points d'appel des Services de trafic maritime sur St. Marys River (*U.S. Coast Guard*) pour les navires montants


## POINTE LOUISE (1998)





et descendants se trouvent à la hauteur de Brush Point et Birch Point.

161 Un **feu** aéronautique tournant est placé sur un **château d'eau** situé à l'aéroport de Sault Ste. Marie ( $46^{\circ}29'N$ ,  $84^{\circ}30'W$ ), 1,5 mille au NW de la pointe aux Pins.

162 **Vidal Shoals** gisent dans les approches Ouest des canaux américain et canadien. Des chenaux d'accès aux canaux ont été dragués sur les hauts-fonds.

 163 L'**alignement lumineux** de l'entrée amont du canal canadien (*1070, 1071*) est placé sur la terre ferme au Nord du canal. Des **bouées lumineuses** jalonnent aussi la route.

  164 **Avertissement.** — Les **courants** aux environs de Vidal Shoals peuvent être très violents; dépendant du nombre de vannes ouvertes aux barrières des canaux de puissance et au-delà des chutes. Les navigateurs prendront garde au courant qui porte sur les hauts-fonds.

*[Le texte en italique qui suit est une traduction libre du texte tiré du U.S. Coast Pilot 6, chapitre 12]*


165 **Vidal Shoals Channel**, l'accès à St. Marys Falls Canal, offre une profondeur de 28 pieds [8,5 m] et conduit de **Big Point** jusqu'à l'entrée du canal, 2,2 [1,9] milles à

*l'ENE. Il est marqué par l'alignement lumineux du chenal Vidal Shoals, orienté à 076,2°.*

167 **Pointe aux Pins Course**, offrant une profondeur de 28 pieds [8,5 m], s'allonge depuis Big Point en direction SW sur une distance de 2,5 [2,2] milles, jusqu'à la courbe entre **Brush Point (MI)** et **Pointe aux Pins (ON)** —  $46^{\circ}28'30''N$ ,  $84^{\circ}27'54''W$ ). Un alignement lumineux, orienté à **233,1°**, est placé à l'extrémité amont du chenal.

168 **Leigh Bay** et **Pointe aux Pins Bay** échancrent le côté Nord de St. Marys River, respectivement à 2 et 4 milles en amont des écluses.

169 Une **conduite d'égouts submergée** déborde le côté NE de Leigh Bay de 0,5 mille vers le Sud.

 170 L'**alignement lumineux** de la pointe aux Pins (*1077, 1078*) est placé sur la pointe. Il conduit de l'intersection de l'alignement du chenal Vidal Shoals jusqu'au chenal de la pointe Louise.

171 **Pointe Louise Channel** s'oriente au SSW sur une distance de 0,7 mille, de la pointe aux Pins jusqu'à la **pointe Louise. Pointe Louise Turn** conduit au SW sur une distance de 0,4 mille et rallie la route de Brush Point. Ces chenaux offrent une profondeur de 28 pieds (8,5 m). Ils sont marqués par le **feu** principal de la pointe aux Pins (*1079*), qui est placé sur l'extrémité Sud de la pointe Louise, et par d'autres aides lumineuses.

 172 **Avertissement.** — Des **conduites de gaz naturel** submergées traversent St. Marys River entre Brush Point et la pointe aux Pins.

173 **Brush Point Course** conduit de la courbe de la pointe Louise jusqu'à la courbe située au SW de la **pointe aux Chenes**; jalonnée par des **bouées lumineuses** et par l'**alignement lumineux** de Brush Point (U.S. 14390, 14395), elle offre une profondeur de 28 pieds (8,5 m).

### De Birch Point à Whitefish Bay

174 Le chenal qui s'oriente au NW à **Birch Point** (46°26'N, 84°31'W) permet de franchir Point Iroquois Shoals et fait passer à l'Ouest de Gros Cap Reefs, jusque dans Whitefish Bay; il est marqué par un **alignement lumineux**, un **racon** et des **bouées lumineuses** et **non lumineuses**.

175 (Consulter le chapitre 4 pour la description de Gros Cap Reefs et de la zone située au Nord des récifs.)

*[Le texte en italique qui suit est une traduction libre du texte tiré du U.S. Coast Pilot 6, chapitre 12]*

176 À la hauteur de la courbe à l'extrémité amont de *Brush Point Course*, le chenal dragué s'élargit considérablement vers l'Ouest. **Birch Point Course** conduit au NW à partir de la courbe, sur une distance approximative de 4 [3,6] milles, jusqu'aux eaux profondes de *Whitefish Bay*; elle comprend le chenal dragué qui permet de franchir *Point Iroquois Shoals* et *Gros Cap Reefs (ON)*. Le chenal offre une profondeur de 30 pieds [9,1 m] et il est marqué à l'extrémité aval par un alignement lumineux orienté à **138,6°**, placé sur **Birch Point** (46°26'00"N, 84°31'24"W).

177 **Waiska Bay (MI)**, située 3 [2,6] milles à l'Ouest de *Birch Point*, offre des profondeurs variant entre 4 et 12 pieds [1,2 et 3,7 m] et est fréquentée surtout par des pêcheurs locaux. Des pieux submergés et partiellement submergés traversent l'embouchure de la baie, d'où la nécessité de faire preuve d'une extrême prudence en entrant dans la baie.

178 **Installation pour embarcations.** — Une installation pour embarcations est aménagée à l'extrémité Nord de *Waiska Bay*. Les services comprennent : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, essence et diesel. En 1987, on a signalé une profondeur utile de 2 pieds [0,6 m] dans les approches de l'installation.

179 **Point Iroquois Shoals**, avec une profondeur de 17 pieds [5,2 m] sur la bordure extérieure, débordent la rive au SE de **Point Iroquois (MI)** (46°29'06"N, 84°37'48"W) dans une direction NE jusqu'à la bordure du chenal dragué de *Birch Point Course*. Des bouées jalonnent le chenal dragué à la hauteur du haut-fond.

# Lac Supérieur — Côte Est

## Généralités

### Carte 2300



1 Ce chapitre traite des abords NW de St. Marys River et de l'extrémité Est du lac Supérieur, de Whitefish Bay jusqu'à Michipicoten Bay.

2 La côte Est du lac Supérieur est, dans l'ensemble, anfractueuse, abrupte et accore, avec quelques hauts-fonds au large. Il y a peu de mouillages pour les grands bâtiments; par contre, les embarcations peuvent mouiller dans des petits havres bien abrités à tous les 10 à 20 milles le long de la côte.

3 La plupart des cartes des eaux canadiennes décrites dans ce chapitre ont été établies à partir de levés hydrographiques effectués à la ligne de sonde entre 1902 et 1920. Ces cartes indiquent tous les dangers découverts au cours de levés par écho-sondeur de la bande côtière de 3 milles, effectués par les États-Unis en 1957 et 1958. Néanmoins, les isobathes de ces derniers levés sont trop espacées (1 mille) pour donner la certitude que chaque danger ait été décelé dans les zones à fonds inégaux.

4 Des levés de Mamainse Harbour et ses approches, d'Agawa Island, de Ganley Island, de Sinclair Cove et de Michipicoten River et ses approches ont été effectués en 1970.

5 **Avertissement.** — À cause de l'irrégularité du relief sous-marin et de l'existence possible de hauts-fonds non signalés, les navigateurs doivent exercer une extrême prudence dans les parages des bancs qui gisent au large entre Coppermine Point et Leach Island.

6 Les cartes américaines en référence dans ce chapitre ont été établies à partir de levés effectués entre 1917 et 1966.

7 Les profondeurs et les altitudes mentionnées dans ce chapitre se rapportent au zéro des cartes et, par conséquent, en accord avec celles portées sur les cartes. On notera cependant que les *cartes 2307 et 2309* ont été établies à partir d'anciens zéros des cartes, en conséquence, il faut corriger les profondeurs et les altitudes pour les rapporter au zéro actuel du lac Supérieur. Les corrections à apporter sont indiquées sur les cartes. Pour plus de détails sur les zéros des cartes, consulter le fascicule des Instructions nautiques *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*.

7.1 On peut obtenir des renseignements en temps réel sur le niveau de l'eau du lac Supérieur, à Gros Cap, au moyen du *Réseau automatisé de limnimètres* du Service

hydrographique du Canada en composant le 705-779-2052 et pour le lac Supérieur, à Michipicoten, au moyen du Réseau automatisé de limnimètres du Service hydrographique du Canada en composant le 705-856-0077. (De plus amples renseignements sur le niveau d'eau sont fournis dans le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.)

## Approches NW de St. Marys River

CÉNs US4MI77M, US5MI77M, US5MI63M, Cartes 14962, 14884

8 Du NW, on gagne St. Marys River par **Whitefish Bay**, qui s'ouvre entre Coppermine Point et Whitefish Point. L'île Parisienne est située pratiquement au milieu de la baie.

9 Les routes vers l'amont et vers l'aval que recommandent l'Association des armateurs canadiens et la Lake Carriers Association en vue de la séparation du trafic sont indiquées sur les cartes. Ces routes aboutissent au NE de Point Iroquois.



10 Les limites de **mouillage** dans Whitefish Bay que recommandent l'Association des armateurs canadiens et la Lake Carriers Association sont les suivantes : d'un point situé sur l'alignement de Birch Point à 0,5 mille en amont de Gros Cap, ligne tirée à 340° sur une distance de 2,2 milles, puis à 314° jusqu'à une position à 1,7 mille au large du feu de l'île Parisienne; d'un point situé sur l'alignement de Birch Point à 0,5 mille en amont de Gros Cap, ligne tirée à 229° sur une distance de 0,5 mille, puis à 300° sur 2,3 milles, ensuite, jusqu'à une position à 3,1 milles au large du feu de l'île Parisienne. Aucun bâtiment descendant ne peut faire route à partir de ce mouillage, à moins d'y être autorisé par la United States Coast Guard.

## Côtés Sud et Ouest de Whitefish Bay

[Le texte en italique qui suit est une traduction libre du texte tiré du livre U.S. Coast Pilot 6, chapitre 13]

11 **Point Iroquois** (46°29'06"N, 84°37'48"W) est située dans la partie SE de la baie, du côté Ouest de l'entrée de St. Marys River. Un phare désaffecté s'élève sur la pointe. **Nodoway Point** est située à 2,2 [1,9] milles à l'Ouest de Point Iroquois. **Mission Hill**, d'une altitude de 400 pieds [122 m], dénomme une colline remarquable entre les deux pointes. Une bordure rocheuse s'avance jusqu'à quelque 2 [1,7] milles au Nord de Nodoway Point.

11.1 Plusieurs bouées submergées sont mouillées aux alentours de la limite extérieure de Whitefish Bay, plus particulièrement près de Pendills Bay, au Nord de Tahquamenon Bay et à proximité de Whitefish Point. Ces bouées,

qui sont attachées à des récepteurs hydroacoustiques et des blocs de béton, flottent à quelque 5 pieds [1,5 m] du fond du lac. Un cordage flottant est aussi attaché au bloc de béton, ce qui facilite la récupération de la bouée et du récepteur. Les navigateurs doivent faire preuve d'une grande prudence dans le voisinage de ces bouées qui sont indiquées sur la carte 14962.

12 À partir de Nodoway Point, la rive Sud de Whitefish Bay s'oriente au SW sur 7,5 [6,5] milles jusqu'à l'embouchure de **Pendills Creek**, puis vers le NW sur une distance de 2,7 [2,3] milles, jusqu'à **Salt Point**. **Pendills Bay** échancre la côte entre Nodoway Point et Salt Point. Dans la partie Est de la baie, des petits fonds s'étendent jusqu'à quelque 0,4 [0,35] mille au large de la rive, puis ils s'avancent jusqu'à 1 [0,9] mille au large de celle-ci dans le NW de Pendills Creek.

13 CÉNs US4MI77M, US5MI77M Carte 14962. — De Salt Point jusqu'à Naomikong Point, située à 3,8 [3,3] milles à l'Ouest, des petits fonds s'avancent sur 2 [1,7] milles au large de la rive, puis la limite des petits fonds s'oriente vers le NW en travers de l'entrée de Tahquamenon Bay. **Naomikong Point** et **Menekaunee Point**, située à courte distance à l'Ouest, forment l'extrémité Sud de l'entrée de **Tahquamenon Bay**, qui dénomme la partie SW de Whitefish Bay. Une bordure rocheuse s'avance jusqu'à 1 [0,9] mille au Nord de Naomikong Point et un haut-fond de 6 pieds [1,8 m] gît à 0,5 [0,4] mille à l'Est de la pointe. Une bordure rocheuse, couverte d'au moins 4 pieds [1,2 m] d'eau, gît à 2,8 [2,4] milles au Nord de Naomikong Point.

14 **Tahquamenon River** débouche du côté Ouest de Whitefish Bay, immédiatement au Nord de l'extrémité Nord de l'entrée de Tahquamenon Bay. Un banc qui émerge s'avance dans Tahquamenon Bay, jusqu'à quelque 3,5 [3] milles au Sud de l'embouchure de la rivière. L'entrée de la rivière est peu profonde et on doit s'en approcher avec prudence. En 1981, la profondeur utile dans le chenal au-dessus de la barre était de 2 pieds [0,6 m]. Les embarcations peuvent remonter la rivière sur une distance approximative de 16 [13,9] milles et la profondeur était de 3 pieds [0,9 m] en 1963. Une rampe de mise à l'eau est située du côté Sud de l'embouchure de la rivière. On peut se procurer du combustible à proximité.

15 Entre Tahquamenon River et Whitefish Point, située à 15,5 [13,5] milles au Nord, la bordure de petits fonds se rétrécit de 2,7 [2,3] milles à quelque 0,2 mille. Deux quais en ruine débordent la côte à l'embouchure de **Shelldrake River**, située à 8,5 [7,4] milles au Nord de Tahquamenon River.

16 **Whitefish Point Harbor**, entièrement construit de main d'homme, s'ouvre du côté NW de Whitefish Bay, à quelque 1 [0,9] mille au SW de l'extrémité de Whitefish Point. Abrité par des brise-lames des côtés Nord, Sud et Est, il constitue un excellent refuge pour les bâtiments de faible tirant d'eau.

17 **Chenaux.** — Du lac Supérieur, on y accède par un chenal dragué qui mène au Nord puis à l'Ouest entre des brise-lames, jusqu'à l'extrémité Sud du bassin. Des feux marquent l'extrémité des brise-lames.

18 **Installations pour les embarcations.** — Des postes d'amarrage pouvant accueillir des embarcations de passage d'une longueur de 60 pieds [18,3 m] et une rampe de mise à l'eau se trouvent dans la partie Nord du bassin; ces installations ont été aménagées par la Michigan State Waterways Commission.

19 **Whitefish Point,** située du côté Ouest de l'entrée de Whitefish Bay, est sablonneuse et légèrement boisée. En 1978, on a signalé que la pointe ne formait pas une bonne cible radar. Le feu de Whitefish Point (46°46'16"N, 84°57'26"W), d'une altitude de 80 pieds [24,4 m], repose sur une tour cylindrique blanche qui est pourvue d'un racon.

20 Depuis Whitefish Point jusqu'à Little Lake Harbor, à 20 [17,4] milles dans l'WSW, la rive est sablonneuse, boisée à l'intérieur et accore dans l'ensemble. Des petits fonds frangent la rive sur une distance approximative de 0,5 [0,4] mille. Aucune des rivières qui se déversent dans le lac le long de cette partie du littoral n'est navigable.


21 Un phare s'élève sur **Crisp Point** et les bâtisses de la station désaffectée de la Garde côtière à Vermilion Point, situées à 4,5 [3,9] milles à l'Est de Crisp Point, forment de bons amers.

22 (Pour la description de la côte à l'Ouest de Crisp Point, les navigateurs consulteront le United States Coast Pilot 6.)

CÉNs US4MI77M, US5MI77M, US5MI63M, Cartes 14962, 14884

23 **Gros Cap** (46°32'N, 84°35'W) forme l'extrémité NE de l'entrée de St. Marys River; des mâts radio portant des feux d'obstacle aérien s'élèvent dans le voisinage. Une crête située au-delà de Gros Cap s'élève à plus de 400 pieds (122 m) et longe la côte sur une distance de 3 milles au Nord. **North Gros Cap** est à proximité de la partie NW de cette crête.

24 **Gros Cap Reefs,** groupe de roches détachées couvertes d'au moins 17 pieds (5,2 m) d'eau, gisent à 1,5 mille au SW de Gros Cap, à l'extrémité NW du chenal balisé qui mène à Sault Ste. Marie.

 25 Le feu de Gros Cap Reefs (1081) repose sur un caisson à l'extrémité SW du récif; il est pourvu d'une plate-forme d'atterrissage d'hélicoptère.

26 Une épave, couverte de 38 pieds (11,6 m) d'eau, gît à 0,8 mille au NW du feu mentionné ci-dessus.

27 Un câble sous-marin à haute tension relie Gros Cap et le feu de Gros Cap Reefs. Une prise d'eau submergée déborde la rive près de Gros Cap de quelque 0,5 mille dans le SW.

CÉNs US4MI77M, US5MI77M Carte 14962

28 L'île Parisienne (46°40'N, 84°43'W) est située à 8,5 milles au NW de Gros Cap.

 29 Le feu de l'île Parisienne (1082) est situé sur l'extrémité SW de l'île.

30 Parisienne Shoal, situé à 2 milles au Nord de l'île Parisienne, est couvert d'au moins 5 pieds (1,5 m) d'eau. Une bouée jalonne le côté Est du haut-fond.

31 South Sandy Island et North Sandy Island, situées à 2 milles au NNE de Parisienne Shoal, sont basses et boisées et ne forment pas de bons échos radar. Steamboat Island dénomme l'îlot qui gît sur le récif qui s'avance jusqu'à 1,8 mille au Nord de North Sandy Island. Il y a de nombreux galets autour des îles et aussi entre celles-ci.

32 Des bouées jalonnent les limites Nord et Sud des petits fonds entourant Sandy Islands.

33 Outer Pancake Shoal et Pancake Shoal, hauts-fonds détachés couverts respectivement d'au moins 13 et 4 pieds (4 et 1,2 m) d'eau, gisent à 8 milles au NW de Sandy Islands. Des bouées sont mouillées au Nord et au NW des hauts-fonds.

34 Coppermine Point (46°59'N, 84°47'W) dénomme l'extrémité NE de l'entrée de Whitefish Bay. Elle n'est pas remarquable mais Whiskey Point, située à 0,8 mille au SE, est une bonne cible radar.


 35 Le feu de Coppermine Point (1087) est situé sur l'extrémité de la pointe.

36 Une tour radio, d'une hauteur de 777 pieds (237 m) et portant des feux d'obstacle aérien, s'élève à 3,7 milles à l'Est de Coppermine Point; elle est remarquable entre les relèvements 070° et 105°.

CÉNs US4MI77M, US5MI77M, US5MI63M Cartes 14884, 14962

### Côte Est de Whitefish Bay

37 Un récif, couvert d'au moins 4 pieds (1,2 m) d'eau, gît à 0,1 mille à l'Ouest de Gros Cap.

 38 Un quai brise-lames d'une longueur de 236 pieds (72 m) se trouve à courte distance au SE de Gros Cap. Des quais en bois et des appontements flottant, offrant des profondeurs variant entre 5 et 6 pieds (1,5 et 1,8 m), débordent la face Est du quai. Une rampe de mise à l'eau est située à courte distance à l'Est du quai. Un brise-lames de gros galets, 154 pieds (47 m) sur 33 pieds (10 m) et d'une hauteur de 6 pieds (1,8 m), assure une certaine protection. Le chenal entre le brise-lames et le quai brise-lames est balisé par des bouées et des marques de jour. Le quai est utilisé par une pêcherie commerciale et par les plaisanciers. Il y a un responsable de port.

39 Gros Cap est un poste de signalement pour les embarcations de plaisance.



40 **Jackson Island**, située à 1 mille au NNW de Gros Cap et à peine séparée de la terre ferme, est accore du côté du large.

CÉNs US4MI77M, US5MI77M Carte 14962

41 **Goulais Point**, située du côté Ouest de l'entrée de **Goulais Bay** à 9 milles au Nord de Gros Cap, est bien apparente. De nombreux chalets garnissent les rives de la baie. **Goulais River** se déverse par un delta du côté Est de la baie. Des **filets de pêche** sont tendus entre Goulais Point et l'île Parisienne, située à l'Ouest.



42 Le **feu** de Goulais Bay (1083) est situé sur le côté Est de Goulais Point.

Carte 2315



43 Un **quai public** en L dessert **Goulais Mission** située sur le côté SW de la baie. En 1999, le quai était très endommagé et en mauvais état. La section principale du quai, longue de 86 pieds (26 m), est exposée à des roches le long du côté Est. Il offre une profondeur de 2 à 4 pieds (0,6 à 1,2 m) le long du côté Ouest et 3 pieds (0,9 m) le long du tableau. Une **rampe** de mise à l'eau se trouve à courte distance au Nord du quai. Un **caisson**, couvert de 1 pied (0,3 m) d'eau, gît à 300 pieds (91 m) au NW de l'extrémité du quai.

44 La Première nation des Ojibways de Batchewana comprend la réserve de Goulais Bay (15A) dont Goulais Mission fait partie.



45 Un **mouillage** bien abrité, par 42 à 60 pieds (12,8 à 18,3 m) d'eau, fond de vase, se trouve à 1 mille au large du quai. On y accède en se tenant à mi-chenal jusqu'à ce que le quai soit bien ouvert. Les embarcations peuvent mouiller par des profondeurs moindres, fond de vase, immédiatement au Nord du quai, mais le mouillage est parfois rendu inconfortable par la houle.

CÉNs US4MI77M, US5MI77M Carte 14962

46 **Maple Island**, basse et épaisse boisée, située à 5 milles au Nord de Goulais Point, est reliée à la terre ferme par un **récif de gros galets** de faible profondeur. Un chenal offrant 9 pieds (2,7 m) d'eau permet de franchir le récif à 0,1 mille à l'Est de l'île.



47 Le **feu** de Maple Island (1084) est visible entre les relèvements Nord et Sud, par l'Est.

48 (*Sandy Islands et Pancake Shoals, situés au NW de Maple Island, ont été décrits antérieurement dans cette section.*)

49 **Batchawana Bay**, qui s'ouvre entre **Rudderhead Point** et **Corbeil Point** (46°53'N, 84°37'W), est divisée en deux parties par **Batchawana Island**. La baie abrite de nombreux chalets mais il n'y en a pas (1986) sur l'île même. Il y a un parc provincial au fond de la partie extérieure de la baie.

50 Une **bouée** jalonne les **petits fonds** qui s'avancent au Sud de Corbeil Point.



51 Un **quai public**, d'une longueur de 115 pieds (35 m) et d'une largeur de 15 pieds (4,6 m), est implanté dans le rivage immédiatement à l'intérieur de la pointe située à 1,4 mille au NE de Corbeil Point. L'aile perpendiculaire du quai mesure 95 pieds (29 m) de long. Les profondeurs variaient entre 8 et 12 pieds (2,4 et 3,7 m) le long de la face Nord. Il y a une **rampe** de mise à l'eau à proximité. *Buckeye Resort* (1999) peut livrer de l'essence (en barils) au quai public.

52 Les **caissons** submergés d'anciennes estacades de bois gisent à l'Est et à l'Ouest du quai public mentionné ci-dessus. Une **bouée** est mouillée au NE du quai.

53 Une église située à 0,5 mille au NW du quai est remarquable.



54 Un **mouillage** abrité de tous les vents, sauf de ceux du Sud, au fond de la partie extérieure de Batchawana Bay, au NE du quai public, offre 30 à 90 pieds (9,1 à 27,4 m) d'eau, fond de sable. Les embarcations peuvent **mouiller** au-delà du quai public.

55 Le village de **Batchawana Bay** est bâti sur le rivage Ouest de Batchawana Bay, au SW de **Stony Point**. Il y a une épicerie, un bureau de poste et une buanderette. Des motels et des restaurants se trouvent (1999) dans les environs.

56 *Batchawana Bay Air Services*, à *Buckeye Resort*, exploitent des hydravions à partir de leur quai et peuvent assurer la liaison avec Sault Ste. Marie. L'entreprise vend aussi du combustible pour les avions de passage.

57 **Batchawana River** débouche dans la partie NE de la section extérieure de la baie. Les bâtiments de faible tirant d'eau peuvent la remonter sur plusieurs milles. La profondeur dans le chenal d'accès, au-dessus des barres de sable, est (1986) de 1 pied (0,3 m). Une barre de sable mouvant obstrue l'embouchure de la rivière. Le pont de la *route 17*, à 0,3 mille en amont, laisse une hauteur libre de 7 pieds (2,1 m). Les centres de villégiature situés près du pont offrent quelques commodités pour les embarcations. Il y a (1999) une épicerie à proximité du pont.

58 Le chenal qui passe au Nord de Batchawana Island et qui permet de gagner **Harmony Bay** a une largeur de 0,2 mille et il est profond. On peut se maintenir par fond de 9 pieds (2,7 m) sur le banc qui s'avance au Sud de Batchawana Island et jusque dans la partie intérieure de la baie.

59 En 1986, la profondeur était de 1 pied (0,3 m) sur la barre de sable gisant dans l'entrée de **Chippewa (Harmony) River** et de 5 à 10 pieds (1,5 à 3 m) sur une distance de 1 mille vers l'amont jusqu'à **Chippewa Falls**. Le pont de la *route 17* qui franchit la rivière laisse une hauteur libre de 21 pieds (6,4 m).



60 Les embarcations peuvent **mouiller** dans Harmony Bay, par 36 à 84 pieds (11 à 25,6 m) d'eau,

fond de vase, et dans **Havilland Bay**, qui dénomme l'extrémité Sud de la partie intérieure de la baie, en se tenant à 0,1 mille de la rive et en deçà des joncs et des herbes qui frangent la baie.



61 **Patty's Gitchee Gumees Marina Restaurant**, situé sur le rivage Sud de Havilland Bay, abrite un très petit port pour embarcations. Le chenal d'accès est balisé à l'aide de **bouées** et d'un **feu** rouge placé sur la rive, entretenus à titre privé.

62 **Patty's Gitchee Gumees Marina Restaurant** est un **poste de signalement** pour les embarcations de plaisance.

63 Une **rampe** de mise à l'eau en béton de 15 pieds (4,5 m) de large est située à 2,5 milles au NE de Havilland Bay. La rampe est abritée par un **brise-lames** de roches d'une hauteur de 3 pieds (0,9 m); il y a un petit quai le long de la rampe.

64 La région est desservie par des réseaux d'autobus interprovinciaux. On peut faire signe aux autobus de s'arrêter sur la **route 17**. S'il y a possibilité, veuillez avertir le transporteur d'avance.

65 **Pancake Point**, située à 5,5 milles au NW de Corbeil Point, sur le rivage Ouest de **Pancake Bay**, est apparente lorsque vue de l'Ouest. Elle abrite un parc provincial.

66 **Whiskey Rock**, couverte de 3 pieds (0,9 m) d'eau, gît à 0,3 mille au large et à l'Ouest de Pancake Point.

## De Coppermine Point à Montreal River

Carte 2307

67 (*Le feu de Coppermine Point et la tour radio située à l'Est de la pointe sont décrits antérieurement dans le chapitre.*)

68 **Coppermine Rock**, d'une hauteur de 27 pieds (8,2 m), est dépourvue de dangers sur ces côtés Nord et Est. Des **petits fonds** et un petit **rocher** émergeant de 1 pied (0,3 m) gisent au SSE et un **haut-fond**, au NNW. **Rousseau Island**, située à 0,3 mille au NNW de Coppermine Point, a une hauteur de 20 pieds (6,1 m).

69 **Hibbard Bay** s'ouvre à 2 milles au NNE de Coppermine Point. Un chevalement d'un puits de mine (*non cartographié*), situé à 0,7 mille à l'Est de Hibbard Bay, est apparent lorsque vu du SW.

70 **Hibbard Rock**, gisant au large de l'entrée de Hibbard Bay, émerge de 12 pieds (3,7 m).

### MAMAINSE HARBOUR (1998)



71 **Rousseau Bank**, situé à 5 milles au NW de Coppermine Point, est couvert de 5 brasses (9,1 m) d'eau.

Carte 2315


72 **Mamainse Island** (47°02'N, 84°47'W) dénomme la plus grande île d'un groupe situé au NW de **Mamainse Point**.


 73 Le **feu** de Mamainse Harbour (1088) est situé près de l'extrémité Nord de Mamainse Island. Le feu est pourvu d'un **racon**.

74 **Mamainse Harbour** constitue un refuge sûr, abrité à l'Ouest et au Sud par le groupe d'îles mentionné ci-dessus, et au NE par un **brise-lames** de roches qui s'étend entre la terre ferme et une île basse et maigrement boisée, située à courte distance à l'Est. Du Nord, on y accède entre Mamainse Island et cette île basse.

75 Le chenal d'accès, d'une largeur de 40 pieds (12,2 m), a été dragué à une profondeur de 5 pieds (1,5 m) à travers le roc. Une profondeur de 3 pieds (0,9 m) gît au NE de l'île qui forme l'extrémité Sud du havre. La zone qui s'étend au Sud du havre est infestée de **dangers**. Le havre est fréquenté régulièrement par des chalutiers d'une longueur de 50 à 70 pieds (15 à 21 m) et d'un tirant d'eau de 5 pieds (1,5 m).

76 Des **câbles aériens**, laissant des hauteurs libres variant entre 20 et 31 pieds (6,1 et 9,4 m), longent le rivage Est de Mamainse Island et franchissent l'extrémité Sud du havre.

 77 Le **quai** public à Mamainse, d'une longueur de 300 pieds (91 m) et d'une hauteur de 3 pieds (0,9 m), offre des profondeurs variant entre 6 et 8 pieds (1,8 et 2,4 m). Des **quais** de pêche privés garnissent la rive au Sud du quai public.

 78 **Avertissement**. — Il existe un **haut-fond rocheux et de gravier** le long du quai, 75 pieds (22,6 m) à partir de son extrémité Sud. Le haut-fond, d'un diamètre de 30 pieds (9,1 m), est couvert d'au moins 2 pieds (0,6 m) d'eau, à 2 pieds (0,6 m) au large du quai.

79 On peut obtenir de l'essence et du diesel en baril et de la glace sur arrangements préalables avec l'usine de traitement de poisson. L'épicerie la plus proche est située à Pancake Bay, à 11 km au SE par la grande route.

Carte 2307

80 **Mica Shoal**, situé à 4 milles au NNW de Mamainse Point, comprend de **gros galets** couverts de 15 pieds (4,6 m) d'eau et il est marqué par une **bouée**. **Siesta Shoal**, gisant à 3 milles plus loin dans le NNW, est couvert de 25 pieds (7,6 m) d'eau.

81 L'alignement du **feu** de Coppermine Point par le côté Ouest de Rousseau Island, au relèvement 156½°, fait passer à l'Ouest de Mica Shoal et de Siesta Shoal.

82 **Mica Bay**, située à 5 milles au NNE de Mamainse Point, est exposée. Des peintures garnissent une façade rocheuse à 20 pieds (6,1 m) au-dessus du niveau de l'eau.

83 La **pointe aux Mines** est située à 2 milles au NNW de Mica Bay et **Theano Point**, à 2,5 milles plus loin dans le NNE; leurs bases de roc rose sont remarquables.

84 Le chenal qui sépare Theano Point et **Ossifrage Island**, dénudée et gisant au SW de la pointe, est obstrué par un **haut-fond** couvert de 9 pieds (2,7 m) d'eau.


 85 Les **mouillages** sont peu nombreux le long de cette côte. On peut mouiller dans **Alona Bay**, au large du rivage Sud de Theano Point, par 12 à 15 brasses (21,9 à 27,4 m) d'eau, fond de vase.

86 Une falaise de couleur claire, **remarquable**, s'élève à 2,5 milles au NE de Theano Point.


87 **Montreal Shoal**, couvert de 7 pieds (2,1 m) d'eau, gît à 3 milles au NNW de Theano Point.


88 L'alignement du côté Ouest de Barrett Island par la pointe NE de Montreal Island, au relèvement 001°, fait passer à courte distance à l'Est de Montreal Shoal.


89 **Montreal River** (47°15'N, 84°39'W), située à 4,5 milles au NE de Theano Point, est le site d'un grand barrage hydro-électrique. La rivière est obstruée par des rapides et par le barrage de la centrale à 0,1 mille au-delà de l'entrée. L'embouchure de la rivière s'ouvre entre deux pointes rocheuses, d'une hauteur de 100 pieds (30 m) et encaissant une petite baie; la pointe au Sud est apparente.

 90 Le **feu** de Montréal Point (1089) est situé sur l'extrémité Sud de la pointe.

91 Deux **tours** radio, portant des **feux** d'obstacle aérien, s'élèvent à 2 milles à l'ENE du feu mentionné ci-dessus.

 92 À l'embouchure de Montreal River, deux plages de galets sont séparées par un chenal de 100 pieds (30 m) de large. Un bassin d'embarcations s'ouvre du côté Sud, juste en dedans de l'entrée. La glace, les tempêtes de l'Ouest et les courants de la rivière modifient parfois considérablement le rivage. En 1999, la profondeur signalée au-dessus de la barre dans le chenal était de 5 pieds (1,5 m), mais les **vents** et les **courants** (voir ci-dessous) la déplacent et en modifient la profondeur; il serait imprudent de s'engager dans ce chenal sans connaître les lieux. *Trails End Lodge* peut fournir des renseignements.


 93 **Avertissement**. — Par **vents** du secteur **Ouest**, les brisants, engendrés par le vent et en interaction avec le courant, rendent le chenal infranchissable.

 94 **Avertissement**. — Les forts **courants** qui règnent dans le chenal d'accès peuvent rendre le passage hasardeux. La force de ces courants varie selon les besoins de la centrale. Les niveaux d'eau en dedans de l'embouchure de la rivière et dans le bassin d'embarcations dépendent aussi de l'écoulement du canal de fuite. L'écoulement du canal de fuite est moindre au cours des fins de


**MONTREAL RIVER** (1998)




semaine, lorsque la centrale dirige les opérations de formation de nappe d'eau. Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquer avec *Trails End Lodge*.

 95 **Avertissement.** — On signale plusieurs gros galets immédiatement au large de l'entrée.

 96 *Trails End Lodge* se trouve à l'extrémité SE du bassin d'embarcations.

 97 Des **caissons** submergés d'un quai en ruine gisent sur le côté Sud et en deçà de l'entrée de la rivière. Un **rocher**, émergeant de 7 pieds (2,1 m), gît à l'extrémité Nord des ruines. Un **quai** public, situé du côté Sud du bassin, est (1999) aussi en ruine. Les vestiges de trois **caissons** de 10 pieds (3 m) de large débordent la rive de 40 pieds (12 m); la profondeur est de 6 pieds (1,8 m) à l'extrémité des caissons qui, en général, sont submergés.


**De Montreal River à Cape Gargantua**

 98 Un **mouillage** exposé, par fond de 7 brasses (12,8 m), se trouve sur le banc qui frange le rivage sur une distance de 0,2 mille, à 1 mille au NE de l'embouchure de Montreal River. **MacGregor Cove**, qui s'ouvre à 3 milles plus loin dans le NE, offre un **mouillage** par 10 à 12 brasses (18,3 à 21,9 m) d'eau, fond de sable. On peut aussi **mouiller** dans le chenal entre la terre ferme et **Vrooman Islands**.

99 **Montreal Island** (47°19'N, 84°44'W) est entourée d'un banc étroit et peu profond. Lorsque vue du Sud, l'île apparaît comme une boîte plate et basse.

100 **Griffon Reef** gît à 1,5 mille au Nord de la pointe NW de Montreal Island.

101 L'alignement de Theano Point par la pointe SW de Montreal Island, au relèvement 166°, fait passer à l'Ouest de Griffon Reef.

 102 **Agawa Bay**, qui échancre la côte au NE de Montreal Island, est bordée de belles plages de sable. Elle offre un **mouillage** assez bien abrité.

103 Le *parc provincial du lac Supérieur* couvre un territoire qui s'étend depuis Agawa Bay jusqu'au Sud de Michipicoten River.

104 Le parc est pourvu de plusieurs installations maritimes. Les navigateurs peuvent mouiller, gratuitement, dans n'importe quel havre situé à l'intérieur des limites du parc; des frais de parc doivent être déboursés pour les personnes qui désirent se rendre à terre.

105 L'embouchure d'**Agawa River** a une largeur de 50 pieds (15 m). On peut se maintenir par fond de 4 pieds (1,2 m) jusqu'aux rapides situés à 0,1 mille en amont.

106 **Agawa Islands**, entourées de **roches**, gisent à l'Ouest d'**Agawa Point** (47°21'N, 84°40'W). Quelques-unes de ces roches sont submergées.

107 **Ganley Island** est située à courte distance de la rive au NE d'Agawa Islands.



108 Les embarcations disposent d'un excellent **mouillage**, abrité des vents du secteur Ouest, dans le chenal qui sépare Ganley Island et la terre ferme, au Nord de la partie Sud de Ganley Island, par fonds variant entre 15 et 20 pieds (4,6 et 6,1 m). On conseille d'y accéder par le Nord.

109 Un rocher situé sur la terre ferme, au Nord de l'île Nord du groupe Ganley, est orné d'une pictographie indienne à 8 pieds (2,4 m) au-dessus du niveau de l'eau. Ce rocher est connu sous le nom d'**Agawa Rock**.

Carte 2315

110 **Sinclair Island** ( $47^{\circ}23'N$ ,  $84^{\circ}43'W$ ), située à 1 mille au NNW de la plus grande île du groupe Agawa, est en majeure partie composée de roc dénudé.



111 Le **feu** de Sinclair Island (1089.5) est situé sur la partie SW de l'île.

112 **Sinclair Cove** s'ouvre au Sud de Sinclair Island; elle n'offre que peu d'abri des lames de l'Ouest ou du SW et on ne devrait y entrer que par temps établi seulement.

113 Une **rampe** de mise à l'eau en béton, protégée par un petit **brise-lames**, se trouve sur le rivage Sud de l'anse.

114 Sinclair Cove fait partie du *Parc provincial du lac Supérieur*; on ne peut s'y procurer ni combustible ni approvisionnements.

Carte 2307

115 **Barrett Island**, située à 0,5 mille au Nord de Sinclair Island, est accore du côté Ouest et des **petits fonds** bordent ses côtés Nord, Est et Sud.

116 **Ganley Rock**, couverte de 19 pieds (5,8 m) d'eau, dénomme le **haut-fond** NE d'un groupe de trois gisant à mi-chemin entre Barrett Island et Lizard Islands.

117 **Lizard Islands** dénomment un groupe de sept îles basses, situées sur un banc peu profond; elles comprennent **South Lizard Island** et **Rowe Island**. **Minnie Reef** et **Barr Reef** gisent sur le côté Ouest du banc. Il ne faut pas tenter de passer entre les îles.



118 Le **feu** de Rowe Island (1090) est situé sur l'extrémité NNE de l'île.

119 L'alignement du côté Ouest de Hursley Island par le côté NE de Leach Island, au relèvement  $327^{\circ}$ , fait passer à l'Ouest de Minnie Reef.

120 **Sand River**, située à l'Est de Lizard Islands, n'est pas navigable à cause des rapides près de l'embouchure. Une belle plage de sable apparente, légèrement colorée, s'avance sur 1 mille au NW de Sand River.

121 **Bald Head** ( $47^{\circ}29'N$ ,  $84^{\circ}49'W$ ), promontoire remarquable situé à 5 milles au NW de Sand River, est épaissement boisé, en dépit de son nom.

122 Bald Head est une station périphérique de la station radiomaritime de la Garde côtière canadienne. Pour les prévisions météo maritimes, communiquer avec le *centre SCTM de Sarnia*, indicatif d'appel *VBE*. Toutes les communications sont acheminées à la radio de Sarnia. (*Pour plus de renseignements, consulter les Aides radio à la navigation maritime : Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et l'Arctique de l'Est.*)

123 En 1974, on a signalé que l'embouchure de **Baldhead River** était obstruée par une barre de sable et que la profondeur utile était de 2 pieds (0,6 m).

124 **Leach Island**, située à 4,5 milles à l'WNW de Lizard Islands, est entourée de **petits fonds** et un **récif** s'avance jusqu'à 0,5 mille au Sud de l'île. **Miron Bank**, couvert de 5 brasses (9,1 m) d'eau, gît au SSW de Leach Island. **Sparrow Shoal**, haut-fond isolé gisant à 1 mille à l'Ouest de Leach Island, est couvert de 13 pieds (4 m) d'eau.

125 L'alignement du sommet de Bald Head par la pointe Nord de Leach Island, au relèvement  $083^{\circ}$ , fait passer à 0,3 mille au Nord de Sparrow Shoal.

126 L'alignement de la pointe NE de Montreal Island par la pointe Sud de Leach Island, au relèvement  $127^{\circ}$ , fait passer à courte distance au SW de Sparrow Shoal.

127 **Ella Islet**, petit îlot boisé entouré d'une vaste zone comprenant des **roches** et des **petits fonds**, gît à 1,1 mille au Nord de Leach Island.

128 **Beatty Cove** échancre la terre ferme à l'ENE d'Ella Islet; elle ne convient qu'aux embarcations. **Telegraph Rock**, émergeant de 7 pieds (2,1 m) et gisant à l'Ouest de Beatty Cove, est accore de tous les côtés.

Carte 2315

129 **Gargantua Island**, située dans **Gargantua Bay**, à l'entrée de **Gargantua Harbour**, atteint une hauteur de 50 pieds (15 m). Elle est relativement accore du côté Sud et une **roche**, couverte de 4 pieds (1,2 m) d'eau, gît à 250 pieds (76 m) à l'Ouest de l'île.




130 Le **feu** de Gargantua (1091) domine Gargantua Island.

131 Une **roche**, couverte de 4 pieds (1,2 m) d'eau, gît à 0,1 mille au SW de la pointe située sur le côté SW du havre.

132 Gargantua Harbour est bordé d'une plage de sable et abrite des chalets. Une **épave**, en majeure partie submergée à l'exception d'une section qui émergeait de 1 pied (0,3 m) en 1974, gît à l'extrémité Nord du havre. Les **quais**, l'appontement flottant et les bâtisses situés sur le côté SW du havre sont en ruine. On ne peut se procurer ni combustible ni approvisionnements.


133 On accède à Gargantua Harbour par le Nord ou le Sud de Gargantua Island, mais on conseille d'emprunter l'entrée Sud car elle est dépourvue de hauts-fonds.

 134 Un **mouillage** relativement bien abrité, par 42 à 60 pieds (12,8 à 18,3 m) d'eau, fond de sable, se trouve au NE de l'île. Les embarcations peuvent s'engager plus loin dans le havre jusqu'à un mouillage bien abrité, par 30 à 48 pieds (9,1 à 14,6 m) d'eau, fond de vase.

Carte 2307


135 Entre Gargantua Harbour et Cape Gargantua, situé à 3,5 milles au NW, un grand nombre d'îlots, de **récif**s et de **hauts-fonds** gisent près de la côte. Il existe un bon chenal entre les îles et la terre ferme, mais les dangers ne sont pas balisés et la connaissance des lieux est essentielle.

136 **Devil's Warehouse Island**, la plus grande de ces îles, est facilement reconnaissable à sa côte Est, haute et accore. Une grande grotte, mentionnée dans les légendes indiennes, est située sur le côté Nord de l'île. Les îles et hauts-fonds gisant près de Devil's Warehouse Island sont : **Wilde Island**, **Dixon Island**, **Fawcett Island**, **Peerless Island**, **Alexander Reef**, **Pearson Island** et **Wadena Shoal**.

 137 **Warp Bay** ( $47^{\circ}35'N$ ,  $85^{\circ}00'W$ ) offre un **mouillage** bien abrité, par 7 brasses (12,8 m) d'eau, fond de vase, mais l'aire d'évitage est restreinte. Pour y accéder, gouverner à  $040^{\circ}$  sur la pointe abrupte qui forme l'extrémité SW de l'entrée de la baie, en passant entre Pearson Island et Alexander Reef. La meilleure route fait passer à courte distance de l'extrémité SW de l'entrée pour parer Wadena Shoal.

138 **Jordan Island** est située à 0,5 mille au NW de Pearson Island. **Pannikin Shoal**, gisant à 0,2 mille à l'WSW de Jordan Island, est le seul haut-fond isolé en deçà des îles.

139 **Hursley Island** ( $47^{\circ}36'N$ ,  $85^{\circ}03'W$ ), située à courte distance à l'Ouest de Cape Gargantua, est dominée par deux pics qui, de loin, lui donnent l'apparence de deux îles.

 140 Le **feu** de Hursley Island (1092) est situé à l'extrémité Nord de l'île.

## De Cape Gargantua à Michipicoten Bay


Carte 2309

141 Le cap Chaillon et Brulé Point sont les seules particularités entre Cape Gargantua et Michipicoten Harbour, situé à 22 milles au Nord. Il n'existe aucun dangers au large de cette partie de la côte et, à l'exception de Brulé Harbour, les baies sont exposées et elles n'offrent que peu de protection. À courte distance de la côte entre Brulé Point et Michipicoten Bay, située au Nord, les profondeurs varient entre 30 et 60 brasses (55 et 110 m) et il n'existe aucun mouillage.


142 **Cape Gargantua** ( $47^{\circ}36'N$ ,  $85^{\circ}02'W$ ) est apparent seulement lorsqu'on le voit du Sud. Un groupe de **rochers**

gisant à 0,2 mille à l'Ouest de la partie Nord du cap est entouré d'eau profonde.

143 **Cape Rock**, petite **roche** à deux aiguilles, gît à 0,3 mille au Nord de Cape Gargantua.

 144 Un **mouillage**, abrité des vents du secteur Ouest et de Sud, se trouve dans l'anse située au SSE de Cape Rock, par 6½ brasses (11,9 m) d'eau, fond de sable.

145 **Indian Harbour** se trouve dans l'angle SE de la baie qui s'ouvre entre l'extrémité Nord de Cape Gargantua et **Ryan Point**. **Chalfant Island** dénomme l'île Sud du groupe d'îles situé dans cette baie.

 146 Un **mouillage** abrité de tous les vents, mais d'une aire restreinte, se trouve dans Indian Harbour, par 5 brasses (9,1 m) d'eau, fond de vase.

147 On approche Indian Harbour en faisant route vers le SE soit sur la pointe escarpée située au Sud de Chalfant Island. L'eau est profonde à courte distance de la pointe mais il existe une **roche** presque à fleur d'eau gisant à 450 pieds (137 m) à l'Est de celle-ci. Le mouillage se trouve dans la baie Ouest qui s'ouvre entre la pointe et la roche, puis entre un petit groupe d'îles et la pointe.

148 **Squaw Island** est située au large de Ryan Point et à 1,5 mille au Nord de Cape Gargantua. **MacKinnon Bank** gît au NW de Squaw Island.

149 Une faible **anomalie magnétique** locale a été observée sur MacKinnon Bank.

150 Le **cap Chaillon**, situé à 6 milles au Nord de Cape Gargantua, est facilement reconnaissable du Sud à son escarpement bien défini qui s'élève du lac en une série de courts gradins, toutefois, de l'Ouest, son contour se fond dans les collines plus hautes à l'arrière-plan.

151 **Red Rock River**, qui débouche à 2 milles au SE du cap Chaillon, tire son nom d'un rocher rouge d'une hauteur de 100 pieds (30 m) qui s'avance dans le lac. Une plage de sable s'étend sur 1 mille au Sud de l'embouchure de la rivière.

152 **Grindstone Point**, située à 2 milles au NE du cap Chaillon, est basse, graveleuse et frangée d'un banc de **gros galets** d'une largeur de 0,2 mille. Entre Grindstone Point et **Old Woman Bay**, qui s'ouvre à 4 milles dans le NNE, la côte est escarpée et les falaises atteignent des hauteurs variant entre 300 et 400 pieds (91 et 122 m); elles sont tachetées de roc rouge remarquable. L'eau est profonde à courte distance du rivage. La cascade située à 2 milles au NE de Grindstone Point est apparente.

153 Old Woman Bay, dépourvue de hauts-fonds, est profonde et entièrement exposée à l'Ouest; elle abrite un terrain de camping provincial, pourvu d'aires de pique-niques. Un petit **rocher**, émergeant de 1 pied (0,3 m), gît à 0,1 mille au Sud de l'extrémité NW de l'entrée de la baie. **Old Woman River** se déverse au fond de la baie à travers une plage de gravier.

154 **Brulé Point** ( $47^{\circ}49'N$ ,  $84^{\circ}57'W$ ), située à 7 milles au NNE du cap Chaillon, n'est pas très apparente, toutefois, **Brulé Hill**, à 2 milles à l'ENE de la pointe, est **remarquable** à son altitude.



155 **Brulé Harbour**, situé à 1 mille au SSE de Brulé Point, constitue un bon abri. On y accède par un chenal d'une largeur de 0,1 mille, au Nord de **Entrance Island**; les côtés Ouest et Nord de cette dernière baignent en eau profonde et son extrémité Sud est bordée de petits fonds. L'entrée du havre est difficilement repérable du NW, mais elle est bien reconnaissable pour un bâtiment faisant route vers les hautes falaises qui se déroulent au Sud de Old Woman Bay.

156 Le havre comprend deux embranchements, celui du Nord étant plus large et plus facile d'accès. L'embranchement Sud constitue une petite baie qui s'ouvre par un goulet d'une largeur de 50 pieds (15 m) et offrant une profondeur minimale de 4 brasses (7,3 m). Une **roche**, couverte de 5 pieds (1,5 m) d'eau, gît à courte distance au NE de l'extrémité SE de l'entrée du goulet. Des **pieux** submergés débordent les rives Sud et Est de l'embranchement Sud.



157 Un **mouillage** bien abrité, par 13 brasses (23,8 m) d'eau, se trouve près de l'extrémité Nord de l'embranchement Nord. L'embranchement Sud offre un excellent **mouillage** de même profondeur, mais à cause de l'étroitesse de l'entrée et de l'aire d'évitage restreinte il ne

convient qu'aux embarcations; on a signalé que la tenue du fond était médiocre dans certaines parties de l'embranchement Sud. Pour se diriger vers l'embranchement Sud, faire route dans le goulet jusqu'à 300 pieds (91,4 m) au-delà de l'extrémité SE de l'entrée en vue de parer la roche gisant au large de la pointe, puis faire route vers l'Est et mouiller au milieu de la baie.

158 **Beauvier Point**, située à 1,6 mille au NNE de Brulé Point, est basse, en pente et accore; elle s'adosse à des falaises atteignant une altitude de 300 pieds (91 m). **Noisy River** se déverse dans le lac à 1 mille à l'ENE; elle n'est pas navigable.

## Michipicoten Bay

*Cartes 2315, 2309*

159 **Michipicoten Bay**, située à 6 milles au NNE de Beauvier Point, est exposée mais dépourvue de dangers au large. Elle abrite Michipicoten Harbour, situé dans l'angle NW, et Michipicoten River qui se déverse dans sa partie SE.



160 **Avertissement.** — Michipicoten Bay n'offre aucun abri des coups de vent de Sud pour les grands bâtiments.

### MICHIPICOTEN HARBOUR (1998)



MICHIPICOTEN RIVER (1998)





Carte 2315


161 **Perkwakwia Point** ( $47^{\circ}57'N$ ,  $84^{\circ}54'W$ ), haute, escarpée et accore, est apparente lorsque vue de l'Ouest.


 162 Le feu de Michipicoten Harbour (1093) est situé dans l'angle SW de Perkwakwia Point. La tour du feu est difficile à apercevoir.

163 **Oakes Cove** est située à 0,6 mille au Nord de Perkwakwia Point.

 164 **Avertissement.** — Un **câble téléphonique submergé** franchit Oakes Cove en direction NNW entre un point situé à courte distance à l'Ouest de l'extrémité Sud de l'entrée et la rive Nord.


 165 Les bâtiments de faible tirant d'eau peuvent **mouiller** dans Oakes Cove, fond de sable de bonne tenue; le mouillage est bien abrité mais la prudence s'impose à cause du câble sous-marin qui franchit l'anse.

 166 Les **quais** de *Anderson Fisheries*, situés dans la partie Nord de l'anse, ont une longueur de 45 pieds (14 m); ils sont distants de 15 pieds (4,6 m) et la profondeur est de 4 pieds (1,2 m) entre eux-ci.


 167 **Avertissement.** — Des **caissons** submergés gisent à proximité des quais.


168 **Michipicoten Harbour**, situé dans l'angle NW de Michipicoten Bay, était autrefois un important centre


d'expédition de minerai et de réception de pierre à chaux et de charbon.


 169 **Avertissement.** — Les coups de vent de Sud et de SW soulèvent de grosses lames dans le port, ce qui rend l'approche des quais dangereux, et ce, même pour les grands bâtiments.

170 **Clergue Island** dénomme la plus grande des deux petites îles situées dans la partie NE du havre.

 171 L'**alignement lumineux** de Michipicoten Harbour (1094, 1095) est situé au fond du havre et fonctionne au besoin. Les structures sont dépourvues de marques de jour.

 172 Le **quai** de manutention du minerai, d'une longueur de 1 500 pieds (457 m), offre une profondeur de 20 pieds (6,1 m) le long des 1 300 derniers pieds (396 m); en 1999, des amoncellements de minerai situés près du quai étaient **remarquables**.

 173 Un **feu** privé, placé sur l'extrémité du quai, est (1999) dans un état de délabrement.

 174 Le **quai** commercial, situé à l'Est du quai à minerai, est en ruine. Seules des rangées de pieux subsistent (2010).

176 Le village de **Michipicoten** est situé du côté Est du havre. Le bureau de poste, le bureau de messageries, la



banque et l'hôpital les plus proches se trouvent à **Wawa**, à 8, km au NE.

177 Wawa est desservi par la *Transcanadienne* et par des réseaux d'autobus reliant à Sault Ste. Marie et Thunder Bay. Un terrain d'aviation est situé à Wawa.

178 Les embarcations peuvent remonter **Michipicoten River** jusqu'au village situé à 1 mille en deçà de l'entrée.



179 L'entrée de la rivière comporte de forts **courants**, un **épi** de sables mouvants et un **récif** qui s'avance au Sud de la presqu'île située du côté NW. Le récif porte un **caisson** de béton émergeant de 5 pieds (1,5 m). Le **chenal** est **jalonné** par des **bouées** qui, en raison de l'**ensablement**, n'indiquent pas toujours la meilleure route. En 1999, on signalait une profondeur d'au moins 5 pieds (1,5 m) dans le chenal. Le bief aval d'un petit barrage hydro-électrique s'avance, à partir du Nord, dans Michipicoten River, à 0,4 mille à l'intérieur de l'entrée. *Buck's Marina* garderait l'écoute sur la voie VHF 68 et serait disponible pour venir en aide aux navigateurs.



180 Le **feu** de l'entrée de Michipicoten River (1092.5) est placé sur le caisson situé du côté NW de l'entrée.

181 Le village de **Michipicoten River** est situé à 1 mille en amont de l'entrée de la rivière. Le village de Wawa est situé à 8 km environ par route pavée.

182 **Note historique.** — L'emplacement d'un poste de traite des fourrures abandonné, de la *Compagnie de la Baie d'Hudson*, se trouve à 1 mille plus en amont. Ce poste était autrefois le point de départ des «brigades des pelleteries» qui suivaient la route des canoës jusqu'aux eaux à marée de la baie James.



183 Le **quai** public du village est une structure de bois d'une longueur de 160 pieds (49 m). En 1997, on signalait une profondeur variant entre 1 et 3 pieds (0,3 et 0,9 m) le long du quai.



184 *Harry McCluske Municipal Marina*, exploitée par *Buck's Marina*, est situé à 0,1 mille à l'Ouest du quai public. Entouré de **brise-lames**, le port de plaisance est situé sur le côté SE de la rivière. Il existe un terrain de jeux pour enfants et un terrain de camping à proximité.

# Lac Supérieur — Côte NE

## Généralités

### Carte 2300



1 Ce chapitre traite la partie NE du lac Supérieur depuis Perkwakwia Point ( $47^{\circ}56'N$ ,  $84^{\circ}55'W$ ) jusqu'à Bottle Point ( $48^{\circ}45'N$ ,  $86^{\circ}52'W$ ), y compris Caribou Island et Michipicoten Island.

2 La côte NE du lac Supérieur est, dans l'ensemble, anfractueuse, abrupte et accore, avec quelques hauts-fonds au large. Il y a peu de mouillages pour grands bâtiments; par contre, les embarcations peuvent mouiller dans des petits havres bien abrités à tous les 10 à 20 milles le long de la côte.


2.1 **Bouée lumineuse.** — La bouée lumineuse météorologique du système d'acquisition de données océaniques (SADO), marquée «45004», est mouillée au milieu du lac à 32 milles au NW de Caribou Island.

3 **Avertissement.** — Il n'y a pas d'installations pour les embarcations dans la zone comprise entre Michipicoten River et RosSPORT. Les seules installations maritimes commerciales sont situées à Marathon et Heron Bay. Les embarcations qui prévoient naviguer le long de cette côte doivent être robustes et bien équipées et avoir suffisamment de provisions à bord.

4 La plupart des cartes des eaux canadiennes décrites dans ce chapitre ont été établies à partir de levés hydrographiques effectués à la ligne de sonde entre 1902 et 1920. Ces cartes indiquent tous les dangers découverts au cours de levés par écho-sondeur de la bande côtière de 3 milles, effectués par les États-Unis en 1957 et 1958. Néanmoins, les courbes de niveau de ces derniers levés sont trop espacées (1 mille) pour donner la certitude que chaque danger a été décelé dans les zones à fonds irréguliers.

5 Les profondeurs et les altitudes mentionnées dans ce chapitre se rapportent au zéro des cartes et, par conséquent, en accord avec celles portées sur les cartes. On notera cependant que les cartes 2304, 2306, 2308, 2309, 2310 et 2318 ont été établies à partir d'anciens zéros des cartes; en conséquence, il faut corriger les profondeurs et les altitudes pour les rapporter au zéro actuel du lac Supérieur. Les corrections à apporter sont indiquées sur les cartes. Pour plus de détails sur les zéros des cartes, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN,300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.

6 En 1976, un levé a été effectué dans la zone de hauts-fonds qui s'étend en direction Nord à partir de Southwest Bank, au-delà de Caribou Island et jusqu'à Michipicoten Island.

 7 **Avertissement.** — À cause de l'irrégularité du relief sous-marin et de l'existence possible de hauts-fonds non signalés, les navigateurs doivent exercer une extrême prudence dans la zone comprise entre Michipicoten Island et Caribou Island.

## Dangers du large

### Superior Shoal

8 **Superior Shoal** ( $48^{\circ}06'N$ ,  $87^{\circ}10'W$ ), gisant dans la partie centrale du lac Supérieur, a été détecté en 1930. Sa partie la moins profonde, rocheuse et couverte de 6,2 m d'eau, a un diamètre de 30 m et est visible du haut des airs. Un pâté couvert de 8,9 m d'eau gît à 0,6 mille au SSW du danger. Il est entouré d'eau profonde et les sondes ne donnent aucun signe avertisseur. Il faut donner du tour à Superior Shoal, et ce, en tout temps.

### De Michipicoten Bay à Pilot Harbour

#### Carte 2309

9 Cette partie de la côte est dépourvue de dangers du large et elle est échancrée par des petites anses seulement. À l'exception d'un **épi** couvert de moins de 20 brasses (37 m) d'eau qui s'avance jusqu'à 1,5 mille au Sud de Dog Harbour, la côte est très accore. Les collines s'élèvent moins abruptement de l'eau que sur la côte Est avoisinante; d'une forme plus arrondie, elles sont aussi d'une hauteur plus uniforme.

10 **Doré Bay** s'ouvre entre Perkwakwia Point et **Doré Point**; il y a une belle plage de sable dans l'angle NE de la baie. Les chutes de **Doré River**, situées dans les hautes collines à plusieurs milles de l'embouchure, sont apparentes lorsque vues du Sud.

11 **Mountain Ash Hill**, située à 8 milles à l'WNW de Doré Point, forme un bon **amer** mais elle est difficilement identifiable, sauf du Sud.

12 **Dog (University) River** ( $47^{\circ}58'N$ ,  $85^{\circ}12'W$ ) débouche à 2 milles au SW de Mountain Ash Hill; elle est reconnaissable à sa vallée profonde et à la plage de sable et de gravier située à son embouchure. Elle n'est pas navigable en raison de la barre mouvante dans son embouchure et des rapides situés à 0,5 mille en amont.

 13 **Dog Harbour** s'ouvre à 1 mille au SW de l'embouchure de Dog River. On a signalé l'existence

d'un **mouillage** offrant une bonne protection pour les embarcations de moins de 35 pieds (11 m) de long, par 8 pieds (2,4 m) d'eau, fond de sable, avec l'arrière amarré à la rive.


14 **False Dog Harbour**, petite baie s'ouvrant à faible distance à l'Ouest de Dog Harbour, offre un **mouillage** pour les embarcations, par 12 pieds (3,7 m) d'eau, fond de sable, diminuant graduellement vers l'Ouest. Ce mouillage est exposé au SE et à l'Est.

15 La **balise** pyramidale blanche placée sur l'extrémité Sud de l'entrée de False Dog Harbour n'est pas visible au Nord du relèvement  $055^{\circ}$ .

16 Un groupe de petits **rochers**, émergeant à peine, gît à 0,1 mille au Sud de l'extrémité Sud de l'entrée du havre et une **roche** couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau gît à courte distance au SE de la même pointe. Un petit **rocher** découvrant à peine gît dans le havre, à courte distance du rivage Sud.

17 Pour parer les dangers mentionnés ci-dessus, on devrait s'approcher du havre en venant de l'Est, en gouvernant à  $304^{\circ}$  sur le milieu de l'entrée.

18 **Point Isacor**, située à 7 milles à l'WSW de Dog Harbour, est plus apparente lorsque vue de l'Est. Le côté NE de la pointe est formé de falaises remarquables de couleur sombre et boisées. Une chaîne de collines dominée par **Bare Summit**, apparente mais non remarquable, s'allonge au Nord de Point Isacor.


 19 **Pilot Harbour** s'ouvre à 8 milles à l'Ouest de Point Isacor; parfaitement abrité, il offre un **mouillage** pour les embarcations, par 8 à 11 pieds (2,4 à 3,4 m) d'eau, fond de sable. Sur le côté Sud du havre, près des ruines (1982) d'une cabine, une face rocheuse permet aux embarcations d'une longueur maximale de 40 pieds (12,2 m) de s'accoster. Des **petits fonds** s'avancent jusqu'à 0,1 mille au Sud et au SSW de l'île qui abrite le havre.

20 Un **cairn** de roches se dresse sur l'extrémité Ouest de l'entrée du havre. Il n'est pas visible à l'Ouest du relèvement  $025^{\circ}$ .

### Michipicoten Island, côté Nord

#### Cartes 2309, 2310

21 **Michipicoten Island** ( $47^{\circ}45'N$ ,  $85^{\circ}45'W$ ), située à 30 milles à l'WSW de Michipicoten Harbour et à 8 milles au Sud de la terre ferme, est épaissement boisée.

 22 Le **feu** de Michipicoten Island (1097) est placé sur **Point Maurepas**. Le feu est connu localement sous le nom de **feu de East End**.

*Cartes 2308, 2309, 2310*

23 **Bonner Head**, remarquable et situé à mi-chemin du rivage Nord de Michipicoten Island, s'élève abruptement jusqu'à 700 pieds (213 m) d'altitude et forme une bonne cible radar.



24 Un **mouillage**, sur fond de bonne tenue et bien abrité des coups de vent de Sud ou de SE, se trouve dans la baie située à l'Ouest de Bonner Head; la baie située à l'Est de Bonner Head offre un **mouillage** abrité des vents de SW, par 5 à 10 brasses (9,1 à 18,3 m) d'eau, fond de sable.

25 **Quebec Mines**, sur le côté NW de l'île, produisait autrefois une quantité importante de minerai de cuivre; elle est maintenant désaffectée.

26 Un **haut-fond** couvert d'au moins 22 pieds (6,7 m) d'eau gît à 0,8 mille au large de la rive, dans les parages de Quebec Mines.

27 Une aiguille rocheuse, dénudée et d'une hauteur de 936 pieds (285 m), domine Michipicoten Island à 1 mille à l'ESE de Quebec Mines.

28 **Quebec Rocks** dénomment un groupe de roches et de rochers qui s'avance jusqu'à 0,5 mille au large de la rive à la hauteur de Quebec Mines. Dans ces parages et jusqu'à l'extrémité SW de l'île, il faut se tenir à une distance minimale de 1,5 mille au large de la côte. On peut s'approcher d'une plage de gravier qui borde le rivage au Sud du groupe NE de Quebec Rocks, mais il est préférable de connaître les lieux.

29 Des **rochers** bas s'étendent jusqu'à 0,5 mille au large de la rive à l'Ouest et au NW de l'extrémité Nord de l'entrée de **Schafer Bay** (47°44'N, 85°57'W), qui s'ouvre à 2 milles au SW de Quebec Mines.



30 Un **mouillage** pour les embarcations, par 5 à 10 brasses (9,1 à 18,3 m) d'eau, fond de bonne tenue mais exposé aux vents du secteur Ouest, se trouve dans Schafer Bay. Lorsque le vent souffle du secteur Est, les embarcations peuvent mouiller dans **Cotton Cove**, à 1 mille au Sud.

## Caribou Island

*Carte 2310*

31 **Caribou Island** (47°22'N, 85°49'W), située à 49 milles au NW de Whitefish Point et à 19 milles au Sud de Michipicoten Island, est formée en majeure partie de sable et de gravier; sa partie Est est garnie de bouleaux, d'épinettes et de sapins baumiers. Les extrémités Nord et Sud de l'île sont basses et sablonneuses; l'extrémité Nord est difficilement repérable, et ce, à n'importe quelle distance.

32 On trouve des profondeurs de 4 brasses (7,3 m) ou moins jusqu'à 1,5 mille au large de l'île, et des profondeurs

minimales de 5¼ brasses (9,6 m) sur **North Bank**, à 4 milles au Nord de l'île.

33 **Lighthouse Island**, d'une hauteur de 6 pieds (1,8 m) et située à 0,6 mille au SW de Caribou Island, est constituée de gros galets de granit.



34 Le **feu** de Caribou Island (1096) est situé sur Lighthouse Island.

## Bancs du large

35 Cinq bancs, nommés d'après leur orientation par rapport à l'île, sont couverts de 6 à 12 brasses (11 à 21,9 m) d'eau; ce sont : **Southeast Bank**, **Southwest Bank**, **West Banks**, **West Patch** et **Northwest Banks**. **McMillan Bank**, **Chummy Bank**, **The Hummock** et **Butch Bank**, couverts de 8 à 20 brasses (14,6 à 37 m) d'eau, gisent entre Caribou Island et Michipicoten Island.



36 **Avertissement**. — La plus grande prudence s'impose en naviguant dans la zone comprise entre Michipicoten Island et Caribou Island à cause de l'existence possible de hauts-fonds qui ne sont pas indiqués sur la carte.

## Michipicoten Island, côté Sud

*Cartes 2309, 2310*

37 **Cozens Cove (Cozens Harbour)** s'ouvre à 1,7 mille au SW de Point Maurepas (décrite antérieurement); les embarcations peuvent s'y abriter, sauf du secteur Sud.

38 Un îlot et un **haut-fond** gisent au large de l'extrémité Sud de l'entrée de **East Sand Bay** (47°43'N, 85°40'W), et un groupe de rochers est situé dans la partie centrale de celle-ci.



39 Les embarcations peuvent **mouiller** par 6½ brasses (11,9 m) d'eau, fond de sable, entre les rochers mentionnés ci-dessus et le fond Ouest de East Sand Bay; le mouillage est abrité des vents de NW et d'Ouest.

*Cartes 2308, 2309, 2310, 2315*

## Approches de Quebec Harbour

40 **False Harbour**, situé à 3,5 milles à l'Ouest de East Sand Bay et à 1 mille à l'Est de l'entrée de Quebec Harbour, est peu profond. **West Sand Bay** s'ouvre à l'Ouest de Quebec Harbour.

41 **Black Rock** est situé à 0,4 mille au large et à mi-chemin entre West Sand Bay et l'extrémité Ouest de Michipicoten Island; il dénomme deux rochers — celui de l'Est émerge de 4 pieds (1,2 m) et il est dénudé, arrondi, lisse et de couleur sombre. **Andesite Island** est située à l'Ouest de Black Rock.

42 **Hope Island**, **Davieux Island** et **Stack Island** gisent au Sud de Quebec Harbour, à 0,7 mille du rivage. Une

## QUEBEC HARBOUR (1998)



**roche**, couverte de 23 pieds (7 m) d'eau, gît à mi-distance entre Hope Island et Davieaux Island.



43 Le **feu** de Davieaux Island (1098) est situé sur le côté Nord de l'île.

44 **Ship Island, Green Island, The Breeders** et **Antelope Rock** forment un cordon d'îles et de rochers qui s'allonge à l'Ouest de Stack Island. Un chenal profond passe à faible distance de la côte Sud de Michipicoten Island entre le cordon d'îles et un groupe de roches et de hauts-fonds gisant près de la rive, y compris Andesite Island et Black Rock.

45 Pour entrer dans le chenal en s'approchant de l'Ouest, gouverner à 095° en gardant le **feu** de Davieaux Island ouvert au Nord de The Breeders.



46 Le **feu** de l'extrémité Ouest de Michipicoten Island (1101) est situé sur **West End Island**, à courte distance au large de l'extrémité SW de Michipicoten Island.

Carte 2315



48 Les grands bâtiments peuvent **mouiller** au Nord de Davieaux Island, par 25 à 30 brasses (46 à 55 m) d'eau, fond de vase. Le mouillage est assez bien abrité et le meilleur chenal d'accès fait passer entre Stack Island et Ship Island.

## Quebec Harbour

49 **Quebec Harbour** (47°43'N, 85°48'W) offre un bon mouillage abrité de tous les vents; ce mouillage n'est pas recommandé aux bâtiments de plus de 300 pieds (91 m) de long à cause de la courbe brusque située à l'extrémité intérieure du chenal d'accès. Il n'y a pas de village et l'on ne trouve aucune installations ni approvisionnements à cet endroit.

50 Des **bouées** jalonnent le chenal d'accès. Une **roche**, couverte de 9 pieds (2,7 m) d'eau, gît presque au milieu de l'extrémité Sud du chenal.



51 **Avertissement.** — Les forts vents du secteur NW produisent un violent **courant** d'Est dans l'entrée du havre, pouvant entraîner les bouées sous la surface de l'eau.



52 **Avertissement.** — Il existe une **anomalie magnétique** dans l'entrée de Quebec Harbour. En 1973, on a observé des déviations de l'ordre de 14° Ouest et de 7° Est aux extrémités Ouest et Est de l'entrée du havre, respectivement.



53 L'**alignement lumineux** de Quebec Harbour (1099, 1100) est situé sur le rivage Nord du havre. Il permet de franchir le passage qui sépare Hope Island et Davieaux Island et conduit jusque dans le havre.

54 Un **alignement** de balises blanches est placé sur le côté Est du chenal d'accès; orienté à 050°, il conduit jusqu'à l'intersection de l'alignement lumineux.



55 L'aire de **mouillage** dans le havre est restreinte en largeur, mais elle offre une bonne protection, 36 à 48 pieds (11 à 14,6 m) d'eau, fond de vase.



56 Les bâtisses et le **quai** de *Ferroclad Fisheries* sont situés sur le côté NE du havre. En 1998, on signalait que le quai était dans un état de délabrement, offrant des profondeurs variant entre 8 et 10 pieds (2,4 et 3 m). Deux **quais** privés sont implantés dans le rivage Nord du havre, un à l'Ouest et l'autre à l'Est du feu antérieur de l'alignement; celui de l'Ouest atteint une longueur de 180 pieds (55 m) et celui de l'Est, 60 pieds (18 m) avec une aile perpendiculaire de 30 pieds (9,1 m) sur 6 pieds (1,8 m). En 1998, on a signalé que le quai de l'Est était en ruine. Un autre **quai** privé est situé sur le côté Sud du havre, à 0,6 mille au SE du feu antérieur de l'alignement; en forme de L, il offre une profondeur de 8 pieds (2,4 m) le long de la face externe, qui mesure 45 pieds (14 m).

57 Trois **épaves** gisent à l'extrémité SE du havre.

## De Pilot Harbour à Otter Island

Carte 2309

58 Entre Pilot Harbour (47°55'N, 85°35'W) — décrit antérieurement — et Otter Head, à 21 milles à l'WNW, la côte est escarpée et dépourvue de hauts-fonds et on peut s'en approcher jusqu'à 0,5 mille. Les terres sont boisées d'une deuxième pousse de peupliers, de bouleaux et d'épinettes. Les collines s'élèvent à plus de 800 pieds (244 m) mais elles ne présentent aucun pic remarquable.



59 Il y a un petit **mouillage** dans l'embouchure de **Pipe River**, située à 4 milles à l'Ouest de Pilot Harbour, entre l'île du milieu et la terre ferme; il est de faible profondeur et est exposé au SE. On y accède de l'Est en passant au Nord des îles situées les plus à l'Est. Les embarcations peuvent aussi **mouiller** dans l'embranchement SW de **Redsucker Cove**, situé à 0,7 mille à l'WNW de Pipe River, par 1 à 6 brasses (1,8 à 11 m) d'eau, fond de vase, au large du **quai** en ruine situé sur le côté NE de l'embranchement; le mouillage est exposé au SE.

60 **Ganley Harbour** (47°56'N, 85°43'W), 1,3 mille à l'Ouest de Pipe River, est abrité de tous les vents et peut accueillir des embarcations.

61 Un **rocher** dénudé, émergeant de 10 pieds (3 m) et situé à 0,3 mille au SW du havre, et une **balise** (privée) de tribord, placée sur un îlot gisant dans l'entrée, permettent d'identifier le havre. Le rocher est apparent lorsque vu de l'Est ou de l'Ouest. La balise est visible du Sud seulement

entre les relèvements 335° et 050°, et ce, sur une distance de 4 milles; elle est pourvue d'un **réflecteur radar**.



62 On peut **mouiller** dans l'angle NE de Ganley Harbour par 10 pieds (3 m) d'eau, fond de sable fin. On y accède généralement du SE en laissant au Nord deux îlots et un pâté adjacent dans l'entrée, venir ensuite rapidement sur tribord en arrondissant l'îlot qui porte une balise. Une **roche peu profonde** gît immédiatement au large de la pointe située du côté Sud du mouillage. On peut se maintenir par fonds de 12 pieds (3,7 m) dans les approches du mouillage.

Cartes 2308, 2309



63 **False Ganley Harbour**, situé à 0,5 mille à l'Ouest de Ganley Harbour, et deux anses situées à 1 et 1,5 milles plus à l'Ouest offrent des **mouillages** pour les embarcations par 2 brasses (3,7 m) d'eau, fond de sable; ces mouillages sont exposés au SE. Une **roche**, couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gît à 0,3 mille au SSE de l'anse Ouest.

64 **Crane Island**, d'une hauteur de 40 pieds (12 m), est située à 2,7 milles à l'Ouest de Ganley Harbour; des **rochers** gisent à chaque extrémité de l'île. Les embarcations peuvent **mouiller** au-delà de l'île, mais ce secteur, que l'on approche du SE, est exposé à l'Est et au SE. Un **haut-fond** rocheux, couvert de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gît à 0,2 mille à l'WSW de Crane Island.

65 **The Wheat Bin**, située à 5,5 milles à l'WNW de Ganley Harbour, dénomme une plage de couleur claire, **remarquable**.



66 **Pukaskwa River** s'ouvre à 8 milles au NW de Ganley Harbour; les embarcations peuvent la remonter jusqu'aux chutes situées à 0,2 mille en amont de l'embouchure. On peut y **mouiller** par 3 brasses (5,5 m) d'eau. Une barre de gravier, déplacée annuellement par les inondations et les tempêtes de l'Ouest, est située dans l'entrée. En 1997, on a signalé une profondeur de 6 pieds (1,8 m) au-dessus de la barre.


67 Le *parc national Pukaskwa* s'allonge au Nord depuis Pukaskwa River jusqu'à immédiatement au Sud de Pic River. Il n'existe aucune installation maritime dans le parc. Les navigateurs peuvent mouiller gratuitement dans n'importe quel havre situé à l'intérieur des limites du parc; des frais de parc doivent être déboursés pour toute personne qui désire se rendre à terre.

68 **Davis Island**, d'une hauteur de 100 pieds (30 m), est située à 1,3 mille au NW de l'embouchure de Pukaskwa River, dans l'entrée d'une baie sans nom qui fut jadis le site d'un dépôt de billes de bois, connu sous le nom de **Pukaskwa Depot**.

69 **Pointe La Canadienne** (48°01'N, 85°57'W) est abrupte et apparente. Des **rochers** et **roches** à fleur d'eau gisent à courte distance à l'Ouest de la pointe.

## OTTER ISLAND (1998)



 70 **Richardson Island**, située à 1,3 mille au NNW de la pointe La Canadienne, et un groupe d'îlots gisant au NW de l'île abritent **Richardson Harbour**, qui offre un très bon **mouillage** pour les embarcations, par 3 brasses (5,5 m) d'eau, fond de sable et de vase. Les pointes NW et SE de Richardson Island et la partie NW de la pointe La Canadienne sont accores, ce qui permet d'accéder au mouillage par chacune des extrémités, bien qu'on recommande l'entrée SE. **Bonamie Cove**, située à 0,7 mille au SE de Richardson Harbour, est exposée aux vents provenant entre les secteurs Ouest et NW.

71 **Otter Head**, remarquable et d'une hauteur de 400 pieds (122 m), s'élève à 4 milles au NW de Richardson Harbour. Des **petits fonds**, s'avancant de 0,3 mille au NW, se trouvent à l'extrémité NW de Otter Head; un **rocher**, émergeant de 2 pieds (0,6 m), gît à 0,4 mille à l'Ouest.



72 **Otter Island** (48°07'N, 86°04'W), d'une hauteur de 250 pieds (76 m), est boisée.


 73 Le **feu** de Otter Island (1102) est situé dans l'angle NW de l'île.

74 Un **haut-fond**, couvert de 7 pieds (2,1 m) d'eau, gît au large de l'extrémité d'un cordon de **rochers** qui s'avance au NW de l'île. Une **bouée** jalonne les **petits fonds** qui débordent la côte à l'Est de Otter Island. Le **haut-fond** couvert de 19 pieds (5,8 m) qui gît au large de la pointe SE de l'île et

la bordure d'un **haut-fond** qui déborde la côte sont marqués par des **bouées**. Un **haut-fond** couvert de 4 brasses (7,3 m), gisant à 0,1 mille à l'Est de la pointe SE de Otter Island, n'est pas balisé.

75 Un cordon d'îlots situé à 0,2 mille au SW de Otter Island marque la bordure NE d'un **haut-fond** triangulaire qui s'avance jusqu'à 0,3 mille dans le SW. Un chenal profond se trouve entre les îlots et Otter Island.

  76 **Old Daves Harbour** s'ouvre entre le rivage Nord de Otter Island et un îlot situé au Nord; les embarcations peuvent y **mouiller** par fond de 12 pieds (3,7 m). L'entrée recommandée, celle du SE, est étroite et en forme de S et elle offrirait une profondeur de 9 pieds (2,7 m). Le havre abrite la maison du gardien de phare et les **quais** d'une pêcherie, offrant des profondeurs variant entre 6 et 9 pieds (1,8 et 2,7 m).

 77 Les bâtiments plus grands peuvent **mouiller**, par 15 à 20 brasses (27 à 37 m), fond de sable, à 0,4 mille au Nord de l'extrémité SE de Otter Island; le mouillage est relativement bien abrité. On recommande de l'approcher du Nord, en serrant Otter Island afin de parer les **petits fonds** qui débordent la côte.

78 **Otter Cove** offre un excellent **mouillage** pour les embarcations. Le chenal passe au Sud de **Wiedman's Island**, puis la largeur se rétrécit à 150 pieds (46 m). Les bâtiments


avec un tirant d'eau de 24 pieds (7,3 m) ou moins peuvent emprunter le passage. La zone de mouillage, située à 0,2 mille au SE de l'île, offre une profondeur de 5 brasses (9,1 m), fond d'argile sablonneuse, diminuant rapidement à l'extrémité SE. Un chenal étroit, offrant une profondeur (signalée) de 9 pieds (2,7 m), conduit au fond de l'anse, où l'on peut mouiller par 3 brasses (5,5 m) d'eau, fond de vase. On a signalé (1973) un grand nombre de souches dans le chenal étroit et l'extrémité Est de Otter Cove.

79 On peut gagner Otter Cove en passant au Nord ou au Sud de Otter Island, mais on recommande la route qui passe au Nord car elle renferme moins de dangers. Si l'on emprunte la route qui sépare Otter Island et Otter Head, il faut serrer l'île afin de parer les **petits fonds** qui gisent au large de Otter Head.

## De Otter Island à Peninsula Harbour


Carte 2308

80 **Cascade Falls** (48°08'N, 86°03'W), sur la terre ferme, au NNE de Otter Island, sont **remarquables**.

 81 **Triangle Harbour**, situé à 2 milles au NW de Cascade Falls, offre un **mouillage** pour les embarcations, par 6 pieds (1,8 m) d'eau, fond de sable et de galets; le mouillage est exposé au NW et le fond est de tenue médiocre.


82 Une petite **balise** blanche pyramidale à claire-voie, d'une altitude de 41 pieds (12 m), est placée sur l'extrémité Sud de l'entrée du havre. Elle n'est pas visible du Sud jusqu'à ce que s'ouvre l'entrée du havre.

83 Des rapides se trouvent dans l'embouchure de **Swallow River**, située à 0,7 mille au NNW de Triangle Harbour.

 84 **Trapper Harbour** dénomme la petite baie qui s'ouvre à 0,2 mille au NNW de Swallow River; les embarcations peuvent y **mouiller** par 6 à 10 pieds (1,8 à 3 m) d'eau, fond de sable et d'argile. L'aire d'évitage est suffisante pour une embarcation de 35 pieds (11 m) de long, mouillée sur une seule ancre; les embarcations d'une longueur maximale de 55 pieds (17 m) peuvent y mouiller avec l'arrière amarré à la rive. On gagne le havre par le passage au Nord de l'île gisant dans l'entrée, en serrant celle-ci afin de parer le **haut-fond** situé dans le NW.

85 Entre Swallow River et Simons Harbour, situé à 6 milles dans le NW, de nombreuses petites baies échancrent la côte et seules les petites embarcations peuvent y trouver abri. Les terres environnantes sont élevées et la côte, accore, renferme quelques hauts-fonds seulement. Un **haut-fond** couvert de 9 pieds (2,7 m) gît à 0,4 mille au large de la pointe escarpée située à 2,5 milles au NNW de Swallow River. **Tip**

**Top Mountain** dénomme une aiguille atteignant une altitude de 1 520 pieds (463 m) à 5 milles à l'Est de Simons Harbour.

 86 **Simons Harbour** (48°16'N, 86°08'W), situé à 9 milles au NNW de Otter Island, offre un **mouillage** pour les petits bâtiments, par 15 brasses (27,4 m) d'eau, fond d'argile et assez bien abrité de la plupart des vents. Les embarcations peuvent mouiller dans les anses qui s'ouvrent à l'extrémité Sud du havre.

87 On recommande d'y accéder par le SW en passant entre la pointe qui forme le côté Ouest du havre et les îles situées à l'Ouest de la pointe. Le chenal a une largeur de 900 pieds (274 m) et la profondeur est de 15 brasses (27,4 m).


88 La **balise** pyramidale blanche à sommet rouge d'une altitude de 25 pieds (7,6 m), placée sur la pointe mentionnée ci-dessus, est une aide privée.

89 Un **haut-fond**, couvert de 3½ brasses (6,4 m) d'eau, gît à 0,7 mille à l'Ouest de la balise et un pâté composé de **roches** et de **rochers** se trouve à 0,5 mille à l'WNW de la balise.


90 **Stench Rock**, couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau et située à 1 mille au NW de Simons Harbour, dénomme la **roche** du large entre Simons Harbour et Oiseau Bay, située à 7 milles au Nord. Un cordon de **rochers** et de **roches** de plus de 1 mille de long s'allonge à 0,3 mille au Nord de Stench Rock; un chenal profond le sépare de la côte.


Carte 2304

91 **Oiseau Bay**, située à 8 milles au NNW de Simons Harbour, est peu profonde et renferme un grand nombre de **roches** et de **récif**s; seules les embarcations peuvent s'y abriter.

 92 Les principaux **mouillages** se trouvent dans la partie Nord de la baie : par 5 brasses (9,1 m) d'eau, au-delà de l'île située immédiatement en dedans de l'extrémité NW de l'entrée ou par 2 brasses (3,7 m) d'eau, fond de sable, de l'autre côté de l'île située à 0,5 mille à l'Est de la même pointe. **Dampier Cove** dénomme l'anse située au-delà des deux îles situées dans la partie SE de Oiseau Bay; on a signalé un **mouillage** dont la profondeur n'est que de 6 pieds (1,8 m) dans l'entrée mais que l'abri est excellent. On a signalé aussi de très bons mouillages dans **Nichols Cove**, embranchement Nord d'une baie qui en comprend trois et située immédiatement au Sud de Oiseau Bay.

93 Les terres situées au-delà de **Sewell Point**, à 2 milles au NNW de Oiseau Bay, sont hautes et maigrement boisées.


 94 **Avertissement**. — Une **anomalie magnétique** a été signalée au large de Sewell Point.

 95 Les embarcations disposent de nombreux **mouillages** dans la zone qui s'étend à l'Est et au Nord de Sewell Point. **Cave Harbour** dénomme la baie qui s'ouvre à 0,5 mille à l'Est de Sewell Point; la profondeur (signalée) est inférieure à 5 pieds (1,5 m) mais l'abri, excel-



lent. La baie qui s'ouvre à 0,7 mille au NNE de Sewell Point est connue sous le nom de **Fish Harbour**; elle est exposée au NW mais on a signalé que l'on pouvait y **mouiller** par 2 brasses (3,7 m) d'eau, fond de sable et il y aurait une belle plage de sable. **Morrison Harbour**, bien abrité et offrant une profondeur maximale de 6 brasses (11 m), s'ouvre entre l'île située à 1,4 mille au Nord de Sewell Point et la côte; on conseille d'y accéder par le Sud.

96 La rive entre Morrison Harbour et Playter Harbour, situé à 8 milles au Nord, est frangée de **rochers** dispersées à faible distance de la rive. **Playter Harbour** s'ouvre à 9 milles au Nord de Sewell Point; il est assez exposé à l'Ouest et offre peu d'abri pour les embarcations. Des **rochers peu profonds** débordent le côté Sud de l'entrée du havre, mais le côté Nord est accore.

 97 **Pulpwood Harbour** dénomme la plus petite et la plus au Sud des deux baies étroites situées entre Playter Harbour et Pic River; on a signalé qu'elle est bien abritée et les embarcations pourraient y **mouiller** par fonds de 3 à 4 brasses (5,5 à 7,3 m). On laissera sur bâbord les **rochers** qui gisent au milieu du chenal d'accès.


98 Un pâté composé de **rochers** et de **rochers** gît au SE de l'îlot situé à 0,9 mille à l'Ouest de l'entrée de Pulpwood Harbour.


99 On a signalé que l'entrée de **Mud Bay**, située immédiatement au Nord de Pulpwood Harbour, était encombrée d'un **haut-fond**, ce qui la rend accessible qu'aux très petits bâtiments.

100 Du côté Nord de l'embouchure de **Pic River**, qui débouche à 0,5 mille au Nord de Mud Bay, la côte est **remarquable** et sablonneuse, et elle se détache du reste de la côte, de couleur sombre.


101 Pic River est très boueuse. On a signalé qu'avec du vent de Sud — qui s'accompagne fréquemment de brume — les eaux du lac se décolorent sur plusieurs milles au Nord de l'embouchure de la rivière, alors qu'elles restent claires au Sud.

102 Une barre de sable s'avance jusqu'à 0,3 mille au large de la rive, du côté Nord de l'embouchure, puis au Sud, à mi-chemin en travers de l'entrée de la rivière.

 103 **Avertissement.** — D'anciens pieux de billes de bois, des caissons et des souches rendent la navigation sur la rivière dangereuse et les eaux boueuses ne permettent pas de voir les dangers.

 104 Le **courant** est relativement fort dans Pic River.


105 Le pont de la *route 627* enjambe Pic River à 1 mille de l'entrée. Cette route conduit à l'entrée principale du *parc national Pukaskwa*.


 106 Un petit **quai** est implanté dans le côté Sud de la rivière, au pied du pont.


107 *La Première nation de Pic River des Ojibways* a une réserve qui occupe les deux côtés de la rivière. Les berges Nord de la rivière abritent un village indien, qui possède un dépanneur et un restaurant.

Carte 2318

108 **Ogilvy Point** ( $48^{\circ}37'N$ ,  $86^{\circ}21'W$ ) dénomme la pointe la plus apparente des environs; elle est formée de plusieurs îles s'effilant vers le SW et qui se terminent par des rochers. Les rochers sont situés sur un banc peu profond qui s'avance à 0,2 mille plus loin dans le SW.

 109 **Heron Bay** s'ouvre à 2 milles au NNE de Ogilvy Point; on peut y **mouiller** par 7 brasses (12,8 m) d'eau, fond de sable, mais la baie est exposée aux vents du secteur Ouest. **Boulton Reef** gît du côté Sud de l'entrée de la baie. **Randle Point** forme l'extrémité NW de l'entrée de Heron Bay. **C.P.R. Island** gît à courte distance de la rive, dans la partie SE de Heron Bay. **Keating Rock** est un danger détaché gisant à 0,2 mille à l'WNW de C.P.R. Island.

 110 Un **quai**, utilisé pour l'importation du béton par *Lafarge Canada Inc.*, d'une longueur de 322 pieds (98 m) et offrant (1998) une profondeur de 21 pieds (6,4 m), est implanté dans le rivage Nord du havre. Deux groupes de silos s'élèvent à l'extrémité de la jetée.

 111 Un **alignement lumineux** privé, orienté à  $058^{\circ}$ , conduit dans Heron Bay en faisant parer Keating Rock. Les feux sont activés à la demande des navires qui utilisent le quai.

112 Le village de **Heron Bay** est situé à 1,3 mille à l'Est du quai, en bordure de la voie ferrée. Le village possède (1999) un bureau de poste et un magasin général.


Carte 2304

### Approches de Peninsula Harbour

113 La route habituelle d'accès de Peninsula Harbour commence à partir d'une position située à 5 milles à l'Ouest de Randle Point; de là, elle conduit vers le **feu** de Hawkins Island, situé à 4 milles dans le NNE.

114 **Craigs Pit**, située à 2 milles au Nord de Randle Point, dénomme une carrière de gravier **remarquable**; on peut l'apercevoir à plus de 25 milles. Quatre réservoirs blancs — *non portés sur la carte* — situés à 1,8 mille à l'ESE du **feu** de Hawkins Island sont apparents lorsque vus du Sud.

115 **Pic Island** est située à 5 milles à l'Ouest de la route d'accès; haute et épaissement boisée, on peut l'apercevoir d'une bonne distance, en particulier de l'Ouest. On a signalé que Hawkins Island était une **bonne cible radar**.

 116 **Avertissement.** — Une **anomalie magnétique** a été signalée dans les parages de Pic Island et de Peninsula Harbour.

117 **Uncle Bobs Bank**, couvert d'au moins 15 brasses (27,4 m) d'eau, gît à 3 milles à l'Ouest de Craigs Pit. **Hale**

**PENINSULA HARBOUR** (1998)



**Rock**, situé à 3 milles plus à l'Ouest, dénomme un petit rocher émergeant de 3 pieds (0,9 m). **Fred Shoal**, couvert de 9 brasses (16,5 m) d'eau, gît à 1 mille au SSE de Hale Rock. Un mât, pourvu d'un **réflecteur radar** et d'une **marque de jour** en losange rouge et blanche, d'une altitude de 27 pieds (8,2 m), est placé sur Hale Rock.

Carte 2306

119 **The Peninsula** ( $48^{\circ}43'N$ ,  $86^{\circ}24'W$ ), arrondie, de contour régulier et épaissement boisée, forme l'extrémité SE de l'entrée de **Peninsula Harbour**. **Ypres Point** forme l'extrémité NW de ce dernier. **Hawkins Island** gît entre les extrémités de l'entrée. Le chenal d'accès principal passe entre The Peninsula et Hawkins Island. **Senlis Shoal**, couvert de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gît à 0,1 mille à l'Est de Hawkins Island. Le chenal d'accès Nord, qui passe entre Hawkins Island et Ypres Point, est obstrué par **Manitoba Shoal**, couvert de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau. **Blondin Island** et **Skin Island** dénomment les principales îles situées dans le havre. **Meaux Shoal**, couvert d'au moins 7 pieds (2,1 m) d'eau, gît au NW de Skin Island.



120 Le **feu** de Hawkins Island (1106) est situé à l'extrémité Sud de l'île.

121 Le **feu** de Skin Island (1107) est situé sur le côté SW de Skin Island.

122 La cheminée à bandes rouges et blanches qui s'élève près des bâtisses de l'usine à papier, à 0,15 mille au Sud du quai, est **remarquable**.



123 Le havre est assez exposé au SW, Hawkins Island assurant une certaine protection. Le seul poste de **mouillage** abrité de tous les vents se trouve dans **Jellicoe Cove**, par 7 brasses (12,8 m) d'eau, fond de sable d'assez bonne tenue.

124 Une **prise d'eau submergée** s'avance dans Jellicoe Cove; elle est marquée par des **bouées** privées.

125 L'extrémité Est de Jellicoe Cove servait autrefois d'aire de stockage du bois; elle renferme un grand nombre de **ducs d'Albe**. Ces derniers sont maintenant utilisés pour l'amarrage des embarcations et des petits bateaux de travail.

126 La ville de **Marathon** (5 500 habitants en 1999) tire son nom de la *Marathon Paper Corporation* de Wisconsin, qui commença à y exploiter le bois à pâte en 1944. Les usines appartenaient à *Fort James Marathon Ltd.*



127 Le **quai** de *Fort James Marathon Ltd.*, d'une longueur de 460 pieds (140 m) et d'une hauteur de 7 pieds (2,1 m), offre (1998) des profondeurs variant entre

17 pieds (5,1 m) à l'enracinement et 24 pieds (7,2 m) à l'extrémité.



128 Deux **feux** fixes rouges privés sont placés sur la partie NE du quai de *Fort James Marathon Ltd.* Ils reposent à une altitude de 19 pieds (5,8 m) sur des mâts de 12 pieds (3,7 m) de haut.

129 La ville possède un bureau de poste, des banques, des hôtels, un hôpital, des magasins (épicerie et quincaillerie), et on prévoit la construction prochaine d'un port de plaisance (1999).

130 Il y a un service ferroviaire de marchandises (chemin de fer) et un service d'autobus interprovincial. La *route Transcanadienne* passe à proximité. Un petit aéroport privé est à proximité. Il existe un petit aéroport (privé) à proximité.

131 **Port Munro**, situé à 2 milles au NNE de Ypres Point, est bien abrité et dépourvu de hauts-fonds. **Monmouth Island** est située du côté Ouest de l'entrée de Port Munro.



132 **Avertissement.** — Le fond de l'anse à Port Munro servait autrefois au stockage de billes de bois. Au Nord de  $48^{\circ}45'54''N$ , l'anse est **malsaine** et dangereuse pour la navigation de surface.

## De Peninsula Harbour à Bottle Point

Carte 2304

133 Une **tour** à micro-ondes, d'une altitude de 327 pieds (100 m) et marquée par des **feux** d'obstacle aérien, s'élève à 3 milles au Nord de Monmouth Island.

134 **Red Sucker Cove**, située à 2 milles à l'Ouest de Monmouth Island, est profonde et dépourvue de hauts-fonds, mais elle est assez exposée au Sud.

135 **Detention Island** gît à 4 milles à l'Ouest de Peninsula Harbour. Un banc comprenant des **rochers** et une **roche** couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau s'avance jusqu'à 0,5 mille au Nord de l'île.

136 **Port Coldwell** ( $48^{\circ}45'N$ ,  $86^{\circ}32'W$ ) s'ouvre à 1 mille au NNW de Detention Island. Les bâtiments venant de l'Est et à destination de Port Coldwell devraient serrer l'extrémité Est de l'entrée du havre afin de parer les **dangers** qui s'avancent au Nord de Detention Island.



137 Les embarcations peuvent **mouiller** au fond du havre par 3 brasses (5,5 m) d'eau; le mouillage est bien abrité et de bonne tenue.

138 Une balise blanche est placée sur l'extrémité Est de l'entrée du havre.

139 Une **épave**, dont certaines parties émergent de 10 pieds (3 m), gît dans l'anse située dans la partie NW du havre.

140 Dans le village abandonné de **Coldwell**, une route de gravier relie l'angle NE de l'anse et la *Transcanadienne*. Il n'y a ni installations ni services.

141 Deux **tours** à micro-ondes, portant des **feux** d'obstacle aérien, s'élèvent à 1 mille à l'WNW et 2 milles au Nord du sommet de **Premier Mountain (Mount Premier)**.

142 **Thompson Channel** sépare Pic Island, décrite antérieurement, et la terre ferme. **Foster Island** et **Sullivan Island** sont situées dans la partie NE du chenal. L'extrémité Est de Thompson Channel renferme les **dangers** suivants : **Slyboots Rock** avec quelques **hauts-fonds** sans nom au Nord et au Sud; **McKay Rocks**, à fleur d'eau, gisant à l'Est et au SE de Sullivan Island; et **Black Rock**, à 1 mille au Sud de Foster Island. Hale Rock et Fred Shoal, décrits antérieurement, gisent respectivement à 2 et 3 milles au SE de Sullivan Island.

143 **McDonald Islands** sont situées au NE de Pic Island. **Guse Point**, accore, et **Moss Point** se trouvent de chaque côté de l'entrée Ouest de Thompson Channel. **Nicoll Shoal**, couvert de 2 brasses (3,7 m) d'eau, gît au milieu de l'entrée. La route habituelle passe entre Nicoll Shoal et Guse Point.



144 On peut **mouiller** dans la baie à l'Est de Moss Point, par 10 à 20 brasses (18,3 à 37 m) d'eau, fond de vase.

145 Le bassin que forme les deux parties de **Allouez Island**, située au Sud de Pic Island, offrirait un très bon **mouillage** pour les embarcations. On y accède de l'Est en passant au Sud du gros **rocher** qui bloque les deux tiers de l'entrée.

146 **Ashburton Bay** est profonde et offre très peu d'abri. Elle est entourée de collines abondamment boisées. **McKellar Harbour** ( $48^{\circ}48'N$ ,  $86^{\circ}43'W$ ) est situé dans la partie Nord de la baie.

147 **Barclay Islands** sont situées dans les approches Sud de McKellar Harbour et **Fitzsimmons Rocks**, généralement accores, gisent dans les approches SW. Un passage, d'une largeur de 0,1 mille, sépare Fitzsimmons Rocks et les petits fonds qui débordent la rive.



148 Il y a un **mouillage** abrité pour les embarcations dans McKellar Harbour, 4 brasses (7,3 m) d'eau, fond d'argile, au large et à mi-chemin du rivage Nord de la grande île. On y accède en passant d'un côté ou de l'autre de l'île, mais on conseille d'emprunter l'entrée du côté Ouest, où l'eau est profonde à faible distance de l'île. Un **îlot rocheux**, d'une hauteur de 4 pieds (1,2 m), gît à courte distance au Nord de l'extrémité NW de l'île.

149 Un **câble aérien à haute tension**, laissant une hauteur libre de 110 pieds (33,5 m), franchit l'entrée de l'anse située dans la partie NE de McKellar Harbour.

150 **Bottle Point**, située à 6 milles à l'WSW de McKellar Harbour, dénomme une étroite crête rocheuse. **Bottle Cove (L'anse à la Bouteille)**, située à l'Ouest de la pointe, serait exposée.

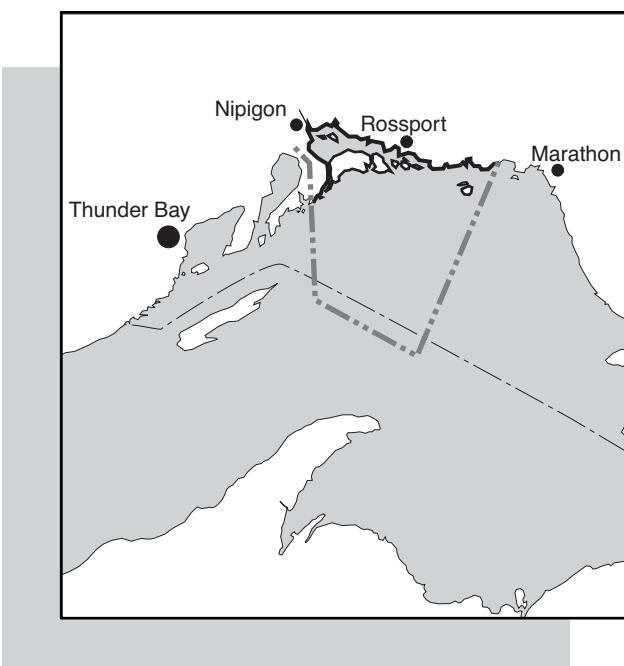


# Lac Supérieur

## Nipigon Bay et ses approches

### Généralités

#### Carte 2300



1 Ce chapitre traite de l'extrémité Nord du lac Supérieur, y compris Nipigon Bay, ses approches et ses chemaux.

2 À l'exception de Nipigon River, qui a été hydrographiée selon des méthodes modernes en 1974, les eaux décrites dans ce chapitre ont été hydrographiées à la ligne de sonde entre 1906 et 1916.

3 Les profondeurs et les altitudes mentionnées dans ce chapitre se rapportent au zéro des cartes (*consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*) et, par conséquent, en accord avec celles portées sur les cartes. On notera cependant que les cartes 2302, 2303, 2304 et 2305 ont été établies à partir d'anciens zéros des cartes; en conséquence, il faut corriger les profondeurs et les altitudes pour les rapporter au zéro actuel du lac Supérieur; les corrections à apporter sont indiquées sur les cartes. (*Pour plus de détails sur les anciens zéros des cartes, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.*)

3.01 On peut obtenir des renseignements en temps réel sur le niveau de l'eau du lac Supérieur, à Rosspoint, au moyen du Réseau automatisé de limnimètres du Service hydrographique du Canada en composant le 807-824-2250. (*De plus amples renseignements sur le niveau d'eau sont fournis dans le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.*)

3.1 **Bouée lumineuse.** — La bouée lumineuse météorologique du système d'acquisition de données océaniques (SADO), marquée «45001», est mouillée au milieu du lac à 48 milles au SSW de Rosspoint.


#### Cartes 2303, 2304

### Slate Islands

4 **Slate Islands** ( $48^{\circ}39'N$ ,  $87^{\circ}01'W$ ), séparées de la terre ferme par **Jackfish Channel**, d'une largeur de 5 milles, sont situées dans les approches Est de Nipigon Bay. Les côtes Est, Ouest et Sud de **Patterson Island** sont dépourvues de dangers au large, mais **Frank Rock**, petit et émergeant de 4 pieds (1,2 m), **Dahl Shoal**, couvert de moins de 6 pieds

(1,8 m) d'eau, et un **haut-fond**, couvert d'au moins 3 brasses (5,5 m) d'eau, gisent au large du rivage Nord de **Mortimer Island**. Des **petits fonds** s'avancent jusqu'à 0,3 mille au Nord de l'île Nord du groupe **Leadman Islands**.

 5 Le **feu** de Slate Islands (1111) domine la colline située près de la pointe Sud de Patterson Island. La maison du gardien de phare se trouve au pied de la colline.

 6 On peut mouiller dans **McGreevy Harbour**, qui est abrité par **Edmonds Island**, **McColl Island** et **Bowes Island**. L'eau est profonde mais le fond est de mauvaise tenue; des souches ont été signalées près de la rive. Les embarcations peuvent s'amarrer à une falaise située dans la partie intérieure du havre. On a signalé l'existence d'un bon **mouillage** pour les embarcations dans les eaux peu profondes à l'Est de Bowes Island. **Copper Harbour (Lambton Cove)**, qui échancre le rivage Sud de Mortimer Island, est bien abrité; il offre un bon **mouillage**, par 14 brasses (25,6 m) d'eau, et on peut s'amarrer à une falaise.

7 À cause de la présence de **hauts-fonds** au Sud de **Dupuis Island**, à l'Est de Mortimer Island, on recommande d'approcher les zones mentionnées ci-dessus en venant de l'Ouest. **Kate Rock** gît à 0,2 mille au Nord de Edmonds Island. Une **bille de bois** servant de **bouée** est mouillée à 0,2 mille au Nord de Kate Rock.

8 Un **alignement de balises** placé sur Bowes Island et deux **alignements de balises**, sur le rivage SE de Mortimer Island, permettent de gagner le havre depuis le SW, en faisant parer Kate Rock et passer au Nord de McColl Island et entre cette dernière et Bowes Island.

9 **Sunday Harbour** échancre le rivage Sud de Patterson Island; le fond est de mauvaise tenue et les vents de Sud et de SW y soulèvent une grosse mer.

10 Un **câble sous-marin à haute tension** part du rivage Sud de Sunday Harbour, s'avance en direction Ouest puis NNW et aboutit au fond de Terrace Bay.

11 Une **bouée** météorologique jaune du *Système d'acquisition de données océaniques* est mouillée à 5,3 milles au SSE de Patterson Island.

14 **Lawson Island** gît au Sud de Santoy Bay, à 2 milles à l'WNW de Bottle Point. **Jack Rock, à fleur d'eau**, gît à courte distance au NE de Lawson Island. **Haiste Rocks**, situées à mi-chemin entre l'île et la côte, sont couvertes de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau. Une falaise de sable, située à 0,5 mille à l'Ouest du village de Santoy, et un hangar blanc, à 0,7 mille plus à l'Ouest, sont (1974) apparents. **Santoy Bay** est exposée et n'offre que peu de protection.


Carte 2305

15 **Jackfish Bay**, située du côté Nord de Jackfish Channel, constitue un bon refuge; on y accède entre **Cape Victoria**, escarpé et accore, et une pointe sans nom située à 2,6 milles à l'Est. **St. Patrick Island** (48°47'N, 86°59'W) est située à l'embouchure de la baie et doit être doublée à une distance de 0,2 mille afin de parer **Teed Shoal**, situé au SW. On déconseille d'emprunter le chenal étroit et profond situé à l'Est de l'île.

 16 Le **feu** de Jackfish Bay (1110) est situé sur la partie SW de St. Patrick Island.

17 **Little Nick Rock**, situé à 0,4 mille au large de la rive Nord de la partie principale de la baie, émerge de 3 pieds (0,9 m); un banc peu profond le déborde de 150 pieds (46 m) au Sud.

18 Les **vestiges** de l'ancien village de *Jackfish* gisent sur le côté Est de la baie et il n'y a plus de quais; on a signalé l'existence de deux chalets en 1978.

 19 Il existe un **mouillage** dans **Tunnel Bay**, embranchement NE de Jackfish Bay, par 10 brasses (18,3 m) d'eau, fond de vase. On a signalé une mauvaise tenue du fond et on recommande de prendre toutes les précautions nécessaires lorsque l'on prévoit de forts vents. On peut aussi **mouiller** dans **Moberly Bay** mais les îlots situés dans l'entrée offrent peu de protection.

20 Des **câbles aériens**, laissant des hauteurs libres de 97 et 45 pieds (29,6 et 13,7 m), franchissent le fond de Tunnel Bay; un autre câble, d'une hauteur libre de 60 pieds (18,3 m), franchit l'extrémité supérieure de Moberly Bay.

Carte 2303

21 Entre Jackfish Bay et Schreiber Point, située à 12, milles à l'Ouest, la côte comprend des petites échancrures et elle est frangée par des **petits fonds** et des **rochers** qui la débordent sur une distance variant entre 0,1 et 0,3 mille. **Victoria Bay** s'ouvre à courte distance à l'Ouest de Cape Victoria.


22 **Almos Shoal**, couvert d'au moins 2 brasses (3,7 m) d'eau, dénomme le danger le plus loin de la côte entre Cape Victoria et **Terrace Bay**, située à 5 milles à l'Ouest. Une bâtisse grise apparente est située près de la rive à 1 mille à l'Ouest de Almos Shoal.


## De Bottle Point à Schreiber Point

Carte 2304

12 (*On se référera au chapitre 5 pour la description de Bottle Point et la côte qui s'allonge à l'Est de celle-ci.*)


13 La côte entre **Bottle Point** (48°45'N, 86°52'W) et Jackfish Bay, située à 5 milles au NW, est abrupte. **Steel Mountain**, atteignant une altitude de 760 pieds (232 m), s'élève à 1 mille dans les terres à mi-chemin entre les entités mentionnées ci-dessus.

 23 Le feu de Terrace Bay (*IIII.1*) est placé sur une petite île située à l'entrée de **Aguasabon River**, 2,2 milles à l'Ouest de Almos Shoal.

 24 Il existe un chenal pour embarcations dans Aguasabon River; il est jalonné par le feu mentionné ci-dessus et par des **balises**. Des **appontements** et une **rampe de mise à l'eau** en béton sont implantés le long de la rivière dans l'angle NE de l'épi de sable, situé près du rivage. La connaissance des lieux est essentielle pour entrer dans la rivière.


25 **Chase Rock**, émergeant, et **Keith Rocks**, couvertes de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gisent respectivement au large des extrémités Est et Ouest de l'entrée de Terrace Bay.

26 Un **château d'eau remarquable** et une grande station génératrice d'énergie sont situés au fond de Terrace Bay. Un **câble sous-marin à haute tension**, orienté au SE, relie le fond de la baie et le rivage Sud de Patterson Island.

 27 Terrace Bay est exposée au Sud, mais on a signalé que les embarcations peuvent **mouiller** derrière les îlots qui gisent dans la partie NE de la baie lorsque le temps est établi.

28 Le village de **Terrace Bay** (2 200 habitants en 1999), situé à 2 milles à l'Est du fond de la baie, abrite (1999) une banque, un hôpital, un centre commercial et des cliniques médicales et dentaires.

29 Une usine de pâte et papier de la *Kimberly Clark of Canada* est située à Terrace Bay. Sur le site il y a des chemins, des bâtisses apparentes et une **tour** rouge et blanche portant des **feux** d'obstacle aérien.

 30 **Les Petits Ecrits** (*48°45'N, 87°13'W*), situés près de la rive à 2 milles à l'Ouest de Terrace Bay, dénomment un groupe de cinq îlots, séparés de la côte par un chenal étroit et profond. Les embarcations peuvent **mouiller** au-delà des îlots, mais le gros temps rend le mouillage intenable.

31 **Worthington Bay** s'ouvre à 1 mille à l'Ouest de Les Petits Ecrits.

32 **Schreiber Point** (*48°46'N, 87°18'W*) est située sur le côté Est de l'entrée de Schreiber Channel; accidentée et s'adossant aux hautes terres de **Mount Gwynne**, elle forme la particularité la plus apparente des environs.


## Les approches de Nipigon Bay

*Cartes 2303, 2312*

33 **Nipigon Bay** dénomme la partie septentrionale du lac Supérieur. Elle s'ouvre entre Schreiber Point et Agate Point, située à 38 milles à l'WSW, et elle est séparée du lac par un chapelet de grandes îles. Elle est entourée de hautes collines

épaississement boisées, à l'exception de la côte Ouest qui est en majeure partie basse et marécageuse.



34 Cinq chenaux permettent de gagner Nipigon Bay; d'Est en Ouest ce sont : Schreiber Channel, Wilson Channel, Simpson Channel, Moffat Strait et Nipigon Strait. Pour les étrangers, Simpson Channel constitue le meilleur et le plus sûr car il est large, dépourvu de dangers et marqué par un feu et une pointe apparente à l'entrée Sud. Nipigon Strait représente la route la plus courte pour les bâtiments venant de l'Ouest, mais il exige la connaissance des lieux à cause de son étroitesse à la hauteur de Fluor Island. Les trois autres passages ne conviennent qu'aux petits bâtiments.

 35 **Avertissement.** — Il existe des **anomalies magnétiques** locales variant entre 1° et 7° dans la zone comprise entre Wilson Island et Fluor Island, d'où la plus grande des prudences lorsqu'est utilisé le compas magnétique la nuit ou par visibilité réduite.

*Carte 2303*

36 **Copper Island** (*48°46'N, 87°23'W*) dénomme l'île orientale du chapelet d'îles qui s'allonge dans l'entrée de Nipigon Bay. Elle présente trois pics; le plus haut s'élève dans la partie centrale de l'île. La falaise rougeâtre située sur le côté NE de l'île, au Nord du sommet du milieu, est **remarquable** sur une distance de 7 milles.

37 **Wilson Island** est située à 0,2 mille à l'Ouest de Copper Island. Le chenal qui sépare Copper Island et Wilson Island n'est pas navigable.

  38 **Barr Island** gît à courte distance au SE de Wilson Island. **Barr Island Harbour**, situé du côté Nord de Barr Island, offre un bon **mouillage**. On a signalé qu'un **quai** implanté dans le rivage de Wilson Island pouvait accueillir des embarcations de faible tirant d'eau et d'une longueur inférieure à 30 pieds (9,1 m).

39 **Small Lake Harbour** échancre le rivage Sud de Wilson Island et est exposé au Sud.

*Carte 2312*


40 **Wilson Island Harbour**, qui s'ouvre dans l'angle SW de Wilson Island, offre un bon **mouillage** par fond de 4 brasses (7,3 m). On y accède en serrant le rivage Sud accore du havre en vue de parer les **petits fonds** et les **roches** qui gisent du côté Nord.

41 **Cobinosh Island** (*48°45'N, 87°29'W*) est située à 0,3 mille au Sud de Wilson Island, du côté Est de l'entrée Sud de Wilson Channel.

42 **Wilson Channel** sépare Wilson Island et les îles situées à l'Ouest; à l'exception des embarcations à destination de Rossport, il est rarement utilisé. Le chenal n'est pas balisé et **Tracy Shoal**, composé de **gros galets**, couvert de 16 pieds (4,9 m) d'eau et accore du côté NW, rétrécit la largeur à 0,2 mille à l'extrémité Nord du chenal.


## BATTLE ISLAND (1998)



 43 **Avertissement.** — Par bonne visibilité on peut se maintenir par fonds d'au moins 6 brasses (11 m) dans Wilson Channel, mais de nuit ou par temps bouché le chenal n'est pas recommandable pour les bâtiments calant plus de 14 pieds (4,3 m).

44 **Vein Island** est située à 0,7 mille à l'Ouest de Wilson Island.

45 **Battle Island** ( $48^{\circ}45'N$ ,  $87^{\circ}33'W$ ) gît à 1,4 mille au SW de Wilson Island.

 46 Le feu de Battle Island (1117) se trouve près de l'extrémité SW de l'île.


47 **Simpson Island** dénomme la grande île située à 1,5 mille à l'Ouest de Vein Island et Battle Island.

48 **Morn Point**, dénudée et accore, forme l'extrémité SE de Simpson Island. Les hautes terres qui s'élèvent dans la partie centrale sont apparentes.

49 (*Simpson Channel, qui fait passer entre Vein Island et Simpson Island, est décrit ultérieurement.*)

50 **Dunmore Island** ( $48^{\circ}45'N$ ,  $87^{\circ}43'W$ ) est située dans les approches SE de Moffat Strait, à courte distance au SW de Simpson Island; un petit rocher, émergeant de 5 pieds (1,5 m) et accore du côté Sud, gît à courte distance au large de l'extrémité SE de l'île. **Mooley Island** — non identifiée sur

la carte — se trouve à 0,2 mille au NE de Dunmore Island, dans l'entrée de **Woodbine Harbour**.

 51 Les embarcations peuvent mouiller dans Woodbine Harbour, par 5 brasses (9,1 m) d'eau, fond de vase; l'aire est restreinte mais l'abri, excellent. En entrant dans le havre, serrer le rivage Est afin de parer le haut-fond qui s'avance de Mooley Island. Il existe un haut-fond de 8 pieds (2,4 m) gisant au large de **Grebe Point**.

52 **Grotto Point**, rocheuse et relativement basse, forme l'extrémité SE de l'entrée de Moffat Strait. Un îlot et des hauts-fonds gisent à l'Ouest et au NW de la pointe. **Quigley Island** est située à 0,2 mille au Nord de Grotto Point.

53 **St. Ignace Island** est située à courte distance à l'Ouest de Simpson Island; d'une largeur de 13 milles, elle dénomme la plus grande des îles gisant dans les approches de Nipigon Bay.

54 **McNab Peninsula** ( $48^{\circ}44'N$ ,  $87^{\circ}49'W$ ) forme la pointe SE de St. Ignace Island. **Bullers (Giraoud) Island** est située à courte distance à l'ESE de McNab Peninsula.

55 **Bignell Point** est située à 1 mille au NE de Bullers Island; des hauts-fonds la débordent de 0,4 mille au SE et à l'Est. **St. Joe Islands** et plusieurs roches reposent sur les



hauts-fonds. **Fisher Rock**, le rocher le plus à l'Est, n'émerge que de 2 pieds (0,6 m); il est habituellement visible.

56 L'alignement des côtés Est de Bead Island et St. Ignace Island, au relèvement 023°, fait passer à 0,3 mille à l'Est des dangers gisant au large de Bignell Point.

57 **Moffat Strait** sépare Simpson Island et St. Ignace Island. La partie Sud du détroit est large, profonde et dépourvue de hauts-fonds au large du rivage. On peut s'y engager en toute sécurité même par gros temps. Le chenal dans le détroit n'est pas balisé. Un banc **peu profond** occupe la partie Nord du détroit. Les bâtiments ayant un tirant d'eau maximal de 14 pieds (4,3 m) peuvent naviguer dans le passage mais la connaissance des lieux est essentielle.

58 **Bead Island**, située du côté Ouest de l'entrée de Moffat Strait, forme le côté Est de l'entrée de St. Ignace Harbour. L'extrémité Nord de l'île est séparée de St. Ignace Island par **Bead Island Channel**; celui-ci est encombré d'une **roche** couverte de 1 pied (0,3 m) d'eau et ne convient qu'aux embarcations. Les **ruines** d'un quai gisent du côté Nord du chenal.

59 **Leon Island** et **Cebina Island** gisent dans la partie peu profonde du détroit à 3 milles au NNE de Bead Island. **Finch Head** se trouve sur le côté Ouest de l'entrée Nord de Moffat Strait.



60 On peut **mouiller** au fond de **St. Ignace Harbour** par 4,5 brasses (8,2 m) d'eau, fond de sable; le havre est exposé au SE. Les **postes de mouillage** dans la partie Nord de Moffat Strait sont parfaitement abrités. On trouvera aussi de bons **postes de mouillage**, par 10 brasses (18,3 m) d'eau, fond de vase, au NE de Quigley Island ainsi que dans **Wickham Bay**, au SW d'un îlot émergeant de 5 pieds (1,5 m). Les quais situés à 0,5 mille au SSE de l'îlot sont en **ruine** et il reste des **caissons** couverts de 3 pieds (0,9 m) d'eau.

### Côtés Sud de St. Ignace Island et de Fluor Island

61 La côte Sud de St. Ignace Island, entre McNab Peninsula et Newwash Point, située à 8 milles à l'WSW, est échancrée par une grande baie exposée et renfermant un grand nombre d'îles et de hauts-fonds.



62 **Avertissement.** — Il existe trois dangers isolés dans les approches de la baie. **Thorne Shoal**, couvert de 3 pieds (0,9 m) d'eau, gît à 1 mille à l'WSW de McNab Peninsula. **Reid Island** est située à 0,6 mille plus loin dans l'Ouest. **Whelan Shoal**, accore et couvert d'au moins 11 pieds (3,4 m) d'eau, gît à 2 milles à l'Ouest de Reid Island.

63 **McNab Harbour**, situé du côté Ouest de McNab Peninsula, dénomme un port d'embarcations; il est assez exposé au Sud.



64 **Armour Island** (48°45'N, 87°52'W), **Burnet Island** et **Hope Island** gisent dans les approches de **Armour Harbour**. Le havre est entouré de collines et il offre

un **mouillage** abrité de tous les vents, 5 brasses (9,1 m) d'eau, fond de vase. Les bâtiments ayant un tirant d'eau maximal de 20 pieds (6,1 m) peuvent naviguer dans le passage étroit qui est situé à l'Est de Armour Island; le chenal qui sépare Armour Island et Burnet Island est profond. La route d'accès recommandée fait passer entre **Fraser Point** et Hope Island; des **roches** gisent au SE de la pointe et au NW de l'île.

65 **Nest Island** est située à 1 mille au SW de Fraser Point; des **roches** et des **petits fonds** la débordent dans le SSE et un îlot gît à 0,2 mille au NW de l'île.

66 **Duncan Cove**, exposée et frangée de **petits fonds**, s'ouvre à 1,5 mille à l'WNW de Nest Island entre **Pope Point** et **Dupuis Point** (*non identifiée sur la carte*).

67 **Bowman Island**, **Owl Island** et **Paradise Island** sont presque entourées de **petits fonds**. L'étroit passage entre Bowman Island et St. Ignace Island offre une profondeur de 18 pieds (5,5 m) mais, en raison d'une courbe brusque, il ne convient qu'aux embarcations. Un petit **quai** est implanté dans l'extrémité SE de Bowman Island.

68 **Newwash Point** (48°41'N, 88°01'W) dénomme la pointe Sud de St. Ignace Island; des **rochers** et des **petits fonds** s'avancent jusqu'à 0,6 mille au SE et à l'Est de la pointe. Le passage entre Newwash Point et **Agate Island** est parsemé de **roches** et de **hauts-fonds**. Une **roche**, isolée et à fleur d'eau, gît à 0,3 mille au Nord de la pointe NW de Agate Island.

69 Agate Island et **Raven Island**, située à 1,2 mille au NE, sont séparées de **Talbot Island**, **Angelica Island**, **Longcroft Island** et de **Josephine Shoal** par un passage étroit et profond.



70 Un excellent **poste de mouillage** bien abrité se trouve entre la roche à fleur d'eau gisant au Nord de Agate Island et Owl Island, 8 brasses (14,6 m) d'eau, fond de vase. On y accède entre Angelica Island et Longcroft Island. Un **haut-fond** de 14 pieds (4,3 m) gît au milieu du passage et l'eau est profonde entre ce dernier et Angelica Island. À l'Est de Agate Island, jusqu'à une distance de 0,2 mille, il existe des **hauts-fonds** et l'eau est peu profonde. On peut aussi y accéder en passant au Nord de Talbot Island. Des **petits fonds** s'avancent jusqu'à 0,4 mille au Sud de Owl Island.


71 On trouve un **mouillage** bien abrité entre Bowman Island et Owl Island; les embarcations trouveront une meilleure protection à l'extrémité Ouest du passage entre Bowman Island et Paradise Island, en entrant par le Nord de Owl Island.


72 **Blind Channel** sépare St. Ignace Island et Fluor Island; il n'est pas navigable car la profondeur minimale n'est que de 2 pieds (0,6 m). **Mystery Island** (48°40'N, 88°01'W) et **Birch Island** gisent dans l'entrée de Blind Channel.

73 **Fluor Island** et les îles situées au large de sa côte SE, notamment **Tisdall Island**, **Irvine Island** et **Willard Island**, sont séparées d'un chapelet d'îles et de **rochers** par un chenal profond, comprenant **Puff Island**, **Tremblay Island**, **Provost**

**Island et Cedar Island.** La zone comprise entre Puff Island et Tremblay Island est infestée de **roches** et de **petits fonds**, et des **petits fonds** s'avancent jusqu'à 0,2 mille au SW de Provost Island.

74 **Bill and Jim Islands** dénomment un groupe de cinq îles; Provost Island dénomme l'île SW du groupe. La navigation dans le chenal qui sépare ce groupe et Tremblay Island exige la connaissance des lieux.

 75 **Avertissement.** — **Schank Rock**, couverte d'au moins 2 pieds (0,6 m) d'eau, est située à 0,3 mille au SW de Willard Island. Cette roche, de couleur sombre, n'est pas très apparente mais un petit **rocher** émergeant de 2 pieds (0,6 m), situé à 0,1 mille au Nord, permet parfois de la repérer. **Dacres Rock** émerge de 2 pieds (0,6 m); des **petits fonds** le relie à **Starke Point**.

 76 On peut **mouiller** au-delà de Puff Island, 12 brasses (21,9 m) d'eau, fond de vase, mais la zone est exposée au Sud.

## Chenaux d'accès de Nipigon Bay

*Cartes 2303, 2312*

### De Schreiber Channel à RosSPORT

77 **Schreiber Channel** ( $48^{\circ}46'N$ ,  $87^{\circ}20'W$ ) est la route la plus courte pour les petits bâtiments venant de l'Est et qui se dirigent vers RosSPORT ou Nipigon Bay. À cause du peu d'aides à la navigation qui le balisent, il ne faut pas s'y engager la nuit ou par visibilité réduite; dans ces conditions, on conseille d'emprunter Simpson Channel.


78 Schreiber Channel est bordé au Nord par la terre ferme et au Sud, par Copper Island et Wilson Island. Channel Island, Healey Island, Quarry Island et quelques îles plus petites divisent l'extrémité Ouest du chenal en chenaux étroits.

79 La route la plus au Sud permettant de gagner RosSPORT via Schreiber Channel passe dans Steamboat Channel, entre Wilson Island et Channel Island. Une route secondaire conduit dans le passage entre Channel Island et Healey Island, puis contourne Quarry Island par le Sud et l'Ouest. Une route recommandée pour les embarcations conduit dans le passage qui sépare Healey Island et Quarry Island, puis s'oriente au NW pour passer entre Nicol Island et Whiskey Island.

*Carte 2303*

80 **Schreiber Beach** ( $48^{\circ}48'N$ ,  $87^{\circ}18'W$ ) s'allonge au fond de **Collingwood Bay**, à 1,5 mille au NNE de Schreiber Point. Le village de **Schreiber** (1 700 habitants en 1999), situé à 1 mille au NE, est desservi par le chemin de fer et par la *Transcanadienne*; on y trouve un bureau de poste, une banque, un médecin et des magasins.

81 Une **tour** à micro-ondes, portant des **feux** d'obstacle aérien, s'élève à courte distance au NE du village. **Winston Point** est située à 4 milles à l'WNW de Schreiber Beach; une autre **tour** à micro-ondes s'élève à 1,7 mille à l'ENE de la pointe. Il y a une falaise de sable **remarquable** à 1 mille au Nord de Winston Point.

 82 Collingwood Bay est profonde et elle est exposée au Sud; on ne peut **mouiller** au fond de celle-ci que par beau temps, 15 brasses (27,4 m) d'eau, à 0,2 mille de la rive.

83 **Cat Islands**, au nombre de deux, gisent à 1 mille à l'WNW de Winston Point; la plus grande atteint une altitude de 117 pieds (36 m) au faite des arbres. Un petit **rocher** gît à 0,2 mille à l'ESE des îles et il y a un **haut-fond**, couvert d'au moins 16 pieds (4,9 m) d'eau, à 0,5 mille au SE des îles.

84 **Bread Rock**, couverte de 5 pieds (1,5 m) d'eau et située dans l'entrée de Schreiber Channel, à 1,7 mille au SSW de Schreiber Point, est très petite et jalonnée par une **bouée**; elle est entourée d'eau profonde, à l'exception de la sonde de 19 pieds (5,8 m) située à 0,2 mille à l'Est.

85 **McGarvey Shoal**, gisant à 0,4 mille au large du rivage Nord de Copper Island, est le seul danger situé dans les approches de Steamboat Channel. Marqué par une **bouée**, il comprend des gros **galets** couverts de 4 pieds (1,2 m) d'eau.


 86 On peut **mouiller** dans l'anse qui s'ouvre entre Wilson Island et Copper Island, 12 à 15 brasses (21,9 à 27,4 m) d'eau, fond de vase.

87 **Steamboat Channel** ( $48^{\circ}48'N$ ,  $87^{\circ}29'W$ ) fait passer entre **Wilson Island** et **Channel Island**; il est possible de se maintenir par fond de 6 brasses (11 m) à mi-chenal. Toutefois, le chenal n'est pas balisé et il est bordé de **petits fonds**.

88 **Steamboat (Confiance) Island**, gisant au milieu de l'entrée Est de Steamboat Channel, est petite et accore et elle atteint (1974) une hauteur de 40 pieds (12 m) au faite des arbres. **Kingcome Island** est située à très courte distance de Channel Island.

89 L'alignement du côté Nord de Steamboat Island par le côté Nord de Wilson Island, au relèvement  $281^{\circ}$ , et l'alignement du côté Sud de Steamboat Island par la pointe SW de Channel Island, au relèvement  $285^{\circ}$ , font parer McGarvey Shoal.

*Carte 2312*


 90 **Little Lake Harbour** ( $48^{\circ}48'N$ ,  $87^{\circ}30'W$ ) s'ouvre à 0,7 mille à l'Est de **Daylight Point** (*non identifiée sur la carte*), près de l'extrémité NW de Wilson Island; le havre est parfaitement abrité, d'où un très bon **mouillage**. La largeur du chenal d'accès est de 75 pieds (23 m) et la profondeur, d'au moins 3 pieds (0,9 m). On a signalé que l'on pouvait se maintenir par fond de 8 pieds (2,4 m) sur une largeur approximative de 25 pieds (7,6 m) en serrant l'extrémité Ouest de l'entrée du havre.

ROSSPORT (1998)



91 **Quarry Island** gît au NW de Channel Island. Le côté Ouest de Quarry Island est accore et forme une falaise remarquable de plus de 200 pieds (61 m) de haut. **Whiskey Island**, située à courte distance au Nord, est débordée au Nord par un **estran rocheux** qui se termine à un îlot boisé, **Blanket Island** (*non identifiée sur la carte*), accore du côté Nord. Le passage entre Quarry Island et Whiskey Island est en majeure partie **malsain** avec des petits fonds et plusieurs îles sans nom qui s'avancent sur une distance de 0,15 mille vers l'Ouest.

92 À partir de l'extrémité Ouest de Steamboat Channel, la route principale d'accès à Rossport longe les côtés Ouest de Quarry Island et de Whiskey Island. Le chenal d'accès de Rossport Harbour fait passer à courte distance au Nord de Blanket Island; d'une largeur de 150 pieds (46 m), il offre une profondeur de 5 brasses (9,1 m).

 93 Le feu de **Rosspoint** (1114) — 48°50'N, 87°33'W — est situé sur la pointe.

94 Le feu de l'entrée de Rossport Harbour (1113) est situé sur l'extrémité NW de Whiskey Island.

95 Le feu de Rossport (1112) est situé sur le quai public.

### Routes au Nord de Channel Island


96 Le chenal entre **Channel Island**, au Sud, et Healey Island et Quarry Island, au Nord, constitue une route alternative au Steamboat Channel. La largeur minimale entre les

courbes de niveau de 10 brasses (18,3 m) est de 0,1 mille. Des **petits fonds** et **Spider Reef**, qui dénomme un petit rocher émergeant de 2 pieds (0,6 m), marqué par une **bouée**, gisent au Nord de Channel Island. Des **roches** s'avancent au Sud de **Healey Island** et des **petits fonds**, au Sud de Quarry Island.

97 Les embarcations peuvent emprunter le chenal qui sépare Healey Island et Quarry Island et qui offre une profondeur minimale de 21 pieds (6,4 m), puis le passage entre Whiskey Island et **Nicol Island**, située au NE, afin de parer les **petits fonds** qui s'avancent au Sud de Nicol Island. Une ancienne **cale de halage**, couverte de 4 pieds (1,2 m) d'eau, prolonge de 40 pieds (12 m) la pointe SW de Nicol Island.

98 Nicol Island est reliée à la terre ferme par une **chaussée**. Il y a des **câbles sous-marins** à l'Ouest et une **prise d'eau** à l'Est de la chaussée.

99 **Boone Island** gît au Nord de l'extrémité Ouest de Healey Island. Un **haut-fond** débordé la côte Nord de Healey Island. Un chenal tortueux et non jalonné offre une profondeur de 21 pieds (6,4 m) entre les deux îles.

 100 **Rosspoint Harbour** constitue un excellent abri pour les embarcations et les petits bâtiments. Il y a un gérant de port. Les installations sont gérées par *Halcyon Haven*.

101 Un **câble sous-marin à haute tension** franchit Rossport Harbour et aboutit sur Battle Island, située dans le SSW.



102 La zone de **mouillage** est très bien abritée mais restreinte, et les profondeurs varient entre 6 et 15 brasses (11 et 27,4 m), fond de vase.



103 Le **quai** public à Rossport, d'une longueur de 65 pieds (20 m) et pourvu d'une aile perpendiculaire de 107 pieds (33 m) de long, est implanté dans le rivage Sud du havre. Il offre (1999) les profondeurs suivantes : 13 à 16 pieds (4 à 4,9 m) le long de la face Sud; 10 à 14 pieds (3 à 4,3 m) le long de la face Nord; 6 à 13 pieds (1,8 à 4 m) le long de la face Est; et 10 pieds (3 m) le long de l'extrémité de la face Ouest. Une **roche**, couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gît à 300 pieds (91 m) à l'Est de l'extrémité du quai.

104 Les **pieux** d'un vieil appontement de pêche ainsi que des **caissons** et des **pieux** submergés gisent dans la partie Ouest du havre. Deux **caissons** émergent au NW du quai public.

105 Le village de **Rossport** (130 habitants en 1999) abrite un hôtel et des restaurants. La *Transcanadienne* passe à courte distance de Rossport. La banque, le médecin et les services d'autobus et de chemin de fer les plus rapprochés se trouvent à Schreiber. On peut se procurer quelques approvisionnements du restaurant *Halcyon Haven* qui se trouve près du quai.

106 **Powder Islands**, comprenant **Anguros Island** et **West Anguros Island**, sont situées à 2 milles au NW de Rossport Point, dans l'entrée de **Pays Plat Bay**; un **banc de faible profondeur** borde le fond de la baie.



107 On peut **mouiller** au-delà des Powder Islands, 7 brasses (12,8 m) d'eau, fond d'argile. Les embarcations disposent d'un **mouillage** bien abrité, par 15 pieds (4,6 m) d'eau, entre Anguros Island et West Anguros Island.

108 Les berges de **Pays Plat River**, située du côté Nord de la baie, abritent le village **Pays Plat** qui fait partie de la *réserve n° 51* de la Première nation de Pays Plat. *Cavers Cove Resort* possède un petit **quai** privé dans la partie NW de la baie. Le quai provincial pour les hydravions, implanté dans le rivage Ouest de la baie, est en **ruine**.

## Simpson Channel

109 **Simpson Channel** ( $48^{\circ}45'N$ ,  $87^{\circ}35'W$ ) fait passer entre **Simpson Island** et Vein Island; dépourvu de dangers et marqué par le **feu** de Battle Island, il constitue le plus sécuritaire des chenaux d'accès de Nipigon Bay.



110 **Morn Harbour**, situé à l'Ouest de Morn Point, est abrité par **Raymond Island**; l'aire de **mouillage** est restreinte mais très bien abritée de tous les vents et les profondeurs varient entre 3 et 5 brasses (5,5 et 9,1 m), fond de vase. On y accède à l'Est de Raymond Island.

111 **Beetle Point** est située sur la rive Sud de Simpson Island, à 2 milles à l'Ouest de Morn Point. **Grebe Point** est située 2 milles plus à l'Ouest. Un **haut-fond** de 8 pieds (2,4 m) se trouve à 0,1 mille au large de Grebe Point; deux **hauts-**

**fonds**, couverts d'au moins 10 et 28 pieds (3 à 8,5 m) d'eau, gisent au Sud de **McKay Cove**, à courte distance à l'Ouest de Beetle Point. **Legault's Rock (Legault Island)** est située à 0,6 mille à l'Est de Beetle Point.

112 La côte Nord de Battle Island (*décrite antérieurement*) est échancrée par une baie peu profonde où l'on peut se maintenir par fond de 12 pieds (3,7 m) entre deux îlots.



113 **Avertissement.** — Un **haut-fond** isolé gît à 0,2 mille au NNW du **feu** de Battle Island. L'alignement de deux pointes situées du côté Nord de Battle Island, au relèvement  $100^{\circ}$ , fait passer au Nord du haut-fond, alors que l'alignement de deux pointes situées du côté Ouest de Vein Island, au relèvement  $325^{\circ}$ , fait passer à l'Ouest de celui-ci.



114 **Chummy's Harbour**, situé sur le côté Sud de Vein Island, offre un **mouillage** par 6 à 20 brasses (11 à 37 m) d'eau, parfaitement abrité et de bonne tenue. Les embarcations peuvent **mouiller** par des profondeurs plus faibles entre **Harry Island** et **Minnie Island** et dans la baie située au NNW de Harry Island.

115 On conseille d'accéder à Chummy's Harbour en empruntant l'entrée Ouest; il y a deux îlots (*non identifiés sur la carte*) qui se trouvent entre Vein Island et Harry Island et où la profondeur minimale est de 4 brasses (7,3 m). **Chummy's Island** dénomme l'îlot Sud et l'autre est **Larson Island**. Pour accéder à l'entrée, faire route à mi-chenal entre Harry Island et la pointe SW de Vein Island à  $080^{\circ}$ , jusqu'à ce que s'ouvre le havre et passer à mi-distance entre les deux îlots. L'entrée Sud du havre s'ouvre entre Harry Island et Minnie Island et elle est encombrée d'un îlot. Un **haut-fond**, couvert de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gît à 0,1 mille au SW de l'îlot. On peut se maintenir par fond de 12 pieds (3,7 m) dans l'entrée Est du havre, mais le chenal est très étroit.

116 Le côté Est de Simpson Channel, au Nord de Vein Island, est bordé par **Rolette Shoal**, haut-fond de **gros galets** couvert d'au moins 3 pieds (0,9 m) d'eau et entouré d'eau plus profonde, et par **Powder Shoal (Barwis Rock)**, petite roche isolée et à fleur d'eau.

117 Powder Shoal est jalonné par une **bouée**.

118 Le **feu** de Battle Island, ouvert à l'Ouest de Vein Island, fait passer à l'Ouest de Rolette Shoal.

119 Une **balise de jour** de bâbord est placée sur la partie NE de Simpson Island.

120 **Crow Point**, située sur la terre ferme, dénomme l'extrémité NE de l'entrée de Simpson Channel; elle présente une falaise de gravier **remarquable** du côté Sud et des collines rocheuses s'élèvent au Nord de la pointe.

## Nipigon Bay

### De Crow Point à Vert Island

121 **Oldman Shoal** (*48°53'N, 87°41'W*) gît dans la partie Ouest de **Cavers Bay**; c'est le seul danger au large de la rive entre Crow Point et **Nuttal Point**. Le **château d'eau** situé sur la rive de **Gravel Bay** n'est visible que du Sud et sur un arc de 15°.

122 L'embouchure de **Dead River**, située du côté Ouest de **Gravel Point**, est bloquée par une **barre de sable**. **Gravel River** débouche à 1 mille au NNE; elle n'est pas navigable à cause de la présence de mauvaises herbes.

123 **Druid Rock**, émergeant de 12 pieds (3,7 m), et **Lakeside Shoal**, à fleur d'eau, qui gisent au large de **Grant Point**, dans l'entrée Ouest de **Mountain Bay**, dénomment les dangers du large entre Nuttal Point et MacInnes Point.



124 On peut **mouiller** dans la partie Est de Mountain Bay, par 6 brasses (11 m) d'eau, fond d'argile.

125 **MacInnes Point** (*48°56'N, 87°56'W*) s'adosse à une falaise et des **petits fonds** la débordent de 1 mille dans le SE; une **bouée** jalonne la limite Sud des petits fonds.

126 Une **balise de jour** de tribord est placée sur MacInnes Point.

127 Entre une position située au NE de Simpson Island et Burnt Point (St. Ignace Island), située à 9 milles à l'Ouest, le rivage Sud de Nipigon Bay est dépourvu de dangers au large. La carrière située à 1,6 mille à l'Ouest de la balise de jour de bâbord située dans la partie NE de Simpson Island est apparente. **Burnt Point** est basse mais les terres qui l'adossent atteignent des hauteurs considérables et des falaises se dressent à l'Est et à l'Ouest de la pointe. **Cape Nano**, situé à 2 milles à l'Ouest de Burnt Point, est escarpé et atteint une altitude de 340 pieds (104 m).

128 Trois **hauts-fonds** isolés gisent à mi-chemin entre Burnt Point et Cape Nano. Le premier, couvert d'au moins 9 pieds (2,7 m) d'eau, gît à 0,3 mille au large de la rive. Les deux autres sont des roches, couvertes de 21 et 17 pieds (6,4 et 5,2 m) d'eau, gisant respectivement à 0,4 et 1,2 mille au NNE du haut-fond.

129 **Vert Island** est située à 2,5 milles au NNW de Cape Nano. La pointe NE de l'île est à pic et atteint une hauteur de 555 pieds (169 m); une falaise rocheuse, d'une hauteur de 495 pieds (151 m), se dresse près de la pointe Ouest de l'île. Une carrière désaffectée et un quai en **ruine** se trouvent à proximité de la falaise.

### De Vert Island à Nipigon River

130 **Brûlé Shoal** (*48°53'N, 87°59'W*), couvert de 3 pieds (0,9 m) d'eau, gît à 1,3 mille à l'Est de **MacKinnon Point**, qui forme l'extrémité SE de Vert Island.

131 Vert Island et les îles situées à l'Ouest reposent sur un banc peu profond qui s'étend jusqu'à St. Ignace Island, située au Sud. Le banc offre une profondeur de 14 pieds (4,3 m), à l'exception de **Piledriver Shoal**, qui est à fleur d'eau, et une **roche** couverte de 4 pieds (1,2 m) d'eau, gisant à 0,5 et 1,2 mille au SSE de **Outan Island**.

132 **Kama Bay** s'ouvre à 2 milles au Nord de Vert Island; son chenal d'accès est bordé de **roches** et de **petits fonds**, qui s'avancent de **Kama Point** et **Cooper Point**. La carrière de gravier située à 1,8 mille à l'ESE de Kama Point est **remarquable**, en particulier par un après-midi ensoleillé.



133 Un excellent **mouillage** se trouve dans la partie SE de Kama Bay, 7 brasses (12,8 m) d'eau, fond d'argile.

134 **Condon Island** baigne dans **Fire Hill Bay**, à l'WNW de Cooper Point. Un banc peu profond déborde la rive jusqu'à 1,6 mille entre Cooper Point, **Hughes Point** au SW et Nipigon River, située à l'Ouest.

135 **Crichton Island** (*48°57'N, 88°06'W*) est située à 1 mille au NW de Vert Island; des **petits fonds** s'avancent au Sud et au SW de l'île.



136 Le **feu** de Crichton Island (*1120*) est placé sur l'extrémité SE de l'île.

137 **Holden Shoal**, couvert de 5 pieds (1,5 m) d'eau, gît à 1,5 mille à l'WSW de Crichton Island. Une **bouée** marque la limite Sud de la zone de **petits fonds** qui est située à 0,4 mille au SE de Holden Shoal. **La Grange Island** est située du côté Sud du chenal et la côte s'élève progressivement du Sud pour former une falaise à son extrémité NW.

138 **Clay Shoal**, marqué par une **bouée** et situé du côté Sud du chenal à 0,8 mille à l'Ouest de La Grange Island, est couvert de 17 pieds (5,2 m) d'eau; une autre **bouée** jalonne les **petits fonds** qui s'avancent au Sud de Hughes Point.

139 **Jossie Island** et **Beckie Island** dénomment deux îlots au large de Hughes Point.

140 **Five Mile Point**, située sur le côté Ouest de Nipigon Bay, à 2,5 milles à l'Ouest de La Grange Island, s'adosse à des collines rocheuses qui s'élèvent abruptement à 565 pieds (172 m) à courte distance à l'Ouest et à 855 pieds (261 m), à 1 mille à l'WNW.



141 On peut **mouiller** par 5 brasses (9,1 m) d'eau, fond d'argile, entre La Grange Island et Vert Island; le mouillage se trouve à l'Est du rivage Sud de La Grange Island et sur l'alignement du **feu** de Crichton Island par l'extrémité Ouest de Vert Island. Le mouillage est très exposé au Sud.

## RED ROCK (1998)




142 On peut aussi **mouiller** à mi-chemin entre Five Mile Point et Clay Shoal, 11 brasses (20,1 m) d'eau, fond d'argile et de bonne tenue.

143 **Red Rock** (2 000 habitants en 1999), situé à 1,2 mille au NW de Five Mile Point, abrite une usine de la *Domtar* — papier journal et carton. Le **château d'eau** et le réservoir à pétrole sont **remarquables**.

144 Red Rock possède une banque, un magasin d'alcool, un dépanneur et une épicerie. Il y a un médecin. La *Transcanadienne* passe à 8 km à l'Ouest et le village est desservi par des services d'autobus interprovincial et de trains.

145 La compagnie *Domtar* a exploité, jusqu'en 1988, un quai près de l'extrémité NE des terrains de l'usine servant à l'expédition et à la réception; depuis ce temps, le quai a été démonté. Une chaussée ( $48^{\circ}56'29''N$ ,  $88^{\circ}14'43''W$ ), qui reliait l'ancien quai à la rive, existe toujours.

 146 **Avertissement.** — Il y a des indices de **pieux submergés**, vestiges du quai, dans la partie SE de la chaussée. Les navigateurs doivent se tenir à 0,1 mille au large de l'usine de la *Domtar*.

147 Une **prise d'eau submergée** déborde la rive à courte distance à l'Ouest de la chaussée. Un **caisson submergé**, couvert de 34 pieds (10,4 m) d'eau, se trouve à 0,2 mille au NE, à l'extrémité de la prise d'eau.



148 *Red Rock Marina* est un port de plaisance situé au NW de la chaussée. Deux **brise-lames** forment un bassin rectangulaire. L'entrée, dans l'angle NW, est balisée par des **feux** privés. On n'effectue aucune réparation à cet endroit.


148.1 **North Trout Creek** se déverse dans Nipigon Bay à 0,1 mille à l'Ouest du port de plaisance. Une **prise d'eau potable** déborde la rive de 0,4 mille en direction NNE depuis l'entrée Nord du ruisseau.




149 Le chenal dans **Nipigon River** est profond depuis son embouchure jusqu'à quelque 1 mille en amont de **Cook Point** ( $48^{\circ}58'N$ ,  $88^{\circ}15'W$ ), où l'on trouve un bon **mouillage** par 10 brasses (18,3 m) d'eau, fond d'argile. Les petits fonds qui prolongent Cook Point sont jalonnés par une **bouée**.


150 En amont du mouillage, le chenal est étroit et **obstrué** par les vestiges d'une estacade. On peut se maintenir par fond de 6 pieds (1,8 m) jusqu'au quai public si l'on connaît les lieux. Des **bouées** privées jalonnent la route recommandée.

151 Un **câble aérien à haute tension**, laissant une hauteur libre de 76 pieds (23,2 m) à mi-distance, enjambe la rivière à 1 mille en aval du quai public. Le chenal serre la berge Est et on a signalé une hauteur libre de 102 pieds (31 m) à 350 pieds (107 m) du rivage Est.

 152 La rivière est soumise à un fort **courant** et les coups de vent de Sud soulèvent des rides dans la zone située au NE de **Stillwater Bay**.

 153 Le **quai** public à Nipigon, d'une longueur de 334 pieds (102 m) et d'une hauteur de 3 pieds (0,9 m), offre (1999) des profondeurs variant entre 8 et 12 pieds (2,4 et 3,7 m) le long de la face externe. Il y a de nombreux **appointements** flottants, trois **rampes de mise à l'eau** et une petite **cale de halage** (1999). Le courant est faible le long du quai public. Un long **brise-lames** sépare la zone du quai de la rivière principale.

154 Le village de **Nipigon** (2 315 habitants en 1988) possède des églises, une banque, un bureau de poste, un hôpital, des médecins, un dentiste, des supermarchés et des boutiques pour le magasinage, des motels, des hôtels, des magasins de bière et d'alcool, des restaurants licenciés, une buanderie, des terrains de golf et de tennis. La *Transcanadienne* passe dans le village et il y a un service interprovincial d'autobus.

 155 *Nipigon Marina*, attenant au quai public, est géré par la municipalité. Les services mécaniques et de réparations de coque sont à proximité ainsi qu'une petite cale de halage.

## De Nipigon Strait à Nipigon River

156 **Nipigon Strait** ( $48^{\circ}45'N$ ,  $88^{\circ}05'W$ ) constitue la route la plus courte entre Red Rock et Thunder Bay. Il est très étroit à l'Ouest de Fluor Island, d'où l'importance de connaître les lieux.

157 **Lamb Island** ( $48^{\circ}36'N$ ,  $88^{\circ}09'W$ ) gît dans l'entrée Sud de Nipigon Strait.

 158 Le **feu** de Lamb Island (1126) est situé au centre de l'île.


159 **Sovereign Rock**, couverte de 13 pieds (4 m) d'eau, dénomme la plus au large des **roches** peu profondes qui s'avancent au SW de Lamb Island.

160 On conseille de passer à l'Est de Lamb Island pour gagner Nipigon Strait. Le passage à l'Ouest de l'île est **obstrué** par un groupe de **hauts-fonds** comprenant **Newcombe Rock**, couverte d'au moins 1 pied (0,3 m) d'eau, et par des **hauts-fonds** gisant au SE et à l'Est de **Spar Island**. Une falaise accore forme l'extrémité NE de Spar Island. Le passage entre Spar Island et la terre ferme est étroit, peu profond et décrit une courbe brusque; il ne convient qu'aux embarcations.

161 **Fluor Island** forme le côté Est de la partie Sud de Nipigon Strait; sa face SW présente des falaises rocheuses, accores par endroits. **Dacres Rock** et **Cedar Island** gisent au SSE de **Starke Point**, qui dénomme l'extrémité Sud de Fluor Island. Les profondeurs à mi-chenal au SW de Cedar Island et de Starke Island sont de 26 et 30 pieds (7,9 et 9,1 m), respectivement.

162 **Moss Island**, située du côté Ouest de Nipigon Strait, est séparée de la terre ferme par un chenal étroit, rendu dangereux par des **rochers** et des **roches** entre lesquels il est toutefois possible de se maintenir par fond de 6 pieds (1,8 m).


163 À la hauteur de la baie qui s'ouvre entre les parties Nord et Sud de Fluor Island, la largeur du chenal est réduite à 0,1 mille par des **rochers**, des îlots et des **petits fonds**, notamment **Ford Island** et **McGhie Rock**. **Sarrat Island**, îlot émergeant de 6 pieds (1,8 m) *non identifié sur la carte* et gisant à 0,9 mille au NE de l'extrémité Nord de Moss Island, fait partie d'un groupe d'îlots et de **roches** gisant au SW de la partie étroite du chenal et constitue un bonne marque d'approche.

 164 L'**alignement lumineux** de Nipigon Strait (1124, 1125) est situé sur la terre ferme à l'Ouest de **Beeton Point**, qui dénomme la pointe Nord de Fluor Island. Cet alignement permet de franchir la partie étroite du chenal. On a signalé que les feux et les **marques de jour** étaient facilement repérables.

165 Des **bouées** jalonnent la section du chenal décrite ci-dessus.

166 **Stowe Point**, située à 0,7 mille à l'Est de Beeton Point, forme le côté Est de l'extrémité Nord de **Blind Channel**, qui n'est pas navigable.

167 Le détroit, limité à l'Est par **St. Ignace Island**, s'élargit et est dépourvu de dangers à mi-chenal en amont de Fluor Island. Il vaut mieux serrer la rive Ouest jusqu'à 3 milles environ en amont de Beeton Point car il existe des **obstacles** qui débordent la rive jusqu'à 0,3 mille. Les **vestiges** d'un quai sont implantés dans le côté Est du détroit à 4,6 milles au Nord de Beeton Point.

 168 On peut **mouiller** au Sud de Sarrat Island, 10 brasses (18,3 m) d'eau, exposé et fond de vase. Un **mouillage** mieux abrité se trouve à 0,6 mille au NE de Beeton Point, 7 brasses (12,8 m) d'eau, fond de vase; à ce mouillage, on ne doit pas être en mesure de voir Blind Channel. Les embarcations disposent d'un **mouillage** très bien abrité en dedans de l'extrémité Nord de Moss Island et d'un autre **mouillage**, moins abrité, au SW de Moss Island, située dans **Moss Harbour**.

169 **Pointe à la Gourganne** ( $48^{\circ}48'N$ ,  $88^{\circ}07'W$ ), située du côté Ouest du fond de Nipigon Strait, est escarpée et accore du côté NE. Les terres à l'intérieur atteignent une hauteur approximative de 400 pieds (122 m).

170 **Caribou Point** est située du côté NW de St. Ignace Island.

171 Depuis l'extrémité Nord de Nipigon Strait, le chenal d'accès de Red Rock fait passer au Sud de **Frog Island** et entre **Burnt Island** et Five Mile Point, déjà décrite. L'extrémité Nord de Burnt Island atteint une hauteur de 300 pieds (91 m). La rive du côté de la terre ferme à l'Ouest du chenal entre Frog Island et Burnt Island est basse et marécageuse.



172 Le **feu** de Burnt Island (1121) est placé sur la pointe Nord de l'île.

173 **Outan Island**, située au NE de Frog Island, gît dans la partie centrale d'un vaste banc peu profond qui occupe presque entièrement la partie Ouest de Nipigon Bay.

174 Un **haut-fond** couvert de 4 pieds (1,2 m) d'eau se trouve à 1,7 mille au SSE de Outan Island.

175 Une **bouée** jalonne le côté Ouest du chenal au Sud de Frog Island et une autre **bouée** jalonne le côté Est du chenal à l'Ouest de l'île.

176 L'alignement du côté Ouest de Frog Island par le côté Est de Burnt Island, au relèvement 331°, permet de franchir le tronçon entre la pointe à la Gourganne et une position située au SSE de Frog Island.



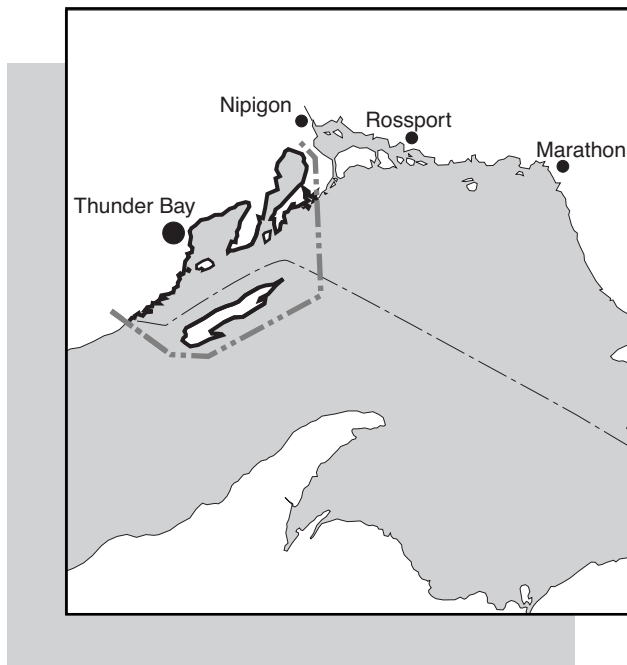
# Lac Supérieur

## Black Bay et ses approches

## Thunder Bay

### Généralités

#### Carte 2300



1 Ce chapitre traite de la rive Nord du lac Supérieur, depuis Agate Point, située à courte distance à l'Ouest de Nipigon Strait, jusqu'à Pigeon Point, à 63 milles dans le SW et près de la frontière canado-américaine; il comprend aussi une description de l'Isle Royale. Le port de Thunder Bay est le principal port de la région.

2 Les routes de navigation recommandées par l'Association des armateurs canadiens et par la Lake Carriers Association pour les bâtiments à destination du port de Thunder Bay ou le quittant sont indiquées sur les cartes 2300, 2301 et 2302.


3 Les cartes marines canadiennes couvrant cette région ont été établies selon des levés canadiens effectués entre 1903 et 1905, à l'exception de Black Bay qui a été cartographiée d'après un levé effectué en 1918 et du port de Thunder Bay, un levé datant de 1959. La partie de Thunder Bay qui s'étend au Nord de Pie Island a fait l'objet de nouveaux levés en 1974 et 1975 et tous les nouveaux dangers à la navigation découverts ont été portés sur les cartes.

4 Les États-Unis ont procédé à des levés dans les parages de Passage Island en 1925 et 1926. Les zones au Nord et autour de Isle Royale ont été hydrographiées en 1938 et la zone au Sud de Isle Royale, en 1956 et 1957.

5 Les profondeurs et les altitudes mentionnées dans ce chapitre se rapportent au zéro des cartes (*consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*) et, par conséquent, en accord avec celles portées sur les cartes. On notera cependant que les cartes 2301, 2302, 2311 et 2313 ont été établies à partir d'anciens zéros des cartes; en conséquence, il faut corriger les profondeurs et les altitudes pour les rapporter au zéro actuel du lac Supérieur; les corrections à apporter sont indiquées sur les cartes. (Pour plus de détails sur les anciens zéros des cartes, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.)

5.1 On peut obtenir des renseignements en temps réel sur le niveau de l'eau du port de Thunder Bay, au moyen du Réseau automatisé de limnimètres du Service hydrographique du Canada en composant le 807-344-3141. (De plus amples renseignements sur le niveau d'eau sont fournis

dans le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.)


 6 **Avertissement.** — Des observations magnétiques faites en 1928 par la *United States Lake Survey* ont démontré l'existence de perturbations magnétiques autour de Isle Royale. D'importantes anomalies magnétiques ont été signalées aussi à proximité de Pigeon Point, de Pie Island, de Welcome Islands, de Thunder Cape, de Point Porphyry et de Magnet Island. L'utilisation du compas magnétique exige une attention particulière la nuit ou par visibilité réduite.

## De Nipigon Strait à Black Bay


Carte 2302

7 Entre **Agate Point** ( $48^{\circ}36'N$ ,  $88^{\circ}12'W$ ), située à courte distance à l'Ouest de l'entrée de Nipigon Strait, et **Magnet Point**, à 18,5 milles au SW, un chapelet d'îles et de hauts-fonds s'allonge au large de la côte, en laissant un passage profond entre les deux.

8 L'extrémité SW du passage principal est marquée par un feu, situé au Nord de Shaganash Island. La largeur minimale du passage — au NE de Lasher Island — est de 0,1 mille.

 9 **Avertissement.** — Il existe des anomalies magnétiques dans les environs de Magnet Point, située à l'extrémité Ouest du passage mentionné ci-dessus; l'utilisation du compas magnétique dans la partie Ouest du passage exige une grande prudence. Il est dangereux de naviguer dans cette région à l'aide du compas magnétique, particulièrement lorsque les marques d'alignement ne sont pas clairement visibles.

10 Les particularités les plus apparentes sont: The Paps, collines coniques jumelées s'élevant au Nord de Magnet Point, et les hautes terres situées à 1 mille au NW de Agate Point. The Sleeping Giant, à 15 milles à l'WSW de Magnet Point, est **remarquable** et constitue un bon point de repère.

 11 Les **mouillages** les mieux abrités se trouvent dans Otter Cove, d'accès facile et située à 2,5 milles à l'Ouest de Agate Point, ainsi que dans les approches de Black Bay, qui s'ouvre au Nord de Edward Island. Loon Harbour, situé à courte distance au SSW de Lasher Island, offre aussi un abri pour les bâtiments de plus petite taille; d'une largeur de 0,2 mille on accède au mouillage depuis le passage intérieur.

12 (*Spar Island et Lamb Island, situées à l'Est de Agate Point, gisent dans les approches de Nipigon Strait et elles sont décrites dans le chapitre 6.*)


13 **Agate Point**, située à 1,5 mille au SW de Spar Island, présente une falaise du côté Ouest. Un petit **rocher**, émergeant de 4 pieds (1,2 m) et entouré de petits fonds, gît à 0,1 mille

à l'Est de Agate Point. **Agate Cove**, s'ouvrant à l'Ouest de Agate Point, est profonde et exposée au Sud.

14 **Hawk Island**, gisant à 1 mille au SSW de Agate Point, atteint une hauteur de 60 pieds (18 m). **Roche Debout Point** gît à 1,2 mille à l'WNW de Hawk Island. De **gros galets** s'avancent jusqu'à 0,2 mille au Sud de Roche Debout Point. **Herron Point**, escarpée et accore du côté Ouest, est située à 0,7 mille à l'Ouest de Roche Debout Point.

15 **Pleasant Harbour** s'ouvre entre Herron Point et Roche Debout Point; le fond du havre est **malsain**. Un pâté, couvert de 26 pieds (7,9 m) d'eau, gît à 0,5 mille au SSW de Herron Point.

16 Un passage profond est situé entre Herron Point et **Otter Island**; les deux extrémités de l'entrée sont **remarquables**.


 17 On peut **mouiller** à 2 milles au NNE de Otter Island, près de l'extrémité de **Otter Cove**, 5 à 9 brasses (9,1 à 16,5 m) d'eau, fond de vase. Les embarcations d'un tirant d'eau de 11 pieds (3,4 m) peuvent naviguer dans le goulet à l'extrémité Nord de Otter Cove; au-delà, le fond de vase est de bonne tenue et l'abri, excellent.

18 **Marcil Bay** s'ouvre du côté Est de l'entrée de **Shesheeb Bay**, petite baie qui pénètre dans la terre ferme au NW de Herron Point. **Roche Debout Channel**, entre **Shesheeb Point** et Otter Island, débouche dans Shesheeb Bay. Un **haut-fond**, couvert de 12 pieds (3,7 m) d'eau, gît à 0,2 mille au large de la partie NE de Shesheeb Point. Shesheeb Bay est exposée au SE et trop profonde pour permettre un mouillage sécuritaire. **Manuel Rock**, gisant à 0,4 mille à l'Ouest de Otter Island, est couverte de 10 pieds (3 m) d'eau.

19 Herron Point ouverte au Sud de Hawk Island, au relèvement  $097^{\circ}$ , et l'alignement de deux pointes à l'entrée SE de Marcil Bay, au relèvement  $349^{\circ}$ , font parer Manuel Rock.

20 **Lowrey Island**, d'une hauteur de 34 pieds (10 m), est située à 1,5 mille au WSW de Herron Point; une **bordure rocheuse de faible profondeur** s'avance au Sud et à l'Est de l'île.

21 **Brodeur Island** ( $48^{\circ}33'N$ ,  $88^{\circ}18'W$ ), séparée de Lowrey Island par le chenal principal, dénomme la plus grande île de cette partie de la côte; épaissement boisée, elle atteint une hauteur de 300 pieds (91 m) au faite des arbres. **Montgomery Island**, haute de 60 pieds (18 m), gît au Sud de Brodeur Island. Plusieurs **hauts-fonds** et **roches** couverts de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau s'avancent jusqu'à 0,5 mille à l'Est de Brodeur Island et de Montgomery Island.

 22 Les embarcations peuvent **mouiller** dans l'anse qui échancre le rivage NE de Brodeur Island; elle est abritée de tous les vents, sauf ceux de NE, et ses rives sont accores. Le fond (roche et vase) est de bonne tenue mais il peut y avoir des billes submergées.

23 **Arthur Island**, gisant au Nord du chenal intérieur principal à 0,5 mille à l'Ouest de l'extrémité Nord de Brodeur Island, atteint une hauteur de 20 pieds (6,1 m). Un **épi peu profond** s'avance jusqu'à 0,15 mille au NE de l'extrémité Nord de l'île.

24 **Coutlee Island** est située au Sud de Arthur Island, au Sud du chenal. Un **épi peu profond** s'avance jusqu'à 0,1 mille au Nord de l'île, réduisant ainsi la largeur du chenal à 0,15 mille. La partie la plus profonde du chenal se trouve du côté de Arthur Island.

25 **Pugsley Island**, **Newton Island** et **Bachand Island** s'allongent au Sud de Coutlee Island. Des chenaux profonds passent des deux côtés de la chaîne d'îles. Un **pâté** rocheux, situé dans le chenal Est et couvert de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, s'avance jusqu'à 0,1 mille à l'Est de l'extrémité Sud de Coutlee Island. La rive située à courte distance à l'Ouest de Brodeur Island est accore.



26 La grande pointe située à l'Ouest de Arthur Island est épaissée boisée et elle atteint une hauteur variant entre 200 et 300 pieds (61 et 91 m). **Black's Wharf** dénomme le petit **quai** implanté dans l'extrémité SW de la pointe.

27 La largeur du chenal principal n'est que de 0,1 mille entre l'îlot de 28 pieds (8,5 m) de haut, gisant à courte distance au Sud de Black's Wharf, et **Gordon Island** gisant à 0,3 mille à l'Ouest de Coutlee Island; le côté Sud de l'îlot est accore. Des **roches peu profondes** s'avancent jusqu'à 300 pieds (91 m) au Nord de l'extrémité Est de Gordon Island.

28 **Helen Island**, située à l'Ouest de Black's Wharf, et **Jobin Island** et **Davies Island**, situées au Nord, forment le côté Ouest d'un petit havre abrité. **Clark Bay** dénomme le passage qui sépare Helen Island et Jobin Island. Une **roche**, couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gît à courte distance du rivage NE de Helen Island.

29 **Sarah Island** ( $48^{\circ}33'N$ ,  $88^{\circ}22'W$ ) est située du côté NW du chenal intérieur principal; un petit **rocher** gît à 300 pieds (91 m) au large de l'extrémité NE de l'île.

30 **Lasher Island**, accore de tous les côtés sauf du côté SE, est située au Sud de Helen Island. Du côté Est du chenal intérieur, **Spain Island** ( $48^{\circ}31'N$ ,  $88^{\circ}22'W$ ), qui présente des falaises des côtés Nord et NW, **Borden Island** et **Chapleau Island** sont reliées par le même banc peu profond.

31 **Loon Harbour** sépare Lasher Island de Spain Island et Borden Island, situées au Sud. L'extrémité Nord de Spain Island abrite les ruines d'une exploitation forestière.



32 On peut **mouiller** dans Loon Harbour, à 0,3 mille de l'entrée Ouest, 7 à 8 brasses (12,8 à 14,6 m) d'eau, fond de vase et d'argile et il est abrité de tous les vents. Un **épi peu profond**, portant un îlot, s'avance au Nord de Borden Island et divise le havre en deux parties. On peut gagner Loon Harbour de l'Est ou de l'Ouest; l'entrée Est

est étroite et difficile alors que l'entrée Ouest, d'une largeur de 0,1 mille, présente des rives accores.

33 **Swede Island**, située du côté SE du passage intérieur, au SW de Spain Island, est accore du côté NW mais une **bordure rocheuse peu profonde** d'une largeur de 300 pieds (91 m) frange sa côte Ouest.

34 Un **épi peu profond**, dont l'extrémité est couverte de 8 pieds (2,4 m) d'eau, s'avance jusqu'à 0,2 mille au NNE de la pointe Nord de Swede Island. **Rex Island**, située à 0,4 mille au NNE de Swede Island, atteint une hauteur de 15 pieds (4,6 m).

35 Un chenal profond, d'une largeur de 300 pieds (91 m), sépare **Cartwright Island** ( $48^{\circ}29'N$ ,  $88^{\circ}23'W$ ) et **Sweetland Island**, située à courte distance au Sud. **Boardman Rock**, situé sur un **haut-fond** et émergeant de 9 pieds (2,7 m), gît dans l'entrée SW du chenal à 0,1 mille au Sud de Swede Island. Un **rocher**, émergeant de 15 pieds (4,6 m) et entouré d'une **bordure rocheuse peu profonde** d'une largeur de 0,1 mille, gît dans l'entrée Sud du chenal à 0,3 mille au Sud de Boardman Rock.

36 Le passage profond qui passe au NE de ces îles, et bordé au NE par Chapleau Island, Spain Island et Borden Island, offre une largeur de 0,2 mille, réduite de moitié à l'extrémité Nord par Rex Island. **Evelyn Rocks**, au nombre de quatre et situés dans les approches Sud du passage, à 0,6 mille à l'Est de Sweetland Island, sont boisés à l'exception de celui de l'Est; le plus haut émerge de 30 pieds (9,1 m). Le chenal qui sépare Sweetland Island et Evelyn Rocks renferme de nombreux **hauts-fonds**. **Grenfell Rock**, petit, gît à 0,4 mille au NNW du rocher Est du groupe Evelyn; des **petits fonds** s'avancent jusqu'à 0,2 mille au Sud de Grenfell Rock.


37 **Gourdeau Island**, située à 0,4 mille au NW de Swede Island, atteint une hauteur de 125 pieds (38 m) près de l'extrémité Nord. Au large de son extrémité Sud, des petits fonds s'avancent sur une distance de 300 pieds (91 m), et un **haut-fond**, couvert de 8 pieds (2,4 m) d'eau, gît à 0,1 mille au NE. La route recommandée passe entre Gourdeau Island et Swede Island.

38 **Blaisdell Island**, située à 0,4 mille au NNE de Gourdeau Island, est accore du côté Est. Une **bordure rocheuse peu profonde** frange les côtés Nord et Ouest de l'île et deux petits **rochers** gisent à 0,2 mille au SW de cette dernière.

39 **Zeolite Bay** et **Sturgeon Bay**, peu profondes, s'ouvrent à l'Ouest et au NW de Gourdeau Island; elles sont séparées par **Zeolite Point**. **Bourbonnais Island** gît dans l'entrée de Sturgeon Bay; les côtés Nord, Ouest et Sud de l'île sont frangés par une **bordure rocheuse peu profonde**. **Girard Rock**, située à 0,8 mille à l'Ouest de Gourdeau Island, est couverte de 7 pieds (2,1 m) d'eau et les profondeurs avoisinantes augmentent brusquement. **Mood Island** est située à

0,7 mille à l'WNW de Girard Rock. **Hanbury Island** gît à 1, mille à l'WSW de Mood Island.

40 **Hanbury Island** et **Stanton Island** reposent sur un banc peu profond, séparé de **Jean Pierre Point** par un passage profond d'une largeur de 0,2 mille. Un **épi peu profond** s'avance jusqu'à 0,3 mille au SSW de Jean Pierre Point.

 41 On peut **mouiller** à l'Ouest de Hanbury Island, 8 brasses (14,6 m) d'eau, fond d'argile. Si on accède au mouillage en venant du Nord, serrer la côte principale, accore, afin de parer les **petits fonds** qui s'avancent au Nord de Hanbury Island.

42 **Hughes Island**, entourée de **petits fonds** et située à 1,2 mille au SSW de Stanton Island, atteint une hauteur de 20 pieds (6,1 m).

43 **Perley Island**, située au Sud du chenal intérieur, est accore sauf son extrémité Sud, qui est escarpée. Des **hauts-fonds** détachés gisent au NE et à l'Est et un passage profond, d'une largeur de 0,1 mille, la sépare de Sweetland Island, située au Nord.

44 **Paterson Rocks** dénomme un haut-fond isolé à 0,2 mille au Sud de Perley Island. **Burpee Rock**, à 0,3 mille à l'Ouest, dénomme un autre haut-fond isolé. **Irwin Rock**, situé à 0,8 mille au SW de Perley Island, est petit.

45 **Coates Island**, située à 1 mille à l'Ouest de Perley Island, atteint une hauteur de 35 pieds (10,7 m) et des **petits fonds** la débordent au Sud et à l'Est. **Schaffner Rock**, gisant à 0,3 mille au Nord de Coates Island, est couverte de 8 pieds (2,4 m) d'eau.

46 **Macoun Island**, d'une hauteur de 35 pieds (11 m) et située à 1,7 mille à l'Ouest de Perley Island, est entourée d'une bordure rocheuse peu profonde. **Blair Rock**, accore du côté Nord et gisant à 0,3 mille au Nord de Macoun Island, émerge de 7 pieds (2,1 m).

47 **Nest Island** est située à 0,6 mille au SSW de Macoun Island et a une hauteur de 16 pieds (4,9 m); un **haut-fond** couvert de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau gît à 0,3 mille au SW de l'île. **Ayre Shoal**, situé à 1,1 mille à l'Est de Nest Island, est couvert de 6 pieds (1,8 m) d'eau.

48 L'alignement du côté Est de Perley Island par Irwin Rock, au relèvement 039°, fait passer à 0,2 mille au SE de Ayre Shoal. Le côté SW de Gourdeau Island à toucher le côté Est de Coates Island, au relèvement 357°, fait passer à 0,1 mille à l'Est de Ayre Shoal. L'alignement du sommet de la colline Pap de l'Est par le côté Nord de Nest Island, au relèvement 298°, fait passer à 0,2 mille au SW de Ayre Shoal.

Carte 2301


49 **The Paps** (48°28'N, 88°31'W), situés sur la terre ferme à 2,6 milles au SW de Jean Pierre Point, dénomment deux petites collines distantes de 0,2 mille. Ils forment les amers les plus **remarquables** de cette partie de la côte. Une crête, d'une altitude de 654 pieds (199 m), se dresse à 1 mille

à l'WNW mais elle est peu remarquable du fait qu'elle est unie.

50 **Barclay Islands**, au nombre de deux, gisent à 1,4 mille à l'Ouest de Macoun Island, à l'ESE de **Bruneau Point**. Un passage profond sépare l'île NW du groupe Barclay et Bruneau Point; un **haut-fond** de 10 pieds (3 m) gisant à courte distance au NW de l'île NW réduit la largeur du chenal à 450, pieds (137 m), d'où la nécessité de serrer Bruneau Point.


51 Un **épi peu profond**, portant deux îlots émergeant de 4 et 5 pieds (1,2 et 1,5 m), s'avance jusqu'à 0,2 mille à l'Est de l'île SE du groupe Barclay; un **haut-fond** de 7 pieds (2,1 m) gît à 0,3 mille à l'ESE de cette dernière.

52 **Shaganash Island**, située à 1 mille au Sud du groupe Barclay, est entourée d'îlots et de **réécifs**, sauf du côté SE. **Number 10 Island**, accore du côté Ouest et située à 0,2 mille à l'Ouest de l'extrémité NW de Shaganash Island, atteint une hauteur de 20 pieds (6,1 m).

 53 Le **feu** de Shaganash (1127) est placé sur l'extrémité Ouest de Number 10 Island.

54 **Magee Rock**, petit et accore du côté Nord, gît à 0,5 mille au NE de Shaganash Island et forme l'extrémité NE des **petits fonds** qui débordent l'île.

55 **Elson Rock**, gisant du côté NW du passage intérieur, à 0,6 mille au NW du feu de Shaganash, est couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau. **Bennett Island**, située à 0,8 mille au Nord du feu de Shaganash, est frangée de petits fonds, sauf du côté NW.

 56 Un **mouillage** bien abrité se trouve à l'Ouest de **Kemp Shoal**, qui gît à 0,3 mille au NW de Bennett Island.

57 Pour gagner le mouillage en venant du SSE, faire route à 327° avec le sommet Pap de l'Est sur l'avant et le feu de Shaganash, sur l'arrière. Si l'on vient du SE, gouverner à 306° avec le sommet (faîte des arbres) Pap de l'Ouest sur l'avant et Magee Rock, sur l'arrière. L'alignement du côté SE de Hughes Island par l'extrémité de Bruneau Point, au relèvement 029°, fait passer à 0,15 mille au NW de Kemp Shoal. De nombreux dangers gisent dans les environs.


58 Un passage profond, d'une largeur de 0,1 mille, sépare **Cargill Island** et le rivage SE de Shaganash Island. **Harty Rock**, gisant à 0,3 mille au SW de Cargill Island, est couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau.

59 L'alignement du côté Ouest de l'île Est du groupe Barclay par le feu de Shaganash, au relèvement 022°, fait passer à 0,1 mille à l'Ouest de Harty Rock.


60 **St. Andrew Island** et **Tyrwhitt Island** gisent à 0,4 mille au SE de Cargill Island et de Shaganash Island, respectivement; les îles sont entourées de nombreux **hauts-fonds** qui s'avancent jusqu'à 0,5 mille au large. Un petit **rocher** émergeant de 2 pieds (0,6 m) gît à 0,4 mille au Nord de Tyrwhitt Island et un **réécif** étroit le déborde de 0,5 mille dans le NNE. Un chenal profond, d'une largeur de 0,5 mille,

sépare le récif et Nest Island, située à 0,8 mille dans l'ENE. **Poynter Rock**, petit et situé au Sud de Cargill Island et de Shaganash Island, forme l'extrémité Sud des **fonds malsains** qui s'allongent jusqu'à 0,7 mille au SSW de Cargill Island.

61 **Tunnel Island**, située à 1,4 mille à l'WSW de Shaganash Island, atteint une hauteur de 30 pieds (9,1 m); étant abrupte du côté Sud, elle constitue un bon amer pour entrer dans le passage intérieur.

 62 **Avertissement.** — Un **haut-fond**, couvert de 9 pieds (2,7 m) d'eau, est situé à 0,5 mille à l'ENE de Tunnel Island. Il gît à faible distance au NW du chenal qui permet de franchir le passage intérieur.

63 L'alignement de Tunnel Island par le feu de Shaganash, au relèvement 230°, fait passer à 0,2 mille au SE du haut-fond qui gît au large du groupe Barclay et à 0,1 mille au NW de Blair Rock.

 64 **Avertissement.** — Il est dangereux de se fier aux relèvements du compas magnétique dans cette zone.


65 **Instructions dans le chenal intérieur (en direction Est).** — D'une position située à 320° et à 1 mille du feu de Point Porphyry, gouverner sur le versant NW de Shaganash Island en prenant soin de garder visible le feu de Point Porphyry. Lorsque l'on se trouve sur l'alignement de Magnet Point par le côté Sud de Tunnel Island, le feu de Point Porphyry n'est plus visible; faire ensuite route pour passer à 0,1 mille à l'Ouest du feu de Shaganash.

66 Après avoir doublé le feu de Shaganash et s'être dégagé de la zone de petits fonds située au NE de Number 10 Island, amener graduellement le feu de Shaganash à toucher Tunnel Island — relèvement 230° — et gouverner ainsi jusqu'à parer les petits fonds qui s'avancent à l'ESE de Barclay Islands, puis faire route en vue de passer à mi-distance entre Gourdeau Island et Swede Island.

## Approches de Black Bay

*Cartes 2301, 2313*


67 Les approches de Black Bay s'ouvrent entre Magnet Point, extrémité de Black Bay Peninsula, et **Middlebrun Point**, située sur Sibley Peninsula; elles sont divisées en trois chenaux par des îles, des rochers et des hauts-fonds. **Magnet Channel** sépare Magnet Island et Edward Island. **Montreal Channel** fait passer à l'Ouest de Edward Island, entre celle-ci et un groupe d'îles et de hauts-fonds; sa largeur et sa facilité d'accès, marqué par le feu de Point Porphyry, en font le chenal le plus sécuritaire. **Middlebrun Channel** fait passer à l'Est de Middlebrun Point; Copp Rock gît près de l'extrémité Nord du chenal.


 68 **Avertissement.** — On a enregistré des **anomalies magnétiques** dans les parages de Magnet Island et de Point Porphyry. Les navigateurs utilisant le compas magnétique doivent faire preuve d'une extrême prudence en s'engageant la nuit ou par temps bouché dans Magnet Channel, Montreal Channel et Middlebrun Channel.


69 Black Bay s'ouvre à 9 milles au Nord du feu de Point Porphyry, entre George Point et Kidd Point.

70 **Magnet Point** (48°25'N, 88°34'W) est basse et difficile à repérer. Elle tire son nom des **anomalies magnétiques** qui règnent dans cette zone. **Magnet Island**, située à 0,1 mille au SW de la pointe, est reliée à celle-ci par une bordure rocheuse peu profonde qui entoure l'île. Un petit **rocher** émergeant de 10 pieds (3 m) gît près de la limite Sud de cette bordure rocheuse, à 0,3 mille au Sud de l'île.


71 **Porphyry Island** (48°21'N, 88°38'W), située à 3 milles au SW de Magnet Island, est entourée d'une **bordure rocheuse peu profonde** qui relie son rivage NW à **Edward Island**. Les deux îles sont hautes et boisées. **Point Porphyry** dénomme la pointe SW de l'île.

 72 Le feu de Point Porphyry (1128) est placé sur l'extrémité SW de la pointe.

 73 Les embarcations d'un tirant d'eau maximal de 7 pieds (2,1 m) et connaissant les lieux peuvent pénétrer, par temps calme, dans l'anse qui échancre le côté Ouest de l'île, à 0,7 mille au NE du feu de Point Porphyry.

 74 **Avertissement.** — Le chenal qui passe entre Edward Island et Porphyry Island est peu profond et il renferme de nombreuses **rochers**; des embarcations empruntent ce chenal à l'occasion. le **courant** est fort et il s'inverse fréquemment.

75 **Porphyry Reef**, couvert de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gît à 0,2 mille au SE de Point Porphyry. Un **épi peu profond** s'avance jusqu'à 0,1 mille au SW de Point Porphyry.

 76 **Avertissement.** — Magnet Channel fait passer à l'Est de Edward Island. À cause des **anomalies magnétiques** locales, l'utilisation du compas est hasardeuse particulièrement lorsque les marques d'alignement ne sont pas clairement visibles.

77 **Sybil Island** est située à 300 pieds (91 m) en dedans de la limite Ouest de la bordure rocheuse qui s'avance à l'Ouest de Magnet Island. D'une hauteur de 20 pieds (6,1 m), elle forme un bon amer dans Magnet Channel. Un **rocher** émergeant de 8 pieds (2,4 m) et une **roche** couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau gisent à courte distance de la bordure rocheuse située à 0,2 mille au SW de Sybil Island.

78 **Lennox Rock**, située à 0,7 mille au Sud de Magnet Island, est couverte de 6 pieds (1,8 m) d'eau; c'est le danger situé le plus au Sud de Magnet Island. Un **haut-fond**, couvert d'au moins 14 pieds (4,3 m) d'eau, et **Sloan Bank**, couvert de 28 pieds (8,5 m), gisent à 0,4 mille au NW et 1,1 mille à l'Est de Lennox Rock, respectivement.

79 Le **feu** de Shaganash au relèvement 047° et ouvert au SE de Tunnel Island de la largeur de celle-ci fait passer à 0,2 mille au SE de Lennox Rock. Le compas magnétique est inefficace dans cette zone.

80 **Dreadnought Island**, située à 0,8 mille à l'Est du feu de Point Porphyry et 0,5 mille à l'ENE de Porphyry Reef, atteint une hauteur de 36 pieds (11 m); sa partie centrale est boisée.

81 **Monk Island**, située à 1,4 mille au NNE de Dreadnought Island, émerge de 20 pieds (6,1 m) et elle est entourée d'une **bordure rocheuse peu profonde** qui s'avance de l'extrémité NE de Porphyry Island. Une petite **roche**, couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gît à 0,3 mille au NE de Monk Island.


82 Des îlots et des fonds **malsains** s'avancent jusqu'à 0,4 mille au large de la partie centrale de la côte SE de Edward Island, à 0,6 mille au NE de Monk Island; un **haut-fond** couvert de 15 pieds (4,6 m) d'eau gît à 0,2 mille à l'Est de cette zone malsaine; il ne se trouve qu'à 0,1 mille à l'Ouest de l'axe de Magnet Channel.

83 L'extrémité Nord de la pointe NE de Edward Island est accore, mais des profondeurs de 14 pieds (4,3 m) la débordent de 0,15 mille vers l'Est.

84 Entre Magnet Point et **Cowie Point**, située à 2,7 milles au NNW, une **bordure rocheuse peu profonde** renfermant des **gros galets** frange la côte. **Seagram Rock**, gisant à 1,1 mille au NNW de Magnet Point, est couverte de 4 pieds (1,2 m) d'eau; une autre **roche**, couverte de 18 pieds (5,5 m) d'eau, se trouve à 0,2 mille à l'Ouest de Seagram Rock.

85 Une **roche** couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau et une **autre** couverte de 18 pieds (5,5 m) gisent à 0,4 mille au SSW et 0,3 mille au SW de Cowie Point, respectivement.

86 **George Point**, située à 1,7 mille au NNW de Cowie Point, forme l'extrémité Est de l'entrée de Black Bay. La profondeur est de 13 pieds (4 m) à 0,3 mille au SW de la pointe, mais l'eau est profonde à 0,1 mille plus au large.

 87 **Miles Bay**, s'ouvrant à 1,5 mille au Nord de Cowie Point et à l'Est de George Point, offre un **mouillage** abrité des vents de Nord, 21 pieds (6,4 m) d'eau, fond de vase.


88 En approchant Magnet Channel du Sud, tenir le côté Ouest de Cowie Point à toucher l'extrémité NE de Edward Island, au relèvement 008°; cet alignement fait passer à 0,1 mille des hauts-fonds gisant au large de la côte Est de Edward Island et à 0,2 mille à l'Ouest de la bordure rocheuse qui prolonge Magnet Island.

89 **Hardscrabble Island**, située à 0,5 mille à l'Ouest de Porphyry Island, atteint une hauteur de 50 pieds (15 m).

90 **Clark Island**, située à 3 milles à l'Ouest du feu de Point Porphyry, dénomme l'île Sud du groupe qui sépare

Montreal Channel et Middlebrun Channel. Des petits **rochers** gisent à courte distance de l'extrémité NE de l'île. **Carney Rock**, gisant à 0,4 mille à l'Est de Clark Island, émerge de 12 pieds (3,7 m). Deux petits **rochers** gisent à 0,1 mille à l'Est de Carney Rock et on en trouve un **autre** à 0,3 mille au NE de ce dernier. **Gravel Island**, située à 0,9 mille au NE de Clark Island, est entourée d'une grande **bordure rocheuse peu profonde** qui la relie presque à **Cranberry Island**, située à 1 mille au NNE.

91 **Montreal Channel**, bordé à l'Est par Porphyry Island, Hardscrabble Island et Edward Island et à l'Ouest, par Clark Island, Gravel Island et Cranberry Island, a une largeur minimale de 1,5 mille et il est dépourvu de hauts-fonds. On peut faire route à mi-chenal. Lorsque la visibilité est réduite, serrer Edward Island car elle se détache mieux que les îles basses gisant du côté Ouest.

 92 **Horseshoe Cove** s'ouvre à 0,3 mille au NNE de Hardscrabble Island. Les embarcations peuvent s'y **abriter**. Se tenir à mi-chenal dans l'entrée.

93 **Edward Harbour**, situé à 0,8 mille au Nord de Hardscrabble Island, offre un **mouillage** pour embarcations dans l'angle SE, au Sud d'un îlot. **Little Gibraltar Rock**, gisant dans l'entrée du havre à courte distance au Sud de la pointe NW de l'entrée, émerge de 15 pieds (4,6 m); il est facilement repérable.



94 **Osler Bay** est située à 1 mille au Nord de Edward Harbour et est exposée au SW.

95 **Grey Island** et **Arno Island** gisent au Nord de Edward Island; elles sont entourées d'une **bordure rocheuse peu profonde** dont l'extrémité SE rétrécit la largeur du chenal entre Grey Island et Ariel Island à 0,1 mille.

 96 On peut **mouiller** par 19 pieds (5,8 m) d'eau, fond d'argile, parfaitement abrité des vents de la partie Sud, à 0,2 mille à l'Est de **Ariel Island** au large du rivage Nord de Edward Island.

97 **Middlebrun Channel** s'ouvre entre Middlebrun Point et Clark Island. **Copp Rock**, couverte de 16 pieds (4,9 m) d'eau, et un **haut-fond** couvert de 19 pieds (5,8 m) d'eau gisent à 0,3 mille à l'WNW et 0,6 mille à l'Ouest de Cranberry Island, respectivement.

98 **Finlay Bay** s'ouvre à 4 milles à l'Ouest du feu de Point Porphyry, entre Middlebrun Point et **Finlay Point**. Elle offre 17 pieds (5,2 m) d'eau mais la profondeur n'est que de 10 pieds (3 m) ou moins dans l'entrée. **Foster Point** est située à 1,6 mille au NNE de Finlay Point.

  99 **Kidd Point** est située à 2,7 milles à l'Ouest de George Point. **Squaw Bay**, peu profonde et renfermant des **rochers** dans la partie centrale, s'ouvre à l'Ouest de Kidd Point. On a signalé (1980) que le **quai** implanté dans le rivage SW de la baie était dans un état de délabrement. Un bon **mouillage**, abrité des vents d'Ouest, se trouve au large de l'entrée de Squaw Bay. **Squaw Island**

est située à 1,5 mille au NE de Kidd Point; des **petits fonds** la relie à la terre ferme.

100 En approchant Middlebrun Channel de l'Ouest, arrondir Sand Islands à une distance de 0,3 mille puis faire route à 040° sur le passage entre Arno Island et Grey Island. En doublant Copp Rock, s'assurer que le passage est bien ouvert car si les îles se touchaient on courrait directement sur ce danger. Les bâtiments plus grands doivent, à l'Est du rivage Nord de Finlay Point, venir vers le Nord et faire route à 012° sur Foster Point sur une distance de 0,7 mille ou jusqu'à ce qu'on relève le côté Nord de Cranberry Island à 099°; cette route fait parer le haut-fond couvert de 19 pieds (5,8 m) d'eau.


## Black Bay

Carte 2313

101 **Black Bay** (48°40'N, 88°25'W), d'une longueur de 23 milles, s'ouvre entre George Point et Kidd Point; sa largeur est de 9,5 milles près de l'extrémité Nord. La côte Est de la baie est escarpée et les terres atteignent des altitudes variant entre 150 et 200 pieds (46 et 61 m) sur les 14 premiers milles puis, plus au Nord, elle devient basse et bordée de plages sablonneuses et elle s'adosse à des terres marécageuses. La colline située à 9 milles au NE de Copper Point s'élève à 446 pieds (136 m) et elle est apparente.

102 Les rives Nord et Ouest de la baie sont basses mais une colline, **apparente** et haute de 250 pieds (76 m), domine la côte Ouest à 14,5 milles à l'ENE de Kidd Point. Les rives sont frangées d'une bordure rocheuse peu profonde, mais un passage en eau profonde, d'une longueur de 14 milles, mène jusqu'à Green Island; des îlots et des **hauts-fonds** encombrant la baie au-delà de Green Island.

103 Le rivage Est de Black Bay, entre George Point et **Copper Point** (48°32'N, 88°33'W), est frangé par une bordure rocheuse peu profonde d'une largeur de 0,5 mille. **Louise Bay**, située immédiatement à l'Est de Copper Point, dénomme une petite anse qui était utilisée autrefois pour préparer le bois d'oeuvre à l'expédition. Les navires calant 13 pieds (4 m) peuvent y accéder. Un **haut-fond** de 9 pieds (2,7 m), gisant à 0,3 mille au ENE de l'extrémité de Copper Point, rétrécit l'entrée. L'extrémité Sud de la baie renferme un grand nombre de **caissons** et de souches, fond de sable.

 104 **Avertissement.** — D'une position située à 2,3 milles au NE de Copper Point, un récif **rocheux** étroit, couvert de 9 à 10 pieds (2,7 à 3 m) d'eau, s'étend parallèlement à la rive sur une distance de 2,7 milles à 0,6 mille au large.

105 L'alignement de George Point par Copper Point, au relèvement 206°, fait passer à l'Ouest de la crête rocheuse mentionnée ci-dessus.

106 **Pearl River** débouche du côté Ouest de Black Bay à 8,2 milles au NNE de Kidd Point; les **caissons** gisant dans l'embouchure de la rivière étaient utilisés autrefois pour cueillir le bois flotté sur la rivière.

107 **Bent Island** (48°37'N, 88°32'W) forme l'extrémité SE d'une barre de gravier et de **gros galets** qui déborde la rive Ouest en direction SE. **Nuttall Island** est située à 2,7 milles au NNE de Bent Island; elle est reliée à la rive par une barre de gravier et de **gros galets**.

108 **Green Island**, située à 2 milles au NNE de Nuttall Island, atteint une hauteur de 67 pieds (20 m).

109 **Enterprise Bay** dénomme une petite échancrure s'adossant à un promontoire à 1 mille au NW de Green Island. Immédiatement au Nord de la baie, les terres atteignent une altitude de 250 pieds (76 m), formant ainsi la particularité la plus **apparente** le long de la côte Ouest de Black Bay. **McEachan Island**, d'une hauteur de 52 pieds (16 m), est séparée de la pointe située au Sud de Enterprise Bay par des **petits fonds**.



110 **Note historique.** — Les chalands utilisés autrefois pour le transport du bois à pâte dans Black Bay **mouillaient** au large de Enterprise Bay.

111 **Granite Island**, située à 2 milles au NE de Green Island, atteint une hauteur de 115 pieds (35 m). Deux **rochers**, émergeant de 8 et 9 pieds (2,4 et 2,7 m), gisent respectivement à 0,2 et 0,4 mille à l'Est de Granite Island. On peut se maintenir par fond de 18 pieds (5,5 m) à l'Ouest de Granite Island mais, à l'exception de petits remorqueurs, rares sont les navires qui font route plus au Nord.

112 **Ham (Mary Ellen) Point** (48°47'N, 88°20'W), basse, est la seule pointe située dans la partie NE de Black Bay. **Scimming Island** et **Delaney Island** gisent respectivement à 1,5 mille au SW et 1,7 mille au NW de Ham Point. **Old John Rock**, située à 1 mille à l'Est de Delaney Island, est couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau.



113 **Avertissement.** — **Foxhound Rock**, gisant à 2,1 milles à l'Est de Granite Island, dénomme un **haut-fond** de galets — le plus dangereux dans Black Bay; il est couvert de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau.

114 L'alignement de Ham Point par le côté SE de Scimming Island, au relèvement 035°, fait passer à courte distance au NW de Foxhound Rock.

115 **Dorion Landing** est situé sur le côté Ouest de la baie, à 5 milles au NW de Granite Island. Un **quai** privé, situé à Dorion Landing, est (1999) en ruine. Le village de **Dorion** est situé à 3 km à l'intérieur des terres; il y a un bureau de poste. À 0,5 mille au Nord de Dorion, une petite colline atteint une hauteur de 120 pieds (37 m).

116 **Cold Water Creek**, qui débouche à 1,2 mille au NNE de Dorion Landing, est peu profond et rempli de bois canard. **Wolf River** s'ouvre à 1,5 mille au NE de Cold Water Creek.

117 **Hurkett Cove** s'ouvre à l'extrémité NNW de Black Bay; on y accède par un étroit chenal dragué, non balisé et offrant (1980) une profondeur de 7 pieds (2,1 m). Le village de **Hurkett** est situé à courte distance au Nord de l'anse; il est desservi par le chemin de fer et la *Transcanadienne* passe à courte distance au Nord.



118 Un **quai** public (en bois) est implanté dans le rivage à courte distance en dedans de l'extrémité Nord de l'entrée de l'anse. D'une longueur de 213 pieds (65 m), il n'est utilisable que sur les 59 derniers pieds (18 m); la profondeur est de 7 pieds (2,1 m) le long de la face externe (1999) et elle varie entre 3 et 7 pieds (0,9 et 2,1 m) le long des faces Est et Ouest. Il est utilisé par des bateaux de pêche commerciaux.

119 *Nuttall's Air Service* exploite des hydravions à partir d'installations situées à l'Ouest du quai public.

120 **Black Sturgeon River** se déverse dans Black Bay à 2 milles au NW de Delaney Island. Une rangée de **pieux** croise la barre à l'entrée de la rivière. Autrefois on formait des trains de billes de bois à l'embouchure de la rivière.

## Approches de Thunder Bay

Cartes 2301, 2302

121 **Bateau Rock** (48°16'N, 88°06'W), dangereux **rocher** entouré de **hauts-fonds**, gît à 13 milles à l'ENE de Isle Royale. On doit éviter les zones avoisinant Bateau Rock et Gull Islands, situées à 6 milles à l'Ouest, à cause des **hauts-fonds** qu'elles renferment.

## Isle Royale

CÉNs US4MN22M, US5MI78M Cartes 14968, 14976

[Le texte en italique qui suit est une traduction libre du texte tiré du livre U.S. Coast Pilot 6, chapitre 13]

122 CÉNs US4MN22M, US5MI78M Cartes 14968, 14976. — **Isle Royale**, orientée dans l'axe NE-SW, a une longueur de 44 [38] milles; elle atteint une largeur maximale de 8,5 [7,4] milles près de l'extrémité SW. **Mount Desor**, d'une altitude de 794 pieds [242 m] et situé à 12,5 [10,9] milles de l'extrémité SW de l'île, dénomme le point culminant de celle-ci. Les rives de l'île sont accidentées et elles sont bordées d'îlots et de récifs dont la plupart sont orientés NE-SW. On peut trouver abri dans un grand nombre de baies et de chenaux.

123 **Perturbation magnétique locale**. — Le compas magnétique est capricieux autour de Isle Royale.

124 *Isle Royale et les îles avoisinantes forment Isle Royale National Park. On respecte l'état sauvage du parc dans la mesure du possible; aucune route ne le dessert, seulement quelques sentiers pour la randonnée pédestre.*

125 *Des installations pour les embarcations de passage, exploitées par des agences du Service des parcs nationaux, sont situées à Rock Harbor et à Windigo Ranger Station (Washington Harbor); on peut s'y procurer des articles d'épicerie, de l'essence et de l'eau. De nombreux terrains de camping situés autour de l'île sont pourvus de petits appontements, en bon état et dans des zones abritées. La plupart d'entre eux offre des profondeurs variant entre 5 et 10 pieds [1,5 et 3 m] le long de la face externe. Des feux sont placés sur les appontements situés à Windigo, Rock Harbor et au quartier général du service des parcs sur Mott Island, du côté SW de Rock Harbor. Pour obtenir plus de détails relatifs à l'île et ses installations, s'adresser à : Superintendent, Isle Royale National Park, 87 N. Ripley Street, Houghton, Michigan 49931.*

126 **Avertissement**. — *Washington Harbor, Rock Harbor et Tobin Harbor comprennent des aires d'amerrissage désignées. (Pour obtenir plus de détails sur leurs limites et les règlements qui les régissent, se référer à 36 CFR 2.2 et 7.38, chapitre 2 du Coast Pilot 6.)*

127 **Blake Point**, qui dénomme la pointe NE de Isle Royale, forme l'extrémité Sud de l'entrée de Duncan Bay. **Le feu de Blake Point** (48°11'28"N, 88°25'20"W), situé sur la pointe à une altitude de 40 pieds [12,2 m], repose sur une tourelle en treillis portant une marque de jour en losange rouge et blanche. Un haut-fond couvert de 11 pieds [3,4 m] d'eau gît à 0,3 [0,26] mille à l'Est du feu. **Five Foot Reef**, couvert d'au moins 4 pieds [1,2 m] d'eau, gît à 0,9 [0,8] mille à l'Est du feu; une bouée jalonne le côté Sud du récif. Un haut-fond couvert de 13 pieds [4 m] d'eau gît à 1,2 [1] mille à l'Est du feu.

128 **Le feu de Passage Island** (48°13'25"N, 88°21'56"W), d'une altitude de 78 pieds [23,8 m], repose sur une tour octogonale située à l'extrémité SW de **Passage Island (Michigan)** à 3,5 [3] milles au NE de Blake Point. La tour est aussi pourvue d'une radio pour les navigateurs actionnée par un signal sonore et d'un racon. Le signal sonore est mis en marche en appuyant cinq fois sur le bouton du microphone de l'émetteur radio VHF-FM, voie 83A.

129 **Gull Islands** sont situées à 3,5 [3] milles au NE de Passage Island. Un haut-fond, couvert de 2 pieds [0,6 m] d'eau, gît à 0,5 [0,4] mille au Sud des îles et un groupe de pâtés rocheux, isolés et couverts de 7 à 12 pieds [2,1 à 3,7 m] d'eau, s'allonge entre 0,7 et 2,5 [0,6 et 2,2] milles au NW des îles.

130 **Todd Harbor** est situé à peu près à mi-chemin du rivage Nord de l'île; d'une longueur approximative de 5 [4,3] milles, il échancre le rivage sur 0,75 [0,65] mille. Il est



abrité de tous les vents, sauf ceux du Nord, mais il renferme de nombreux hauts-fonds et roches isolés, d'où la nécessité d'être prudent.

131 Ne pas venir à moins de 1 [0,9] mille de la côte entre Todd Harbor et McCargoe Cove. **Hawk Island** s'allonge parallèlement au rivage dans cette zone. Un îlot et des roches à fleur d'eau gisent à 0,8 [0,7] mille au SW de Hawk Island. Un haut-fond, couvert de 3 pieds [0,9 m] d'eau, et des roches à fleur d'eau gisent respectivement à 0,15 [0,13] mille au Nord et 0,75 [0,65] mille au NNE de l'île.

132 **McCargoe Cove**, située à quelque 4,5 [3,9] milles au NE de Todd Harbor, dénomme un étroit embranchement qui pénètre dans le rivage de Isle Royale sur une distance de 2 [1,7] milles en direction SSW. Une bordure rocheuse, marquée à son extrémité par une bouée privée, s'avance au NE de l'extrémité Ouest de l'entrée de l'anse, jalonnée par une autre bouée privée à courte distance au NNW. Après avoir arrondi la bordure rocheuse, venir de 090° dans un rayon approximatif de 200 pieds [61 m] en vue de se maintenir par fond de 18 pieds [5,5 m] ou plus. Le chenal d'accès de l'anse offre une profondeur minimale de 15 pieds [4,6 m], mais dans l'anse même les profondeurs varient entre 30 et 40 pieds [9,1 et 12,2 m]. Des appontements sont implantés dans le rivage de **Birch Island**, située du côté Est de l'anse, et aussi à courte distance du fond de l'anse.

133 L'extrémité NE de Isle Royale est très accidentée et elle comprend un grand nombre de presqu'îles, d'îles et de crêtes, orientées en direction NE et séparées par des baies profondes et des chenaux étroits et profonds. Cette zone renferme un grand nombre de hauts-fonds et de récifs, qui rendent la navigation hasardeuse. **Amygdaloid Island**, **Canoe Rocks** et le chapelet d'îles et de récifs qui les séparent forment la limite Nord de la zone comprise entre McCargoe Cove et un point situé à 10 [8,7] milles dans le NE. L'extrémité SW de Amygdaloid Island abrite Amygdaloid Ranger Station. **Amygdaloid Channel** borde le rivage Sud de Amygdaloid Island et il est séparé de **Robinson Bay** par une presqu'île et par **Belle Island**, **Green Island** et un chapelet d'îlots et de récifs. Un quai pour embarcations est implanté dans le rivage Sud, près de l'extrémité Est de Belle Isle. **Hill Point** forme l'extrémité SE de l'entrée de Robinson Bay, qu'elle sépare de **Five Finger Bay**. Une presqu'île sépare le côté Sud de Five Finger Bay et Duncan Bay; **Locke Point** dénomme l'extrémité de la presqu'île. Une bouée jalonne l'extrémité d'un récif qui s'avance de 0,3 [0,26] mille au NE de Locke Point.

134 **Duncan Bay**, qui s'ouvre à l'extrémité NE de Isle Royale entre Locke Point et Blake Point, s'oriente au SW sur une distance approximative de 4,5 [3,9] milles. Une pointe située à quelque 1 [0,9] mille de l'entrée divise la baie. Le passage étroit au Sud de la pointe débouche sur une grande baie. Une roche à fleur d'eau gît à mi-chenal de la partie la plus étroite du passage. La profondeur est inférieure à

12 pieds [3,7 m] au Sud de la roche et un haut-fond de 17 pieds [5,2 m] gît presque à mi-chenal au Sud de la pointe qui divise la baie. Un appontement est implanté dans le rivage Sud du passage.

135 **Tobin Harbor** s'allonge parallèlement à Duncan Bay, du côté Sud de Blake Point. **Scoville Point** dénomme l'extrémité NE de la presqu'île qui forme le côté Sud du havre. Ce dernier est abrité de tous les vents et le fond est de bonne tenue, mais il ne convient qu'aux embarcations en raison de l'étroitesse de l'entrée. Un appontement est implanté dans le rivage Nord du havre, à quelque 1,1 [1] mille au SW de Scoville Point.

136 **Rock Harbor**, situé au Sud de Tobin Harbor, s'oriente dans l'axe NE-SW sur une longueur approximative de 13 [11,3] milles. Une chaîne d'îles et de hauts-fonds forme le côté Sud des 9,5 [8,3] premiers milles du havre. Ce dernier est abrité de tous les vents et le fond est de bonne tenue. Un chenal, jalonné par des bouées et offrant une profondeur de 11 pieds [3,4 m], permet de franchir les petits fonds qui gisent à peu près au milieu de la section encaissée du havre, longue de 3,5 [3] milles.

137 On accède à Rock Harbor en passant entre **North Government Island** et **South Government Island**, situées à l'extrémité NE du havre. Le passage, profond et large, qui s'ouvre en face de Scoville Point permet de gagner le havre en venant du Sud. **Middle Islands Passage**, qui s'ouvre à l'enracinement de la chaîne d'îles mentionnée ci-dessus, permet aussi de gagner le havre en venant du Sud; le chenal, jalonné par une bouée lumineuse à cloche et par deux bouées non lumineuses, offre une profondeur de 26 pieds [7,9 m]. On a signalé un haut-fond, couvert de 14 pieds [4,3 m] d'eau, dans l'entrée de Middle Island Passage par 48°05'22"N, 88°34'20"W; la navigation dans ce secteur exige la prudence. **Caribou Island** est située du côté Est du passage.

138 La baie qui échancre le rivage Nord de Rock Harbor à 2 [1,7] milles au SW de Scoville Point abrite **Rock Harbor Lodge**. Une bouée jalonne un haut-fond de 12 pieds [3,7 m] gisant au large de l'extrémité Est de l'entrée de la baie. Un quai, portant un feu privé, est implanté dans le rivage Nord de la baie; essence, diesel, eau, station de vidange et prises d'électricité sont disponibles. Il existe des postes d'amarrage de passage pour plusieurs des appontements situés dans la baie.

139 La baie qui échancre le côté NW de **Mott Island**, à 1,6 [1,4] mille au NE de Middle Islands Passage, abrite les quartiers généraux du parc national. Le quai offre une profondeur de 20 pieds [6,1 m] le long de la face externe, décroissant à 13 pieds [4 m] à mi-longueur; les profondeurs à l'enracinement du quai conviennent aux embarcations. De l'essence et des stations de vidange sont disponibles; un appareil de levage peut soulever des embarcations de 60 pieds [18,3 m] de long pour des réparations urgentes.

140 **Traversiers.** — Un service de traversiers assure la liaison entre Copper Harbor (Keweenaw Peninsula) et Rock Harbor pendant la saison estivale. On peut se procurer l'horaire des traversiers à l'adresse suivante: Superintendent, Isle Royale National Park, 87 N. Ripley Street, Houghton, Michigan, 49931.

141 À partir de Middle Islands Passage, le rivage de Isle Royale s'oriente au Sud sur une distance de 2 [1,7] milles, puis au SW sur 23 [20] milles jusqu'au fond de Siskiwit Bay. Cette dernière s'allonge parallèlement au rivage sur les 12 [10,4] milles SW de ce tronçon et est encaissée au Sud par une chaîne d'îles et de récifs. De Middle Islands Passage à Chippewa Harbor, les hauts-fonds ne s'avancent pas à plus de 0,2 [0,17] mille de la rive.

142 **Conglomerate Bay**, située à 0,8 [0,7] mille au Sud de Middle Islands Passage, est profonde; elle est abritée de tous les vents, sauf de ceux de l'Est.

143 **Chippewa Harbor**, situé à 5,4 [4,7] milles au SW de Middle Islands Passage, échancre le rivage de Isle Royale vers l'Ouest et le SW sur une distance de 2 [1,7] milles. Le havre comprend des zones profondes, divisées par deux goulets. Le premier goulet offre une profondeur approximative de 14 pieds [4,3 m] et le second, de 10 pieds [3 m]. Un appontement est implanté dans le rivage Nord du havre, immédiatement au-delà du premier goulet.

144 À partir de Chippewa Harbor, le rivage est dépourvu de dangers sur une distance approximative de 6 [5,2] milles jusqu'à **Schooner Island**, où des hauts-fonds et des roches débordent la rive de 0,4 [0,35] mille.

145 **Malone Bay**, située immédiatement à l'Ouest de Schooner Island, dénomme une échancre d'une largeur de 3,5 [3] milles; elle est exposée au Sud mais **Hat Island**, **Ross Island**, **Malone Island** et **Wright Island** assurent une certaine protection. Les hauts-fonds qui entourent ces îles et d'autres îlots ainsi que de nombreux hauts-fonds isolés rendent la navigation dans Malone Bay hasardeuse.

146 Un chenal, offrant une profondeur approximative de 18 pieds [5,5 m] et jalonné par des bouées qui marquent des hauts-fonds dangereux, permet de gagner Malone Bay entre Malone Island et Wright Island. La baie est abritée de tous les vents et les profondeurs varient entre 36 et 48 pieds [11 et 14,6 m], fond de vase et d'argile. Malone Bay Ranger Station se trouve du côté NE de la baie.

147 **Hopkins Harbor**, abrité, échancre la côte Ouest de Wright Island. Un quai, implanté dans le rivage Sud du havre, offre une profondeur de 15 pieds [4,6 m]. De gros galets submergés débordent le côté Nord de l'entrée du havre, d'où la nécessité d'être vigilant.

148 **Siskiwit Bay**, d'une longueur de 12 [10,4] milles et d'une largeur variant entre 1,5 et 3 [1,3 et 2,6] milles, forme la plus grande échancre de l'île. Elle est abritée de tous les vents, sauf ceux du secteur NE à Est. Un mouillage

de bonne tenue se trouve à 1,5 [1,3] mille au Sud de Wright Island. L'appontement implanté dans le rivage Sud de la baie et près de l'extrémité de celle-ci offre une profondeur de 6 pieds [1,8 m] le long de la face externe. La baie est bordée au Sud par une presque île, qui se termine par **Point Houghton** (47°54'06"N, 88°54'00"W), et par un chapelet d'îlots et de récifs qui s'étend parallèlement au rivage Sud de Isle Royale jusqu'à 8 [7] milles au NE de la pointe. **Houghton Point Passage**, le seul passage permettant de franchir ce chapelet d'îlots, s'ouvre à 0,5 [0,4] mille à l'Est de Point Houghton. Le passage, d'une profondeur de quelque 17 pieds [5,2 m], est jalonné par des bouées. En 2005, on a signalé des profondeurs de 12 pieds [3,7 m] dans le passage. **Harlem Reef**, couvert d'au moins 2 pieds [0,6 m], gît au Sud du chapelet d'îlots, à 2,8 [2,4] milles à l'Est de Point Houghton; une bouée jalonne le côté Sud du récif.

149 **Le feu de Isle Royale** (47°56'53"N, 88°45'40"W), d'une altitude de 72 pieds [21,9 m] et reposant sur une tour octogonale blanche placée sur **Menagerie Island**, se trouve près de l'extrémité du chapelet d'îlots situé du côté Sud de Siskiwit Bay; une maison est attenante à la tour. **Glenlyon Shoal**, couvert d'au moins 4 pieds [1,2 m] d'eau, gît à 0,7 [0,6] mille au NE du feu et un haut-fond de 18 pieds [5,5 m] se trouve à 1,3 [1,1] mille au NE du feu.

150 À partir de Point Houghton, la rive de Isle Royale s'oriente au SW sur une distance approximative de 13 [11,3] milles jusqu'à **The Head**, qui dénomme l'extrémité Sud de l'île. On ne doit pas venir à moins de 1 [0,9] mille de la rive à cause de la présence de bordures rocheuses et de pâtés rocheux. **Fishermans Home** dénomme une petite anse qui s'ouvre à 0,9 [0,8] mille au SW de Point Houghton; elle abrite une pêcherie commerciale, pourvue de deux quais. Le chenal d'accès est étroit et il serre le côté Nord de l'entrée; la profondeur est de 5 pieds [1,5 m]. La navigation dans le chenal d'accès exige la prudence.

151 Depuis The Head, le rivage s'oriente au NW sur une distance de 4 [3,5] milles jusqu'à Cumberland Point, située du côté Sud de Grace Harbor.

152 **Le feu de Rock of Ages** (47°51'59"N, 89°18'53"W), d'une altitude de 130 pieds [39,6 m], repose sur une tour conique blanche placée sur un îlot gisant à 3,8 [3,3] milles à l'Ouest de **Cumberland Point**, qui dénomme l'extrémité SW de Isle Royale.

153 Un récif s'avance jusqu'à 0,4 [0,35] mille au SW et 0,1 [0,09] mille au NE de Rock of Ages. **Fisherman Reef**, gisant à 5,5 [4,8] milles au SW du feu de Rock of Ages, est couvert d'au moins 23 pieds [7 m] d'eau. Cinq hauts-fonds couverts de 7 à 16 pieds [2,1 à 4,9 m] s'étendent sur une distance variant entre 0,7 et 1,4 [0,6 et 1,2] mille au NE du feu. De nombreux autres hauts-fonds, couverts de 3 à 14 pieds [0,9 à 4,3 m], gisent à moins de 1,2 [1] mille au Sud et au SW du feu; celui du Sud, couvert de 12 pieds [3,7 m] d'eau, est

marqué par une bouée du côté Ouest. Un haut-fond couvert de 11 pieds [3,4 m] d'eau gît à 0,3 [0,26] mille au SE du feu.

154 **Grace Harbor** et **Washington Harbor**, situés à l'extrémité SW de Isle Royale, sont abrités de tous les vents, sauf ceux de SW dans Grace Harbor; le fond est de bonne tenue dans les deux havres. Grace Harbor est limité au Sud par **Cumberland Point** et au Nord, par une chaîne d'îles; **Washington Island** dénomme la plus grande île de la chaîne et **Grace Island**, la plus à l'Est. Elles séparent Grace Harbor de la partie extérieure de Washington Harbor. Une roche, jalonnée par une bouée et couverte de 2 pieds [0,6 m] d'eau, gît à la limite des petits fonds qui s'étendent au large de Cumberland Point. Plusieurs hauts-fonds et îlots s'avancent à l'Ouest de Washington Island; les plus au large sont: un pâté couvert de 2 pieds [0,6 m] d'eau gisant à 0,7 [0,6] mille au SW et un autre pâté, couvert de 18 pieds [5,5 m] d'eau, à 1,1 [1] mille à l'WSW. Un chenal étroit, jalonné par des bouées et offrant une profondeur de 20 pieds [6,1 m], fait passer entre l'extrémité Est de Washington Island et **Booth Island** et permet de gagner Washington Harbor, situé au Nord. La partie extérieure de Washington Harbor est limitée au Nord par **Johns Island** et **Thompson Island**. Des hauts-fonds couverts de 3 à 11 pieds [0,9 à 3,4 m] s'avancent jusqu'à 0,5 [0,4] mille au SW de Johns Island — celle de l'Ouest — et un haut-fond isolé, couvert de 13 pieds [4 m] d'eau, gît à 0,2 [0,17] mille au SE de l'île. La largeur entre Washington Island et les hauts-fonds qui s'avancent au SW de Johns Island est de 0,3 [0,26] mille. Un chenal profond et étroit entre Thompson Island et Isle Royale permet de gagner Washington Harbor. Une balise de jour privée est placée sur le côté NE de Thompson Island et une bouée privée marque une épave submergée du côté Est du chenal. Un îlot et un haut-fond couvert de 3 pieds [0,9 m] d'eau gisent à 0,2 [0,17] mille au Nord de Grace Island.

155 La partie intérieure de Washington Harbor pénètre dans Isle Royale sur une distance de 3,3 [2,7] milles. **Beaver Island** est située près de l'extrémité Est du havre et les embarcations peuvent la doubler d'un côté ou de l'autre. Une roche à fleur d'eau gît au large du rivage Nord du havre, à 0,25 [0,22] mille à l'Ouest de l'extrémité SW de Beaver Island. Windigo Ranger Station, située au fond du havre, est pourvue d'un quai; de l'essence, du diesel, de l'eau et une station de vidange sont disponibles. Un petit magasin est situé à proximité.

156 **Traversiers**. — Un service de traversiers assure la liaison entre Grand Portage et Windigo (Washington Harbor) pendant la saison estivale. On peut se procurer l'horaire des traversiers à l'adresse suivante : Superintendent, Isle Royale National Park, 87 N. Ripley Street, Houghton, Michigan, 49931.

157 Depuis Washington Harbor, la côte de Isle Royale s'oriente au Nord sur une distance de 1,2 [1] mille, jusqu'à l'angle NW de l'île. Un îlot et un haut-fond isolé, couvert de

7 pieds [2,1 m] d'eau, gisent à 0,25 [0,22] mille de la rive à quelque 0,6 [0,5] mille au Nord de Thompson Island.

158 **McGinty Cove** dénomme une petite échancrure à 1 [0,9] mille au NE de l'angle NW de l'île. Entre McGinty Cove et Todd Harbor, situé à quelque 19 [16,5] milles dans le NE, la rive est escarpée, dépourvue de dangers et accore, à l'exception de quelques petits hauts-fonds isolés. **Finlander Reef**, situé à 0,25 [0,22] mille de la rive à 6,3 [5,5] milles au NE de McGinty Cove, comprend deux pâtés couverts de 6 et 7 pieds [1,8 et 2,1m] d'eau. Un haut-fond de 3 pieds [0,9m] gît à courte distance de la rive à 5,3 [4,6] milles au NE de Finlander Reef. **Gull Rocks**, jalonnées par une balise privée, gisent à 0,5 [0,4] mille de la rive à quelque 6 [5,2] milles au SW de Todd Harbor. Deux haut-fonds, couverts de 3 et 14 pieds [0,9 et 4,3m] d'eau, gisent à courte distance de la rive à la hauteur de Gull Rocks.

## De Passage Island au port de Thunder Bay

Cartes 2301, 2302

159 Les routes de navigation vers l'amont et vers l'aval recommandées par l'Association des armateurs canadiens et par la Lake Carriers Association en vue d'assurer la séparation du trafic sont indiquées sur les cartes. La route pour les bâtiments à destination du port de Thunder Bay ou le quittant fait passer entre Blake Point et Passage Island.

Carte 2301, 2326

## De Passage Island à Thunder Cape

160 (Les particularités et les dangers avoisinant Porphyry Island et Edward Island sont décrits antérieurement dans le chapitre, sous la rubrique «Approches de Black Bay».)

161 **Sand Islands** (48°20'N, 88°46'W), au nombre de trois, gisent à 4,8 milles à l'Ouest de Point Porphyry; elles sont entourées d'une bordure rocheuse peu profonde. **Skinaway Island** dénomme l'île NE du groupe. L'île Ouest émerge de 11 pieds (3,4 m) et un **épi de faible profondeur** la déborde de 0,3 mille dans le SW.

162 Une chaîne d'îles et de **hauts-fonds** s'allonge entre Sand Islands et Trowbridge Island, située à 5 milles au SW. La nuit ou par temps bouché, on conseille de se tenir à une bonne distance au Sud de ces dangers.

163 **Silver Islet**, émergeant de 1 m, gît à 1,5 mille à l'WSW de Sand Islands, à 0,6 mille de la terre ferme. Un **épi peu profond** s'avance au SW de l'îlot. Un **rocher** émergeant de 6 m gît à 0,2 mille à l'ENE de l'îlot et un **épi peu profond** s'allonge jusqu'à 0,1 mille plus loin dans l'ENE.

164 **Note historique**. — On exploitait une mine d'argent à Silver Islet entre 1868 et 1884. Les puits de mine actuels inondés constituent un danger aux intrus.

## SILVER ISLET (1998)



165 **Maloney Shoal**, situé à 0,9 mille à l'Est de Silver Islet, est couvert de 5,1 m d'eau.

166 **Shangoina Island**, d'une altitude de 107 pieds (33 m), est située à 0,7 mille au SW de Silver Islet. Deux **rochers** isolés gisent près de l'extrémité NE de l'île.

167 **Pyritic Island**, située à 0,2 mille au NW de Shangoina Island, est entourée d'une **bordure rocheuse peu profonde**.

168 **Ship Island** gît à 0,4 mille à l'Ouest de Shangoina Island. Un **épi peu profond** s'avance jusqu'à 0,2 mille au SW de Ship Island et un petit **rocher** émergeant de 1,1 m gît à 0,1 mille dans le NE.

169 **Majestic Rock**, gisant à 0,6 mille à l'WSW de Shangoina Island, émerge de 4 m. **Marvin Island**, à 0,2 mille plus loin dans le SW, est accore sauf à l'extrémité NE.

170 **Trowbridge Island** ( $48^{\circ}18'N$ ,  $88^{\circ}52'W$ ), située à 0,4 mille à l'WSW de Marvin Island, atteint une altitude de 93 pieds (28 m). Le rivage Sud de l'île est accore mais une **bordure rocheuse peu profonde** frange les autres rivages. Un **haut-fond**, couvert de 1,7 m d'eau, gît à mi-chemin entre Trowbridge Island et Marvin Island.



171 Le **feu** de Trowbridge Island (1129) est placé presque au sommet de l'île.

172 Quatre baies et une pointe échancrent la terre ferme entre Sand Islands et Thunder Cape.

173 **Middlebrun Bay** ( $48^{\circ}20'N$ ,  $88^{\circ}46'W$ ), qui s'ouvre à 0,5 mille au Nord de Sand Islands, est peu profonde. **Middlebrun Island**, située au large de l'extrémité Est de la baie, atteint une altitude de 34 pieds (11 m) et des **petits fonds** la relie à la terre ferme.

174 Un **haut-fond**, couvert de 5,2 m d'eau, gît à 0,3 mille au Nord de Skinaway Island, au Sud de Middlebrun Bay. L'extrémité de Thunder Cape à toucher la terre ferme au NW de Sand Islands, au relèvement  $252\frac{1}{2}^{\circ}$ , fait passer au Sud du haut-fond.

175 **Sibley Cove**, bordée d'une plage de sable et de gravier, s'ouvre à 1,5 mille à l'WSW de Middlebrun Bay; elle abrite de nombreux chalets.

176 **Burnt Island** est située dans la partie Ouest de Sibley Cove; haute de 40 pieds (12 m), elle assure une certaine protection. Un épi peu profond, qui s'avance jusqu'à 0,3 mille à l'ENE de l'île, assure aussi une certaine protection. Deux **rochers**, émergeant de 4 et 6 pieds (1,2 et 1,8 m) et accores des côtés NE et SE, forment l'extrémité de l'épi.

177 **Cross Rocks** gisent à mi-distance de l'épi mentionné ci-dessus; le plus grand **rocher** émerge de 5 m. Un **haut-fond** couvert de 1,5 m d'eau gît à 0,15 mille au SW de Burnt Island.

178 **Church Point** est située sur la terre ferme à courte distance au NW de Burnt Island; une **bordure rocheuse peu profonde** la prolonge de 0,15 mille en direction Sud et SW.

179 Le village de **Silver Islet** est situé sur la terre ferme, au Nord de Burnt Island. On peut se procurer de l'essence et des approvisionnements au village, qui est relié par la route à la ville de Thunder Bay.



180 Le **quai** public de Silver Islet — en forme de U —, d'une longueur de 132 pieds (40 m) et situé à 0,2 mille à l'Est de Church Point, offre (1999) une profondeur de 10 pieds (3 m) le long de la face Sud et de 8 pieds (2,4 m) à l'extrémité de la face Est. La face Ouest n'est pas abritée et offre une profondeur de 10 pieds (3 m) à l'extrémité Sud, asséchant près de l'épi de gros galets qui relie le rivage. Un **brise-lames** de gros galets en forme de L s'allonge à l'Est du quai; ils encaissent un bassin. Une **rampe de mise à l'eau** implantée à proximité du quai est dans un état de délabrement. Le quai est dans un état de délabrement (2017).

181 Les forts vents de SW soulèvent une houle importante le long du quai.



182 **Avertissement.** — On a signalé l'existence de plusieurs zone de **petits fonds** à 30 pieds (9,1 m) au large de la face Est du quai.

183 Deux **balises de jour** (*qui ne figurent pas sur la carte 2326*), distantes de 132 pieds (40 m) et placées sur le quai public, forment un alignement qui, orienté à 055°, fait passer entre la bordure rocheuse peu profonde gisant au large de Church Point et le haut-fond de 4 pieds (1,2 m) situé au SW de Burnt Island.

184 En venant de l'Est, passer à 0,1 mille à l'ENE des deux rochers gisant sur l'épi peu profond qui s'avance à l'ENE de Burnt Island, puis passer au Nord des autres rochers du groupe et gouverner ensuite pour gagner le quai.



185 On peut **mouiller** à l'abri des vents de SW près de l'extrémité NE de Burnt Island.

186 **Perry Bay** s'ouvre à l'Ouest de Church Point. **Anorthite Islet** gît au large du rivage Ouest de la baie. Entre Perry Bay et Tee Harbour, situé à 1,5 mille à l'Ouest, des **hauts-fonds** et des **roches** bordent la rive sur une distance de 0,15 mille.



187 **Tee Harbour** (48°19'N, 88°53'W), du côté Est d'une pointe en forme de T, offre un **mouillage** pour embarcations, fond de sable et de vase; le mouillage est abrité de tous les vents, sauf ceux de l'Est et de SE. Un **pâté peu profond**, portant un **rocher** émergeant de 2 pieds (0,6 m), est situé dans la partie centrale du havre. Pour gagner Tee Harbour, arrondir la pointe du côté Est à une distance de 0,1 mille et pour gagner la baie du côté Ouest de la pointe, arrondir cette dernière à une distance de 0,2 mille. La baie du côté Ouest de la pointe en T offre aussi un **mouillage** sur fond de vase et de sable; il est abrité de tous les vents, sauf de ceux de l'Ouest et de SW.

188 **Thunder Cape** (48°18'N, 88°56'W), très bas dans les environs de l'extrémité SW, s'élève graduellement sur une distance de 1 mille, puis abruptement en une colline

**remarquable**, dite **The Sleeping Giant**. La colline atteint une hauteur de 1200 pieds (366 m) près de l'extrémité Nord. Une falaise de 600 pieds (183 m) de haut se dresse du côté SE, près de l'extrémité Sud de The Sleeping Giant.



189 Le **feu** de Thunder Cape (1131) est placé sur l'extrémité Sud du cap.

### Thunder Bay – Entrée Est

190 **Thunder Bay** dénomme un plan d'eau relativement profond, dont les rives, escarpées, atteignent par endroits des altitudes variant entre 500 et 1200 pieds (152 et 366 m). La ville de Thunder Bay occupe le côté Ouest de la baie où le rivage est bas. La baie renferme quelques îles et hauts-fonds.

191 L'entrée de la baie s'ouvre entre Thunder Cape, situé du côté Est, et Flatland Island, à 12,5 milles à l'WSW. Pie Island divise l'entrée de la baie en deux chenaux.

192 L'entrée principale passe entre Thunder Cape et Pie Island. L'entrée Ouest, entre Pie Island et Flatland Island, est utilisée par temps clair; elle est décrite plus loin dans le chapitre.

193 **Hare Island**, située à 1,5 mille au NW du feu de Thunder Cape, atteint une hauteur de 20 pieds (6,1 m) et elle est entourée par **Hare Island Reef**. La **bouée** lumineuse Hare Island A2 (1132) jalonne la limite SW de la zone peu profonde.

194 **Pie Island** (48°15'N, 89°05'W) atteint une hauteur de 860 pieds (262 m) à **Le Pâté**, situé près de l'extrémité Ouest. **Turtle Head** dénomme l'extrémité Est de l'île.

195 (*Pour une description détaillée de Pie Island, se référer à la rubrique «De Victoria Island au port de Thunder Bay», plus loin dans le chapitre.*)



196 **Avertissement.** — D'importantes perturbations magnétiques ont été observées dans le voisinage de Thunder Cape, de Pie Island et de Welcome Islands, situées à 6 milles dans le NW. L'utilisation du compas magnétique exige une attention particulière de nuit ou par visibilité réduite.

197 **Angus Islands**, situées à 1,1 mille au SE de Turtle Head, dénomment un chapelet d'îlots et de **hauts-fonds**; l'îlot le plus grand du groupe atteint une hauteur de 48 pieds (14,6 m).



198 Le **feu** de Angus Island (1130) est placé près de l'extrémité Nord de l'îlot le plus grand.

199 Un petit **rocher**, émergeant de 12 pieds (3,7 m), gît à 0,1 mille au NE du plus grand îlot du groupe Angus et une **roche** à fleur d'eau gît à 0,1 mille plus loin dans l'Est.

201 **Hamilton Islands** gît à 1 mille au SW du feu de Angus Island. **Cone Island** est située à 0,4 mille au Sud de Hamilton Islands. **Craig Rock**, gisant à 1 mille à l'WNW, est couverte de 0,1 m d'eau. Une **roche**, couverte de moins de 1,2 m d'eau, gît à 1,5 mille à l'WSW de Cone Island. **Baker Rock**, située à 0,7 mille plus loin dans le SW, est couverte


de 0,9 m d'eau. **Lord Stanley Rock**, gisant à 0,8 mille plus loin dans le SW, est couverte de 1,4 m d'eau.


202 (Welcome Islands, situées à 6 milles au Nord de Pie Island, sont décrites plus loin dans le chapitre, sous la rubrique «Approches du port de Thunder Bay».)

## De Pigeon Bay au port de Thunder Bay

Carte 2326


203 **Pigeon Point (Minnesota)** dénomme l'extrémité Sud de **Pigeon Bay** (48°01'N, 89°32'W). **Finger Point**, accore du côté Nord, divise la baie en deux embranchements. Une **bordure rocheuse peu profonde** s'avance jusqu'à 0,15 mille au large du rivage Nord de la baie; **Owen Island** est située presque à la limite de la bordure rocheuse. **Marin Island** se trouve à courte distance à l'Est de Finger Point. Un petit **rocher** gît à courte distance à l'Est de Marin Island.

 204 **Avertissement.** — D'importantes perturbations magnétiques ont été signalées dans les parages de Pigeon Point. L'utilisation du compas magnétique exige une attention particulière de nuit ou par visibilité réduite.

 205 Pigeon Bay est bordée de hautes collines qui la protègent de tous les vents, sauf ceux de l'Est; le fond est de mauvaise tenue dans les embranchements Nord et Sud de la baie. Le **mouillage** le plus rapproché se trouve dans Little Trout Bay, à 5 milles dans le NE.

206 La **frontière internationale** canado-américaine passe dans l'embranchement Sud de Pigeon Bay et dans **Pigeon River**.


207 **Boundary Islands**, au nombre de deux, gisent dans la partie centrale de l'embranchement Sud de Pigeon Bay, sur un étroit **récif** qui s'allonge sur 0,5 mille dans l'axe Est-Ouest. **Acadia Rock**, gisant à 0,8 mille à l'WSW de Boundary Islands, est couverte de 2 m d'eau. **Laura Grace Rock**, à 0,3 mille plus loin dans l'WSW, est couverte de 2,4 m d'eau.


 208 **Pine Bay** s'ouvre à 1,5 mille au Nord de Pigeon Point; peu profonde et d'accès difficile, elle offre un bon **mouillage** pour les embarcations, fond de bonne tenue. L'entrée de la baie s'ouvre entre l'extrémité Est de **Naomi Island** et un **rocher**, couvert de 0,1 m d'eau, à 0,1 mille au Nord. **Pine River** débouche du côté Nord de la baie.

209 **Big Trout Bay**, aux rives accores, s'ouvre à 2 milles à l'ENE de Pine Bay. On peut **mouiller** par fond de 27,4 m près du fond de la baie; le mouillage est abrité de tous les vents, sauf ceux de l'Est.

210 **Pinnacle Rock**, d'une hauteur de 25 pieds (7,6 m), et **Cloud Islands**, au nombre de trois, gisent dans l'entrée de Big Trout Bay, à 0,3 mille de la rive. Un passage profond sépare l'île Nord et les deux îles Sud du groupe Cloud. Une **roche**, d'une profondeur de 0,7 m, d'eau gît à 0,15 mille au

SW de l'île SW du groupe Cloud. Un **haut-fond** de 3,5 m gît à 0,8 mille à l'WSW de Cloud Islands.


 211 Des **mouillages** abrités de tous les vents se trouvent dans **Little Trout Bay** et **Cloud Bay**, qui s'ouvre au Nord de Little Trout Bay; ces baies s'ouvrent au Nord de **McKellar Point**. Little Trout Bay est dépourvue de dangers et les profondeurs du mouillage varient entre 9,1 et 12,8 m, fond de vase dure. Cloud Bay offre un mouillage dans la partie centrale, 5,5 à 9,1 m d'eau, fond de vase. Des **rampes de mise à l'eau** sont implantées dans *Little Trout Bay Conservation Area*, du côté Nord de la baie.


 212 **Cloud River** débouche du côté NW de Cloud Bay. Un **quai** dans un état de délabrement, d'une longueur de 127 pieds (39 m) et offrant (1999) une profondeur de 5 pieds (1,5 m), frange le rivage près de l'embouchure de la rivière; le quai est équipé d'anneaux de câbles d'acier servant à l'amarrage. Les **ruines** d'une rampe de mise à l'eau se trouve à courte distance au Sud du quai. Une route de gravier le relie à l'*International Highway*, qui relie la ville de Thunder Bay à Duluth.

## Îles et hauts-fonds du large

213 **Iroquois Rock** (48°05'N, 89°22'W), 1,3 mille à l'ENE de McKellar Point, est couverte de 1,6 m d'eau; elle est marquée par une **bouée**.

214 Un chapelet d'îles et de **hauts-fonds** s'allonge entre Iroquois Rock et Angus Islands, situées à 17,5 milles dans le NE. Deux passes balisées, une à l'Ouest de Victoria Island et l'autre dans Spar Channel, permettent de franchir le chapelet d'îles et de gagner l'entrée Ouest (plus abritée) du port de Thunder Bay. Cette route convient aux embarcations et aussi aux bâtiments plus grands par temps clair seulement.

 215 **Victoria Island** (48°05'N, 89°20'W) présente des rives escarpées, accores en majeure partie. Elle atteint une hauteur de 284 pieds (87 m) près de l'extrémité Ouest de l'entrée de **Victoria Cove**. **Rolland Rock** gît à 0,1 mille au SE de l'extrémité et des **roches** couvertes de moins de 0,6 m d'eau gisent à 0,2 mille au NE et à 0,1 mille au Sud de Rolland Rock. Une autre **roche peu profonde**, couverte de 1 m d'eau, gît dans l'embouchure de la baie, à 0,2 mille au large de l'extrémité Est de l'entrée de celle-ci. On a signalé que l'eau profonde et la mauvaise tenue du fond rendaient le **mouillage** difficile dans Victoria Cove. **Albert Islands**, situées au Sud de Victoria Island, sont séparées de celle-ci par un passage qui convient aux embarcations.

 216 Le **feu** de Victoria Island (1161) est placé sur l'extrémité Ouest de l'île. Le feu est visible entre les relèvements 022° et 241° par l'Est et le Sud.

217 Une **roche**, couverte de moins de 0,8 m d'eau, gît à 0,1 mille à l'WSW du feu; il est marqué par une **bouée**.

218 The Sugarloaf, situé à l'extrémité Ouest de Spar Island, à toucher Victoria Island, au relèvement 066°, fait parer

le côté Nord de Iroquois Rock. L'alignement de l'extrémité NW de Spar Island par l'extrémité NW de Victoria Island, au relèvement 059°, fait passer à courte distance au Sud de Iroquois Rock.

219 **Tiger Island** est séparée de la pointe SW de Victoria Island par un étroit chenal offrant une profondeur minimale de 8 pieds (2,4 m). **Tiger Rock**, gisant à courte distance à l'Ouest de Tiger Island, émerge de 14 pieds (4,3 m) et est accore de tous les côtés.



220 **Cosgrave Bay**, profonde et exposée au SW, s'ouvre entre le feu de Victoria Island et Tiger Island. Les embarcations peuvent **mouiller** près du fond de la baie, par 15 à 25 pieds (4,6 à 7,6 m) d'eau, bonne tenue.

221 **Devil Island**, située à 0,1 mille au NE de Victoria Island, est séparée de celle-ci par un passage offrant une profondeur minimale de 5 pieds (1,5 m). **Foote Island** dénomme un rocher dans la partie centrale du passage.

222 **Jarvis Island**, située à 0,1 mille au NE de Devil Island, est accore et comprend deux parties. **Jarvis Rock** est séparé de l'extrémité NE de la partie Est de l'île par une brèche n'offrant aucun passage.



223 Le **feu** de Jarvis Rock (1160) est placé sur le rocher.

224 **Spar Channel**, d'une largeur de 0,15 mille, sépare Jarvis Rock et **Bradshaw Island**, située à l'Est. Un **épi peu profond** s'avance dans le chenal au SSW de Bradshaw Island. Spar Channel est le passage qu'utilisent généralement les bâtiments à destination de Washington Harbor (Isle Royale) depuis le port de Thunder Bay. Faire route à mi-chenal dans le passage ou serrer la rive Ouest, qui est accore.

225 **Spar Island**, située à courte distance au NE de Bradshaw Island, atteint une hauteur de 281 pieds (86 m) à la pointe Nord, qui est escarpée. **The Sugarloaf** dénomme la falaise d'une hauteur de 225 pieds (69 m) située à l'extrémité SW de Spar Island. Des profondeurs variant entre 128 et 137 m se trouvent à courte distance des côtes Sud et SE de l'île. **Spar Reef**, gisant à 0,1 mille au large du rivage Ouest de l'île, est à **fleur d'eau**.



226 L'anse qui échancre la côte NW de Spar Island offre un **mouillage** pour les embarcations par 1,8 à 4,6 m d'eau.

227 Entre l'extrémité NE de Spar Island et Thompson Island, située à 1,8 mille au NE, s'allonge une chaîne d'îlots et de **récif**s, notamment : **Swan Rock**, **Arabian Rock**, **Harty Island**, **Robertson Islands**, **Moonshine Island**, **Prefontaine Island**, **Eva Islands**, **Slipper Island** et **Cohen Rock**. Cette chaîne comprend aussi un grand nombre de **récif**s.

228 **Thompson Island**, accore et d'une longueur de 3,5 milles, atteint une hauteur de 276 pieds (84 m) dans sa partie SW. Un passage, profond et d'une largeur de 300 pieds (91 m), sépare l'extrémité NE de Thompson Island et **Anderson Island**.

229 **South McKellar (McKellar) Island** est située à 0,5 mille au NE de Anderson Island; un chapelet d'îles et de **récif**s, y compris **Magee Island** et **Hawken Island**, gisent entre South McKellar Island et Anderson Island.

230 (Les îles et **récif**s gisant au Sud de Pie Island sont décrits antérieurement dans le chapitre, sous la rubrique «Thunder Bay — Entrée Est».)

### De Victoria Island au port de Thunder Bay

231 **Caldwell Point** (48°06'N, 89°21'W), située à 1 mille au NE du feu de Victoria Island, est basse, herbeuse et composée de gravier. **Caldwell Shoal**, jalonné par une **bouée** et gisant à 0,2 mille au SSW de la pointe, est couvert de 1,7 m d'eau.

232 **Crystal Bay** s'ouvre à courte distance à l'Ouest de Caldwell Point; **Caldwell Island** et **Sucker Island** gisent dans l'entrée de la baie; elles assurent peu de protection du secteur Sud.

233 La côte est abrupte entre Caldwell Point et **Jarvis Point**, située à 1,3 mille dans le NE.

234 **Jarvis Bay**, qui s'ouvre au Nord de Jarvis Point, est dépourvue de dangers mais elle est exposée à l'Est. **Jarvis River** débouche à l'extrémité Ouest de la baie. **Prince Bay**, située du côté Nord de Jarvis Bay, est peu profonde; **Beaver Island** gît dans l'entrée de la baie.

235 **Mink Point** (48°08'N, 89°18'W), située à 1,9 mille au NNE de Jarvis Point, atteint une hauteur de 480 pieds (146 m) à 0,4 mille à l'Ouest de l'extrémité de la pointe.



236 Le **feu** de Mink Point (1159) est placé sur l'extrémité Est de la pointe.

237 Un passage d'une largeur de 0,3 mille permet de passer entre **Mink Island** et Mink Point; l'eau est profonde à courte distance au large de la pointe. Mink Island, d'une longueur de 1,4 mille, est divisée en deux parties à 0,5 mille au NE de son extrémité SW par un passage large de 100 pieds (30 m) et offrant (1980) une profondeur de 3 pieds (0,9 m). La partie Nord de l'île atteint une hauteur de 266 pieds (81 m). Une **roche**, à **fleur d'eau**, gît à 0,3 mille au NE de Mink Island.

238 **Sister Islands**, gisant à 0,7 mille au NE de Mink Island, sont séparées par des petits fonds. Une **roche** couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau gît à courte distance au NE. **Sly Rock**, située à 0,3 mille au NE de Sister Islands, est couverte de 0,3 m d'eau.

239 **Mink Bay** s'ouvre au Nord de Mink Point. **Nisbet Island** gît dans la partie NW de la baie et **Muskrat Island**, dans la partie Sud.

240 **Sturgeon Point**, située à 2,3 milles au NNE de Mink Point, est escarpée et atteint une hauteur de 505 pieds (154 m). **Sturgeon Island**, petite, gît à 0,1 mille au NE de la pointe.



241 **Sturgeon Bay**, abritée de tous les vents, offre un **mouillage** pour les embarcations, fond de vase.

L'entrée de la baie a une largeur de 0,1 mille et la profondeur est (1980) de 7 pieds (2,1 m). Les bâtiments plus grands peuvent mouiller au large de l'entrée de la baie, par fonds de 9,1 à 11 m.

242 **Zealand Spit**, couvert de 1,2 m d'eau et situé du côté Nord de l'entrée de Sturgeon Bay, déborde la rive de 0,3 mille.

243 Un **épi peu profond** renfermant de nombreuses **roches**, dont deux émergent de 9 et 2 pieds (2,7 et 0,6 m), gît à 0,5 mille à l'ENE de l'extrémité SE de **Flatland Island**. **Campbell Island** est située à l'extrémité de l'épi.

244 **Alexander Reef**, situé à 0,4 mille au SE de Flatland Island, est marqué par une **bouée**.

245 **Pie Island** atteint une hauteur de 860 pieds (262 m) à **Le Pâté**, situé près de son extrémité Ouest. Un ancien phare, presque entièrement masqué (1980) par les arbres, s'élève sur la pointe Ouest de l'île à 0,2 mille au Nord du feu actuel.



246 Le **feu** de Pie Island (1158) est placé sur l'extrémité Ouest de l'île.

247 **Steamboat Island**, située à 1,3 mille au SSW du feu de Pie Island, atteint une hauteur de 16 pieds (4,9 m). Une **roche** (*qui ne figure pas sur la carte 2326*), couverte de 5 pieds (1,5 m) d'eau, gît à courte distance au SW de l'île. **Deadman Island**, située à 0,3 mille à l'WSW de Steamboat Island, émerge de 11 pieds (3,4 m); elle est frangée par une **bordure rocheuse de faible profondeur**, sauf du côté Nord.



248 On peut **mouiller** par 11 m d'eau, fond de sable, près du fond de **Dawson Bay**, qui échancre la côte Sud de Pie Island entre **Keefer Point** et **Greenstone Point**. Un autre **mouillage**, relativement bien abrité des vents de Sud, 9,1 à 11 m d'eau, fond d'argile, se trouve à 0,7 mille du rivage Nord de Pie Island.



249 **Avertissement**. — D'importantes perturbations magnétiques ont été signalées dans le voisinage de Pie Island et de Welcome Islands, situées à 6 milles au Nord. L'utilisation du compas magnétique exige une attention particulière de nuit ou par visibilité réduite.

250 Le chenal principal, d'une largeur de 0,8 mille, fait passer à l'Est de Flatland Island entre Campbell Island et Deadman Island.

251 **Flatland Reef**, couvert de 1,3 m d'eau, s'avance jusqu'à 1 mille au NNE de Flatland Island.

252 L'épaule Sud de The Sleeping Giant à toucher Pie Island, au relèvement 071°, fait passer au Nord de Flatland Reef.

253 **Flatland Harbour**, situé à l'Ouest de Flatland Island, est abrité du côté Sud par **Singleton Island**. L'entrée du havre, entre **Wiley Point** et Singleton Island, est peu profonde mais elle convient aux embarcations. Des **hauts-fonds** bordent le passage entre Singleton Island et Flatland Island, et **Rowan Reef**, qui gît à 0,2 mille au Nord de l'extrémité Est de Singleton Island, rend la navigation encore plus hasardeuse.

On conseille de gagner le havre par le Nord, entre **Russell Point** et **Birch Island**.



254 Le havre offre un **mouillage** bien abrité au Sud de Birch Island, 7,3 m d'eau, fond de vase. Les deux **quais** implantés dans le rivage au NW de Flatland Harbour sont en ruine et en majeure partie submergés. En 1980, cinq épaves de chalands émergeaient aux alentours du quai Nord et trois autres étaient submergées à proximité du quai Sud.

Cartes 2301, 2326

257 **Grand Point** est située à 0,7 mille au NE de **McNab Point**. **Grand Reef**, couvert de 0,9 m d'eau et gisant à 0,3 mille à l'Est de Grand Point, est marqué par une **bouée**.

Carte 2301

### Approches du port de Thunder Bay

258 **Welcome Islands** (48°22'N, 89°08'W) gisent dans les approches du port de Thunder Bay. Un **épi peu profond** s'avance jusqu'à 0,7 mille au Sud de l'île Ouest; deux îlots gisent à mi-longueur de l'épi et **Welcome Shoal** gît à à courte distance de l'extrémité Sud de l'épi.



259 Le **feu** de Welcome Island (1133) est placé près de l'extrémité Nord de l'île Est.

260 **Schwitzer Shoal**, gisant à 3 milles à l'ENE du feu de Welcome Island, est couvert de 5,4 m d'eau.

261 Les routes de navigation recommandées par l'*Association des armateurs canadiens* et par la *Lake Carriers Association* pour les bâtiments à destination du port de Thunder Bay ou le quittant sont indiquées sur les cartes. Les bâtiments à destination de la section Nord du port ou de Kaministiquia River passeront au Nord de Welcome Islands et ceux à destination de Mission River passeront au Sud des îles.

262 La route (*décrite dans la section précédente*) menant au Sud depuis le port de Thunder Bay et dans le chenal qui passe à l'Ouest de Pie Island est utilisée par les embarcations. Elle est plus courte et mieux abritée pour les embarcations à destination de Duluth, mais on doit l'utiliser par temps clair seulement.

263 L'aéroport de Thunder Bay est situé au SW de Thunder Bay. Du lac, le **feu** aéronautique tournant peut être masqué par les lumières de la ville. Un **radiophare** aéromaritime (48°20'48"N, 89°26'01"W) transmet sur la fréquence 332 kHz son identification Morse « QT » (— — • — —).

264 Les **amers** suivants sont remarquables:

265 Des **tours** radio et à micro-ondes, portant des **feux** d'obstacle aérien, dominant **Mount McKay** (48°21'N, 89°17'W), situé au Sud de Kaministiquia River.

266 Tous les **élévateurs à grain** situés dans la section Nord du port sont apparents.



267 Une **tour** à micro-ondes, d'une hauteur de 1704 pieds (519 m) et portant des **feux** d'obstacle aérien, s'élève à 2,5 milles au Nord de **Melancon Point** (48°29'N, 89°06'W).

*Cartes 2314, 2326*

268 **Sugarloaf Hill**, située à 0,5 mille au NE de Melancon Point, dénomme une colline remarquable d'une hauteur de 254 pieds (77 m).

270 De nombreux **hauts-fonds** gisent dans les approches des rivières Kaministiquia, McKellar et Mission, situées à l'Ouest de Welcome Islands; ils sont indiqués sur la carte et certains d'entre eux sont jalonnés par des **bouées**. Ceux qui portent un nom sont: **Burke Shoal**, au Sud de l'entrée de Mission River; **Mutton Shoal**, au Sud de l'entrée de McKellar River; et **Old Dumping Ground Shoal**, au Nord de l'entrée de McKellar River.

## Port de Thunder Bay

271 La *Loi marine du Canada* désigne le port situé à Thunder Bay comme le *port de Thunder Bay*; ses limites sont portées sur la carte. Il est administré par l'*Administration portuaire de Thunder Bay*.

272 Les bâtiments manoeuvrant ou faisant route dans le port de Thunder Bay, ainsi que ceux qui sont amarrés ou mouillés, sont soumis aux *Procédures normalisées d'exploitation de l'Administration portuaire de Thunder Bay*. On peut obtenir un exemplaire de ces procédures en s'adressant à: *Administration portuaire de Thunder Bay*, case postale 2266, Thunder Bay (Ontario), P7B 5E8.



273 Les navires de commerce qui entrent dans le **port de Thunder Bay** doivent communiquer avec le centre de *Services de communications et de trafic maritime (SCTM) de Sarnia*, indicatif d'appel *VBE*, lorsqu'ils sont à la hauteur de Welcome Islands et aussi lorsqu'ils manoeuvrent dans le port ou le quittent. Ce centre fournit aussi un service complet de renseignements aux navigateurs. (*Pour plus de renseignements, consulter les Aides radio à la navigation maritime : Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winipeg et l'Arctique de l'Est.*)

274 Un plan d'urgence maritime est en vigueur dans le port de Thunder Bay; pour obtenir plus de détails, communiquer avec le capitaine de port.

275 Des règlements régissent le transport et la manutention d'explosifs et de marchandises dangereuses ainsi que des règles doivent être observées pour prévenir les incendies. Dans l'éventualité d'un incendie éclatant à quai ou à bord d'un navire autre qu'un bâtiment faisant route, le navire émettra, comme signal d'alarme d'incendie, *cinq sons de sifflet ou de sirène d'une durée de quatre à six secondes*. Ce signal sera

répété à intervalles et sera utilisé en complément à d'autres moyens de signaler l'incendie, mais sans les remplacer.



276 **Avertissement.** — L'*Administration portuaire de Thunder Bay* avise les navigateurs de faire preuve d'extrême prudence lorsqu'ils utilisent les propulseurs d'étrave en entrant, quittant ou manoeuvrant dans un bassin ou le long d'un quai d'élévateur dans le port de Thunder Bay. Lorsque ces propulseurs sont en opération, ils produisent une agitation de l'eau, ce qui peut endommager les palplanches. Le remous peut également réduire les risbermes de la fondation des palplanches et le remplissage entre les piliers peut alors se dégrader. En outre, il peut déplacer le matériel au fond du lac dans le bassin de sorte que des amoncellements peuvent se produire dans certains secteurs qui pourraient résulter en plaintes des navigateurs. Nous conseillons aux capitaines de s'abstenir d'utiliser les propulseurs d'étrave dans les bassins d'élévateur sauf en cas d'urgence. On interdit l'utilisation de propulseurs d'étrave pour certains postes d'amarrage.

277 La saison de navigation dure du 1<sup>er</sup> avril à la fin décembre ou début janvier (avec l'assistance des brise-glace). L'épaisseur maximale de la **banquise côtière** est de 74 cm et l'épaisseur record — 100 cm — enregistrée en 1963.

278 Les grands bâtiments utilisent des remorqueurs pour la navigation fluviale et dans la section principale Nord du port si le vent l'exige.



279 Il existe des **zones de mouillage** à l'intérieur des limites du port, au-delà des brise-mers; se référer à la carte. On doit mouiller bien en dehors des voies d'accès du port. Le fond serait de bonne tenue.

280 Une **prise d'eau** submergée s'avance jusqu'à 0,4 mille à l'ESE de Bare Point. Une autre **prise d'eau** déborde la rive de 0,4 mille en direction SE à partir d'un point situé à 1,3 mille au NNE de Bare Point.

281 Un **câble sous-marin** s'allonge entre l'entrée de McKellar River et le **feu** de Welcome Island.

282 (*Les renseignements généraux concernant la ville et les installations portuaires se retrouvent plus loin dans la chapitre.*)

283 **Bare Point** (48°27'N, 89°10'W) abrite les bâtisses de *Provincial Paper Inc.* Le **château d'eau**, de couleur argent, forme l'amer le plus apparent du site.

284 Les bâtisses de *Thunder Bay Packaging Inc.* qui sont situées à 1,1 mille au NNE de Bare Point sont **remarquables**. L'usine dessert un quai qui n'est utilisé que très rarement; en 1998, un navire seulement l'avait utilisé.



285 **Avertissement.** — Le fond est **malsain** dans la zone qui borde le rivage à l'Ouest de l'usine et elle renferme des billes de bois submergées et d'autres **obstacles**.

286 La partie Nord du port de Thunder Bay s'allonge entre Bare Point et le côté Nord de l'embouchure de Kaministiquia River (*décrite dans la section suivante*). Cette zone est protégée par des **brise-lames** en blocailles, qui

## PORT DE THUNDER BAY (1998)



laissent trois entrées: l'**entrée du Nord**, à 0,8 mille au SW de Bare Point; l'**entrée principale**, à 1,9 mille au SW de Bare Point; et l'**entrée du Sud**, à 3,1 milles au SSW de Bare Point.



287 Le **feu** Nord de l'entrée du Nord de Thunder Bay (1157) est placé sur l'extrémité SW du brise-lames Nord. Le **feu** Sud de l'entrée du Nord de Thunder Bay (1156) est placé sur une bâtisse située près de l'extrémité NE du brise-lames Sud; la structure du feu est **éclairée**.

288 Le **feu** principal de Thunder Bay (1152) est placé sur une bâtisse située à l'extrémité SW du brise-lames qui est implanté dans le côté Nord de l'entrée principale; la structure du feu est **éclairée** et elle est équipée d'un **cornet de brume** que l'utilisateur peut activer lui-même.

289 Le **feu** Sud de l'entrée centrale de Thunder Bay (1151) est placé sur le brise-lames implanté dans le côté Sud de l'entrée principale.

290 L'entrée Sud est marquée par deux feux: le **feu** Nord de l'entrée Sud de Thunder Bay (1150) et le **feu** Sud de l'entrée Sud de Thunder Bay (1150.3); la structure du feu Sud, placée sur une petite bâtisse, est **éclairée**.

291 Se référer à la carte pour le **balisage**.



292 **Avertissement.** — Les conducteurs d'embarcations devront être vigilants dans la section du port qui s'étend au Nord du feu principal de Thunder Bay lors de

l'amerrissage et du décollage d'hydravions, généralement effectués dans l'axe NE-SW. Les zones exploitées par les hydravions sont indiquées sur la carte.



293 **Avertissement.** — Une rangée de piliers, jalonnée par une bouée privée, s'allonge au large du *Pool 2* abandonné situé à 0,3 mille à l'Est de McVicar Creek. Les piliers sont submergés au niveau de hautes eaux et sont particulièrement dangereux la nuit.




294 **Avertissement.** — En 1991 on interrompait les travaux de dragage. L'ensablement se forme (1999) le long des bordures des zones draguées dans la partie Nord du port principal d'où la nécessité d'être vigilant en périodes de basses eaux.

295 Pour obtenir des renseignements du niveau d'eau dans le port de Thunder Bay en temps réel, communiquer avec le marégraphe automatisé du Service hydrographique du Canada au numéro de téléphone (807) 344-3141. (Des renseignements supplémentaires sur les niveaux d'eau sont donnés dans le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — *Renseignements généraux, Grands Lacs.*)


296 Un **câble sous-marin à haute tension** s'allonge à courte distance et parallèlement à la face Ouest du brise-lames entre le feu Sud de l'entrée du Nord et le feu Nord de l'entrée principale; de là, il s'oriente au NW et aboutit à 0,1 mille à



l'Est de McVicar Creek, du côté Nord du site du ministère de la Défense nationale. Un autre **câble sous-marin à haute tension** s'allonge à courte distance et parallèlement à la face Ouest du brise-lames entre le feu Sud de l'entrée du Sud et l'extrémité Sud du brise-lames, puis à l'WSW jusqu'à la rive.

297 Une liste des principales **installations portuaires** dans le port de Thunder Bay figure sur la carte.

 298 **Avertissement.** — Il existe un coude cylindrique de béton et d'acier dans l'angle SE du **quai** de l'élévateur A de la *United Grain Growers*. La structure se prolonge bien au-delà de la face du quai et rend difficile les manoeuvres d'**amarrage**. Les vents d'Est peuvent rendre l'amarrage hasardeux.

299 **Current River** débouche à 0,8 mille à l'WSW de Bare Point; son cours rapide la rend innavigable. **McVicar Creek**, situé à 1,4 mille plus loin dans le SW, est aussi innavigable en raison de son cours rapide.

 300 Le **quai** public et la **rampe de mise à l'eau** implantés dans le rivage Nord de l'embouchure de Current River relèvent d'un gardien de quai. Un **alignement non lumineux** privé, orienté à 003°, conduit au quai.

  301 **Avertissement.** — Le chenal d'accès qui permet de gagner le quai de Current River est très étroit et entouré de **hauts-fonds rocheux**. Un fort **courant** traverse le chenal et rend difficile de gouverner sur l'alignement.

302 Un **brise-lames** de galets en forme de L, d'une hauteur de 2m, se trouve au Sud de l'embouchure de McVicar Creek; il sert de protection pour l'habitat faunique.

303 Les **appontements** et les **ducs d'Albe** situés à 0,7 mille au SSW de McVicar Creek servent aux opérations de remorquage commercial.



304 En raison du système d'écoulement Neebing-McIntyre, les embouchures de **McIntyre River** et de **Neebing River** ont été bouchées et l'on a aménagé un seul déversoir pour les deux rivières à 0,3 mille au Nord de l'embouchure de Kaministiquia River. Il est interdit aux bateaux à moteur de naviguer dans le système d'écoulement.


### Partie Sud du port de Thunder Bay

305 La partie Sud du port de Thunder Bay comprend Kaministiquia River, McKellar River et Mission River. **Mission Marshes** dénomme la zone comprise entre McKellar River et Mission River.

306 On peut remonter **Kaministiquia River** jusqu'au **bassin d'évitage Westfort**, à 5 milles de l'entrée. Le **bassin d'évitage Kam** dénomme la zone située à 2 milles de l'entrée, à la jonction de Mission River. L'entrée de la rivière est connue localement comme **Kam Entrance**.

 307 **Avertissement.** — Cette zone est sujette à l'ensablement, surtout le bassin d'évitage Westfort et Mission River.

  308 **Avertissement.** — La vitesse du **courant** dans la partie navigable de Kaministiquia River varie en fonction du barrage hydro-électrique situé plus en amont. Le courant varie et se renverse à l'occasion.

 309 Le **feu** de l'entrée de Kaministiquia River (1144) repose sur une petite bâtisse placée sur l'extrémité Sud du brise-lames situé à courte distance au Nord de l'embouchure de la rivière. La structure du feu est **éclairée**.

310 Le **feu** intérieur de l'entrée de Kaministiquia River (1144.3) est placé sur le quai d'un vieil élévateur situé sur le côté Nord de la rivière.

311 Le **feu** Sud de l'entrée de Kaministiquia River (1144.4) est placé sur l'extrémité Nord du quai n° 25; il est entretenu à titre privé.


312 Le **feu** de Kaministiquia River (1145) est placé sur le rivage Sud de la rivière à 2,5 milles de l'entrée.

313 Le **feu** Nord de la traverse des conduites d'eau principales de Kaministiquia River (1146) est placé sur le rivage Nord de la rivière à 0,1 mille au NW du feu ci-dessus. Le feu est visible entre les relèvements 285° et 105° par le Nord et l'Est.

314 Le **feu** Sud de la traverse des conduites d'eau principales de Kaministiquia River (1147) est placé sur le rivage Sud de la rivière à 0,1 mille au SW du feu Nord.

314.1 Un **pont-route** traverse la rivière à 0,4 mille de l'entrée. Il laisse une hauteur libre de 8,4 m au Sud de la culée centrale et de 5,3 m, au Nord de celle-ci.

315 Un **pont** basculant, connu sous le nom de *Jacknife Bridge*, relie l'extrémité Ouest de **Mission Island** et la terre ferme à 1,9 mille de l'embouchure de la rivière. Des **feux** blancs jalonnent le chenal sous le pont. Il offre une hauteur libre de 3,5m en position fermée. Les **feux** verts indiquent que le pont est ouvert et les feux rouges, qu'il est fermé. Le signal d'ouverture du pont consiste en *deux sons prolongés suivis de deux sons brefs*. Un feu rouge à éclats signifie que le pont est fermé à la circulation routière.

 316 **Appels radio.** — Les navires qui désirent obtenir l'ouverture du pont *Jacknife* doivent communiquer au moins deux heures à l'avance avec le centre des *Services de communications et de trafic maritime (SCTM)* de Sarnia, indicatif d'appel *VBE*. Communiquer ensuite avec le personnel du pont, indicatif d'appel *Jacknife Bridge* au moins 30 minutes avant d'arriver au pont — voie VHF d'écoute 16 et voie VHF de travail 14.

317 Le **pont-rail** tournant du *Canadien national* — connu localement comme le *pont tournant de la rue James* — est situé à 3,8 milles de l'embouchure de la rivière et offre une largeur de passe de 30m. Le chenal dragué permettant de franchir le pont passe au Sud de la butée centrale, et il est jalonné par des **feux** blancs. Il laisse une hauteur libre de 8,6 m en position fermée. Les **feux** verts indiquent que le

## KAMINISTIQUIA RIVER (1998)



pont est ouvert et les **feux** rouges, qu'il est fermé. Le signal d'ouverture du pont consiste en *deux sons prolongés suivis de deux sons brefs*. Si l'approche d'un train gêne l'ouverture du pont, le feu rouge montre cinq éclats — signal d'avertissement et le *centre des SCTM de Sarnia*, indicatif d'appel *VBE* en est avisé immédiatement.



318 **Appels radio.** — Les navires qui désirent obtenir l'ouverture du pont-rail tournant du Canadien national doivent communiquer au moins deux heures à l'avance avec le centre des *SCTM de Sarnia*, indicatif d'appel *VBE*.



319 **Avertissement.** — En général, les deux **ponts** sont fermés dans la deuxième quinzaine de décembre pour des fins d'entretien. Les navires qui désirent franchir les ponts tard en saison communiqueront avec le capitaine de port.

320 Un **câble aérien à haute tension**, laissant une hauteur libre de 41 m, enjambe Kaministiquia River à 0,4 mille de l'embouchure; les **pylônes** de suspension portent des **feux** stroboscopiques blancs. Un **câble aérien à haute tension**, laissant une hauteur libre de 41 m, franchit Kaministiquia River à 0,2 mille au SW du bassin d'évitage Kam. Un **câble aérien à haute tension**, laissant un tirant d'air de 49 m,

franchit Kaministiquia River à 0,1 mille à l'Ouest du pont tournant.

321 Un **câble sous-marin à haute tension** franchit Kaministiquia River à 0,6 mille en aval du *pont Jacknife*, immédiatement en aval de *Heritage Waterfront Park*. Des **câbles sous-marins** franchissent aussi la rivière des deux côtés du *pont Jacknife*.

322 Deux **conduites d'eau** croisent la rivière dans la courbe située à 0,7 mille au SW du *pont Jacknife*; des **feux** indiquent leurs points d'atterrissage Sud et Nord.

323 Des **câbles sous-marins** téléphoniques et à haute tension et des **conduites d'eau** traversent la rivière de chaque côté du pont tournant. Un **gazoduc sous-marin** franchit la rivière à courte distance à l'Ouest du pont tournant.

324 Les règlements administratifs de l'*Administration portuaire de Thunder Bay* interdisent à tout navire de virer par ses propres moyens dans le voisinage immédiat d'un pont traversant Kaministiquia River. Aucun bâtiment d'une jauge brute supérieure à 200 tonnes ne doit tourner dans Kaministiquia River sauf aux endroits suivants: bassin d'évitage Westfort ou bassin d'évitage Kam. Il faut obtenir l'autorisation du capitaine de port pour virer de bord ailleurs qu'aux endroits mentionnés ci-dessus.

325 Une liste des principales **installations portuaires** à Thunder Bay figure sur la carte. D'autres quais et entités situés sur la rive Nord de Kaministiquia River sont décrits ci-dessous.



326 Le **quai** d'une longueur de 189m qui est situé sur la rive Nord, à l'entrée de la rivière, est (1999) en mauvais état.

327 Des **postes d'amarrage**, dans un état de délabrement et sans équipement, s'allongent sur une distance de 1,2 mille à l'Ouest de l'entrée; ils sont (1999) en ruines et n'offrent aucun service.

328 Le **quai** et le hangar situés à 0,3 mille au SSW du *pont Jacknife* sont (1999) en mauvais état.

329 Le **quai**, d'une longueur de 283m, situé à 0,4 mille au SSW du *pont Jacknife*, peut servir de poste de désarmement de navires.

330 **McKellar River**, d'une longueur de 1,3 mille, sépare **McKellar Island** et Mission Island. En raison de l'ensablement, l'*Administration portuaire de Thunder Bay* considère que McKellar River ne convient qu'aux embarcations.



331 **Avertissement.** — Le **courant** dans McKellar River est en fonction des besoins du barrage hydro-électrique sur Kaministiquia River. Il varie et s'inverse fréquemment.



332 **Avertissement.** — Le chenal d'accès et la rivière même sont sujets à l'ensablement; l'ensablement est important près de l'embouchure de la rivière. Les autorités portuaires ont cessé de communiquer les profondeurs dans McKellar River.

333 Un **pont** basculant, situé à l'extrémité Ouest de McKellar River, relie McKellar Island et Mission Island. Il laisse une hauteur libre de 4,1m en position fermée. Les **feux** verts indiquent que le pont est ouvert et les **feux** rouges, qu'il est fermé. Le chenal sous le pont est marqué de chaque côté par des **feux** blancs. Des préposés de pont sont en fonction avec un préavis de 24 heures.



334 **Appels radio.** — Les navires qui désirent obtenir l'ouverture du pont doivent communiquer au moins 24 heures à l'avance avec le centre des *SCTM de Sarnia*, indicatif d'appel *VBE*.



335 **Avertissement.** — On n'a pas ouvert le pont depuis plusieurs années (1999).

336 Un **câble aérien à haute tension**, laissant une hauteur libre de 42m, enjambe McKellar River à 0,65 mille à l'Est du pont basculant.

337 Un **pipe-line sous-marin** traverse la rivière à 0,67 mille à l'Est du pont basculant. Deux **câbles sous-marins à haute tension** franchissent la rivière à proximité du pont basculant et un autre **câble sous-marin à haute tension** longe le rivage Sud de la rivière et le côté Sud du chenal d'accès de celle-ci.

338 **Mission River** ( $48^{\circ}21'N$ ,  $89^{\circ}12'W$ ), d'une longueur de 1,7 mille, permet de gagner Kaministiquia River. L'entrée de la rivière est connue comme **Mission River Entrance**. Son chenal d'accès a une longueur de 1,2 mille; un **brise-lames**, d'une longueur de 0,7 mille, protège le côté Sud du chenal d'entrée. Il y a un bassin d'évitage immédiatement en dedans de l'entrée de la rivière.



339 **Avertissement.** — Le chenal d'accès et la rivière même sont sujets à l'ensablement.



340 **Avertissement.** — Le **courant** dans Mission River est en fonction des besoins du barrage hydro-électrique sur Kaministiquia River. Il varie et s'inverse fréquemment.



341 **Avertissement.** — Le courant inverse et l'envasement rendent l'**amarrage** hasardeux au quai *Petro-Canada*.

342 Les bâtiments de plus de 200 tonneaux de jauge brute ne peuvent virer de bord dans Mission River, sauf dans le bassin d'évitage Kam et dans celui situé immédiatement en dedans de l'entrée de la rivière.



343 Le **feu** de l'entrée du chenal Mission (1136) repose sur une bâtisse blanche sur le coin Est du brise-lames; la structure est **éclairée**.

344 Le **feu** du brise-lames de l'entrée de Mission River (1138) est placé sur le coin Nord du brise-lames.

345 Deux **feux** privés, altitude 9 pieds (2,7 m), s'élèvent respectivement sur les côtés Est et Ouest du quai de la *centrale électrique d'Hydro-Ontario* à Thunder Bay.

346 *L'alignement lumineux du chenal Mission* (1139, 1140) est situé sur le côté Ouest de l'embouchure de Mission River; il conduit dans le chenal d'accès dragué.



347 **Avertissement.** — Les vents d'Est ou de NE soulèvent une mer tourmentée dans les environs du brise-lames; dans ces conditions, on conseille aux plaisanciers d'emprunter Kaministiquia River.

348 Un **câble aérien à haute tension**, laissant une hauteur libre de 44 m, et un **câble téléphonique sous-marin** croisent la rivière à 0,7 mille à l'WNW de l'enracinement du brise-lames. Deux **conduites d'eau** et un **câble téléphonique submergés** franchissent la rivière à 0,25 mille plus loin dans le NW. Des panneaux d'avertissement illuminés sont placés dans le voisinage des croisements.

### Installations à Thunder Bay

349 Avant 1970 cette zone urbaine comprenait deux villes : **Port Arthur**, qui dénommait la partie Nord, et **Fort William**, la partie Sud. La ville de **Thunder Bay** fut incorporée en 1970, après le fusionnement des deux villes. Thunder Bay comptait 113662 habitants en 1996.

350 En 1999 neuf élévateurs à grain étaient en opération dans la ville et un autre est remis à neuf. La ville abrite aussi des usines de papier journal, des ateliers de mécanique

## MISSION RIVER (1998)



maritime et générale, un chantier maritime, une fonderie, une scierie, des menuiseries, des manufactures d'avions et d'autobus, une brasserie et des tuileries.



351 Une embarcation de **recherche et sauvetage** de la *Garde côtière canadienne* est stationnée à Thunder Bay de la fin avril jusqu'au début de décembre — les dates sont sujettes à changer. (Pour des renseignements sur la recherche et le sauvetage, consulter le fascicule des *Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.*)

352 Un hélicoptère-ambulance, exploité par le *ministère de la Santé de l'Ontario*, est stationné à l'aéroport de Thunder Bay.

353 Thunder Bay est un **poste de déclaration** pour les navires de commerce et un **poste de signalement** pour les embarcations de plaisance.

354 Le service de remorquage est disponible.



355 Plusieurs postes d'amarrage sont pourvus d'entrepôts et de différents appareils de manutention. *Thunder Bay Improvements* exploite des grues flottantes et mobiles — 9 à 126 t.

356 Il existe des services ferroviaires réguliers (marchandises, express et intermodaux). *L'aéroport de Thunder Bay* relève des *autorités aéroportuaires de Thunder Bay*. Des liaisons aériennes régulières sont assurées par les sociétés

*Air Canada*, *Bearskin Airlines* et *Messabi Airlines*. La société *Messabi Airlines* est un transporteur aérien d'apport de *Northwest Airlines*. Des services réguliers d'autobus sont assurés entre Thunder Bay et les autres principales villes.

357 Des établissements à Thunder Bay peuvent entreprendre toute sorte de réparations de navire et fournir des moyens de transport (terre ou eau).

358 Le quai d'armement de *PASCOL Engineering* est situé à 0,5 mille à l'Ouest de Bare Point; il est équipé de nombreuses grues mobiles — 9 à 72 t.

359 *Thunder Bay Marine Services* assure des services d'inspection et de réparation sous-marines ainsi que des moyens de transport par terre et par eau et des services d'allège.

360 La plupart des compagnies de navigation de plaisance offrent les services d'entretien et de pièces de rechange.

361 Le bassin de radoub de *PASCOL Engineering*, situé à courte distance à l'Ouest du quai d'armement, a une longueur de 228m, une largeur au radier de 23,8m et une profondeur au seuil de 4,9m. Le chenal d'accès du bassin de radoub offre une profondeur de 5,5m et celui du quai d'armement, de 6,4m.

362 On dispose de services d'inspection et d'expertise maritimes; on y effectue la régulation du compas et des réparations de l'équipement électronique. La collecte des ordures

est effectuée par camion ou chaland, tandis que la collecte des huiles usées, par camion-citerne ou en barils seulement.

363 La fumigation des bâtiments est effectuée par l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

364 Des sociétés pétrolières fournissent du combustible de soute par camions-citernes; pas de service de ravitaillement en combustible par chaland. On peut se procurer de l'eau douce au *terminal Keefer*; pas de service de ravitaillement en eau par chaland. Des vivres frais et des approvisionnements de bord de toute sorte sont disponibles en ville.



365 *Prince Arthur's Landing Marina* est exploité par la ville. Le port de plaisance peut accueillir les bâtiments allant jusqu'à 20 m de long; les bâtiments plus grands doivent communiquer avec le port de plaisance au moins 48 heures à l'avance pour prendre des arrangements.

366 *McKellar Marine Centre*, situé sur le côté Sud de McKellar River, à 1 mille de l'embouchure, peut effectuer des réparations aux embarcations; il offre un portique de transbordement ou grue de halage et de réparations de coque.

367 *Thunder Bay Yacht Club*, situé sur le côté Nord de Mission River, à 0,6 mille de l'embouchure, est un club privé.

368 Le **parc Chippewa**, situé du côté Nord de **Whiskyjack Point** (48°20'N, 89°12'W), est pourvu d'un **brise-lames**, servant également comme **promenade**.



369 **Avertissement**. — L'extrémité d'une structure coudée, longue de 236 m, offre une profondeur de moins de 1,2 m; il n'existe pas de taquets d'amarrage et la lagune située à l'Ouest est très peu profonde. Le côté Est de l'enracinement du brise-lames-promenade est bordé de **gros galets** alors que le côté Ouest est à sec.

370 À courte distance au Nord du parc Chippewa, des murs de retenue encaissent une zone de déchets dangereux.

Cartes 2301, 2326

### Côtés Nord et Est de Thunder Bay

371 **Wild Goose Point** (48°29'N, 89°04'W) est bordée d'eau profonde à courte distance au Sud, et une baie peu profonde s'ouvre au NE de la pointe. **Papoose Islands** gisent à 0,9 mille à l'Est de Wild Goose Point. L'île du SE, la plus grande du groupe, émerge de 10 pieds (3 m).



372 **Mary Harbour**, situé à 2,5 milles à l'ENE de Wild Goose Point, offre un **mouillage** — 7,7 m d'eau, fond d'argile. **Mary Island**, d'une altitude de 25 pieds (7,6 m), protège le mouillage des vents du secteur SE. **Silver Harbour** est situé du côté de la terre ferme, au-delà de la partie NE de Mary Island. *Silver Harbour Conservation Area*, abrité par un **brise-lames** en bois, est un petit havre pourvu de trois **quais** et d'une **rampe de mise à l'eau**.

373 **Mackenzie Bay**, bordée à l'Est par **Conmee Point**, qui est escarpée, s'ouvre à 1,4 mille à l'ENE de Mary Island. **Lefebvre Island** et **Bacon Island** gisent dans l'entrée de la baie. **Mackenzie River**, qui n'est pas navigable, se déverse au

fond de la baie à travers une bordure rocheuse peu profonde. Un **pont-rail**, laissant une hauteur libre de 12 pieds (3,7 m), enjambe l'embouchure de la rivière.

374 Un **câble sous-marin à haute tension** s'allonge en direction NE entre le rivage Sud de Bacon Island et le rivage NW de Conmee Point.

375 **Buck Islands** est située à 0,4 mille à l'Est de Conmee Point; un **rocher** asséchant de 0,4 m gît à courte distance à l'Ouest de l'île. Un **épi peu profond**, portant un îlot et un **rocher** émergeant de 0,7 m, s'avance jusqu'à 0,3 mille à l'ENE de l'île.

376 **Amethyst Bay** s'ouvre à l'Est de Conmee Point; elle est très exposée et elle renferme de nombreuses îles et **hauts-fonds**. Des falaises dominant la côte au Nord de Conmee Point et une crête élevée s'avance parallèlement à la côte jusqu'à courte distance du fond de la baie. **Kent Islands**, au nombre de deux, gisent dans la partie NE de Amethyst Bay. Kent Island émerge de 11 pieds (3,4 m) et **Palette Island** gît à 0,2 mille au Nord.

377 Un **câble sous-marin à haute tension** relie l'extrémité NE de Palette Island et la terre ferme.



378 **Amethyst Harbour**, du côté NE de Amethyst Bay, est abrité du côté du Sud par **Lambert Island**. Un pont (*qui ne figure pas sur la carte 2326*), laissant une hauteur libre de 7 pieds (2,1 m), relie Lambert Island et **Perry Point**. L'entrée du havre s'ouvre entre Lambert Island et Kent Islands. La profondeur est de 3,6 m dans l'entrée et de 4,2 m, dans le havre même. Le havre constitue un excellent **abri** pour les embarcations qui connaissent les lieux.



379 Un **quai public** — 267 pieds (81 m) sur 12 pieds (3,7 m) — offrant une profondeur de 5 pieds (1,5 m), est implanté dans le rivage au fond du havre. Il est loué par l'*Amethyst Harbour Campers Association*.

380 **Caribou Island** (48°31'N, 88°51'W) est escarpée à l'extrémité Ouest. **Temple Rock**, marquée par une **bouée** et située à 0,4 mille à l'Ouest de l'île, est couverte de 0,5 m d'eau.



381 Un **mouillage** relativement bien abrité, fond d'argile de 8,1 m, se trouve au Nord de la partie Est de Caribou Island.



382 **Knobel Point**, située à 2 milles au Nord de l'extrémité Est de Caribou Island, abrite un petit **quai** privé. **Honeymoon Island** est située à 0,4 mille à l'WSW de Knobel Point et **Chipman Rock**, couverte de 2,2 m d'eau, gît à 0,4 mille plus loin dans le SW.



383 Le rivage au fond de la baie à l'Est de Knobel Point est relativement bas et une **bordure rocheuse peu profonde** le frange sur une largeur de 0,2 mille. On peut **mouiller** par 12,6 m d'eau, fond de vase, à 0,5 mille du rivage près du fond de la baie.

384 La rive Est de Thunder Bay est escarpée et dépourvue de dangers.



385 Il y a des **mouillages** abrités des vents d'Est le long de la rive Est de Thunder Bay: **Clavet Bay**, qui s'ouvre au SSE de **Clavet Point**, 11 m d'eau, fond de sable, et dans **Hoorigan Bay**, située au-delà de **Hoorigan Point**, 11 m d'eau, fond d'argile.

386 On a signalé l'existence d'une **balise** à bandes noires et blanches sur l'îlot gisant à courte distance au large de Hoorigan Point.



387 **Sawyer Bay**, située au NE de The Sleeping Giant, est frangée d'une bordure rocheuse peu profonde d'une largeur de 0,1 mille, et les terres au fond de la baie sont basses; la baie offre un **mouillage** abrité des vents de Sud et d'Est, 5,2 m, fond d'argile.



## Plan de navigation

Adaptation de la publication TP 511F de Transports Canada

Déposez un plan de navigation pour chacune de vos excursions et confiez-le à une personne fiable. À votre retour, n'oubliez pas de désactiver votre plan de navigation, pour éviter le déclenchement de recherches inutiles.

### Plan de navigation

#### Information sur le propriétaire

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_ Numéro de téléphone de la personne à contacter en cas d'urgence : \_\_\_\_\_

#### Information sur l'embarcation

Nom de l'embarcation : \_\_\_\_\_ Numéro de permis ou  
d'immatriculation : \_\_\_\_\_

Voile : \_\_\_\_\_ Puissance : \_\_\_\_\_ Longueur : \_\_\_\_\_ Type : \_\_\_\_\_

Couleur Coque : \_\_\_\_\_ Pont : \_\_\_\_\_ Cabine : \_\_\_\_\_

Type de moteur : \_\_\_\_\_ Autres caractéristiques distinctes : \_\_\_\_\_

#### Communications

Canaux radio surveillés : HF:  VHF:  MF:

Numéro d'identification du service mobile maritime (ISMM) : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone cellulaire ou satellite : \_\_\_\_\_

#### Équipement de sécurité à bord

Gilets de sauvetage et VFI (précisez le nombre) : \_\_\_\_\_

Radeaux de sauvetage : \_\_\_\_\_ Canot pneumatique ou petite embarcation  
(précisez la couleur) : \_\_\_\_\_

Signaux pyrotechniques (précisez le nombre et le type) : \_\_\_\_\_

Autre équipement de sécurité : \_\_\_\_\_

#### Précisions concernant le voyage — Donnez ces précisions pour chaque voyage

Date de départ : \_\_\_\_\_ Heure de départ : \_\_\_\_\_

En partance de : \_\_\_\_\_ À destination de : \_\_\_\_\_

Itinéraire proposé : \_\_\_\_\_ Date et

Escales (indiquer la date et l'heure): \_\_\_\_\_ heure d'arrivée prévues : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Nombre de personnes à bord : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone en cas de recherche et sauvetage : \_\_\_\_\_

---

Si vous avez du retard, la personne responsable devra communiquer avec le Centre conjoint de coordination de sauvetage (JRCC) ou le Centre secondaire de sauvetage maritime (MRSC) le plus près.

N'attendez pas avant d'appeler en cas d'urgence. Plus vite vous appelez, plus vite l'aide arrivera.

**JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon) 1-800-567-5111**

+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
#727 (cellulaire)

+1-250-413-8932 (téléc.)

jrccvictoria@sarnet.dnd.ca (courriel)

**JRCC Trenton (Grands Lacs et Arctique) 1-800-267-7270**

+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-613-965-7279 (téléc.)

jrctrenton@sarnet.dnd.ca (courriel)

**MRSC Québec (Région du Québec) 1-800-463-4393**

+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-418-648-3614 (téléc.)

mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca (courriel)

**JRCC Halifax (Région des Maritimes) 1-800-565-1582**

+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-902-427-2114 (téléc.)

jrchalifax@sarnet.dnd.ca (courriel)

**MRSC St. John's (Région de Terre-Neuve-et-Labrador) 1-800-563-2444**

+1-709-772-5151 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-709-772-2224 (téléc.)

mrscsj@sarnet.dnd.ca (courriel)

## **Service des plans de navigation des SCTM**

Les centres des Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) fournissent un service de traitement et d'alerte en rapport avec les plans de navigation, aussi appelés plans de route. Les navigateurs sont encouragés à transmettre les plans de navigation à une personne responsable. Si cela est impossible, les plans de navigation peuvent être communiqués à un centre des SCTM par téléphone ou par radio. Si un navire suivant un plan de navigation n'arrive pas à sa destination prévue, on appliquera des procédures pouvant aller jusqu'à une opération de recherche et sauvetage. La participation à ce programme est volontaire. *Consulter les Aides radio à la navigation maritime.*

## Ports de plaisance \*



Nom et lieu	Téléphone	Protondeurs en pieds	Places • total	Places • visiteurs	Électricité, eau	Essence, diesel, propane	Station de vidage, rampe	Réparations, coque/moteur	Travail de cale de halage	Appareil à mâtier embarcations/moteurs	Location embarcations/moteurs	Collecte des ordures	Toilettes	Épiceries, boulangeries, buvettes	Restaurants, glace, casse-croûte	Resaurant, salle à manger à l'extérieur	Fournitures marines, appâts, Hydro-taxi	Téléphone public	Aire de pique-nique, camping	Voies VHF	Vendeur agréé de cartes
-------------	-----------	----------------------	----------------	--------------------	------------------	--------------------------	--------------------------	---------------------------	---------------------------	---	----------------------------------	----------------------	-----------	--------------------------------------	----------------------------------	--	--	------------------	------------------------------	-----------	-------------------------

### CHAPITRE 1

Sarnia Yacht Club Point Edward	519-332-6779	8	350		ÉE	ED	VR		1.3t	•				•							•	P			
Lake Huron Yachts Point Edward	519-336-5576	8	53	4	ÉE		V		4.4t	•				•									P	68	
Orchard View Park Cedar Point	519-786-4700																				•	PC			
Cedar Cove Marina Cedar Point	519-786-6841	4	60		E	E	R							•	T	GC		A			•	P	68		
Rivermouth Marina Port Franks	519-243-3636	6	54	8	ÉE	E	VR	M	17.5t	•	E			•	TDB	GC	RS	A			•	P	68		
Huron Shores Marine Port Franks	519-243-3900	4	2						MC	9t	•														
Lighthouse Marina Port Franks	519-243-2701	5	30	6	ÉE		R	MC						•	TD	G		F			•	P	68		
Burnett Great Lakes Marine Port Franks	519-243-2322	5	52	8	ÉE		VR	MC	14t					•	TD			F					68		
Seven Winds Marina Port Franks	519-243-3433	4	60	5	ÉE	E	VR							•	TD	GC					•	P			
Port Franks Conservation Area Port Franks	519-243-2354	5-9	96	5	ÉE	E	R														•	P	68		
Grand Bend Harbour Grand Bend	519-238-2000	7	70	54	ÉE	ED	VR							•	TDB	G					•	•	P	68	
Manore Marine Grand Bend	519-238-2421	4	44		ÉE									•	TD	G							P	68	
Southwest Marine Services Grand Bend	519-238-2887							MC	9t									F							
Roszell-Warner Marine Grand Bend	519-238-2391	6	12	12	ÉE			MC	45t	•				•				F			•		68	•	
Saga Bound Bookstore Grand Bend	519-238-2508																							•	
Harbour Lights Marina Bayfield	519-565-2149	8	250	75	ÉE	ED	VR							•	TDB	ÉGC	R				•	•	P	68	
Bayfield Marine Services Bayfield	519-565-2411							MC	18t	•								F						•	
South Shore Marina Bayfield	519-565-2110	7-8	100	15	ÉE		R	M		•	EM			•	TD	G		F					P	68	
Bayfield Village Marina Bayfield	519-565-2233	8	65	10	ÉE	ED	VR	MC	9t	•				•	TDB	G		F			•	•	PC	68	
Maitland Inlet Marina Goderich	519-524-4409	8	124	30	ÉE		R	MC	13t	•				•	TDB	ÉG					•	•	P	68	
Maitland Valley Marina Goderich	519-524-4409	10	160	50	ÉE	ED	VR	MC	22t	•				•	TDB	ÉG		AAp			•	•	PC	68	
Snug Harbour Goderich	519-524-8813	8	28	8	ÉE		VR							•	TD	GC	RS	A			•	P	14		
Argyle Marine and Small Engines Goderich	519-524-5361							M																•	
Kincardine Yacht Club Marina Kincardine	519-396-4336	7	154	30	ÉE	ED	VR			•	M			•	TD	G		F			•	P	68	•	
Port Elgin Harbour Centre Port Elgin	519-832-6535	8-12	234	30	ÉE	ED	VR			•				•	TD	ÉG	R				•	P	68	•	
Redline Marine Port Elgin	519-389-4232							MC										F							

\* Les renseignements datent de 1999 et nous ont été fournis par les exploitants des différents ports de plaisance.

## Ports de plaisance \*



Nom et lieu	Téléphone	Profoundeurs en pieds	Postes • total	Postes • visiteurs	Électricité, eau	Essence, diesel, propane	Station de vidange, rampe	Réparations coque/moteur	Treuil officiel/cale de halage	Appareil à mâter	Location embarcations/moteurs	Collège des ordres	Club/météo	Télévision	Épaves, déchets	Restaurant, salle à manger	Fournitures, peintures, appâts	Hydrotaxi	Téléphone public	Aire de pique-nique, camping	Voies VHF	Vendeur agréé de cartes
-------------	-----------	-----------------------	----------------	--------------------	------------------	--------------------------	---------------------------	--------------------------	--------------------------------	------------------	-------------------------------	--------------------	------------	------------	-----------------	----------------------------	--------------------------------	-----------	------------------	------------------------------	-----------	-------------------------

### CHAPITRE 1 (suite)

Aqua Manufacturing & Marine Port Elgin	519-832-2840								M										F				
Saugeen Marina Motel Lodge Southampton	519-797-2817	6	16	2	E	E	R	MC			EM	•	T						F			P	68
Southampton Yacht Club Southampton	519-797-3744	4-12	8		ÉE		VR	MC			•	EM	•	TD							•	P	
Kit-Wat Marina Motel Restaurant Sauble Beach	519-422-1282	2-3	14	2		E	R					E	•		EGC	RS	AAp				•		
Sauble River Marina Sauble Beach	519-422-1762	2-3	26	5	É							EM		T	C		FAAp				•	P	
Murdoch McKenzie Marine Services Oliphant	519-534-1017	4	50		E	E	R									I	AAp		•	•			
Little Red Bay Marina Little Red Bay	519-534-3806	4				E						E				GC	S	FAAp				P	
Anchor's Landing Marina Pike Bay	519-793-4309	3			E		R					E		D				AAp			•		
By the Bay Pike Bay Resort Pike Bay	519-793-3317	3-5	20	5	ÉE		VR					EM		TDB	EGC		FAAp				•	PC	
Stokes Bay Camp and Marina Stokes Bay	519-592-5648	4	45	10	ÉE	E	VR					EM	•	TD	EGC	R	AAp				•	PC	68

### CHAPITRE 2

South Bay Marina South Baymouth	705-859-3656	3-9	75	6	ÉE	E	VR							•	TDB	C	RS				•	P	68
Providence Bay Marina Providence Bay	705-377-7225	10	30	5			R								TD	G						PC	68

### CHAPITRE 3

Bellevue Marina Sault Ste. Marie	705-759-5312	8-10	175	30	ÉE	ED	VR							•	TD	GC					•	P	68	•
Roberta Bondar Marina Sault Ste. Marie	705-759-5430	8	36	36	ÉE	ED	V							•	TDB	EGC					•	P	68	•
Sault Ste. Marie Canal National Historic Site Sault Ste. Marie	705-941-6206	10													T						•	P	14	
Lakeside Marine Sault Ste. Marie	705-949-4545																							•

### CHAPITRE 4

Patty's Gitchee Gumee Marina & Restaurant Havilland Bay	705-649-2101	6	40	8	ÉE	E	V	M								G	RS				•	PC		
Montreal River Harbour (Trail's End Lodge) Montreal River	705-882-2033	5	15	5	ÉE	EDP	VR	MC			EM	•	TDB	G	RS	AAp				•	•	PC	68	
Buck's (Harry McCluske Municipal) Marina Michipicoten River	705-856-4488	5-8	128	50	ÉE	ED	VR	MC	4.5t	•	EM	•	TDB	EGC		FAp					•	•	PC	68

\* Les renseignements datent de 1999 et nous ont été fournis par les exploitants des différents ports de plaisance.



Livre des feux, des bouées et des signaux de brume \*

LAC HURON

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu		Hauteur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nominale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
768	Point Edward - Alignement	Sur la plage, à l'Est de la tête de la rivière St-Clair. 43 00 09 82 24 59.5	F	R	12.7	.....	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure, marque de jour triangulaire orange fluorescent, bande verticale noire. 9.5	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
769	<b>Racon - (M) Bande X &amp; S</b>	180°25' 652.3m du feu antérieur.	F	R	36.6	.....	Sur le pont; marque de jour triangulaire orange fluorescent, bande verticale noire.	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.  <b>Carte:2260</b>
770	<i>Chenal du lac Huron - Bouée lumineuse 2</i>	43 00 33 82 24 54	Q	R	1s	.....	Rouge, marquée "2".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.  <b>Carte:2260</b>
771	<i>Récif de Kettle Point - Bouée lumineuse V4</i>	NW. de la pointe. 43 14 23 82 03 04	Fl	R	4s	.....	Rouge, marquée "V4".	Saisonnier.  <b>Carte:2260</b>
774	Grand Bend	Extrémité de la jetée. 43 18 49.7 81 46 05.2	Iso	G	4s	10.7	Tour cylindrique blanche, partie supérieure verte. 7.6	À longueur d'année. Entretenu par le Village de Grand Bend.  <b>Cornet - Son 3s; sil. 27s.</b>  <b>Carte:2260</b>
775.5	Bayfield - Alignement	43 34 13 81 42 27	F	G	7.6	.....	Mât cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale orange fluorescent. 4.9	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
775.6		076°45' 61.5m du feu antérieur.	F	G	10.0	.....	Mât cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale orange fluorescent. 6.1	Visible sur l'alignement. Saisonnier.  <b>Carte:2260</b>
776	Bayfield, quai	Sur le brise-lames Sud. 43 34 10.1 81 42 33	F	R	10.2	.....	Mât à claire-voie carré blanc, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.1	Saisonnier.  <b>Cornet - Son 3s; sil. 27s</b> Le cornet est orienté à 270°. <p>Les navigateurs qui désirent que le cornet soit mis en marche peuvent l'activer en appuyant cinq fois sur le déclit du microphone radio dans une fenêtre de cinq (5) secondes sur la voie 19 - 156.95 VHF. Le cornet peut être activé avec une puissance d'énergie de un (1) watt à une distance de 3 milles marins. Le cornet demeurera activé pour une période de 30 minutes et peut être réactivé au besoin.</p> <b>Carte:2260</b>

\* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

## Livre des feux, des bouées et des signaux de brume \*

### LAC HURON

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
<b>Goderich</b>							
777	<b>Goderich - Feu principal</b>	Sur la rive, au Sud de l'entrée du port. 43 44 31.6 81 43 28.7	Fl(2) W	25 s	42.7	16	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge. 10.1 Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s; lum. 0.5 s; obs. 18.5 s Saisonnier.  <b>Carte:2291</b>
778	Brise-lames Nord	Extrémité Ouest du brise-lames Nord, abords de l'entrée du port. 43 44 47.8 81 44 15.4	Fl G	4s	7.8	5	Support blanc. 6.1 Saisonnier.  <b>Carte:2291</b>
778.5	Maitland River	43 44 56.9 81 43 58.7	Fl W	4s	9.1	5	Mât cylindrique. 4.1 Saisonnier.  <b>Carte:2291</b>
779	Brise-lames Sud	Extrémité Ouest du brise-lames Sud. 43 44 43 81 44 10.9	Oc R	6s	10.3	.....	Tour sur maison carrée blanche. Feu de secours. Saisonnier.  <b>Carte:2291 1929/99</b>
780	North Pier - Alignement	Sur la jetée Nord. 43 44 46.5 81 43 49.9	F R		13.8	.....	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale orange. 10.8 Visible 015° de chaque côté de l'alignement. Saisonnier
781		086°30' 181.4m du feu antérieur.	F R		19.8	.....	Tour à claire-voie, marque de jour blanche, bande verticale orange. 15.2 Saisonnier  <b>Carte:2291 1929/99</b>
782	Point Clark	Extrémité de la pointe. 44 04 22.1 81 45 25.6	Fl W	3.5 s	28.3	14	Tour cylindrique blanche. 21.0 Lum. pér. 3.5 s Saisonnier.  <b>Carte:2261</b>
783	Kincardine - Feu à secteurs	44 10 40 81 38 07	Oc R W G	10s	9.8	.....	Mât cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale orange. 6.1 Lum.5 s; obs.1 s; lum.1 s; obs.1 s; lum.1 s; obs.1 s Saisonnier. Rouge de 034° à 099°; blanc de 099° à 103°; vert de 103° à 168°.  <b>Cornet</b> - Son 3 s; sil.27 s Le cornet est orienté à 330°. Saisonnier.  <b>Carte:2261 Éd. 06/00</b>
784	Kincardine	44 10 38 81 38 18	Fl R	5s	24.4	.....	Tour octogonale blanche, bande verticale orange. 19.2 Saisonnier.  <b>Carte:2261 Éd. 06/00</b>
785	Logie Rock - Bouée lumineuse VC2	Au Nord de la roche. 44 27 41 81 27 01	Fl R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "VC2". Saisonnier.  <b>Carte:2291</b>

\* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

Livre des feux, des bouées et des signaux de brume \*

LAC HURON

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu		Hauteur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nominale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume	
786	Port Elgin - Alignement	Près de l'extrémité du quai. 44 26 39.7 81 24 13.1	F	G	8.6	.....	Mât cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale orange. 7.5	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	
787		109°11' 146.1m du feu antérieur.	F	G	15.9	.....	Mât cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale orange. 12.4	Visible 360°  Saisonnier.  <b>Carte:2291</b>	
787.5	Port Elgin, brise-lames Nord	Extrémité du brise-lames Nord. 44 26 42.8 81 24 21	Fl	G	4s	8.3	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.0	Aide privée. Saisonnier.  <b>Carte:2291</b>
787.7	Port Elgin, brise-lames Sud	Extrémité du brise-lames Sud. 44 26 41.2 81 24 21.9	Fl	R	4s	8.1	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.5	Aide privée. Saisonnier.  <b>Carte:2291</b>
788	Chantry Island	Côté Est de l'île, à l'Ouest de Saugeen. 44 29 24 81 24 09	Fl	W	4s	31.4	6	Tour cylindrique blanche. 26.2	Saisonnier.  <b>Carte:2292</b>
790	Saugeen - Alignement	Sur un caisson sur le brise-lames, près de l'extrémité. 44 30 06 81 22 33	F	G	11.0	.....	Tour blanche, bande verticale orange. 9.1	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	
				F	W	11.9	.....		<b>Cornet</b> - Son 3s; sil. 17s  Les navigateurs qui désirent que le cornet soit mis en marche peuvent l'activer en appuyant cinq fois sur le déclin du microphone radio dans une fenêtre de cinq (5) secondes sur la voie 19 - 156.95 VHF. Le cornet peut être activé avec une puissance d'énergie de un (1) watt à une distance de 3 milles marins. Le cornet demeurera activé pour une période de 30 minutes et peut être réactivé au besoin.
791		095°15' 722.7m du feu antérieur.	F	G	18.6	.....	Tour blanche, bande verticale orange. 9.4	Visible sur l'alignement et dans un petit secteur de chaque côté de l'alignement.  <b>Carte:2292</b>	
792	Saugeen River - Bouée lumineuse de virage VJ3	Au Sud du haut-fond Lambert. 44 30 12 81 23 27	Q	G	1s	.....	.....	Verte, marquée "VJ3".  Saisonnier.  <b>Carte:2292</b>	
793	Southampton - Bouée lumineuse VJ2	Abords de l'extrémité NE. du haut-fond Chantry. 44 30 39 81 23 41	Fl	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "VJ2".  Saisonnier.  <b>Carte:2292</b>	

\* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.



## Livre des feux, des bouées et des signaux de brume \*

### LAC HURON

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
794	Oliphant - Alignement	Sur un caisson. 44 43 49.3 81 16 53.3	F R	4.9	.....	Mât cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale orange. 4.8	Saisonnier.
795		058°12' 221m du feu antérieur.	F R	9.4	.....	Tour cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale orange. 8.8	Saisonnier.  Carte:2292
796	Lyal Island	Côté Ouest de l'île. 44 57 03 81 25 07	Fl W 4s	14.9	6	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 12.0	Saisonnier.  Carte:2292
796.3	Entrée de Stokes Bay – Bouée lumineuse VK2	44 56 50 81 27 36	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "VK2".	Saisonnier.  Carte:2292 1713/99
797	Stokes Bay - Alignement	Extrémité NW. de l'île la plus à l'Ouest de Knife Island. 44 58 01.3 81 23 25.6	Fl R 4s	9.4	.....	Tour blanche, bande verticale orange. 12.6	Saisonnier.
798		068°55' 1,219.1m du feu antérieur.	F R	19.0	.....	Tour à claire-voie, partie supérieure fermée blanche, bande verticale orange. 22.6	Visible sur l'alignement. Saisonnier.  Carte:2292
798.5	Pine Tree Harbour - Alignement	45 04 18.4 81 29 54	Iso R 4s	8.0	.....	Mât cylindrique , marque de jour blanche, bande verticale orange. 7.3	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
798.6		035° 85.6m du feu antérieur.	F R	10.6	.....	Mât cylindrique , marque de jour blanche, bande verticale orange. 9.6	Visible sur l'alignement. Saisonnier.  Carte:2292 1908/99
799	Cape Hurd	Sur la pointe extérieure du cap. 45 13 15.6 81 43 44.9	Fl R 4s	8.9	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 7.7	Saisonnier.  Carte:2274
800	Southwest Bank - Bouée lumineuse TA1	Extrémité Sud du banc. 45 14 02 81 45 26.8	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "TA1".	Saisonnier.  Carte:2274
801	Cove Island - Bouée à cloche lumineuse T	À l'Ouest de Cove Island. 45 19 54 81 50 56	Mo(A) W	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "T".	Saisonnier.  Carte:2235
802.5	West Sister Shoal - Bouée lumineuse J2	Côté Nord du haut- fond. 45 22 05 81 47 52	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "J2".	Saisonnier.  Carte:2235
803	Lucas Island - Bouée lumineuse J3	À l'Ouest de l'île. 45 23 30 81 46 31	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "J3".	(Espar d'hiver). Saisonnier.  Carte:2235

\* Ces renseignements sont tirés de *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

## Livre des feux, des bouées et des signaux de brume \*

## LAC HURON

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu			Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
804	Lucas Island	Côté Nord de l'île. 45 23 36 81 45 59	FI	R	4s	14.6	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche, triangle rouge au centre. 8.7	Saisonnier.  <b>Carte:2235</b>
805	Cove Island	Sur la pointe Gig, à l'entrée de la baie Georgienne. 45 19 37 81 44 07	FI	W	5s	30.8	16	Support cylindrique blanc.	Lum. pér. 5 s Feu de secours. Saisonnier.  <b>Carte:2235</b>
806	South Baymouth - Bouée lumineuse JS2	SW. de la roche Wallace. 45 32 14 82 01 36.5	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "JS2".	Saisonnier.  <b>Carte:2273</b>
806.5	Inkster Rock - Bouée lumineuse JS5	SE. de la roche. 45 33 07.5 82 01 05.5	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "JS5".	Saisonnier.  <b>Carte:2273</b>
806.7	McGaw Point - Bouée lumineuse JS8	45 33 19.5 82 00 51	Q	R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "JS8".	Saisonnier.  <b>Carte:2273</b>
807	South Baymouth - Alignement	Extrémité SE. de l'îlot. 45 33 28 82 00 48.2	F	G		8.5	.....	Support carré blanc, bande verticale orange. 5.2	Visible sur l'alignement. Saisonnier.  <b>Cornet - Son 2.5s; sil. 27.5s</b>
808		024°50' 238.6m du feu antérieur.	F	G		14.0	.....	Support carré blanc, bande verticale orange. 8.1	Les navigateurs qui désirent que le cornet soit mis en marche peuvent l'activer en appuyant cinq fois sur le déclit du microphone radio dans une fenêtre de cinq (5) secondes sur la voie 19 - 156.95 VHF. Le cornet peut être activé avec une puissance d'énergie de un (1) watt à une distance de 3 milles marins. Le cornet demeurera activé pour une période de 30 minutes et peut être réactivé au besoin.  Saisonnier.  <b>Carte:2273</b>
809	Providence Bay - Bouée lumineuse JH1	45 38 56 82 17 30	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "JH1".	Saisonnier.  <b>Carte:2298</b>
810	Providence Bay	Extrémité de la pointe Providence, Manitoulin Island. 45 39 05 82 16 32	F	W		14.3	12	Tour à claire-voie, marques de jour à bandes horizontales rouges et blanches sur les 3 côtés faisant face à la mer.	Saisonnier.  <b>Carte:2266</b>
811	Providence Bay, quai	Extrémité du quai. 45 39 30 82 16 06	FI	R	4s	7.6	10	Mât cylindrique. 6.1	Saisonnier.  <b>Carte:2266</b>
812	Great Duck Island	Pointe SW. de l'île. 45 38 30 82 57 48	FI(3)	W	15s	32.9	.....	Tour octogonale blanche. 25.9	Lum.; obs. 2.5 s; lum.; obs. 2.5 s; lum.; obs. 10 s Feu de secours. Saisonnier.  <b>Carte:2266</b>

\* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.



## Livres des feux, des bouées et des signaux de brume \*

## RIVIÈRE ST. MARYS

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu			Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
1059.6	Hay Point - Alignement	Sur la pointe, St. Joseph Island. 46 07 39 84 00 00	F	W		11.6	.....	Tour carrée, marque de jour blanche, bande verticale orange. 8.7	Saisonnier.
1059.7		128° 335.3m du feu antérieur.	F	W		18.3	.....	Tour carrée, marque de jour blanche, bande verticale orange. 15.5	Saisonnier.
1059.8	Everens Point - Bouée lumineuse Q16	NE. de la pointe. 46 14 47 84 06 12	Fl	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "Q16".	(Espar d'hiver). Saisonnier.
1060	Sailors Encampment - Alignement amont	46 15 40.5 84 05 53.8	F	W		23.1	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale orange. 15.0	Saisonnier.
1061		016°55' 665.4m du feu antérieur.	F	W		31.7	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale orange. 17.8	Saisonnier.
1061.5	Sailors Encampment - Bouée lumineuse Q22	46 15 37 84 06 02.5	Fl	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "Q22".	(Espar d'hiver). Saisonnier.
1062	Rains Wharf - Alignement	46 15 15 84 05 43.2	F	W		9.8	.....	Mât cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale orange. 7.8	Visible sur l'alignement. Feu de secours. Saisonnier.
1063		134°56' 268.1m du feu antérieur.	F	W		16.2	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale orange. 13.3	Saisonnier.
1063.5	Coyle Point - Bouée lumineuse Q28	46 16 17 84 06 55	Q	R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "Q28".	(Espar d'hiver). Saisonnier.
1063.6	Coyle Point - Bouée lumineuse Nord Q30	46 16 52.3 84 06 57.6	Fl	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "Q30".	(Espar d'hiver). Saisonnier.
1063.8	Green Point - Bouée lumineuse Q34	46 17 26.8 84 07 01	Fl	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "Q34".	(Espar d'hiver). Saisonnier.
1063.9	Munuscong Channel - Bouée lumineuse Q36	46 18 01.3 84 07 03.5	Fl	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "Q36".	Saisonnier.

Carte:14882(É.-U.)

Carte:14883(É.-U.)

Carte:2250

Carte:2250

Carte:2250

Carte:2250

Carte:2250

Carte:2250

Carte:2250

\* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

Livre des feux, des bouées et des signaux de brume \*

RIVIÈRE ST. MARYS

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
1064	Stribling Point - Alignement amont	46 18 46.8 84 06 55.5	F W	19.4	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale orange. 13.1	Saisonnier.
1065		111°55' 961.4m du feu antérieur.	F W	30.4	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale orange. 13.1	Saisonnier.  Carte:14883(É.-U.)
1065.5	Birch Point - Bouée lumineuse QV18	Entrée Sud de Lake George. 46 22 15 84 08 12.5	FI R 4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "QV18".	Saisonnier.  Carte:14883(É.-U.)
1065.7	Pumpkin Point - Bouée lumineuse QX2	SW. de la pointe. 46 23 28 84 08 27	FI R 4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "QX2".	Saisonnier.  Carte:14883(É.-U.)
1065.8	Bellevue Marine - Bouée lumineuse QC1	46 29 45.5 84 18 08.5	Q G 1s	.....	.....	Espar verte, marquée "QC1".	Saisonnier.  Carte:14884(É.-U.)
1065.9	Bellevue Marine, brise-lames	Extrémité Est du brise-lames. 46 30 02 84 18 23.7	Iso G 2s	8.0	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 5.3	Saisonnier.  Carte:14884(É.-U.)
1066	Bayfield, digue	Côté Nord du chenal. 46 29 54 84 18 58	Iso R 4s	7.6	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche, triangle rouge au centre de chaque côté. 4.9	Saisonnier.  Carte:14884(É.-U.)
1066.2	Bayfield - Bouée lumineuse 108 (É.-U.)	46 30 03 84 19 38	FI R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "108".	Saisonnier.  Carte:14884(É.-U.)
1066.4	Bayfield Channel - Bouée lumineuse 110 (É.-U.)	Abords du quai Can. Soo. 46 30 12 84 19 57	FI R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "110".	Saisonnier.  Carte:14884(É.-U.)
<b>Sault Ste. Marie</b>							
1070	Canadian Canal - Entrée amont - Alignement	Sur la jetée. 46 30 53.1 84 22 17.5	F R	12.3	.....	Support à claire-voie carré, marque de jour rouge, bande verticale blanche. 9.2	Saisonnier.
1071		Sur une pointe, 050°48' 247.2m du feu antérieur.	F R	19.1	.....	Support à claire-voie carré, marque de jour rouge, bande verticale blanche. 15.2	Saisonnier.  Carte:14884(É.-U.)
1072	Virage amont - Bouée lumineuse QM11	Côté Est du chenal. 46 30 43 84 22 31	Q G 1s	.....	.....	Verte, marquée "QM11".	(Espar d'hiver). Saisonnier.  Carte:14884(É.-U.)

\* Ces renseignements sont tirés du Livre des feux, des bouées et des signaux de brume de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

## Livre des feux, des bouées et des signaux de brume \*

## RIVIÈRE ST. MARYS

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu			Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
1073	Vidal Shoals - Bouée lumineuse Nord QM14	Côté Ouest du chenal. 46 30 25 84 23 14	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "QM14". (Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:14884(É.-U.)
1074	Vidal Shoals - Bouée lumineuse Nord-Est QM13	Côté Est du chenal. 46 30 29.5 84 22 55.5	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "QM13". (Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:14884(É.-U.)
1075	Vidal Shoals - Bouée lumineuse Ouest QM24	Côté Ouest du chenal. 46 30 02 84 23 53	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "QM24". (Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:14884(É.-U.)
1076	Vidal Shoals - Bouée lumineuse cardinale Ouest P	Côté Est du chenal. 46 30 06 84 23 35	Q(9)	W	15s	.....	.....	Jaune, noire et jaune, marquée "P". (Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:14884(É.-U.)
1076.5	Pointe aux Pins - Bouée lumineuse 10 (É.-U.)	46 29 41 84 25 31	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "10". Saisonnier.	Carte:14884 (É.-U.)
1076.6	Pointe aux Pins Bay - Bouée lumineuse P12	46 28 45 84 27 16	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "P12". (Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:14884(É.-U.)
1076.7	Pointe aux Pins Bay - Bouée lumineuse P14	46 28 22 84 27 52	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "P14". (Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:14884(É.-U.)
1077	Pointe aux Pins - Alignement	Extrémité de Point Louise. 46 28 04 84 28 20	F	G		9.1	.....	Tour, marque de jour blanche, bande verticale orange. 7.9	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
1078		233°06' 280.9m du feu antérieur.	F	G		19.0	.....	Tour à claire-voie tripode, marque de jour blanche, bande verticale orange. 16.8	Saisonnier.
1078.5	Pointe des Chênes - Bouée lumineuse P34	46 27 55 84 33 31	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "P34". Saisonnier.	Carte:14884(É.-U.)
1079	Pointe aux Pins - Feu principal	Extrémité de la basse pointe de sable. 46 27 50.8 84 28 22.3	F	R		8.2	6	Tour cylindrique, bandes horizontales rouges et blanches. 6.1	Saisonnier.
1079.5	Point Louise - Bouée lumineuse P20	46 27 40 84 28 44	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "P20". (Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:14884(É.-U.)
1079.6	Brush Point - Bouée lumineuse P19	SW. de la pointe. 46 27 27 84 28 40	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "P19". (Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:14884(É.-U.)
1079.7	Cedar Point - Bouée lumineuse P22	Au Nord de la pointe. 46 27 27 84 29 48	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "P22". (Espar d'hiver). Saisonnier	Carte:14884(É.-U.)

\* Ces renseignements sont tirés du Livre des feux, des bouées et des signaux de brume de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

## Livre des feux, des bouées et des signaux de brume \*

### RIVIÈRE ST. MARYS

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
1080	Sault Ste. Marie - Balise d'aéroport.	NE. de Pte. aux Chênes. 46 29 11 84 29 32	Fl W 10s	.....	.....	Sommet du château d'eau.	Lum. pér. 10 s Aide privée. Saisonnier.
							Carte:14884(É.-U.)
1080.5	Point Iroquois - Bouée lumineuse P38	46 29 10 84 35 06	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "P38".	(Espar d'hiver). Saisonnier.
							Carte:14884(É.-U.)
1081	Gros Cap Reefs  <b>Racon -- (K)</b> <b>Bande X &amp; S</b>	Sur un caisson, extrémité SW. des récifs. 46 30 43.7 84 36 55	Fl R 5s	18.1	12	Bloc carré blanc.	Lum. pér. 5 s Feu de secours. Saisonnier.
							Carte:14884(É.-U.)

\* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

## Livres des feux, des bouées et des signaux de brume \*

## LAC SUPÉRIEUR

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
1082	Île Parisienne	Extrémité SW. de l'île. 46 38 42.8 84 43 26.5	Fl W 10s	16.1	14	Tour hexagonale blanche.	Lum. 1 s; obs. 9 s Fonctionne de nuit seulement. Feu de secours. Saisonnier.  <b>Carte:2300</b>
1083	Goulais Bay	Sur la pointe. 46 41 46.3 84 31 22.9	Fl W 4s	11.7	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 5.8	Saisonnier.  <b>Carte:2315</b>
1084	Maple Island	Côté Ouest de l'île. 46 46 07.7 84 34 51.9	Fl W 4s	9.5	.....	Mât à claire-voie carré, marque de jour rectangulaire rouge et blanche.	Saisonnier.  <b>Carte:14962(É.-U)</b>
1087	Coppermine Point	Extrémité de la pointe. 46 59 05 84 47 12	Iso W 4s	14.8	12	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.1	Saisonnier.  <b>Carte:2307</b>
1088	Mamainse Harbour <b>Racon -- (M)</b> <b>Bande X</b>	Pointe Nord de la plus grosse des îles, aux abords de Mamainse Point. 47 02 15 84 47 11.6	F R	10.9	6	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche, triangle rouge au centre. 6.7	Saisonnier.  <b>Carte:2315 2115/99</b>
1089	Montréal Point	Sur l'escarpement de la pointe, entrée de la rivière Montréal. 47 14 30 84 39 00	F W	40.5	8	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 8.2	Saisonnier.  <b>Carte:2307</b>
1089.5	Sinclair Island	Côté SW. de l'île. 47 22 29.9 84 42 33.2	Fl W 4s	17.4	10	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.1	Saisonnier.  <b>Carte:2315</b>
1090	Rowe Island	Extrémité NE. de l'île. 47 26 25 84 47 36	Fl W 4s	8.5	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.1	Saisonnier.  <b>Carte:2307</b>
1091	Gargantua	Sur le sommet de Gargantua Island. 47 33 29.7 84 57 47.9	Fl W 4s	24.0	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 4.9	Saisonnier.  <b>Carte:2315</b>
1092	Hursley Island	47 35 46 85 02 33	Fl W 4s	13.6	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 4.9	Saisonnier.  <b>Carte:2307</b>
1092.5	Entrée de Michipicoten River	47 55 59.7 84 51 06.9	Iso R 4s	4.3	.....	Mât cylindrique.	Saisonnier.  <b>Carte:2315</b>

\* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.



## Livre des feux, des bouées et des signaux de brume \*

### LAC SUPÉRIEUR

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
1093	<b>Michipicoten Harbour</b>	Extrémité SE. de Perkwakwia Point. 47 56 33 84 54 27	FI W 30 s	26.8	<b>16</b>	Tour à claire-voie carrée. 12.2	Lum. pér. 30 s. Feu de secours. Saisonnier.  <b>Cornet</b> - Son 3s; sil. 3s; son 3s; sil. 51s Le cornet est orienté à 210°. Les navigateurs qui désirent que le cornet soit mis en marche peuvent l'activer en appuyant cinq fois sur le dé clic du microphone radio dans une fenêtre de cinq (5) secondes sur la voie 19 - 156.95 VHF. Le cornet peut être activé avec une puissance d'énergie de un (1) watt à une distance de 3 milles marins. Le cornet demeurera activé pour une période de 30 minutes et peut être réactivé au besoin.  <b>Carte:2315</b>
1094	Michipicoten Harbour - Alignement	Sur la rive, au Nord de l'enracinement du quai. 47 57 41.5 84 54 05	F R	15.8	.....	Mât.	Les feux sont en alignement pour conduire à la jetée Commerciale. Feux privés. Entretenus par Algoma Central Railway. Saisonnier.
1095		355° 106.7m du feu antérieur.	F R	29.3	.....	Mât.	Les feux sont en alignement pour conduire à la jetée Commerciale. Feux privés. Entretenus par Algoma Central Railway. Saisonnier.  <b>Carte:2315</b>
1096	<b>Caribou Island</b> <b>Racon --. (C)</b> <b>Bande X &amp; S</b>	Sur un îlot, SW. de l'île. 47 20 23 85 49 32	FI W 15s	30.2	<b>17</b>	Tour hexagonale. 24.4	Lum. 1 s; obs. 14 s Feu de secours. Saisonnier.  <b>Carte:2310</b>
<b>Île Michipicoten</b>							
1097	Michipicoten Island	Extrémité NE. de l'île. 47 45 15 85 35 45	FI W 10s	25.6	<b>14</b>	Tour hexagonale blanche. 21.6	Lum. 0.5 s; obs. 9.5 s Feu de secours. Saisonnier.  <b>Carte:2309</b>

\* Ces renseignements sont tirés de *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

## Livres des feux, des bouées et des signaux de brume \*

## LAC SUPÉRIEUR

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
<b>Île Michipicoten – Suite</b>							
1098	Davieaux Island	Sommet de l'île, au Sud de Québec Harbour, Michipicoten. 47 41 41.5 85 48 39.7	Fl W 20s	39.3	20	Tour hexagonale blanche. 13.4	Lum. 0.5s; obs. 19.5 s Feu de secours. Saisonnier.  <b>Cornet</b> - Son 3 s; sil. 3 s; son 3 s; sil. 51 s  Les navigateurs qui désirent que le cornet soit mis en marche peuvent l'activer en appuyant cinq fois sur le dépôt du microphone radio dans une fenêtre de cinq (5) secondes sur la voie 19-156.95 VHF. Le cornet peut être activé avec une puissance d'énergie de un (1) watt à une distance de 3 milles marins. Le cornet demeurera activé pour une période de 30 minutes et peut être réactivé au besoin.  <b>Carte: 2315</b> <b>Éd. 11/99</b>
1099	Québec Harbour - Alignement	Rive Nord du havre. 47 43 01.5 85 47 54	F W	6.4	.....	Maison rectangulaire blanche, bande verticale orange fluorescent. 3.1	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
1100		000°45' 129.5m du feu antérieur.	F W	20.1	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale orange fluorescent. 12.8	Saisonnier.  <b>Carte: 2315</b>
1101	Michipicoten Island, extrémité Ouest	Sur un îlot, SW. de Cotton Cove. 47 43 05 85 57 21	Fl W 4s	9.1	5	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 8.5	Saisonnier.  <b>Carte: 2308</b>
1102	Otter Island	Extrémité NW. de l'île. 48 06 43.5 86 04 00	Fl W 8s	29.6	18	Tour blanche. 6.3	Lum. pér. 8 s Feu de secours. Saisonnier.  <b>Carte: 2308</b> <b>712/99</b>
1106	Hawkins Island	Extrémité SW. de l'île. 48 43 12 86 25 52	Fl W 4s	27.1	5	Tour à claire-voie, marque de jour lattée blanche. 12.5	À longueur d'année.  <b>Carte: 2306</b>
1107	Skin Island	Coin SW. de l'île. 48 43 41 86 23 39	Fl W 4s	14.9	5	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.4	À longueur d'année.  <b>Carte: 2304</b>
1110	Jackfish Bay	Extrémité SW. de St. Patrick Island. 48 47 22 86 58 54	Fl W 4s	12.5	5	Mât cylindrique. 4.9	Se tenir à 1 encablure au moins du feu. À longueur d'année.  <b>Carte: 2305</b>
1111	Slate Islands	Extrémité Sud de Patterson Island. 48 37 16 86 59 45	Fl(2) W 15 s	68.3	20	Tour blanche. 6.7	Lum.; obs. 3.5 s; lum.; obs. 11.5 s Feu de secours. À longueur d'année.  <b>Carte: 2303</b>

\* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

## Livre des feux, des bouées et des signaux de brume \*

### LAC SUPÉRIEUR

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
1111.1	Terrace Bay	48 46 08 87 07 14	FI W 4s	4.9	.....	Mât cylindrique blanc. 4.8	Entretenu par la ville de Terrace Bay. Saisonnier.  Carte:2303 Éd. 11/99
1112	Rosspoint	Sur le quai. 48 50 01 87 31 12	F R	4.9	6	Mât cylindrique. 3.6	À longueur d'année.  Carte:2312
1113	Entrée de Rosspoint Harbour	Sur un îlot à l'entrée du havre. 48 49 32 87 31 22	FI W 4s	11.3	5	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 4.9	À longueur d'année.  Carte:2312
1114	Rosspoint Point	Sur la pointe. 48 49 32 87 32 54	FI W 4s	7.6	5	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.0	À longueur d'année.  Carte:2312
<b>Baie Nipigon</b>							
1117	Battle Island	Extrémité Ouest de l'île. 48 45 06 87 33 24	FI(3) W 24 s	36.0	13	Tour. 13.1	Lum.; obs. 4 s; lum.; obs. 4 s; lum.; obs. 16 s Feu de secours. Réflecteur radar. À longueur d'année.  Carte:2312 712/99
1120	Crichton Island	Extrémité SE. de l'île. 48 57 07 88 06 19	FI W 4s	10.7	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.0	À longueur d'année.  Carte:2312
1121	Burnt Island	48 54 58 88 11 45	FI W 4s	19.0	.....	Mât cylindrique gris, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.1	Saisonnier.  Carte:2312 Éd. 06/00
1124	Nipigon Strait – Alignement	48 42 02 88 06 00	FI R 4s	8.8	.....	Mât cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 6.3	À longueur d'année.
1125		014°30' 80.2m du feu antérieur.	FI R 4s	12.2	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 7.6	À longueur d'année.  Carte:2312
1126	Lamb Island	Au centre de l'île. 48 36 14 88 08 34	FI W 5s	30.2	15	Tour. 12.2	Lum. pér. 5 s. Feu de secours. À longueur d'année.  Carte:2312 712/99

\* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

## Livres des feux, des bouées et des signaux de brume \*

## LAC SUPÉRIEUR

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu			Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
1127	Shaganash	Extrémité Ouest de l'île No 10, à l'Ouest de Shaganash Island. 48 26 10 88 28 50	FI	W	4s	11.0	5	Tour carrée. 7.3	À longueur d'année.  <b>Carte:2302</b>
1128	<b>Point Porphyry</b>	Extrémité SW. de l'île, entrée de Black Bay. 48 20 24 88 38 54	FI	W	10s	25.0	15	Tour, marque de jour lattée blanche. 14.6	Lum. 1 s; obs. 9 s F.W. entre les éclats. Feu de secours. À longueur d'année.  <b>Carte:2301 712/99</b>
1129	<b>Trowbridge Island</b>	Sommet de l'île. 48 17 34 88 52 25	FI	W	5s	34.7	16	Tour octogonale blanche. 7.0	Lum. pér. 5 s Feu de secours. À longueur d'année.  <b>Carte:2311 712/99</b>
1130	<b>Angus Island</b>	Près de l'extrémité Nord de l'île. 48 14 09 89 00 26	FI	W	20s	24.7	16	Tour à claire-voie carrée.	Lum. 1 s; obs. 19 s Feu de secours. À longueur d'année.  <b>Carte:2311</b>
1131	Thunder Cape	Côté Ouest du cap. 48 18 07 88 56 19	FI	W	4s	10.7	5	Tour à claire-voie, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 7.6	À longueur d'année.  <b>Carte:2311</b>
1133	<b>Welcome Island</b>	Extrémité NE. de Welcome Island la plus à l'Est. 48 22 10 89 07 14	FI	W	5s	42.1	16	Tour à claire-voie carrée.	Lum. pér. 5 s Feu de secours. À longueur d'année.  <b>Carte:2314 712/99</b>
<b>Thunder Bay</b>									
1135	<i>Approches de Mission Channel - Bouée lumineuse AA2</i>	48 20 45 89 09 54	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "AA2".	Saisonnier.  <b>Carte:2314</b>
1136	Entrée de Mission Channel	Sur le coin extérieur du brise-lames. 48 21 00 89 12 04	FI	G	2s	13.4	8	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge. 7.6	Lum. 0.5 s; obs. 1.5 s À longueur d'année.  <b>Carte:2314 712/99</b>
1137	<i>Mission Channel - Bouée lumineuse A8</i>	Côté Nord du chenal, à l'entrée. 48 21 05 89 12 01	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "A8".	Saisonnier.  <b>Carte:2314</b>
1138	Entrée de Mission River, brise-lames	Extrémité intérieure du brise-lames. 48 21 14 89 13 01	F	G		6.4	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche, carré noir au centre. 4.8	À longueur d'année.  <b>Carte:2314</b>

\* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

## Livre des feux, des bouées et des signaux de brume \*

### LAC SUPÉRIEUR

No.	Nom	Position ---- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu		Hauteur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nominale	Description ---- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ---- Signaux de brume
<b>Thunder Bay – Suite</b>								
1139	Mission Channel - Alignement	Embouchure de la rivière Mission. 48 21 25 89 13 33	F	R	11.3	.....	Mât cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 9.1	À longueur d'année.
1140		289°05' 259.1m du feu antérieur.	F	R	17.1	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 13.7	À longueur d'année.  <b>Carte:2314</b>
1141	Old Dumping Ground Shoal - Bouée lumineuse P2	À l'Est du haut-fond. 48 23 08 89 10 41.5	FI	R	4s	.....	Rouge, marquée "P2".	Saisonnier.  <b>Carte:2314</b>
1143.3	Entrée de Kaministiquia River - Bouée lumineuse D1	Côté Est de l'entrée de la rivière. 48 23 45.5 89 11 56.5	FI	G	4s	.....	Verte, marquée "D1".	Saisonnier.  <b>Carte:2314</b>
1144	Entrée de Kaministiquia River	Sur le brise-lames, côté Nord de l'entrée de la rivière. 48 23 53 89 12 00	FI	R	10 s	6.7	5	Tour sur maison.  Lum. 4 s; obs. 6 s Éclairé par projecteurs. À longueur d'année.  <b>Carte:2314 712/99</b>
1144.1	Entrée du terminus de Kaministiquia River - Bouée lumineuse D7	48 23 34.5 89 12 40	Q	G	1s	.....	Verte, marquée "D7".	Saisonnier.  <b>Carte:2314</b>
1144.3	Entrée de Kaministiquia River - Feu intérieur	Côté Nord du quai de l'ancien élévateur. 48 23 38 89 12 54	F	R	7.9	5	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.0	À longueur d'année.  <b>Carte:2314</b>
1144.4	Entrée de Kaministiquia River - Feu Sud	48 23 32 89 12 50	F	G	4.5	.....	Mât.	Aide privée. À longueur d'année.  <b>Carte:2314</b>
1145	Kaministiquia River	Rive Sud de la rivière. 48 21 43 89 15 21	F	G	12.5	.....	Mât cylindrique. 6.0	À longueur d'année.  <b>Carte:2314</b>
1146	Traverse de conduites d'eau principales de Kaministiquia River - Feu Nord	Côté Nord de la rivière. 48 21 48 89 15 32	F	R	9.8	.....	Mât cylindrique. 6.7	Visible de 285° à 105° par le N. et l'E. À longueur d'année.  <b>Carte:2314</b>
1147	Traverse de conduites d'eau principales de Kaministiquia River - Feu Sud	Côté Nord de la rivière. 48 21 43 89 15 36.5	F	Y	8.5	5	Mât cylindrique. 6.4	À longueur d'année.  <b>Carte:2314</b>

\* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

## Livre des feux, des bouées et des signaux de brume \*

## LAC SUPÉRIEUR

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu		Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume	
<b>Thunder Bay – Suite</b>									
1150	Entrée Sud de Thunder Bay - Feu Nord	Côté Nord de l'entrée Sud du port. 48 24 43,5 89 12 21	FI	R	4s	9.4	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche, triangle rouge au centre. 6.0	À longueur d'année.  <b>Carte:2314</b>
1150.3	Entrée Sud de Thunder Bay - Feu Sud	Sur le brise-lames, côté Sud de l'entrée Sud. 48 24 38 89 12 16	FI	G	5s	8.2	8	Mât sur maison. 3.0	Lum. 1 s; obs. 4 s Éclairé par projecteurs. À longueur d'année.  <b>Carte:2314 712/99</b>
1151	Entrée centrale de Thunder Bay - Feu Sud	Sur le brise-lames, côté Sud de l'entrée principale. 48 25 54 89 11 52	FI	G	4s	7.0	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche, carré noir au centre. 6.0	Éclairé par projecteurs. À longueur d'année.  <b>Carte:2314</b>
1152	Thunder Bay - Feu principal	Extrémité du brise- lames, côté Nord de l'entrée centrale. 48 25 58 89 11 45	FI	R	5s	14.9	12	Tour carrée blanche. 9.4	Lum. pér. 5 s Éclairé par projecteurs. Feu de secours. À longueur d'année.  <b>Cornet</b> - Son 2 s; sil. 3 s; son 2 s; sil. 3 s; son 2 s; sil. 48 s  Les navigateurs qui désirent que le cornet soit mis en marche peuvent l'activer en appuyant cinq fois sur le déclit du microphone radio dans une fenêtre de cinq (5) secondes sur la voie 19 - 156.95 VHF. Le cornet peut être activé avec une puissance d'énergie de un (1) watt à une distance de 3 milles marins. Le cornet demeurera activé pour une période de 30 minutes et peut être réactivé au besoin.  <b>Carte:2314</b>
1153	<i>Thunder Bay - Bouée lumineuse E3</i>	48 25 55 89 12 12.5	Q	G	1s	.....	.....	Verte, marquée "E3".	Saisonnier.  <b>Carte:2314</b>
1156	Entrée Nord de Thunder Bay - Feu Sud	Près de l'extrémité Nord du brise-lames Sud. 48 26 38 89 10 38	FI	G	4s	9.4	13	Mât sur maison. 3.6	Éclairé par projecteurs. À longueur d'année.  <b>Carte:2314 712/99</b>
1157	Entrée Nord de Thunder Bay - Feu Nord	Près de l'extrémité SW. du brise-lames Nord. 48 26 42 89 10 32	FI	R	4s	8.5	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche, triangle rouge au centre. 6.0	Éclairé par projecteurs. À longueur d'année.  <b>Carte:2314</b>
1158	Pie Island	Sur une pointe de l'île. 48 13 45 89 10 30	FI	W	4s	9.8	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 7.6	À longueur d'année.  <b>Carte:2311</b>

\* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

Livre des feux, des bouées et des signaux de brume \*

LAC SUPÉRIEUR

No.	Nom	Position ---- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ---- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ---- Signaux de brume
1159	Mink Point	Sur la pointe. 48 08 22 89 18 09	Fl W 4s	9.1	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 7.6	À longueur d'année.  <b>Carte:2311</b>
1160	Jarvis Rock	Côté Ouest de Spar Channel. 48 06 10 89 17 35	Fl W 4s	12.2	5	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.0	À longueur d'année.  <b>Carte:2311</b>
1161	Victoria Island	Extrémité de la pointe à l'extrémité NW. de l'île. 48 04 52 89 21 38	Fl W 4s	18.0	6	Tour à claire-voie carrée, 2 marques de jour rectangulaire rouges et blanches. 9.1	Visible de 022° à 241° par l'E. et le S. À longueur d'année.  <b>Carte:2311</b>

\* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

- A**  
 Acadia Rock, C7/P207  
 Advance Reef, C2/P48  
 Agate Cove, C7/P13  
 Agate Island, C6/P68  
 Agate Point, C7/P7  
 Agawa Bay, C4/P102  
 Agawa Islands, C4/P106  
 Agawa Point, C4/P106  
 Agawa River, C4/P105  
 Agawa Rock, C4/P109  
 Ages, Rock of, C7/P152  
 Aguasabon River, C6/P23  
 Ainslie Shoal, C2/P117  
 Albert Islands, C7/P215  
 Alexander Reef  
   (Cape Gargantua), C4/P136  
 Alexander Reef (Pie Island), C7/P244  
 Allouez Island, C5/P145  
 Almos Shoal, C6/P22  
 Alona Bay, C4/P85  
 Amberley Beach, C1/P134  
 Amethyst Bay, C7/P376  
 Amethyst Harbour, C7/P378  
 Amygdaloid Channel, C7/P133  
 Amygdaloid Island, C7/P133  
 Anderson Island, C7/P228  
 Anderson, Point (Michigan), C2/P154  
 Andesite Island, C5/P41  
 Angelica Island, C6/P69  
 Anguros Island, C6/P106  
 Angus Islands, C7/P197  
 Anorthite Islet, C7/P186  
 Antelope Rock, C5/P44  
 Arabian Rock, C7/P227  
 Arbutus Rock, C1/P326  
 Ariel Island, C7/P96  
 Armour Harbour, C6/P64  
 Armour Island, C6/P64  
 Arno Island, C7/P95  
 Arthur Island, C7/P23  
 Ashburton Bay, C5/P146  
 Ausable River, branche Nord, C1/P69  
 Ausable River, branche Ouest, C1/P55  
 Ayre Shoal, C7/P47
- B**  
 Bachand Island, C7/P25  
 Bacon Island, C7/P373  
 Bain Rock, C2/P100  
 Baker Rock, C7/P201  
 Bald Head, C4/P121  
 Baldhead River, C4/P123  
 Baptist Harbour, C1/P327  
 Baptist Island, C1/P326  
 Baptist Rock, C1/P326  
 Barbed Point, C3/P42  
 Barclay Islands  
   (McKellar Harbour), C5/P147  
 Barclay Islands  
   (Shaganash Island), C7/P50  
 Bare Point, C7/P283  
 Bare Summit, C5/P18  
 Barrett Island, C4/P115  
 Barrett Reef, C1/P261  
 Barr Island, C6/P38  
 Barr Island Harbour, C6/P38  
 Barr Reef, C4/P117  
 Barwis Rock [Powder Shoal], C6/P116  
 Batchawana Bay, C4/P49  
 Batchawana Bay (village), C4/P55  
 Batchawana Island, C4/P49  
 Batchawana River, C4/P57  
 Bateau Rock, C7/P121  
 Battle Island, C6/P45  
 Bayfield, C1/P96  
 Bayfield Channel, C3/P85  
 Bayfield Dike, C3/P86  
 Bayfield River, C1/P88  
 Bead Island, C6/P58  
 Bead Island Channel, C6/P58  
 Beament Island, C1/P255  
 Beament Island Passage, C1/P255  
 Beatty Cove, C4/P128  
 Beauvier Point, C4/P158  
 Beaver Island (Isle Royale), C7/P155  
 Beaver Island (Prince Bay), C7/P234  
 Beckie Island, C6/P139  
 Beetle Point, C6/P111  
 Beeton Point, C6/P164  
 Belanger Point, C2/P120  
 Belcher Reef, C1/P176  
 Belle Island, C7/P133  
 Bellevue Island (Michigan), C2/P152  
 Bennett Island, C7/P55  
 Bent Island, C7/P107  
 Big Bluff Point, C2/P104  
 Bignell Point, C6/P55  
 Big Point, C3/P165  
 Big Shoal (Michigan), C2/P158  
 Big Shoal Cove (Michigan), C2/P158  
 Big Trout Bay, C7/P209  
 Bill and Jim Islands, C6/P74  
 Birch Island (Flatland Harbour), C7/P253  
 Birch Island (Isle Royale), C7/P132  
 Birch Island (Nipigon Bay), C6/P72  
 Birch Point (lac Huron), C2/P46  
 Birch Point (St. Marys River), C3/P174  
 Birch Point (St. Marys River), C3/P176  
 Birch Point Course, C3/P176  
 Black Bay, C7/P101  
 Black Point, C2/P85  
 Black Point, C2/P110  
 Black River Canal (Michigan), C1/P16  
 Black Rock (lac Huron), C2/P59  
 Black Rock  
   (Michipicoten Island), C5/P41  
 Black Rock  
   (Thompson Channel), C5/P142  
 Black Rock Point, C3/P42  
 Blacks Point, C1/P100  
 Black Sturgeon River, C7/P120  
 Black Summit, C2/P10  
 Black's Wharf, C7/P26  
 Blair Rock, C7/P46  
 Blaisdell Island, C7/P38  
 Blake Point (Duck Islands), C2/P105  
 Blake Point (Isle Royale), C7/P127  
 Blanket Island, C6/P91  
 Blind Channel, C6/P72  
 Blind Channel, C6/P166  
 Blondin Island, C5/P119  
 Blue Point, C1/P37  
 Boardman Rock, C7/P35  
 Boathouse Bay, C2/P130  
 Boiler Beach, C1/P141  
 Bonamie Cove, C5/P70  
 Bonner Head, C5/P23  
 Boom Point, C2/P129  
 Boone Island, C6/P99  
 Booth Island, C7/P154  
 Borden Island, C7/P30  
 Bottle Cove, C5/P150  
 Bottle Point, C5/P150  
 Bottle Point, C6/P13  
 Boulton Reef, C5/P109  
 Boundary Islands, C7/P207  
 Bourbonnais Island, C7/P39  
 Bouteille, anse à la, C5/P150  
 Bowes Island, C6/P6  
 Bowes Island (lac Huron), C1/228  
 Bowman Island, C6/P67  
 Boyer Reef, C1/P176  
 Bradley Harbour, C1/P303  
 Bradshaw Island, C7/P224  
 Bread Rock, C6/P84  
 Breeders, The, C5/P44  
 Brodeur Island, C7/P21  
 Bruce Beach, C1/P141  
 Bruce Nuclear Power  
   Development, C1/P168  
 Brulé Harbour, C4/P155  
 Brulé Hill, C4/P154  
 Brulé Point, C4/P154  
 Brûlé Shoal, C6/P130  
 Bruneau Point, C7/P50  
 Brush Point (MI), C3/P167  
 Brush Point Course, C3/P173  
 Buckeye Shoal, C2/P53  
 Buck Islands, C7/P375  
 Buller Reef, C2/P82  
 Bullers Island, C6/P54  
 Burke Island, C1/P242  
 Burke Shoal, C7/P270  
 Burnet Island, C6/P64  
 Burnt Island (lac Huron), C2/P113  
 Burnt Island (Nipigon Bay), C6/P171  
 Burnt Island (Silver Islet), C7/P176  
 Burnt Island Harbour, C2/P115  
 Burnt Point, C6/P127  
 Burpee Rock, C7/P44  
 Burtch Creek (Michigan), C1/P17  
 Butch Bank, C5/P35
- C**  
 Caldwell Island, C7/P232  
 Caldwell Point, C7/P231  
 Caldwell Shoal, C7/P231  
 Campbell Island, C7/P243  
 Campbell Reef, C1/P318  
 Canoe Rocks, C7/P133  
 Cantin Shoal, C1/P85  
 Cargill Island, C7/P58  
 Caribou Island, C7/P137  
 Caribou Island (lac Supérieur), C5/P31  
 Caribou Island (Thunder Bay), C7/P380  
 Caribou Point, C6/P170  
 Carney Rock, C7/P90  
 Carroll Wood Bay, C2/P83  
 Carter Bay, C2/P52  
 Carter Rock, C2/P126  
 Cartwright Island, C7/P35  
 Cascade Falls, C5/P80  
 Castilian Shoal, C2/P137  
 Cataract Rock, C1/P318  
 Cat Islands, C6/P83  
 Cavalier Island, C1/P255  
 Cave Harbour, C5/P95  
 Cavers Bay, C6/P121



- Cebina Island, C6/P59  
 Cedar Island, C6/P73  
 Cedar Island, C6/P161  
 Cedar Point, C1/P45  
 Chaillon, cap, C4/P150  
 Chalfant Island, C4/P145  
 Channel Island, C6/P87  
 Channel Island, C6/P96  
 Channel Point [Devils Horn], C2/P129  
 Chantry Island, C1/P192  
 Chantry Shoal, C1/P200  
 Chappleau Island, C7/P30  
 Charlton Bay, C2/P44  
 Chase Rock, C6/P25  
 Chenes, pointe aux, C3/P173  
 Chiefs Point, C1/P221  
 Chiefs Point Bay, C1/P227  
 Chimney Reefs, C1/P256  
 Chipman Rock, C7/P382  
 Chippewa Falls, C4/P59  
 Chippewa Harbor, C7/P143  
 Chippewa, parc, C7/P368  
 Chippewa River, C4/P59  
 Chisholm Shoal, C2/P49  
 Christina Bay, C2/P110  
 Chummy Bank, C5/P35  
 Chummy's Harbour, C6/P114  
 Chummy's Island, C6/P115  
 Church Point, C7/P178  
 Cigar Island, C1/P229  
 Cinder Point, C2/P129  
 Clark Bay, C7/P28  
 Clark Island, C7/P90  
 Clark, Point, C1/P134  
 Clark Reef, C1/P135  
 Clavet Bay, C7/P385  
 Clavet Point, C7/P385  
 Clay Shoal, C6/P138  
 Clergue Island, C4/P170  
 C Line Dock, C3/P58  
 Cloud Bay, C7/P211  
 Cloud Islands, C7/P210  
 Cloud River, C7/P212  
 Coal Oil Point, C1/P320  
 Coates Island, C7/P45  
 Cobinosh Island, C6/P41  
 Cockburn Island, C2/P129  
 Cohen Rock, C7/P227  
 Cold Water Creek, C7/P116  
 Coldwell, C5/P140  
 Collingwood Bay, C6/P80  
 Condon Island, C6/P134  
 Cone Island, C7/P201  
 Confiance [Steamboat] Island, C6/P88  
 Conglomerate Bay, C7/P142  
 Conmee Point, C7/P373  
 Cook Point, C6/P149  
 Cooper Point, C6/P132  
 Copper Harbour, C6/P6  
 Copper Island, C6/P36  
 Coppermine Point, C4/P34  
 Coppermine Rock, C4/P34  
 Copper Point, C7/P103  
 Copp Rock, C7/P97  
 Corbeil Point, C4/P49  
 Corisande Bay, C1/P318  
 Cornet Ground, C1/P273  
 Corsdu Reef, C1/P251  
 Cosgrave Bay, C7/P220  
 Cotton Cove, C5/P30  
 Course 2, C3/P80  
 Course 3, C3/P80  
 Course 4, C3/P78  
 Course 4 (aval), C3/P72  
 Course 5, C3/P70  
 Course 5 (aval), C3/P73  
 Course 6 (amont), C3/P65  
 Course 6 (aval), C3/P74  
 Course 7 (amont), C3/P62  
 Course 7 (aval), C3/P76  
 Course 8 (amont), C3/P60  
 Course 8 (aval), C3/P77  
 Course 9, C3/P55  
 Course 10, C3/P54  
 Coutlee Island, C7/P24  
 Cove Island, C2/P13  
 Cow Creek, C1/P41  
 Cowie Point, C7/P84  
 Coyle Point, C3/P60  
 Cozens Cove, C5/P37  
 Cozens Harbour [Cozens Cove], C5/P37  
 C.P.R. Island, C5/P109  
 Crab Island Shoal, C3/P38  
 Craig Rock, C7/P201  
 Craigs Pit, C5/P114  
 Cranberry Island (lac Huron), C1/P228  
 Cranberry Island (lac Supérieur), C7/P90  
 Crane Island, C5/P64  
 Crichton Island, C6/P135  
 Crisp Point, C4/P21  
 Cross Rocks, C7/P177  
 Crow Point, C6/P120  
 Crystal Bay, C7/P232  
 Cumberland Point, C7/P152  
 Cumberland Point, C7/P154  
 Current River, C7/P299  
**D**ack Spit, C1/P176  
 Dacres Rock, C6/P75  
 Dacres Rock, C6/P161  
 Dahl Shoal, C6/P4  
 Dampier Cove, C5/P92  
 Dane Island, C1/P290  
 Davieaux Island, C5/P42  
 Davies Island, C7/P28  
 Davis Island, C5/P68  
 Dawson Bay, C7/P248  
 Daylight Point, C6/P90  
 Deadman Island, C7/P247  
 Deadman's Island, C1/P242  
 Deadman's Point, C2/P83  
 Dead River, C6/P122  
 Deans Bay, C2/P69  
 Dean Spit, C2/P68  
 Delaney Island, C7/P112  
 Desert Point, C2/P96  
 Desor, Mount, C7/P122  
 Detention Island, C5/P135  
 De Tour Passage, C3/P35  
 De Tour, Point, C3/P36  
 De Tour Reef, C3/P36  
 De Tour Reef, feu de, C3/P36  
 De Tour Shoal, C3/P37  
 De Tour Village (MI), C3/P40  
 Devil Island, C7/P221  
 Devils Horn, C2/P129  
 Devil's Warehouse Island, C4/P136  
 Dewar's Creek, C2/P54  
 Dewey Point, C1/P82  
 Dixon Island, C4/P136  
 Doc Hewson Bay, C2/P141  
 Dog Harbour, C5/P13  
 Dog River, C5/P12  
 Dominion Bay, C2/P70  
 Dominion Point, C2/P68  
 Dorcas Bay, C1/P321  
 Doré, baie du, C1/P171  
 Doré Bay, C5/P10  
 Doré Point, C5/P10  
 Doré River, C5/P10  
 Dorion, C7/P115  
 Dorion Landing, C7/P115  
 Douglas Point, C1/P168  
 Drake Shoal, C1/P256  
 Drake Shoal Passage, C1/P258  
 Dreadnought Island, C7/P80  
 Druid Rock, C6/P123  
 Drummond Island (Michigan), C2/P145  
 Duck Islands, C2/P86  
 Duncan Bay, C7/P134  
 Duncan Cove, C6/P66  
 Dunmore Island, C6/P50  
 Dunn Island, C2/P120  
 Dupuis Island, C6/P7  
 Dupuis Point, C6/P66  
**E**agle Harbour, C1/P321  
 Eagle Point, C1/P318  
 East Belanger Bay, C2/P119  
 East Reef, C2/P134  
 East Sand Bay, C5/P38  
 Edmonds Island, C6/P6  
 Edna Point, C2/P110  
 Edward Harbour, C7/P93  
 Edward Island, C7/P71  
 Ella Islet, C4/P127  
 Elson Rock, C7/P55  
 Enterprise Bay, C7/P109  
 Entrance Island, C4/P155  
 Espanore Island (Michigan), C2/P154  
 Eva Islands, C7/P227  
 Evelyn Rocks, C7/P36  
 Everens Point, C3/P55  
 Everett Reefs, C2/P56  
**F**alse Detour Channel, C2/P145  
 False Dog Harbour, C5/P14  
 False Ganley Harbour, C5/P63  
 False Harbour, C5/P40  
 Fawcett Island, C4/P136  
 Ferguson Point, C1/P297  
 Finch Head, C6/P59  
 Finger Point, C7/P203  
 Finlander Reef, C7/P158  
 Finlay Bay, C7/P98  
 Finlay Point, C7/P98  
 Fire Hill Bay, C6/P134  
 Fisher Bay, C2/P85  
 Fisherman Reef, C7/P153  
 Fishermans Home, C7/P150  
 Fisher Rock, C6/P55  
 Fish Harbour, C5/P95  
 Fishing Islands, C1/P221  
 Fitzwilliam Island, C2/P99  
 Fitzsimmons Rocks, C5/P147  
 Five Finger Bay, C7/P133  
 Five Foot Reef, C7/P127

- Five Mile Point, C6/P140  
 Flatland Harbour, C7/P253  
 Flatland Island, C7/P243  
 Flatland Reef, C7/P251  
 Fluor Island, C6/P73  
 Fluor Island, C6/P161  
 Foote Island, C7/P221  
 Ford Island, C6/P163  
 Forest, C1/P48  
 Fort Gratiot, feu de (Michigan), C1/P15  
 Fort William, C7/P349  
 Foster Island, C5/P142  
 Foster Point, C7/P98  
 Foxhound Rock, C7/P113  
 Frank Rock, C6/P4  
 Fraser Point, C6/P64  
 Frechette Bank, C2/P78  
 Fréchette Bay [Mac's Bay], C2/P78  
 Fréchette Point, C2/P78  
 Frechette Point, C3/P80  
 Fred Shoal, C5/P117  
 Frenchman Bay, C1/P214  
 Frenchman Point, C1/P214  
 Frog Island, C6/P171  
 Frood's Harbour, C2/P37  
 Froude Bay [Froods Harbour], C2/P37  
 Frying Pan Island, C3/P39  
 Frying Pan Shoal, C3/P39
- G**affney Point, C3/P43  
 Ganley Harbour, C5/P60  
 Ganley Island, C4/P107  
 Ganley Rock, C4/P116  
 Garden Island, C1/P292  
 Gargantua Bay, C4/P129  
 Gargantua, Cape, C4/P142  
 Gargantua Harbour, C4/P129  
 Gargantua Island, C4/P129  
 Gaspesia Shoal, C2/P84  
 Gatacre Point, C2/P76  
 Gauley Bay, C1/P297  
 Genesta Bank, C2/P47  
 George Point, C7/P86  
 Ghegheto Island, C1/P256  
 Gig Point, C2/P14  
 Gilphie Reef, C1/P309  
 Giraud [Bullers] Island, C6/P54  
 Girard Rock, C7/P39  
 Girouard Point, C2/P117  
 Glenlyon Shoal, C7/P149  
 Glycerine Rock, C2/P43  
 Goderich, C1/P106  
 Goderich Harbour, C1/P102  
 Goose Point, C2/P82  
 Gordon Island, C7/P27  
 Goulais Bay, C4/P41  
 Goulais Mission, C4/P43  
 Goulais Point, C4/P41  
 Goulais River, C4/P41  
 Gourdeau Island, C7/P37  
 Gourganne, pointe à la, C6/P169  
 Grace Harbor, C7/P154  
 Grace Island, C7/P154  
 Grand Bend, C1/P69  
 Grand Point, C7/P257  
 Grand Reef, C7/P257  
 Granite Island, C7/P111  
 Grantham Shoal, C2/P23  
 Grant Point, C6/P123
- Gravel Bay, C6/P121  
 Gravel Island, C7/P90  
 Gravel Island (Michigan), C2/P155  
 Gravel Point (lac Huron), C2/P97  
 Gravel Point (Nipigon Bay), C6/P122  
 Gravel River, C6/P122  
 Great Duck Island, C2/P90  
 Grebe Point, C6/P51  
 Grebe Point, C6/P111  
 Greene Island, C2/P122  
 Greene Island Harbour  
 [Quarry Bay], C2/P121  
 Green Island (Black Bay), C7/P108  
 Green Island (Isle Royale), C7/P133  
 Green Island  
 (Michipicoten Island), C5/P44  
 Greenough Bank, C1/P299  
 Greenough Harbour, C1/P300  
 Greenough Point, C1/P273  
 Green [Black] Point, C2/P85  
 Green [Black] Point, C2/P110  
 Greenstone Point, C7/P248  
 Grenfell Rock, C7/P36  
 Grey Island, C7/P95  
 Griffon Reef, C4/P100  
 Grindstone Point, C4/P152  
 Gros Cap, C4/P23  
 Gros Cap Reefs, C4/P24  
 Grotto Point, C6/P52  
 Gull Islands, C7/P129  
 Gull Rock, C2/P96  
 Gull Rocks, C7/P158  
 Gunn Point, C1/P163  
 Guse Point, C5/P143  
 Gwynne, Mount, C6/P32
- H**aiste Rocks, C6/P14  
 Hale Rock, C5/P117  
 Hamilton Islands, C7/P201  
 Hammond Point, C2/P49  
 Ham Point, C7/P112  
 Hanbury Island, C7/P39  
 Hardscrabble Island, C7/P89  
 Hare Island, C7/P193  
 Hare Island Reef, C7/P193  
 Harlem Reef, C7/P148  
 Harmony Bay, C4/P58  
 Harmony [Chippewa] River, C4/P59  
 Harrison Shoal, C1/P256  
 Harry Island, C6/P114  
 Harty Island, C7/P227  
 Harty Rock, C7/P58  
 Hat Island, C7/P145  
 Hattie Rock, C1/P256  
 Havilland Bay, C4/P60  
 Hawken Island, C7/P229  
 Hawkins Island, C5/P119  
 Hawk Island (Agate Point), C7/P14  
 Hawk Island (Isle Royale), C7/P131  
 Hawks Nest Point, C1/P230  
 Hay Point, C3/P52  
 Head, The, C7/P150  
 Healey Island, C6/P96  
 Helen Island, C7/P28  
 Hensley [Sand] Bay, C2/P82  
 Heron Bay, C5/P109  
 Heron Bay (Village), C5/P112  
 Herron Point, C7/P14  
 Herschel Island, C2/P148
- Hibbard Bay, C4/P69  
 Hibbard Rock, C4/P70  
 Highland Glen, zone de  
 conservation, C1/P44  
 Hill Point, C7/P133  
 Hogs Back Reef, C2/P89  
 Holden Shoal, C6/P137  
 Holdridge Shoal (Michigan), C2/P156  
 Honeymoon Island, C7/P382  
 Hoorigan Bay, C7/P385  
 Hoorigan Point, C7/P385  
 Hope Island (Québec Harbour), C5/P42  
 Hope Island (St. Ignace Island), C6/P64  
 Hopkins Bay, C1/P324  
 Hopkins Harbor, C7/P147  
 Hopkins Point, C1/P324  
 Horseshoe Bay, C2/P104  
 Horseshoe Cove, C7/P92  
 Horseshoe Reef (Michigan), C2/P157  
 Horton Point, C1/P161  
 Houghton, Point, C7/P148  
 Houghton Point Passage, C7/P148  
 Howdenvale, C1/P248  
 Hughes Island, C7/P42  
 Hughes Point, C6/P134  
 Hughson Bay, C2/P52  
 Hummock, The, C5/P35  
 Hungerford Point, C2/P21  
 Huntress Reef, C1/P315  
 Hurd, Cape, C1/P328  
 Hurkett, C7/P117  
 Hurkett Cove, C7/P117  
 Huron Bay (Michigan), C2/P155  
 Hursley Island, C4/P139  
 Hyndman Bay, C2/P142
- I**ndian Harbour, C4/P145  
 Indian Island (Fishing Islands), C1/P228  
 Indian Island (Maitland River), C1/P124  
 Indian Point, C1/P241  
 Inkster Rock, C2/P29  
 Inner Duck [Thibault] Island, C2/P87  
 Inverhuron Bay, C1/P164  
 Inverhuron, parc provincial, C1/P166  
 Ipperwash, Cape, C1/P49  
 Irish Harbour, C1/P296  
 Iroquois Rock, C7/P213  
 Irvine Island, C6/P73  
 Irwin Rock, C7/P44  
 Isacor, Point, C5/P18  
 Island Harbor (Michigan), C2/P154  
 Island No. 1, C3/P82  
 Island No. 3, C3/P81  
 Isle Royale, C7/P122  
 Isle Royale National Park, C7/P124  
 Ivan Point, C2/P110
- J**ackfish Bay, C6/P15  
 Jackfish Channel, C6/P4  
 Jackknife Bridge, C7/P315  
 Jack Rock, C6/P14  
 Jackson Island, C4/P40  
 James, pont tournant de la rue, C7/P317  
 Jarvis Bay, C7/P234  
 Jarvis Island, C7/P222  
 Jarvis Point, C7/P233  
 Jarvis River, C7/P234  
 Jarvis Rock, C7/P222  
 Jean Pierre Point, C7/P40

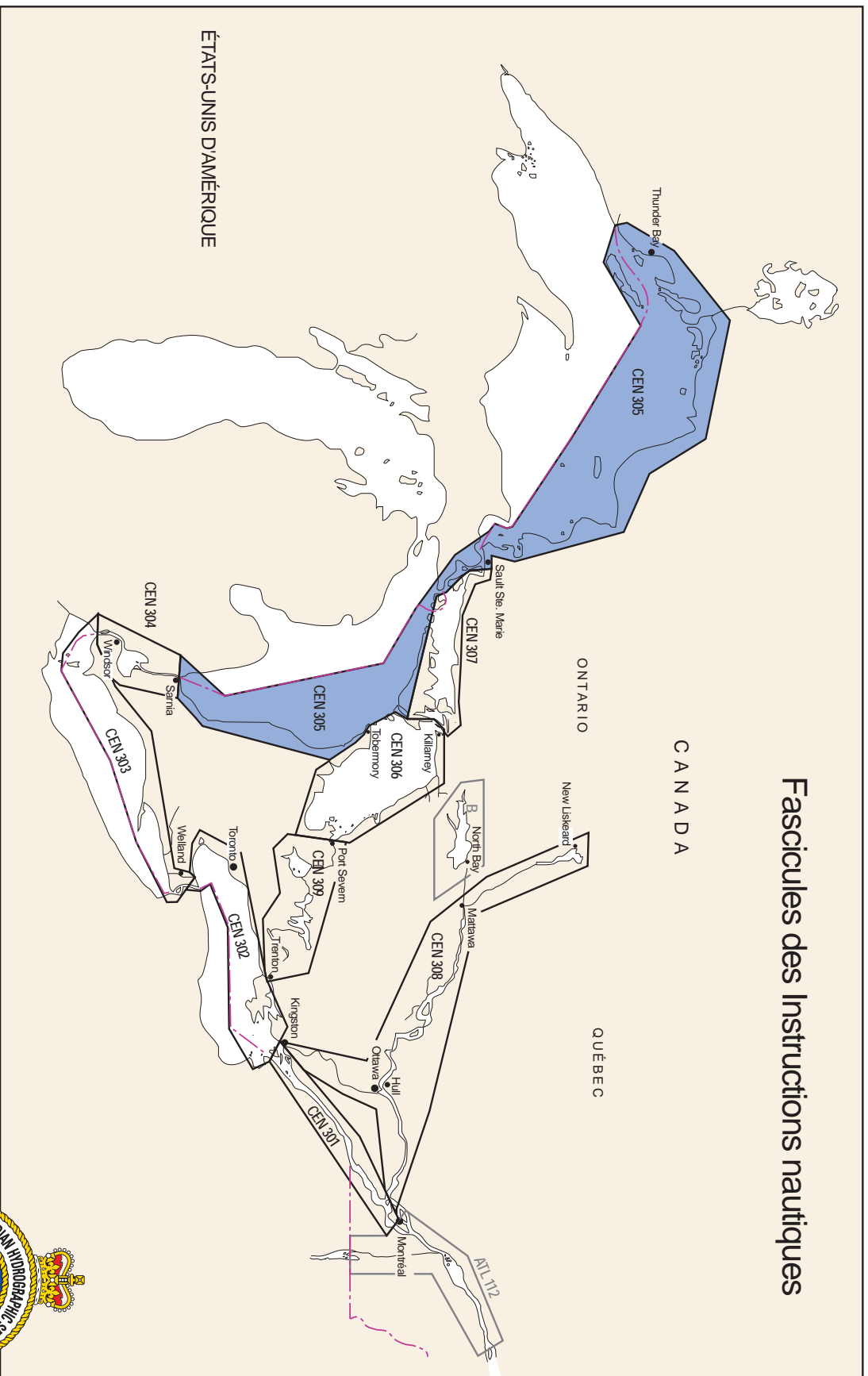
- Jellicoe Cove, C5/P123  
 Jenkins Point, C2/P52  
 Jennie Graham Shoal, C2/P103  
 Jobin Island, C7/P28  
 Johns Island, C7/P154  
 Johnson Point, C3/P55  
 Johnston [Johnston's] Harbour, C1/P314  
 Johnston [Johnston's] Point, C1/P314  
 Johnston's Harbour, C1/P314  
 Johnston's Point, C1/P314  
 Jones Shoal, C2/P120  
 Jordan Island, C4/P138  
 Josephine Shoal, C6/P69  
 Jossie Island, C6/P139  
 Juno Point, C1/P306
- K**  
 Kama Bay, C6/P132  
 Kama Point, C6/P132  
 Kam, bassin d'évitage, C7/P306  
 Kam Entrance, C7/P306  
 Kaministiquia River, C7/P306  
 Kate Rock, C6/P7  
 Keating Rock, C5/P109  
 Keefer Point, C7/P248  
 Keith Rocks, C6/P25  
 Kemp Shoal, C7/P56  
 Kent Islands, C7/P376  
 Kettle Point, C1/P49  
 Kettle Point Reef, C1/P49  
 Kidd Point, C7/P99  
 Kincardine, C1/P145  
 Kingcome Island, C6/P88  
 Kipling Reef, C2/P89  
 Kitchener Island, C2/P146  
 Kitty Shoal, C2/P103  
 Knife Islands, C1/P287  
 Knobel Point, C7/P382  
 Kolfage Island, C1/P261
- L**  
 Labrador Reef, C2/P120  
 La Canadienne, pointe, C5/P69  
 La Grange Island, C6/P137  
 Lake Nicolet, C3/P65  
 Lakeside Shoal, C6/P123  
 Lambert Island, C7/P378  
 Lambert Shoal, C1/P200  
 Lamb Island, C6/P157  
 Lambton Cove [Copper Harbour], C6/P6  
 Larry Rock, C2/P103  
 Larson Island, C6/P115  
 Lasher Island, C7/P30  
 Laura Grace Rock, C7/P207  
 Lawson Island, C6/P14  
 Leach Island, C4/P124  
 Leadman Islands, C6/P4  
 Leask Bay, C2/P44  
 Leask Point, C2/P44  
 Leason Bay, C2/P37  
 Lee Bank, C1/P200  
 Lefebvre Island, C7/P373  
 Legault Island [Legault's Rock], C6/P111  
 Legault's Rock, C6/P111  
 Leigh Bay, C3/P168  
 Lennox Rock, C7/P78  
 Leon Island, C6/P59  
 Lighthouse Island, C5/P33  
 Lime Island, C3/P47  
 Lime Island Channel, C3/P49  
 Lincoln Shoal, C1/P271
- Little Eagle Harbour, C1/P320  
 Little Gibraltar Rock, C7/P93  
 Little Lake Harbour, C6/P90  
 Little Nick Rock, C6/P17  
 Little Pike Bay, C1/P276  
 Little Pike Point, C1/P278  
 Little Pine Tree Harbour, C1/P305  
 Little Rapids Cut, C3/P80  
 Little Red Bay, C1/P245  
 Little Trout Bay, C7/P211  
 Lizard Islands, C4/P117  
 Locke Point, C7/P133  
 Logie Rock, C1/P177  
 Lonely Bay, C2/P69  
 Lonely Island, C1/P227  
 Lonely Point, C2/P69  
 Lonely Point (Oliphant), C1/P227  
 Longcroft Island, C6/P69  
 Loon Harbour, C7/P31  
 Lord Stanley Rock, C7/P201  
 Loscombe Bank, C1/P172  
 Lougheed Reef, C2/P68  
 Lougheeds Point, C2/P69  
 Louise Bay, C7/P103  
 Louise, pointe, C3/P171  
 Lower Course 8, C3/P52  
 Lowrey Island, C7/P20  
 Lucas Island, C2/P11  
 Lurgan Beach, C1/P134  
 Lylal Island, C1/P273  
 Lylal Reef, C1/P271  
 Lynn Point, C2/P126
- M**  
 Macauley Spit, C2/P88  
 MacGregor Cove, C4/P98  
 MacGregor Point, C1/P174  
 MacGregor Point, parc provincial, C1/P175  
 MacInnes Point, C6/P125  
 Mackenzie Bay, C7/P373  
 Mackenzie River, C7/P373  
 MacKinnon Bank, C4/P148  
 MacKinnon Point, C6/P130  
 Macoun Island, C7/P46  
 Macpherson Point, C1/P168  
 Mac's Bay, C2/P78  
 Mad Reef, C1/P286  
 Magee Island, C7/P229  
 Magee Rock, C7/P54  
 Magnet Channel, C7/P67  
 Magnetic Island, C2/P139  
 Magnetic Reefs, C2/P134  
 Magnet Island, C7/P70  
 Magnet Point, C7/P7  
 Magnet Point, C7/P70  
 Main Station Island, C1/P222  
 Maitland River, C1/P102  
 Majestic Rock, C7/P169  
 Malcolm Reef, C1/P176  
 Malone Bay, C7/P145  
 Malone Island, C7/P145  
 Maloney Shoal, C7/P165  
 Mamainse Harbour, C4/P74  
 Mamainse Island, C4/P72  
 Mamainse Point, C4/P72  
 Manitoba Reef, C2/P96  
 Manitoba Shoal, C5/P119  
 Manitoulin Island, C2/P18  
 Manuel Rock, C7/P18
- Maple Island, C4/P46  
 Marathon, C5/P126  
 Marcil Bay, C7/P18  
 Marin Island, C7/P203  
 Martin's Point, C1/P129  
 Marvin Island, C7/P169  
 Mary Ellen [Ham] Point, C7/P112  
 Mary Harbour, C7/P372  
 Mary Island, C7/P372  
 Mary Shoal, C2/P103  
 Maurepas, Point, C5/P22  
 Mayflower Island, C2/P24  
 McCaigs Hill, C2/P129  
 McCallum Island, C1/P251  
 McCargoe Cove, C7/P132  
 McColl Island, C6/P6  
 McDonald Islands, C5/P143  
 McEachan Island, C7/P109  
 McGarvey Shoal, C6/P85  
 McGaw Point, C2/P27  
 McGhie Rock, C6/P163  
 McGinty Cove, C7/P158  
 McGreevy Harbour, C6/P6  
 McIntyre River, C7/P304  
 McKay Cove, C6/P111  
 McKay, Mount, C7/P265  
 McKay Rock, C2/P143  
 McKay Rocks, C5/P142  
 McKellar Harbour, C5/P146  
 McKellar [South McKellar] Island, C7/P229  
 McKellar Island, C7/P330  
 McKellar Point, C7/P211  
 McKellar River, C7/P330  
 McKim Bay, C2/P37  
 McMaster Point, C1/P290  
 McMillan Bank, C5/P35  
 McNab Harbour, C6/P63  
 McNab Peninsula, C6/P54  
 McNab Point (lac Huron), C1/P189  
 McNab Point (lac Supérieur), C7/P257  
 McQuaigs [McCaigs] Hill, C2/P129  
 McRae Point, C1/P161  
 McVicar Creek, C7/P299  
 Meade Island (Michigan), C2/P157  
 Meaux Shoal, C5/P119  
 Melancon Point, C7/P267  
 Melville Bay, C2/P70  
 Melville Point, C2/P70  
 Menagerie Island, C7/P149  
 Menekaunee Point, C4/P13  
 Methuen Reef, C2/P81  
 Mica Bay, C4/P82  
 Mica Shoal, C4/P80  
 Michael Bay [Michael's Bay], C2/P49  
 Michael Point [Michael's Point], C2/P48  
 Michael's Bay, C2/P49  
 Michael's Point, C2/P48  
 Michipicoten, C4/P176  
 Michipicoten Bay, C4/P159  
 Michipicoten Harbour, C4/P168  
 Michipicoten Island, C5/P21  
 Michipicoten River, C4/P178  
 Michipicoten River (village), C4/P181  
 Middlebrun Bay, C7/P173  
 Middlebrun Channel, C7/P67  
 Middlebrun Channel, C7/P97  
 Middlebrun Island, C7/P173  
 Middlebrun Point, C7/P67

- Middle Duck Island, C2/P89  
 Middle Islands Passage, C7/P137  
 Middle Neebish Channel, C3/P65  
 Middle Reef, C2/P134  
 Miles Bay, C7/P87  
 Milton Bank, C1/P271  
 Milton [Lonely] Point, C2/P69  
 Milton Reef, C2/P68  
 Mines, pointe aux, C4/P83  
 Mink Bay, C7/P239  
 Mink Island, C7/P237  
 Mink Point, C7/P235  
 Mink Reef, C2/P124  
 Minnie Island, C6/P114  
 Minnie Reef, C4/P117  
 Miron Bank, C4/P124  
 Mirre Point, C3/P60  
 Misery Bay, C2/P78  
 Misery Point, C2/P81  
 Mission Hill, C4/P11  
 Mission Island, C7/P315  
 Mission Marshes, C7/P305  
 Mission Point, C3/P82  
 Mission River, C7/P338  
 Mission River Entrance, C7/P338  
 Mississagi Strait, C2/P127  
 Moberly Bay, C6/P19  
 Moffat Strait, C6/P57  
 Monk Island, C7/P81  
 Monk Point, C2/P149  
 Monmouth Island, C5/P131  
 Montgomery Island, C7/P21  
 Montreal Channel, C7/P67  
 Montreal Channel, C7/P91  
 Montreal Island, C4/P99  
 Montreal River, C4/P89  
 Montreal Shoal, C4/P87  
 Mood Island, C7/P39  
 Mooley Island, C6/P50  
 Moon Island, C3/P76  
 Moonshine Island, C7/P227  
 Morn Harbour, C6/P110  
 Morn Point, C6/P48  
 Morrell Reef, C2/P83  
 Morrison Harbour, C5/P95  
 Mortimer Island, C6/P4  
 Moss Harbour, C6/P168  
 Moss Island, C6/P162  
 Moss Point, C5/P143  
 Mott Island, C7/P139  
 Mountain Ash Hill, C5/P11  
 Mountain Bay, C6/P123  
 Mount Premier  
     [Premier Mountain], C5/P141  
 Mud Bay (lac Supérieur), C5/P99  
 Mud Bay (Mississagi Strait), C2/P141  
 Munuscong Channel, C3/P62  
 Munuscong Lake, C3/P52  
 Murphy Harbour, C2/P77  
 Murphy Point, C2/P77  
 Murton Reef, C1/P271  
 Muskrat Island, C7/P239  
 Mutchmor Point, C2/P67  
 Mutton Shoal, C7/P270  
 Myles Bay, C1/P283  
 Mystery Island, C6/P72  
  
**N**ano, Cape, C6/P127  
 Naomi Island, C7/P208  
  
 Naomikong Point, C4/P13  
 Narrows, The, C2/P37  
 Neebing River, C7/P304  
 Neebish Island, C3/P53  
 Nest Island (St. Ignace Island), C6/P65  
 Nest Island (Shaganash Island), C7/P47  
 Newash Point, C6/P68  
 Newcombe Rock, C6/P160  
 Newton Island, C7/P25  
 Nichols Cove, C5/P92  
 Nicol Island, C6/P97  
 Nicoll Shoal, C5/P143  
 Ninemile Point, C3/P78  
 Nine Mile River, C1/P130  
 Nipigon, C6/P154  
 Nipigon Bay, C6/P33  
 Nipigon River, C6/P149  
 Nipigon Strait, C6/P156  
 Nisbet Island, C7/P239  
 Nodoway Point, C4/P11  
 Noisy River, C4/P158  
 North Bank, C5/P32  
 North Government Island, C7/P137  
 North Gros Cap, C4/P23  
 North Reef, C2/P134  
 North Sandy Island, C4/P31  
 North Trout Creek, C6/P148.1  
 Northwest Banks, C5/P35  
 Number 10 Island, C7/P52  
 Nuttall Point, C6/P121  
 Nuttall Island, C7/P107  
  
**O**akes Cove, C4/P163  
 Ogilvy Point, C5/P108  
 Oiseau Bay, C5/P91  
 Old Daves Harbour, C5/P76  
 Old Dumping Ground Shoal, C7/P270  
 Old Fort St. Joe Point, C3/P34  
 Old John Rock, C7/P112  
 Oldman Shoal, C6/P121  
 Old Woman Bay, C4/P152  
 Old Woman's River (lac Huron),  
     C1/P282  
 Old Woman River  
     (lac Supérieur), C4/P153  
 Oliphant, C1/P226  
 Osler Bay, C7/P94  
 Ossifrage Island, C4/P84  
 Otter Cove (Otter Head), C5/P78  
 Otter Cove (Shesheeb Bay), C7/P17  
 Otter Head, C5/P71  
 Otter Island (Otter Head), C5/P72  
 Otter Island (Shesheeb Bay), C7/P16  
 Outan Island, C6/P131  
 Outan Island, C6/P173  
 Outer Duck Island, C2/P100  
 Outer Pancake Shoal, C4/P33  
 Owen Island, C7/P203  
 Owl Island, C6/P67  
  
**P**alette Island, C7/P376  
 Pancake Bay, C4/P65  
 Pancake Point, C4/P65  
 Pancake Shoal, C4/P33  
 Pannikin Shoal, C4/P138  
 Papoose Islands, C7/P371  
 Paps, The, C7/P49  
 Paradise Island, C6/P67  
 Parc provincial du lac Supérieur, C4/P103  
  
 Parisienne, île, C4/P28  
 Parisienne Shoal, C4/P30  
 Parker Island, C1/P279  
 Parker Landing, C1/P279  
 Partridge Point, C3/P145  
 Passage Island (Michigan), C7/P128  
 Pâté, Le, C7/P194  
 Pâté, Le, C7/P245  
 Paterson Rocks, C7/P44  
 Patterson Island, C6/P4  
 Pays Plat, C6/P108  
 Pays Plat Bay, C6/P106  
 Pays Plat River, C6/P108  
 Pearl River, C7/P106  
 Pearson Island (lac Huron), C2/P120  
 Pearson Island (lac Supérieur), C4/P136  
 Peerless Island, C4/P136  
 Penaall [Pendall] Point, C1/P321  
 Pendall Point, C1/P321  
 Pendills Bay, C4/P12  
 Pendills Creek, C4/P12  
 Penetangore River, C1/P145  
 Peninsula Harbour, C5/P119  
 Peninsula, The, C5/P119  
 Perkwakwia Point, C4/P161  
 Perley Island, C7/P43  
 Perry Bay, C7/P186  
 Perry Point, C7/P378  
 Petits Ecris, Les, C6/P30  
 Pic Island, C5/P115  
 Pic River, C5/P100  
 Pie Island, C7/P194  
 Pie Island, C7/P245  
 Pigeon Bay, C7/P203  
 Pigeon Point (Minnesota), C7/P203  
 Pigeon River, C7/P206  
 Pike Bay, C1/P262  
 Pike Point, C1/P260  
 Piledriver Shoal, C6/P131  
 Pilot Harbour, C5/P19  
 Pine Bay, C7/P208  
 Pine River, C7/P208  
 Pinery, parc provincial, C1/P68  
 Pine Tree Harbour, C1/P307  
 Pine Tree Point, C1/P310  
 Pinnacle Rock, C7/P210  
 Pipe Island, C3/P43  
 Pipe Island Course, C3/P48  
 Pipe Island Shoal, C3/P43  
 Pipe Island Twins, C3/P43  
 Pipe River, C5/P59  
 Playter Harbour, C5/P96  
 Pleasant Harbour (lac Huron),  
     C1/P304  
 Pleasant Point, C1/P303  
 Point aux Frenes, C3/P51  
 Pointe aux Pins, C3/P167  
 Pointe aux Pins Bay, C3/P168  
 Pointe aux Pins Course, C3/P167  
 Point Edward, C1/P10  
 Pointe Louise Channel, C3/P171  
 Pointe Louise Turn, C3/P171  
 Point Farms, parc provincial, C1/P128  
 Point Iroquois, C4/P11  
 Point Iroquois (MI), C3/P179  
 Point Iroquois Shoals, C3/P179  
 Pope Point, C6/P66  
 Poplar Beach, C1/P141  
 Porcupine Point, C1/P317

- Porcupine Reef, C1/P318  
 Porphyry Island, C7/P71  
 Porphyry, Point, C7/P71  
 Porphyry Reef, C7/P75  
 Portage Bay, C2/P74  
 Portage Point, C2/P76  
 Port Albert, C1/P130  
 Port Arthur, C7/P349  
 Port Coldwell, C5/P136  
 Port Elgin, C1/P178  
 Port Franks (village), C1/P61  
 Port Franks Conservation Area, C1/P65  
 Port Huron (Michigan), C1/P10  
 Port Munro, C5/P131  
 Powder Islands, C6/P106  
 Powder Shoal, C6/P116  
 Poynter Rock, C7/P60  
 Prefontaine Island, C7/P227  
 Premier Mountain, C5/P141  
 Prince Bay, C7/P234  
 Providence Bay, C2/P55  
 Providence Bay (village), C2/P58  
 Providence Point, C2/P55  
 Provost Island, C6/P73  
 Puff Island, C6/P73  
 Pugsley Island, C7/P25  
 Pukaskwa Depot, C5/P68  
 Pukaskwa River, C5/P66  
 Pulpwood Harbour, C5/P97  
 Pulpwood Point, C2/P143  
 Purgatory Cove, C1/P271  
 Purvis Bank, C2/P126  
 Pyritic Island, C7/P167
- Quaid's Bay**, C1/P129  
 Quarry Bay, C2/P121  
 Quarry Island, C6/P91  
 Quarry Point, C2/P120  
 Quebec Harbour, C5/P49  
 Quebec Mines, C5/P25  
 Quebec Rocks, C5/P28  
 Queens Point, C2/P85  
 Quigley Island, C6/P52
- Raber Bay**, C3/P47  
 Raber Point, C3/P47  
 Randle Point, C5/P109  
 Rathbun Bay, C2/P52  
 Raven Island, C6/P69  
 Raymond Island, C6/P110  
 Red Bay, C1/P247  
 Red Dan Rock, C2/P45  
 Red Rock, C6/P143  
 Red Rock River, C4/P151  
 Red Sucker Cove, C5/P134  
 Redsucker Cove, C5/P59  
 Reid Island, C6/P62  
 Reid Point, C1/P251  
 Rex Island, C7/P34  
 Richardson Harbour, C5/P70  
 Richardson Island, C5/P70  
 Ricketts Harbour, C2/P140  
 Rickley Harbour, C2/P117  
 Ripple Reef, C1/P273  
 Roberts Bay, C2/P41  
 Robertson Islands, C7/P227  
 Robinson Bay, C7/P133  
 Roche Debout Channel, C7/P18  
 Roche Debout Point, C7/P14
- Rock, Cape, C4/P143  
 Rock Harbor, C7/P136  
 Rock Harbor Lodge, C7/P138  
 Rock Island, C1/P46  
 Rolette Shoal, C6/P116  
 Rolland Rock, C7/P215  
 Ross Island, C7/P145  
 RosSPORT, C6/P105  
 RosSPORT Harbour, C6/P100  
 RosSPORT Point, C6/P93  
 Round Island (lac Huron), C1/P256  
 Round Island (St. Marys River), C3/P50  
 Round Island Course, C3/P50  
 Rousseau Bank, C4/P71  
 Rousseau Island, C4/P68  
 Rowan Reef, C7/P253  
 Rowe Island, C4/P117  
 Rudderhead Point, C4/P49  
 Rudyard Reef, C2/P85  
 Russel Island, C2/P13  
 Russell Point, C7/P253  
 Ryan Point, C4/P145
- Sailor's Encampment**, C3/P59  
 St. Andrew Island, C7/P60  
 St. Ignace Harbour, C6/P60  
 St. Ignace Island, C6/P53  
 St. Ignace Island, C6/P167  
 St. Joe Islands, C6/P55  
 St. Marys Falls, C3/P96  
 St. Marys Falls Canal, C3/P97  
 St. Marys Falls Canal, C3/P103  
 St. Marys River, C3/P1  
 St. Patrick Island, C6/P15  
 Salt Point, C4/P12  
 Sand Bay (lac Huron), C2/P82  
 Sand Bay (Mississagi Strait), C2/P141  
 Sand Islands, C7/P161  
 Sand River, C4/P120  
 Sandy Islands, C4/P32  
 Santoy Bay, C6/P14  
 Sarah Island, C7/P29  
 Sarnia Yacht Club Basin, C1/P27  
 Sarrat Island, C6/P163  
 Saturn Rock, C1/P273  
 Sauble Beach, C1/P214  
 Sauble Beach (village), C1/P218  
 Sauble Falls, C1/P215  
 Sauble River, C1/P215  
 Saugeen River, C1/P203  
 Sault Ste. Marie (Michigan), C3/P152  
 Sault Ste. Marie (Ontario), C3/P140  
 Sault Ste. Marie Canal (canadien), C3/P98  
 Sault Ste. Marie Canal (canadien), C3/P132  
 Saunders Reef, C2/P79  
 Sawmill Point, C3/P74  
 Sawyer Bay, C7/P387  
 Scammon Cove (Michigan), C2/P157  
 Scammon Point (Michigan), C2/P157  
 Schafer Bay, C5/P29  
 Schaffner Rock, C7/P45  
 Schank Rock, C6/P75  
 Schooner Island, C7/P144  
 Schreiber, C6/P80  
 Schreiber Beach, C6/P80  
 Schreiber Channel, C6/P77  
 Schreiber Point, C6/P32  
 Schwitzer Shoal, C7/P260
- Scimming Island, C7/P112  
 Scotch Bonnet Island, C1/P242  
 Scotchie Reef, C2/P29  
 Scotch Thistle Point, C1/P302  
 Scott Point, C1/P171  
 Scougall Bank, C1/P174  
 Scout Reef, C1/P242  
 Scoville Point, C7/P135  
 Seagram Rock, C7/P84  
 Seaman Reef, C2/P83  
 Seashell Rock, C1/P273  
 Senlis Shoal, C5/P119  
 Service de trafic maritime sur St. Marys River, C3/P25  
 Sewell Point, C5/P93  
 Shaganash Island, C7/P52  
 Shamrock Bank, C2/P76  
 Shangoina Island, C7/P166  
 Shelldrake River, C4/P15  
 Shesheeb Bay, C7/P18  
 Shesheeb Point, C7/P18  
 Ship Island (Michipicoten Island), C5/P44  
 Ship Island (Shangoina Island), C7/P168  
 Shrigley Bay, C2/P73  
 Shute Point, C1/P281  
 Sibert Point, C1/P306  
 Sibley Cove, C7/P175  
 Siesta Shoal, C4/P80  
 Silver Harbour, C7/P372  
 Silver Islet, C7/P163  
 Silver Islet (village), C7/P179  
 Simcoe Bank, C2/P59  
 Simcoe Point [Black Rock], C2/P59  
 Simon Point, C1/P300  
 Simons Harbour, C5/P86  
 Simpson Channel, C6/P109  
 Simpson Island, C6/P47  
 Simpson Island, C6/P109  
 Sims Bay, C2/P44  
 Sims Island, C2/P44  
 Sinclair Cove, C4/P112  
 Sinclair Island, C4/P110  
 Singleton Island, C7/P253  
 Siskiwit Bay, C7/P148  
 Sister Islands, C7/P238  
 Six Mile Point, C3/P78  
 Skinaway Island, C7/P161  
 Skin Island (lac Huron), C2/P85  
 Skin Island (lac Supérieur), C5/P119  
 Slate Islands, C6/P4  
 Sleeping Giant, The, C7/P188  
 Slipper Island, C7/P227  
 Sloan Bank, C7/P78  
 Slyboots Rock, C5/P142  
 Sly Rock, C7/P238  
 Small Lake Harbour, C6/P39  
 Smith Point, C2/P141  
 Smith [Station] Point, C2/P143  
 Smokehouse Island, C1/P228  
 Southampton, C1/P203  
 South Bay, C2/P37  
 South Baymouth, C2/P28  
 Southeast Bank, C5/P35  
 South Government Island, C7/P137  
 South Lizard Island, C4/P117  
 South McKellar Island, C7/P229  
 South Reef, C2/P134  
 South Sandy Island, C4/P31  
 Southwest Bank, C5/P35

- Sovereign Rock, C6/P159  
 Spain Island, C7/P30  
 Spar Channel, C7/P224  
 Spar Island (Nipigon Strait), C6/P160  
 Spar Island (Victoria Island), C7/P225  
 Spar Reef, C7/P225  
 Sparrow Shoal, C4/P124  
 Spider Reef, C6/P96  
 Square Bay, C2/P69  
 Squaw Bay (Black Bay), C7/P99  
 Squaw Island (Black Bay), C7/P99  
 Squaw Island (lac Supérieur), C4/P148  
 Squaw Island (St. Marys River), C3/P44  
 Strigly [Shrigley] Bay, C2/P73  
 Stack Island, C5/P42  
 Stafford Rock, C2/P108  
 Stanton Island, C7/P40  
 Starke Point, C6/P75  
 Starke Point, C6/P161  
 Station Point, C2/P143  
 Steamboat Channel, C6/P87  
 Steamboat Island (île Parisienne), C4/P31  
 Steamboat Island (Nipigon Bay), C6/P88  
 Steamboat Island (Pie Island), C7/P247  
 Steel Mountain, C6/P13  
 Stevens Island, C2/P124  
 Stench Rock, C5/P90  
 Stillwater Bay, C6/P152  
 Stokes Bay, C1/P284  
 Stokes River, C1/P294  
 Stony Point (lac Huron), C1/P52  
 Stony Point (lac Supérieur), C4/P55  
 Stowe Point, C6/P166  
 Stribling Point, C3/P62  
 Sturgeon Bay, C7/P39  
 Sturgeon Bay (Flatland Island), C7/P241  
 Sturgeon Island, C7/P240  
 Sturgeon Point, C7/P240  
 Sucker Island, C7/P232  
 Sugar Island, C3/P53  
 Sugarloaf Hill, C7/P268  
 Sugarloaf, The, C7/P225  
 Sullivan Island, C5/P142  
 Sunday Harbour, C6/P9  
 Superior Shoal, C5/P8  
 Swallow River, C5/P83  
 Swan Rock, C7/P227  
 Swede Island, C7/P33  
 Sweetland Island, C7/P35  
 Sweets Point, C3/P46  
 Sybil Island, C7/P77
- T**ahquamenon Bay, C4/P13  
 Tahquamenon River, C4/P14  
 Talbot Island, C6/P69  
 Tamarack Island, C1/P292  
 Taylor Reef, C2/P79  
 Teed Shoal, C6/P15  
 Tee Harbour, C7/P187  
 Telegraph Rock, C4/P128  
 Temple Rock, C7/P380  
 Terrace Bay, C6/P22  
 Terrace Bay (village), C6/P28  
 Terry Point, C1/P314
- Theano Point, C4/P83  
 Thibault Island, C2/P87  
 Thibault Shoal, C2/P87  
 Thistle Reef, C2/P74  
 Thomas Bay, C2/P23  
 Thomas Point, C2/P25  
 Thompson Channel, C5/P142  
 Thompson Island (Isle Royale), C7/P154  
 Thompson Island  
     (Thunder Bay), C7/P228  
 Thorne Shoal, C6/P62  
 Thunder Bay, C7/P190  
 Thunder Bay (ville), C7/P349  
 Thunder Bay, port de, C7/P273  
 Thunder Cape, C7/P188  
 Tiger Island, C7/P219  
 Tiger Rock, C7/P219  
 Timber Bay, C2/P54  
 Timber Bay Shoal, C2/P53  
 Tip Top Mountain, C5/P85  
 Tisdall Island, C6/P73  
 Tobin Harbor, C7/P135  
 Todd Harbor, C7/P130  
 Todman Reef, C2/P24  
 Tolmie Reef, C1/P143  
 Tracy Shoal, C6/P42  
 Trapper Harbour, C5/P84  
 Tremblay Island, C6/P73  
 Triangle Harbour, C5/P81  
 Trowbridge Island, C7/P170  
 Tunnel Bay, C6/P19  
 Tunnel Island, C7/P61  
 Turtle Head, C7/P194  
 Tyrwhitt Island, C7/P60  
 Tyson Island, C1/P251
- U**ncle Bobs Bank, C5/P117  
 University [Dog] River, C5/P12
- V**ein Island, C6/P44  
 Vert Island, C6/P129  
 Victoria Bay, C6/P21  
 Victoria, Cape, C6/P15  
 Victoria Cove, C7/P215  
 Victoria Island, C7/P215  
 Vidal Shoals, C3/P162  
 Vidal Shoals Channel, C3/P165  
 Vigilant Rock, C2/P23  
 Vimy Island, C1/P229  
 Volunteer Spit, C2/P45  
 Vrooman Islands, C4/P98
- W**adena Shoal, C4/P136  
 Wagosh Bay, C2/P143  
 Wagosh Reef, C2/P143  
 Waiska Bay (MI), C3/P177  
 Walker Point, C2/P45  
 Walkhouse Bay, C2/P85  
 Walkhouse Point, C2/P84  
 Wallace Rock, C2/P30  
 Wanderer Shoal, C1/P273  
 Warner Bay, C1/P323  
 Warner Point, C1/P322  
 Warp Bay, C4/P137
- Washington Harbor, C7/P154  
 Washington Island, C7/P154  
 Watson Reefs, C3/P43  
 Wawa, C4/P176  
 Welcome Islands, C7/P258  
 Welcome Shoal, C7/P258  
 Wells Shoal, C1/P271  
 Welsh Bank, C1/P174  
 West Anguros Island, C6/P106  
 West Banks, C5/P35  
 West Belanger Bay, C2/P119  
 West End Island, C5/P46  
 Western Duck Island, C2/P105  
 Western Duck Reef, C2/P106  
 Westfort, bassin d'évitage, C7/P306  
 West Neebish Channel, C3/P71  
 West Patch, C5/P35  
 West Reef, C2/P134  
 West Sand Bay, C5/P40  
 Wheat Bin, The, C5/P65  
 Wheeler Reef, C2/P146  
 Whelan Shoal, C6/P62  
 Whiskey Island, C6/P91  
 Whiskey Point, C4/P34  
 Whiskey Rock, C4/P66  
 Whisky Island, C1/P228  
 Whiskeyjack Point, C7/P368  
 Whitefish Bay, C4/P8  
 Whitefish Island, C1/P229  
 Whitefish Point, C4/P19  
 Whitefish Point Harbor, C4/P16  
 Whitney Bay (Michigan), C2/P152  
 Wickham Bay, C6/P60  
 Wiedman's Island, C5/P78  
 Wilde Island, C4/P136  
 Wild Goose Point, C7/P371  
 Wiley Island, C7/P253  
 Willard Island, C6/P73  
 Wilson Channel, C6/P42  
 Wilson Island, C6/P37  
 Wilson Island, C6/P87  
 Wilson Island Harbour, C6/P40  
 Winston Point, C6/P81  
 Wolf River, C7/P116  
 Woodbine Harbour, C6/P50  
 Worthington Bay, C6/P31  
 Wright Island, C7/P145  
 Wright Point, C1/P127
- Y**eo Island, C2/P10  
 Youell Island, C1/P323  
 Ypres Point, C5/P119
- Z**ealand Spit, C7/P242  
 Zeolite Bay, C7/P39  
 Zeolite Point, C7/P39  
 Zinkan Island, C1/P310

# Fascicules des Instructions nautiques



**CEN 300** Renseignements généraux, Grands Lacs  
**B** Guide nautique, Lac Nipissing  
**ATL 112** Fleuve Saint-Laurent, Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu  
**CEN 301** Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston

**CEN 302** Lac Ontario  
**CEN 303** Welland Canal et Lac Érié  
**CEN 304** Détroit River, Lac Sainte-Claire, St. Clair River  
**CEN 305** Lac Huron, St. Marys River, Lac Supérieur

**CEN 306** Baie Georgienne  
**CEN 307** North Channel (lac Huron)  
**CEN 308** Canal Rideau et rivière des Outaouais  
**CEN 309** Voie navigable Trent-Severn

